華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹八九五六號　每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內版台字第〇〇三號　中華郵政台字第一九〇五號執照登記為第二類新聞紙類

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙十大張

總理岑維休

總社社址：香港荷李活道壹壹〇號　中區分處：香港皇后大道中華人行地下　旺角辦事處：上海街四九七號地下　北角辦事處：北角英皇道二七一號地下

電話：總社H229081　中區H231637　北角H640693　旺角K840749

台灣經銷處：台北市中山北路三段二十四號三樓　電話：五九二九七七六號

伊朗外長宣稱
伊朗不會審訊被扣持美人質
安慰美國人民不必為此驚恐
面對華府强硬態度伊朗軟化

（法新社紐約廿二日電）伊朗外長班尼沙爾星期三日把宗教領袖卡米尼要以間諜罪來審訊美大使館人質的威脅的嚴重性弄淡了些。班尼沙爾於接見美國電視廣播公司的記者時說，美國人不應為人質被審訊的可能性「過份驚恐」。他又說，他個人不相信他們會被審訊。他說：「我認為不會開庭審訊外交人員及美國人。」班尼沙爾說，即使進行審訊，亦不會自動作出判罪，而即使被判有罪，也不會自動執行處決。這個代理外長又說，討論人質釋放之舉，可透過聯合國秘書長華德翰的斡旋來解決，祇要美國接納對廢王的罪行，作公正地調查的原則便可。

伊朗宗教領袖
要求英國釋放被拘捕伊學生

（美聯社日內瓦廿一日電）國際法律從業員委員會週三表示：在任何情況底下，德黑蘭大使館內的四十九名人質「一定不能够被當作間諜般審訊」。在評及使館最近形勢時，該會表示，令人質受到審訊威脅是「抵觸了國際法」，而所有人質都從事間諜活動的說法便是「不可置信」。該會聲明中說：「國際法唯一可行方法是遞解他們出境」。聲明表示這個由非共產國家律師、法官和法律教授組成的公會深切了解那些希望見到伊朗王回國受審的人的心境。聲明中又說：「用人質自由來跟伊朗王的自由討價還價清楚顯現了觸犯國際法原則，這些自遠古以來被各國承認的原則。」

（路透社伊朗德黑蘭廿二日電）一名伊朗宗教領袖今日呼籲英國，立即釋放被拘捕的伊朗學生，否則便會遭到美國在伊朗同樣的命運。加法里今日在此間向一羣反美示威者稱：「英國是帝國主義的老豺狼」。他說：「六名最近在倫敦被捕的伊朗學生是與敢名反動份子爭辯」。他說：「帝國主義之老豺狼，一定要立即釋放在英國被捕的伊朗學生，美國一定要從美國這裏遭遇到的事件取得教訓……。」

伊朗海空戒備預防美軍突襲
海軍司令否認封鎖霍爾木茲海峽
卡米尼心腹聲言不倚賴蘇聯軍援

（合衆國際社德黑蘭二十二日電）一份接近宗教統治者的伊朗報說，伊朗不希望依賴蘇聯戰爭機器來對抗任何美國軍事行動，並且「祇信任自己及我們的神。」該份自被孔美尼的親人基金接收後，即以反映宗教領袖思想著名的波斯語報章說：「盛傳倘美國使用軍事干預以圖使四十九名人質獲釋，蘇俄將以軍事支持伊朗。」但該報說，伊朗「寧願依賴其傳統及有效的武器，確保它是依賴自己，而不是蘇俄戰爭機器。」它繼續說，「還記得一九六七年六月的納薩嗎？」當時，埃及在六日戰爭中被以色列擊敗。在該篇刊登在該報頭版的波斯語評論中，非常明顯，「傳統及有效的武器」是指卡米尼的伊斯蘭革命的力量，而非伊朗武裝部隊所使用的美國武器。

（法新社德黑蘭廿二日電）伊朗海軍總司令曼達尼今天說：他已下令伊朗海軍全面戒備，但否認已封鎖進入海灣的霍爾木茲海峽。曼達尼對法新社稱：自美大使館被佔領及大使館人員被挾持後，他下令海軍戒備，並注視所有船隻活動。

（法新社東京廿二日電）示威者聚集土耳其美國總領事寓所附近抗議美國插手參與奪取麥加聖地清真寺。較早時，示威者與警察在美國領事館附近發生衝突，五名示威者被拘捕。（合衆國際社新聞圖片）

廿一國外長要求伊朗釋放人質

（路透社法國史特拉斯堡廿二日電）歐洲廿一國的外交部長，本日向伊朗當局急切呼籲，請釋放扣押在德黑蘭美大使館的人質。歐洲理事會的部長委員會在此間舉行會議，委員會深切關注美國人質，所發公告認為此乃違反國際法，特向伊朗當局呼籲釋放人質，并結束此一危害國際關係的局面。

（日電）「時事社」今天撤回一項未經證實的消息，該消息稱：伊朗已軍事封鎖通往阿拉伯灣的霍爾木茲海峽。撤回的原因是它的影響性大，而又難以確定。戶部鋼鐵公司倫敦分公司從位於霍爾木茲海峽以西一百五十公里（九十五哩）的夏查辦事處，接到這項消息。日本「時事社」引述該報告稱：伊朗已封鎖戰略性的霍爾木茲海峽。阿拉伯運油船使用這個海峽。

美國擺出作戰姿態
航艦小鷹號離菲基地與第七艦隊駛印度洋
以色列國防部長力主美國用武

（美聯社馬尼拉廿二日電）奉令加强印度洋海軍實力的以小鷹號空母艦為首的美海軍特種艦隊，已於昨日下午九時四十五分駛離蘇碧灣，準備與美海軍第七艦隊會合。位於馬尼拉西北八十公里處的蘇碧灣美海軍基地發言人今天發表上述消息時，不願多談小鷹號航空母艦駛離蘇碧灣之詳情。美總統新聞官鮑威爾暗示美國付致處以軍事行動對四十九名美國人被困於德黑蘭美大使館後，即有小鷹號率總統之命駛離蘇碧灣消息。小鷹號有戰機八十五架，以小鷹號為主的這個特別艦隊，包括巡洋艦一艘，驅逐艦兩艘，油料船一艘。阿拉伯海灣區目前駐有美空母中途島號。美國總統卡特指揮美國一切策略，包括大大增强印度洋之海軍，以應付德黑蘭外交人員被挾持及巴基斯坦城市暴動所帶來的威脅。伊朗威脅說如美國動武，即將人質殺死，美官員作出反應稱：如對卡特總統的警告有疑問，這是嚴重的錯誤。卡特總統警告說：伊朗領袖，必須對美國人質的安全負責。

（路透社以色列泰拉維夫二十一日電）據以色列電台報導，以色列國防部長韋斯曼相信，美國對伊朗進行軍事干預，對釋放被拘禁的美國人質來說是必要的。韋斯曼被引述說：「他認為應當對伊朗下最後通牒，如不釋放人質美國將使用武力予以解決。」他向美國助理國務卿桑德斯說：「美國正在世界上喪失它的一切權力和影響。」該電台引述韋斯曼的話說：「如果像佔領德黑蘭美國大使館的事都發生了，美國航空母艦在印度洋遊弋又有甚麼意義呢？」

元朗 榮華酒樓 大馬路八十六號 ☎(12)770837 762071

元朗 大榮華酒樓 安寧路二至四號 ☎(12)769966 774181

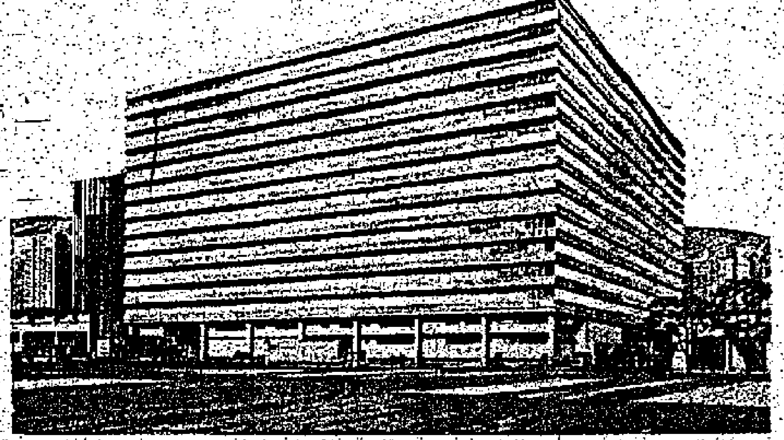
由公曆十一月廿三日至廿五日 農曆十月初四日至初六日 聯合舉行

大贈送三天 門市部

自製臘味 臘鴨 金豬 西餅 唐餅 買拾元送五元

元朗自製 臘腸買二斤送一斤

（預告：灣仔榮華酒樓定十二月十四日大贈送）

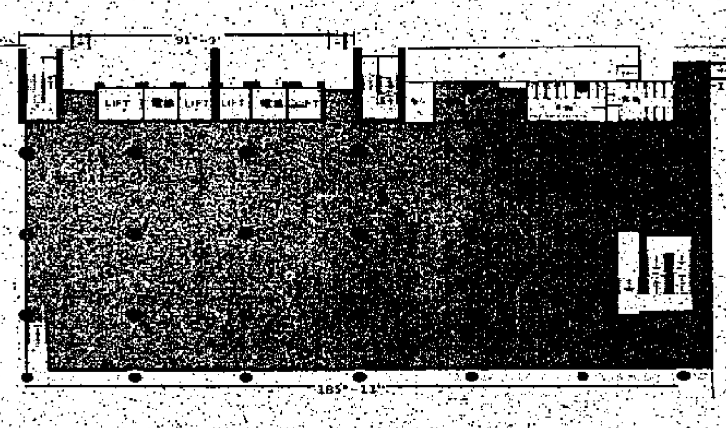


億萬工業大廈

上葵涌青山道—梨木道交界

祇餘

地下 19336呎　樓高15呎　每呎承重300磅

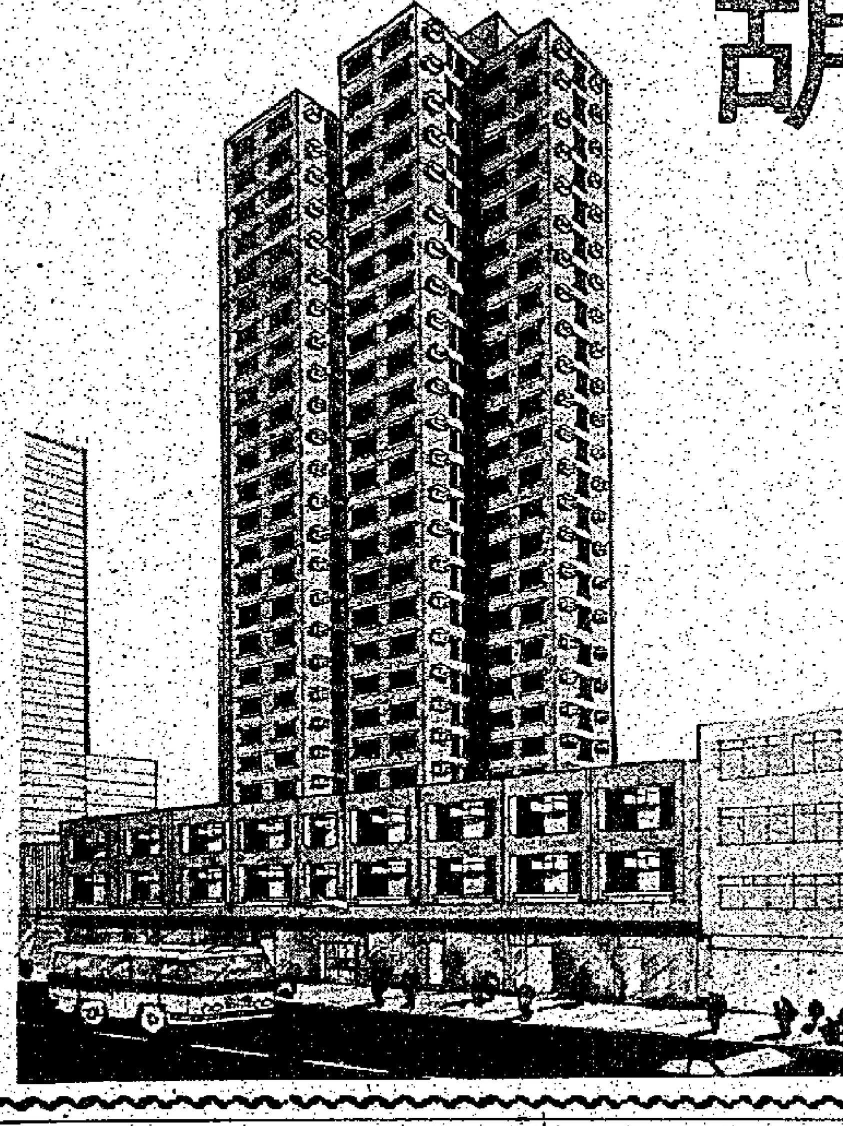


適合冷房貨倉、各類輕重工業，汽車修理，產品陳列室保養服務中心等行業。

經已完成 即可入伙 特價出售

洽購處：中竹有限公司

香港中環租卑利街12-13號萬安商業大廈六樓A座 電話：5-455716 5-454621 5-445602



胡日皆大廈

北角渣華道50—60號

待優折五九週價特 欲購從速！

廿四層商業住宅大廈

住宅面積四百餘呎起

地下旺舖

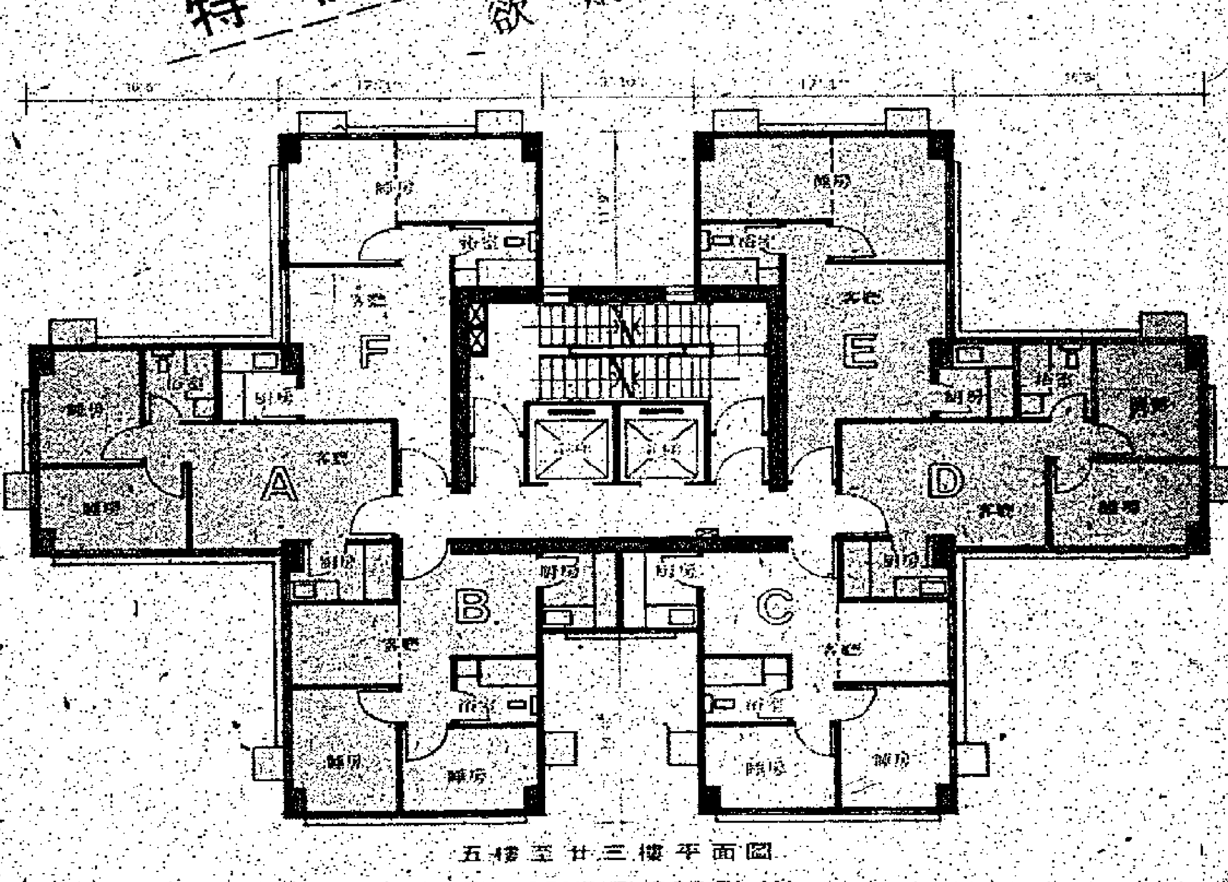
1—2樓商業單位

出售4—10樓住宅樓宇

對講電話・公共天綫

高級鋁窗・顏色潔具

入牆電綫・管理完善



五樓至廿三樓平面圖

4TH-22ND FLOOR PLAN

委託經銷商：民熙有限公司

香港灣仔軒尼詩道1號熙信樓701室

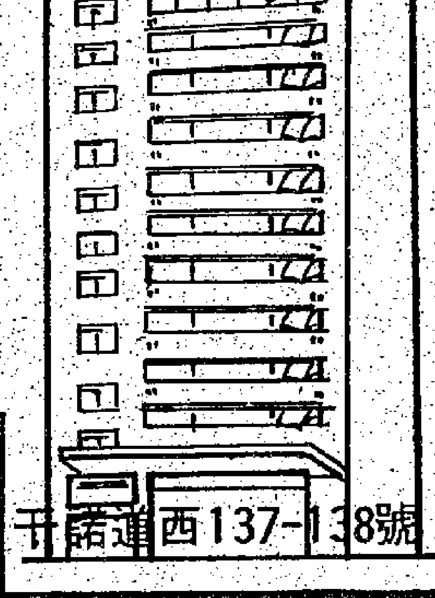
電話：5-274224-274226　地盤電話：5-786207

清潔香港 人人有責

袁傑工業大廈

每層二仟餘呎　適合工廠貨倉

租 每呎由$4.00元起



干諾道西137-138號

袁傑置業有限公司

接洽處：香港禮頓道116號禮信大厦四樓C座

電話：5-762824　5-7950370　陳小姐洽

另西營盤旺舖出售 位於商業地區面積約壹仟餘呎，年期長，可即交吉。

窩打老道旺舖出售 位於商業地區面積柒仟餘呎，舖面闊60呎，年期長，適合銀行、百貨公司、超級市場、酒樓、陳列室等。

旺角黑布街96-102號

威發大廈

150年期

建至天面

地下旺舖

樓底高十五呎

五、六、七樓商業單位

合各行工商業寫字樓・只餘數伙

首期二成，十二年分期付款

洽購處：富輝企業有限公司

香港德輔道中20號德成大厦504室　電話：5-221290・5-228905

地盤假日照常辦公　電話：3-968041

國產 米蘭茶 古勞銀針茶

（香六安）

常備現貨 本銷出口 無任歡迎

經銷處：廣源茶行

香港東邊街十八號二樓

電話：5-494939　5-494909

沙國恐怖分子突襲回教聖寺

四千槍手施暴 六百多人被殺

人質中有沙國高級官員及家屬

（路透社科威特廿二日電）科威特一家週報今日報導，在沙地阿拉伯回教聖地麥加接管大回教寺的事件中，有六百人被殺害。並且說，有四千名槍手參加此次襲擊。此項數字尚未獲得其它消息人士證實，是自從週二破曉時分該回教寺被佔領以來，所透露最高的數字「目標報」說上述數字乃由沙地阿拉伯傳出，同時亦透露，佔領該寺的槍手曾經擊落一架沙地阿拉伯直昇機，卅名人質仍在寺內被挾持。沙地阿拉伯官員，並無提及槍手的人數，只是說該等槍手是回教叛徒，該國的外交部長費沙親王指出，該等槍手乃來自若干個國家，不過並非屬於任何政治派系組織。至於他們的國籍，則仍須留待調查，然後始可獲悉。

石油部長雅曼尼 家人亦被刦持 軍警不敢進攻

（合衆國際社沙地阿拉伯科雅德廿一日電）沙地阿拉伯部隊於週三在麥加聖城的清真寺聖殿內，圍困了一班回教槍手。這羣暴徒曾襲擊該寺及挾持人質。沙地內長阿悉斯王子稱：「我們雖然將局勢控制，軍隊的指揮官並不希望任何可能導致損害神殿內的回教徒，及破壞清真寺的神聖」。一羣數目不詳的槍手於週二暴早時襲擊該座以白石建成的兩層神聖——是回教最神聖的地方。據利雅德電台報導：該批槍手至今仍將一批數目不詳的朝拜者挾持為人質。該電台並未透露槍手的國籍及他們這次行動的動機，它只稱他們是「宗教異徒」。但是，在華盛頓的沙地外交消息來源指出：只有該批襲擊者的領袖仍逗留在神殿內，他們表示這班暴徒全是什葉派人物。該消息來源又謂：「暴徒利用棺木將槍械運入清真寺，當他們進入後，立即取出武器及佔領聖殿。」

（路透社巴林二十一日電）從麥加來到巴林的旅客今天說：在被槍手們圍困於大回教寺內的人質當中，有沙地阿拉伯石油大臣雅曼尼的家屬。他們說：「這就是為什麼沙地政府迄今為止，決定不向這座回教寺的被槍手佔領的部份地段發動襲擊的原因。」據他們了解，有些沙地官員的親屬也在該回教寺內，但是他們不能辨認那些人是誰。

沙國保安部隊 拘捕恐怖分子 粉碎暴亂陰謀

完全控制局面漸漸恢復秩序

（合衆國際社沙特阿拉伯吉達港二十二日電）沙地阿拉伯保安部隊星期四拘捕了大部份襲擊佔據麥加最神聖的清真寺的槍手，這些武裝暴徒曾宣告一新彌賽亞。沙地阿拉伯新聞部長也曼尼說：佔據麥加清真寺的大部份槍手已經被捕，麥加情況已受絕對控制，我們希望在數小時把事情解決。也曼尼說：在星期二伊斯蘭誕生一千四百年誕辰那日衝入清真寺並挾持在內崇拜祈禱者為人質的槍手大部份為沙特阿拉伯人。他說：只有少部份槍手仍留在清真寺內。問及有些報導說，佔據清真寺是由外國人計劃一事時，也曼尼說：我們沒有足夠資料證明這事，今次事件，大部份是沙特阿拉伯人，即使有外人也是少數。也曼尼說：對這些借伊斯蘭為掩飾的暴徒是不會寬大為懷的。根據伊斯蘭法律，在沙特阿拉伯背教或放棄宗教信仰，都是死罪。

（美聯社利雅得廿二日電）沙地阿拉伯情報部長星期四說，沙地國保安部隊逮捕了許多佔領麥加大回教寺的回教極端份子並強迫那些仍在最神聖的回教寺內扣留人質的其他極端份子投降。沙地國內政部長亞齊否認美國捲入了麥加事件。美國捲入此事件的謠言引起了巴基斯坦和一些其他回教國家的反美暴行。官方通訊社引述該部長的話說：「有關美國捲入的報導是不眞實的」，這事件「只不過是回教罪犯的越軌行為，談不上有什麼政治上的因素。」情報部長雅馬尼在沙地國家電台廣播的一聲明中說，「願眞主保祐，一切都將得到解決。」在未來幾小時內，

社論

中東伊朗危機面臨爆發點

中東危機向以猶太人復建以色列，致巴力斯坦人無家可歸，於是造成與阿拉伯國家的對立，三十年來，四次發生戰爭，但由前年十一月埃及總統親到以色列談判和平，去年九月美國大衛營會議，今年三月訂立以埃和平條約，以色列允分期撤兵西奈半島而將主權交還埃及，可說局勢已大致緩和。此時阿拉伯國家因巴力斯坦問題未得解決，多反對以埃和約，由巴格達的阿拉伯國家高峯會議，會決議將阿拉伯聯盟總部從埃及首都開羅遷至突尼斯，又將埃及除名聯盟。最近阿拉伯二十國高峯會議開會突尼斯，團結再以石油為政治武器，打擊美帝，壓迫以色列，使巴力斯坦能獨立建國。但今日形勢與七三年第四次中東戰爭時不同，有效果了。因為今日中東危機的重點已轉移到伊朗。

伊朗為中東富於油蘊的國家，僅次於沙地阿拉伯。由石油收入的激增，伊朗國王用力現代化建設，但與教會保守勢力相衝突，主教科美尼主張廢除君主，成立伊斯蘭共和國。對於伊王的現代化政策，美國本是最有力的支持，但由亂事爆發，美總統卡特為求和平解決，勸告伊王出國，成立文人政府。那知卻造成科美尼回國，組成革命政權，實行教會報復政策，去了一個專制君主，來了一個專制教主。西北的少數民族同特族，因此由伊拉克的支持起而為亂，要求自治。國內的馬克斯主義信徒乘此機會，反對美帝，實行革命。最近十一月四日，革委會所領導的學生羣衆竟佔據美使館，將館中人員作為人質，要求美國將在美醫病的伊王引渡回國受審。伊朗與美國，直到此時，並未絕交，未宣戰，但伊朗學生由主教命令，卻佔領美使館，扣押館中人員，提出引渡國王的要求，這不止是違反國際法，實無異於綁架勒索，藉此勒贖。但美總統初時仍忍耐和平談判，派遣特使既為所拒，希望羅馬教宗及巴解領袖設法調解，亦無結果。因為伊朗有意石油禁運，美遂爭取先着，停止購買伊朗石油，其後因伊朗提取存儲於美國銀行的巨款，美乃宣布凍結伊朗在美的資產，彼此演出經濟戰爭。此一形勢自不利於伊朗，因此同意釋放黑人兵士及美國婦女共十三人，但其餘美籍人質四十九名，卻被認為有間諜行為，必須加以審訊。美總統對此表示若果如此將造成世人重大憤慨，要求伊朗無條件加以釋放。

由此形勢可見伊朗與美國今已形成僵局。伊朗希望能提出聯合國安理會，但安理會認為必須先釋放人質，始能討論問題。而由巴解領袖阿拉法之斡旋蘇同來，表示對於美伊紛爭，將不再過問。伊朗革命與巴解獨立，同其立場。蘇共對此，支持伊朗，謂將不容美對伊朗採取武力行動。因此伊朗，竟通知各國銀行，對採購石油，將不收美元，而使用馬克或法郎。此舉若能實行，自足使美元大受打擊。但美元為國際貨幣，非立即可加改動，西德為恐增加通貨膨脹，已聲明反對，且如沙地阿拉伯等產油國家，多在美有巨大存款，亦不能輕易變更。所以伊朗的宣佈只是一句空言，結果不取消而自消滅。

當此之時，就國際關係及經濟形勢言，伊朗顯然不足與美國相對抗，但苦無斷然手段，勢將長久不得解決，由伊朗的現狀必將成為一片混亂，正好為蘇聯共黨造成發展勢力於印度洋的機會。由前世紀英俄對立的故事，現在蘇共社帝可以實現其理想了。因為伊朗亂事，中央條約已成廢紙，美國今日繼英國而負起防衛印度洋的責任，自不能袖手旁觀，所以最後為作萬一的準備，如卡特總統二十日的警告，對美國人質，伊朗不得違反國際法而加審訊，倘果如此，則對所造成的後果，伊朗應負一切責任。卡特表示已改變政策，要用和平以外的手段，應付日益加深的危機，英美澳三國以美國六萬四千噸的空母「中途號」為首的波斯灣海軍演習，已於十九日告終，八萬一千噸的空母「小鷹號」僧同軍艦五艘，將由菲島基地開到印度洋。

雖然美總統此舉只是一種表示，不能說已決定武力解決，但夜長夢多，未來變化，不能逆料。如在此時，阿拉伯國家高峯會議開會突尼斯，有意討論石油問題打擊美國，伊朗有意派代表參加，雖有叙利亞、利比亞及巴解的贊同，卻以非阿拉伯國家，甚至反美最烈的伊拉克，亦與親美的沙地阿拉伯同加拒絕。又在沙地阿拉伯，如回教聖地麥加，二十日發生暴徒包圍清眞寺，扣押朝聖信徒作為人質之事，當地軍隊因加干涉造成流血衝突，據說暴徒為什葉派信徒，與伊朗相同。而在巴基斯坦也有伊朗暴徒攻擊美使館，又有放火焚燒之事，在伊朗首都美國大使館之外，有羣衆十萬舉行示威大包圍，由反美活動之到處發生，儘可使時局大為緊張。總而言之，美伊之爭今已由演，但蘇共尚未登台，只在幕後担任指揮，如最近與南也門訂立二十年為期的友好條約，可見其對波斯灣的計劃是怎樣了。

據說有二十位議員 做蘇聯間諜是叛國賊

英保守黨議員安氏要求公佈名字

（美聯社倫敦二十二日電）英國議員星期四要求他們的一位同僚把他宣稱有十二位國會議員爲叛國賊的名字開列公報。這項宣稱星期三由一位保守黨衆議院議員安馬利荼隨着皇室美術顧問布倫特身為蘇聯間諜的轟動醜聞案之後提出。安馬利議員在英國廣播公司和電視訪問中提出上述宣稱：安馬利一名兄弟約翰因叛國罪在一九四五年被判坐牢。安馬利宣稱約有十二位國會議員有叛國之嫌，他們或多或少服膺共產黨路線，同時與蘇聯大使經常保持接觸。反對勞工黨的佛達那利星期四對記者說：安馬利，「看來對叛國者所知甚詳，可有責任把叛國賊的名字？他有責任揭露以證明他的宣稱是眞實的，如果他毫無證明，他應該撤回他的宣稱。」六十歲的安馬利議員，經過六小時的布蘭特間諜醜聞案的辯論後，即提出他的宣稱。

（倫敦廿二日美聯社電）與前此的消息相反，英國首相撤切爾夫人星期三日對國會之事言，保安首長對皇家藝術顧問布倫特當間諜之事，並沒有把英國政府的領袖們蒙在鼓裡。撤切爾夫人拒絕公開調查機密被洩露及包庇已知是蘇俄間諜的布倫特的要求。她說：她上任的三位首相都知道布倫特於一九六四年供認於二次世界大戰期內把英國反間諜情報供給蘇俄的事。布倫特以他的招供來交換不受處分，而受庇護了十五年之久一事，已引起廣泛的憤怒。人們指摘說他的得到此護，是由於他屬於「高級編制」的人物。

伊朗廢王表示 兩週內離美國

（美聯社美國紐約二十二日電）美國廣播公司電視評論員沃爾特斯星期三晚引述前伊朗王后法拉的話說：伊朗廢王巴列維要求離開美國。並且可能於兩週內前往另一個國家。沃爾特斯引述前王后的話說，她的丈夫同美國政府沒有進行任何接觸。沃爾特斯說：前王后表示，她三年前就知道廢王巴列維身患癌病，但是在他來到紐約治病之前，他們的兒女並未獲悉這件事。

唐山地震 死亡受傷 數十萬人

（路透社北京二十二日電）北京今天宣佈：一九七六年七月在中國北部唐山市發生的大地震中，估計共有二十四萬二千人死亡，及另有十六萬四千人受重傷。新華社稱傷亡數字是在大連市發表的，中共的地震學會剛在該市結束其工作會議。該次地震的強度達黎克特制七點八級，是有史以來最嚴重地震的其中一次，西方國家以前曾將傷亡數字估計約為七十萬人。

巴基斯坦警察阻止學生衝入設在卡拉哥港市的美國領事館。憤怒的示威者因受電台錯誤報導美國插手參與佔領麥加聖城清眞寺。（合衆國際社新聞圖片）

北京痛責越共殘暴

過去一年侵柬國 殺害接近百萬人

柬埔寨人民面臨死亡滅族危機

（路透社北京廿二日電）北京今日透露，在過去一年由越南製造的戰鬥和襲擊行動中，將近有一百萬人罹難，另外數百萬人在死亡邊緣上掙扎。北京副外交部長韓念龍在今早舉行的中越兩國第十四次談判會議上作此項透露，他並且指出，柬埔寨人民現正受到嚴重的飢餓威脅。韓念龍說，由於越南過去一年發動殘酷的戰事，以及進行屠殺，令到有一百萬名柬埔寨人悲慘地死亡。同時，還有幾百萬名柬埔寨人們在瀕臨死亡邊緣。韓念龍謂，目前已有卅萬名越南人在柬埔寨同越南接壤的邊境定居，以霸主身份自居。越南代表團團長丁如廉在今日下午舉行的記者招待會上一再指責大陸在中越邊境一再製造緊張。他表示，此一回合談判只是同意下個回合談判在北京舉行。至於日期，則尚待決定。

（時事社北京二十二日電）中越副外長談判二十二日在中國外交部第三號賓館重開，中斷了一個月來的談判舉行了第十四次全體會議，席上首先由中國副外長韓念龍發言，指責越南對柬埔寨的侵攻政策是「一九七〇年代最殘酷的法西斯殖民地制度與民族滅絕政策」，並言及最近旱季越南發動的攻勢，指稱：「泰國的安全與領土直接受到威脅，越南的侵略行為促成了印支及東南亞地區日益緊張」。韓念龍副外長又說，「越南最近加強在中越邊境的武裝挑衅，嚴厲批判越南「此種挑衅行為引起中國重大關心，兩國邊界的異常狀態，完全由越南當局所造成的」。對此越南副外長丁儒廉反駁斥說，中越邊界緊張增大是因中國再度準備向越南發動軍事行動所致，並指明：（一）配置中越邊境的中國軍，由以往的十二個師增加為十五個師，（二）多數戰車，導彈，長距離炮配屬邊境，在中國南方與海南島基地增加戰鬥機，轟炸機繼續軍事演習，（三）自三月十六日以來，中國軍引起的邊境侵犯事件達一千次以上。

美國防部官員曾經計劃 實行空中突襲 營救被困人質

（合衆國際社華盛頓廿二日電）國防部官員說：國用空中的應急計劃來營救德黑蘭的四十九位美國人質，但由於伊朗這個城市的地理位置使這計劃無法實現。波斯灣的海軍離德黑蘭約五百哩（八百公里），所以直升飛機不可能運載海軍到該地區進行突然襲擊。據報導，另一個考慮採取的辦法是出奇不意地轟炸美國所供應給伊朗的戰鬥機。該官員強調說，只有在人質受到傷害的情況下，才會打算進行軍事攻擊。為了對伊朗顯示力量，卡特總統星期三派了第二艘美國航空母艦到印度洋，并把大西洋的直昇飛機派去增援太平洋艦隊。五角大樓說，「小鷹號」航空母艦於星期三離開菲律賓的蘇比灣，隨同航行的有一艘導彈巡洋艦，一艘導彈逐艦和二艘其他驅逐艦以及一艘油船。這個艦隊的航程歷時十天。另一艘航空母艦已經在靠近波斯灣的阿拉伯海上。這二艘航空母艦上有F－四，A－六，S和A－七攻擊機，偵察機和一些直昇飛機，但沒有海軍陸戰部隊。

華府下令使節眷屬 立即撤離巴基斯坦

獲釋十三美人質可能受過洗腦

（路透社美國華盛頓二十二日電）美國政府今晚下令在巴基斯坦的外交人員的家屬和非主要的外交人員撤出巴基斯坦。國務院說：「這一步驟將不影響美國同巴基斯坦的關係，美國的這一步驟是在今天早些時候美國駐伊斯蘭堡大使館被一批反美示威者搗毀之後作出的。」它說：大使館將在臨時辦公地點繼續工作。美國大使館的現代化建築物在襲擊中遭到焚毀。國務院說：哈麥爾大使將決定有多少外交官將被撤退，大約有三百名外交官的家屬即將離開。

（路透社美國華盛頓廿二日電）白宮新聞秘書鮑維爾今日稱：本星期在德黑蘭獲釋的美國人質，使人聯想起戰俘被洗腦。鮑維爾向記者稱：他的聲明是基於現時獲釋的十三名人質，在西德進行的訪問中顯示出來。他說：「很明顯，他們曾受過非常精密及綜錯的技術去洗腦，這種精密的技術去對付犯人或人質，我們以往也曾見過。」獲釋的五女及八名黑人男子，將於明日抵達西德空軍基地。

三軍大學校長蔣緯國

分析台海戰略地位

強調中日韓保障民主世界

（中央社台北廿二日電）三軍大學校長蔣緯國將軍今天在第一屆東北亞地區戰略情勢研討會中指出，中、日、韓三國為保障今後世局的民主世界最後防線，也是攻勢轉移的發起線，三國合則共存，分則皆亡是全球戰略兩極對抗決定性的關鍵。這項研討會在今天下午的議程中，由蔣緯國將軍發表論文台海戰略地位的研究，中華戰略學會理事長王昇担任主席，韓國延世大學教授金達中，日本東亞安保同志會會長筑土龍男主評。

蔣緯國將軍說，當今的世局表面上雖有三角同盟或五極分峙之說，實質上仍是人性對反人性的極對抗。他認為解決世局的關鍵在發揚中道思想，發揮民主世界統合戰力，一面迫敵以政軍事，經濟一面並進以中道思想洽和心理，以求完成大同世界。金達中認為，唯有中、韓、日三國團結，才能維護世界和平，因此今後必須強化三國政治外交機構的機能，促進實質關係，加強三國軍事協議的實質機能，並促成日本的主導力量，增進三國的密切合作。筑土龍男表示，只要中、韓、日保持長久的友好與合作，深信具有五千年文化的中華民族，必將擯除違天地倫常的馬克斯邪說，重建實踐忠恕仁愛與民主統一的中華民國，而北韓也將如朝露般消失無蹤。

伊朗學生再次 釋放五名人質 並非美國使節

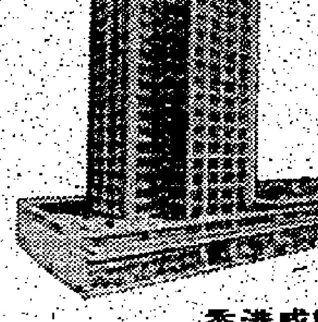
（合衆國際社德黑蘭廿二日電）一發言人宣佈挾持四十九名美國人質的學生星期四釋放了五名被挾持了十九天的非美國人人質，但他們拒絕放棄在把前國王交還給伊朗之前釋放美國人的要求。佔領委員會的發言人說，這五人是兩名菲律賓人，一名南韓人，一名孟加拉國人和一名巴基斯坦人，這是最後一批非美國人人質。他拒絕說明其他細節情況。

麥加寺院仍被佔據 人質獲釋之說不確

（時事社貝魯特二十二日電）沙地阿拉伯內政部二十一日晚就二十日早晨發生的麥加寺院被武裝份子佔據挾持朝拜者為人質事件，發表一項聲明說：為了顧及人質的安全，治安當局正在包圍中，犯人等依然將寺院佔據，但是情勢已經在治安當局控制下，在沙特阿拉伯內政部發表聲明之前，科威特通訊社曾引述科威特政府高級官員的談話，報道該寺院的沙特阿拉伯治安部隊，於二十一日上午突入寺院內將人質釋放，但是由於上項聲明的發表，顯示科威特通訊社報道失實，所謂人質獲釋之說不確。

安基大廈

元朗擊壤村第234號地段



有入伙紙 即買即住 地下旺舖 二樓泳池 一樓酒樓 面積萬呎 地點繁盛 定價低廉 歡迎洽購

洽購處：

六基有限公司 香港威靈頓街39—41號 六基大廈六樓 電話：5-252497

呂興合長記銀莊有限公司 香港德輔道西18號 電話：5-438640

地盤辦事處電話：12-789030

寫字樓·舖位·住宅

① 東美商業大廈中央冷氣系統	770呎起	788260元起
② 海聯大廈	532呎起	532000元起
③ 嘉洛商業大廈	820呎起	656000元起
④ 九龍漆咸道美華閣舖位	2860呎	1716萬元
⑤ 銅鑼灣怡和街40號舖位 閣樓	1500呎 1300呎	1500萬元
⑥ 跑馬地毓秀街5號舖位（租售）	750呎	250萬元
⑦ 大道東 37-59A 舖位	880呎起	352萬元起
⑧ 跑馬地山村道18-20號式樓	750呎	60萬元
⑨ 英皇道海山樓11號舖位（租）	430呎	
⑩ 鰂魚涌新街19號舖位（租）	785呎	

連租約 特價出售

最宜投資保值

電話：5—229162 241511

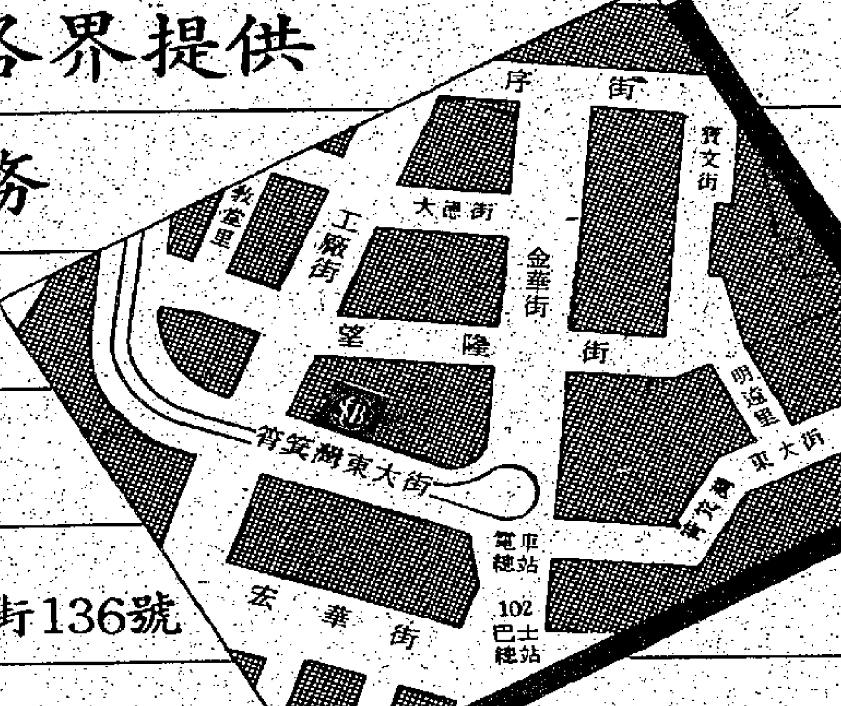
上海商業銀行

筲箕灣分行

於十一月廿四日開業

竭誠向各界提供

優良服務



地址：筲箕灣東大街136號

電話：5-685163

SCB 上海商業銀行 總行：香港皇后大道中12號 電話：5-213321

手表推銷員

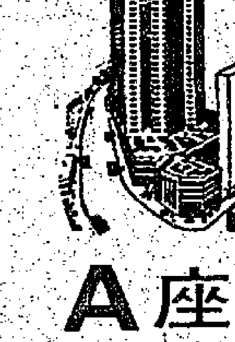
洋行聘法國手表推銷員，年齡廿五至卅五，至少中五畢業，能講寫英文，要有銷售任何貨品經驗，薪酬及佣面洽，祈函本報信箱叁號接洽

官塘怡生工業中心

平租，多單位，由五千至三萬呎，對正地鐵總站。三一八九九二四四內線二一一經紀免問。

北角炮台山道

光超台 洋樓



北角高尚住宅區

此區最平 一流設備

A座 701呎—1,037呎

已有入伙紙 先付20% 分期12年 利息特平

金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五－二三三○○三（八線）

地盤電話：5-785337

柬埔寨波特外交部聲明
泰國嚴正中立 並未支援波特
越軍與波特軍戰爭可能擴大
泰大規模疏散邊境柬國難民

（時事社曼谷二十二日電）據民主柬埔寨聯合（波爾波特政權）二十一日廣播，民主柬埔寨外交部二十日發表聲明，對於越南指責泰國支援民主柬埔寨軍並肩作戰之事全面加以否定。聲明說，越南責難泰國的惡毒策略，是由於聯合國通過要求所有外國軍隊撤出柬埔寨的決議及泰國對於柬埔寨紛爭堅持嚴正的中立立場，拒絕承認越南傀儡的金邊政權。

（時事社曼谷二十二日電）泰國政府鑒於靠近泰國邊境的柬埔寨西北部自由柬軍與越南軍，可能發生衝突，因此二十一日起開始將沿兩國邊境的柬埔寨難民營裡的一部份難民移往內地。據報自泰柬邊境市鎮亞蘭約七十公里的情報說，被移送的難民對象是病人、老人、婦孺等約三百人，移往距離邊境約七十公里的考埂難民營。大約收容有四十萬難民。另據泰國軍方人士說，自亞蘭雅普拉得特至達普拉雅之間的兩國邊境一帶的難民營。

（美聯社泰國考艾二十一日電）泰國在星期三展開最大規模的疏散難民行動，把在邊界的柬埔寨人撤走，但柬埔寨的軍事領袖不同意泰國這種做法，他們希望那些難民能在那裏和參加戰鬥。數十輛卡車和巴士來回行駛十二公里的路程，運送首批一萬名難民離開有四十萬柬埔寨人的龐大臨時邊界城市到這個荒涼和灰塵滾滾地方。考艾丁這個泰國名的翻譯意思是「毋狗嶺」。預料需要疏散的難民有二十萬人。

泰國人士說，他們決定進行這大規模行動是因為越南在那地區集結軍隊，在不久可能會出現難民潮湧入泰國的威脅。但控制那些難民的反共「自由高棉」游擊隊說，願意遷走的人數不會超過三萬人，餘下的人將繼續留下戰鬥。新難民營準備收留二十萬人，即是靠近邊界城鎮距離的十四倍。預料到達那裏的難民將自行架設帳篷。難民甚至來自。大約安置區，比柬埔寨任何一個人口較少的城市還大，包括首都金邊，那裏只有七萬人。柬難民營的領導人說，每天徒步通過越南警戒綫進入自由高棉地區的難民有二千至五千人。

泰橡膠每年出口 總值達一百億銖
正培植高產膠種取代舊膠種 對泰多年入超經濟幫助至大

（本報曼谷廿二日航訊）泰國的對外貿易，多少年來一直處在入超達到數百億銖的情況之中，這就是一個不容忽視與急需解決的問題。為了使泰國的經濟發展幅度保持穩定，增加國家建設的資金，就不能讓這種情況長期繼續下去。所以，設法提高國內農業的生產，使之能與工業齊驅發展是當前之急務。而農業又是工業發展的促成條件下，不僅為人民提供糧食，還為工業提供原料，農業的輸出外匯，到為國家吸收了大量的外匯，縮短了對外貿易逆差的距離，有助於建設資金的積蓄，有利於國家經濟的發展。

泰國人口的百分之七十五務農，農業是國家經濟的命脈。橡膠屬農產之一，每年能為國庫增加不低於一百億銖的收入，可以想像，在改善膠農生活，穩定國家經濟上的影響是鉅大的。促進高產橡樹種植計劃，是針對橡膠增產的一項革命性計劃。

泰南的每一府及東部的部份府治都遍佈膠園，橡樹其實是一種極易成長的植物，特別是在空氣濕度高，終年下雨的泰南各府，最宜橡樹的成長。橡樹原產於馬來西亞，七十年前即移種於泰國。現在的橡樹，有很多都是超齡的老樹了，膠汁稀的薄弱。因此，要增加橡膠的

曼谷部最近的一份報告中提到有關促進高產橡樹種植計劃時道：膠園管理局已在一片廣達二五○○萊的地面上完成了培植前的整理工作，俾進行高產橡樹的培殖計劃。該技工作可在明年的一月份開始，接該計劃，將在西勢洛坤府宜艾及董頌縣範圍內的宴宜，孔軍然種植產量，以促進高產橡的低等林區，勢甲咪及挽府，孔進行納西的二萬萊地面上進行

高產橡樹的種植計劃預計一年又六個月完成，以代替原有每年種植高產橡樹五千萊的四年計劃。

促進高產橡樹計劃動用預算四千四百萬銖，計劃的首要將在一九八○年十二月底以前完成，此外，尚將在二五○萊的地面上擴大培植苗的工作，作為樹苗的供應基地，一九八○年初即可把這些已經成長的橡樹苗與高產橡樹進行接枝的工作，估計將能獲得高產橡樹三百萬株，以應計劃之需。促進天然膠的產量計劃，有助於膠農的收入，即使目前人造膠被廣泛採用，且其能與天然膠非常接近，但那是因為世界各國主要膠消費國家，如美國，日本，蘇聯，中國與西德等，每年的需用量有增的緣故，天然膠的產量不敷所需，於是轉向人造膠方面發展，但人造膠的製作成本較昂，性能也稍遜，況且目前油價漲了，而原油是製作人造膠的主要原料，因此，天然膠的前途是一片大好的，世界工業的發展，對天然膠的需求日愈殷切，我們的工作是，改良橡樹的品種，取代原有的低產橡樹。

其實，種植高產橡樹，取代原有低產橡樹之舉，在泰國已是五十年前就已有的事了，但那只是部份膠園主人的自發，有遠見並資力允許的膠園主人，老早就把馬來西亞的優良橡樹品種移植到泰國來。現在，政府也已看到了改良橡樹品種在經濟上的價值而大力提倡了，訂定了計劃，在大規模的進行帶動下，為了國家經濟的發展，改善膠農生活，增加國庫收入，農合部膠園管理局正大力進行高產橡樹的種植計劃，廣泛宣傳介紹，作出示範，使泰國的膠產，從而有發展的高峯，從多年以來的對外貿易逆差問題。

泰國是開發中國家，每年自外輸入的生產機械，其數目是龐大的，雖然，泰產輸出的價值，但卻彌補了不少，對外貿易的赤字，將因此，橡膠的增產，有助於穩定經濟的作用，能為國家賺取大量的外匯，所以促進高產橡樹的種植計劃，應使其順利完成。

聯合國難民署統計 各國在泰接去 難民十二萬人

（本報曼谷廿二日航訊）據曼谷聯合國難民署消息稱：自從越南戰爭結束直至上（十）月底為止，逃入泰國之印支難民，經由聯合國難民署之聯絡，由於第三國接去接納者，共一六三，二六九名，特別是上月份，各國共接收難民九三三八名，目前泰國各難民營所接容的印支難民，共一二五，六三三名。

第三國已接收一六三，二六九名難民中，分為：寮國難民一三九，二二四名，越南難民七，三六六名，及柬埔寨難民一六，六七九名。至於第三國於十月份接收之九，三三八名難民中，美國接收的最多，計六，一三八名，其次是加拿大，接收一，四八二名，法國接收四○九名，阿根廷接收三四一名，西德接收一一七名，澳大利亞接收二三四名，比利時接收一○四名，意大利接收八一名，英國接收六六名，以色列接收六三名，瑞士接收三四名，丹麥接收一三名，新西

中東回教派系敵對危機

（中央社譯稿）中東回教徒數百年來的宗教對立──最近由於伊朗回教徒的革命而更形加劇，──正使今日回教國家的政治結構為之四分五裂，其中若干國家只不過是一些種族團體的集合，其成立迄今也不過數十年而已。在這中東情勢的觀察家担心，重燃的派系敵對可能危及該地區的石油生產與外銷。

基本的分裂存在於什葉派回教徒與正統派回教徒之間，什葉派在大多數阿拉伯國家中一向都是非特權階級的少數派，而正統派則掌握了大多數阿拉伯國家的政權。在若干情況下，他們之間的衝突多半源於彼此教派的不同，甚於政治意識型態的不同，更不是為了國家而不惜拚命，目前阿拉伯的什葉派在非阿拉伯人的伊朗回教徒之激勵下，已顯露了一種新的自傲與權力意識。在伊拉克，什葉派居於大多數，正統派回教統治者、左派人士及保守派人士都担心什葉派好戰份子所惹起來的不安，可能引來外國的介入。最近巴林的反政府什葉派領袖前往伊朗，此舉似乎追隨著所互稱之巴林乃伊朗的領土，支持卡米尼的了非什葉派人士並不是在杞人憂天。

宗教敵對使得中東在政治上形成奇異的新聯盟，譬如，伊拉克與敘利亞這兩個均由好戰的社會主義復興黨所統治的國家，彼此而加深了裂痕。一年前他們還差一點就組織成一個政治聯盟。對於依賴中東石油美國和其他西方國家來說，在這一切發展中尙須得欣慰一件事是什葉派回教徒的新領袖卡米尼，一如他之反西方一樣，是個反共人物。同時中東複雜的政治情勢中主要競爭對手，也沒有一個會去拉攏蘇俄助以一臂之力，然而對西方來說，其危險在於該地區幾乎任何新的政治動亂都可能影響石油減產，并予蘇俄以可乘之機。

波斯灣地區是世界石油的主要產地，而在此地區正統派回教徒和什葉派回教徒之間的衝突也最為激烈，在伊拉克，正統派回教徒與什葉派回教徒的人口平均各佔一半，但在正統派回教徒中多年來幾乎有三分之一是反叛的庫得族──這是一個非阿拉伯團體，如此，伊拉克執政的正統派回教團體便只能得到其大約百分之三十五人民的支持了。

在科威特，執政的沙巴家族與至少有百分之七十的國民均為正統派回教徒，由于事實上少數的什葉派回教徒大多為伊朗人，保持關係的波斯人，宗教敵對的情形乃益趨嚴重，最近科威特政府將兩名著名的什葉派人士驅逐出境，因為他們發表了一些反政府的言論，還要求恢復一九七六年所解散的科威特國會。

與科威特正好呈對比的是沙地阿拉伯的什葉派回教徒──據估計其總人數在十二萬五千到三十萬之間，並且集中于產油的東部省份──他們屬於阿拉伯人種，早在第八世紀回教開始派系分裂之初，即已在此地立足，沙國的什葉派教徒由於不滿他們傳統所處的次級地位，其中許多人在一九六○年代前伊拉克與伊朗，即懷有共產主義與社會主義復興黨的思想，引擾了整個阿拉伯世界，但其後漸增的石油產量帶給他們富裕，似乎舒解了他們的不滿。今年初在若干什葉派地區出現了一些卡米尼的海報之外，伊朗回教徒革命可謂對此地區並無任何顯著的影響。

真正令阿拉伯世界正統派回教統治者懸恐的，是發生在巴林的騷動。巴林的全國人口共三十萬，據有統治權的正統派與什葉派幾乎各佔一半，此外尚有巴基斯坦人、印度人、伊朗人與其他非阿拉伯人並未計算在內。領導什葉派回教徒暴動的領袖莫大瑞西現在居留於伊朗的庫姆──雖然德黑蘭政府表示莫大瑞西所稱巴林島屬于伊朗領土并不代表官方政策，注意波斯灣情勢的一位觀察家說：「巴林的什葉派回教徒所需要的是一位立足于自己的土地而非居于庫姆的領袖，但是如果出現另一位領導人物，無疑的他們必會再度展開反抗活動。」（十一月十二日「商務週刊」）（尤淑雅節譯）

越對外政策 強硬派掌握
星海峽時報報導

（時事社新加坡二十二日電）新加坡「海峽時報」二十一日引述泰國軍事、外交有關人士的情報說，越南政府現在國防部長武元甲與總書記黎筍所率領的對外強硬派所掌握，海峽時報說，總理范文同等溫和派的勢力大幅後退。去年曾就對柬埔寨採取何種態度，展開激烈的爭論，范文同總理反對越南加入蘇聯圈內主張對東協採取柔軟姿勢，但為國防部長武元甲、總書記黎筍所反對，未被採納。

非總統馬可斯 建議南洋各國 多種金雞納樹

（本報馬尼拉廿二日航訊）非總統馬可斯日前建議，在西南太平洋的各國耕種金雞納霜樹，以使這項主治瘧疾的良藥，可以低廉價值取得。

馬可斯總統於接見來參加世界衛生組織會議之南太平洋各國的衛生部長時，提出上述建議。馬可斯並訓令衛生部長與西班牙農業部商議，用政府在武基倫省的種植，於全國各地區與各省，種植金雞納霜樹。馬可斯又表示希望更進步的東南亞國家協當國家，以他們所擁有的豐富原料，製造廉價抗生素，供應南太平洋區國家。

馬可斯並接獲報告，此次世界衛生組織會議，正考慮建立一項南太平洋醫藥服務。巴布亞新幾內亞衛生部長羅匪也就約有兩百位菲人技師與工程師，在該國服務，向馬可斯致謝，並表示希望邀請更多菲人技師前往工作。

泰國妖婦醫羊癇症
揮利刀劈肚皮 肉綻血流

（本報曼谷廿二日航訊）大衆運輸公司公車售票員主任乃沙閬（四十五歲）他太太拉蒂女士（廿九歲，公車售票員）患羊癇症，自今年初至今，仍未醫好，最近誤信妖言，由一號稱「昭音喃」的鬼醫婆施邪術療治，一刀砍破肚皮，病還沒有醫好，反而雪上加霜，須送醫院療治。

乃沙閬于本月十九日晚七時，扶其妻赴暖府直轄縣警署控告該鬼醫婆，據說，此事發生于本月九日晚九時許，但當妾入北革春巴庫醫院診治時，鬼醫婆要求他們勿報案，她願賠償醫藥費，可是，鬼醫婆也好，介紹人乃本與娘眉夫婦也好，一直避不露面，亦未到醫院探望傷者，使他不得不前來投訴，請賜予秉公辦理。

乃沙閬又說，乃本夫婦住當地建功番區巴差叻路第九村，把鬼醫婆介紹給他，替拉蒂醫病，那是一個五十來歲，面白色長是髮，上身裸露的婦人，答應替拉蒂醫三次，每次取費廿四銖而已，第一次洒法水解禳搞好由乃沙閬帶同，第二次為九日之夜，此番上述白髮妖婦，竟施術作法，迅捷地利用刀劈向拉蒂肚皮，立刻肉綻血流，嚇得旁觀者目瞪口呆，由定神即昇入醫院救治。

乃提醒警少尉披報，即于翌晨趕往乃本家調查，俾由乃本夫婦帶出救人，不是害人有餘的白髮妖婦，緝之法，獲否尙無進一步消息。而乃沙閬報案後仍送太太入醫院調治。

胡塗醫生亂開刀 竟說孕婦長惡瘤
賠欵三萬台南議員提質詢

（本報台北航訊）現年四十五歲的台南縣柳營鄉婦人劉張森桃，前曾到兩家醫院檢驗證實她沒有懷孕，由於她肚子愈來愈大，先後三度求醫，竟有兩個醫師說她患的是瘤或癌，最後開了刀，才發現是懷孕。她到台南八○四總醫院診治，經查並無病症，今年十月間，生下一個白白胖胖的男嬰。

台南縣議會開會，有議員在會中就此事向縣衛生局提出質詢，但衛生局說，他們要有當事人的告訴，才能將此事移交法院。據悉，劉家已與誤診醫師以三萬元達成和解。

劉張森桃在柳營鄉土村，丈夫劉天文，以搾接家庭用具為業。據劉天文說，他太太約是在今年三四月間身體感到不適，腹部逐漸隆起，乳頭也發黑，劉張森桃認為自己是懷孕了，可是劉天文不相信，因為他自去年三、四月經即已停止，而他最小的孩子已都九歲了，實在不可能懷孕。不過劉天文對此判斷並無把握，又害怕會得到什麼病，於是先到檢驗院檢查，報告都說劉太太沒懷孕，劉氏夫婦再到新港仁儀婦產科檢查，李醫師說劉張森桃沒懷孕了。劉天文覺得他的醫院規模小，不相信，就再到鹽水鎮一家規模較大的醫院檢查，結果這家醫院的診斷報告，醫師說劉太太得的是子宮瘤，必須開刀拿掉。劉天文不死心，又帶太太到新港鎮中興路黃外科醫院，找留美的黃俊哲醫師診斷，也說是瘤，不過長在卵巢，非開刀不可。劉天文說，他對黃醫師非常信任，就同意開刀，當手術進行半小時後，黃醫師匆匆跑出來說，劉太太得的是癌症，必須「電療」才有效，並願介紹到台南市治療，然後就將傷口縫了起來。

劉天文一家大小都傷得不得了，女兒們更是哭哭啼啼的，請黃醫師想辦法；黃卻表示莫可奈何，劉家只好把「病人」接回家。劉天文與岳父商量，決定作「最後努力」，把太太送到陸軍第八○四總醫院治療，結果大出劉家意外，經過詳細檢查，原來劉張森桃沒有瘤，也沒得瘤，只是懷孕罷了。

今年十月十三日，劉太太生了一個白白胖胖的男孩，因為家中食指浩繁，負担太重，送給人家養。劉天文鑑於黃外科的誤診，跑到新營抗議，由黃醫師賠了三萬塊錢，至於先前的手術費則以勞保給付。

台北報紙記者昨日曾以電話訪問了黃外科醫院的黃俊哲醫師，以下是問答紀錄：

問：「柳營鄉劉姓婦人懷孕當做惡性瘤開刀，是你做的手術嗎？」

答：「是的。」

問：「為什麼將懷孕當成瘤呢？」

答：「那是她丈夫告訴我的，據說看了數處婦產科醫師都說沒懷孕。」

問：「開刀前，你未作任何檢查？」

答：「沒有。」

問：「開刀後，不知道是懷孕了嗎？」

答：「由外面也看不出來，我看是惡性瘤，對她丈夫表示我無能為力。」

問：「後來事情怎樣了斷？」

答：「費用由勞保給付，我賠了劉家三萬塊。」

開房歡聚被捉住
丈夫無能 朋友見義勇為 太太說是她自願

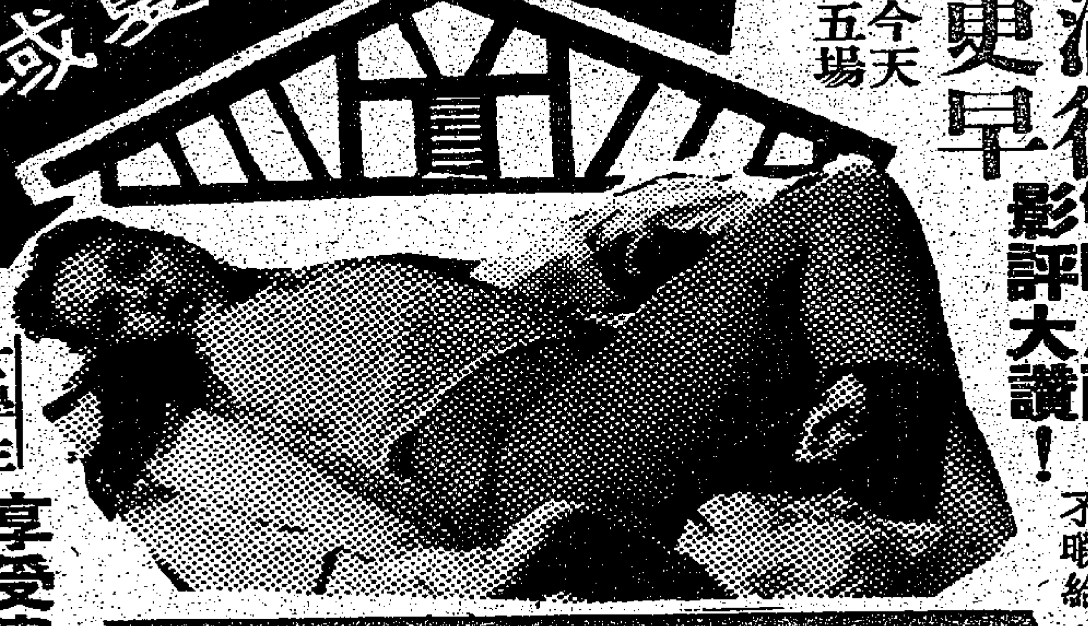
（本報台北廿二日航訊）四十五歲的何姓男子，因為朋友身體不好，無法與太太同房，竟越俎代庖，昨天被台北市警中山分局逮捕。據警方說，何姓男子是一家貿易公司的職員，他有一位姓王的朋友，結婚十餘年，近四年來因為身體不好，一直無法和妻子同房。何姓男子知道後，與自己太太商量，表示要「見義勇為」，徵得同意後，再向王太太自我推薦，結果兩人一拍即合，每星期固定聚會一次，已整整交往了兩年，但是王姓朋友一直蒙在鼓裏。

昨天下午，兩人在台北市松江路一家別館裏開房間時，被王姓友人帶朋友當場捉住，押送中山分局後，何姓男子還表示他是幫朋友的忙，王太太也說是她自願，每次她還付錢給何姓男子。警方昨天已將他們依妨害家庭罪嫌，移送台北地檢處偵辦。

台省主席林洋港 呼籲當局揚棄 重工輕農觀念

（本報台北廿二日航訊）台灣省政府主席林洋港廿一日表示，農業是生存的基礎。部分人士重工輕農的觀念，以及把農業當作經濟發展包袱的看法，必須予以揚棄。

林洋港說，省府將繼續努力，使中央決策單位瞭解當前農業經營的困境，並消除部分人士重工輕農的看法和做法。他舉例說，有人認為同樣的一塊錢，投資在國際貿易或工業上，所得到的效益，遠比農業投資為高，所以認為農業不重要，並主張現在的良田保護政策應開放；也有人表示，減少一公頃農田，就可節省灌溉用水，而供數百人飲用，如果供給工業用水，其生產價值比一公頃稻米生產量為多。他們一致指出，由於政府重工輕農的政策，造成本省農業經濟每況愈下，今後應改變輕農業的觀念，以工業來輔助農業發展。


東方 新聲 金冠
今天五場 滿得更早
影評：讚：夠養眼！
影評：讚：更大胆！
成人電影大製片家 和夫夏域
一呢格邊個鍾意都 當然醒喇
女學生 性愛報告 享受青春夢 也溫馨 大胆！坦白！
歐洲青春靚女 多姿多采 金字招牌
青春玉女 安琪莉嘉奥 米芝娜美 蓮尼度泰勒蒙提 非獵加斯提
夠晒斤両 影評大讚！
青春女仔自無瑕 年華十八到家 手段風流 初學甜味 成真個目不暇給
百齊嘢 放味絕 手進倒 哈放花
兒童不宜
年華十八盡風流
Smartie Pants
"SCHOOL GIRLS REPORT 5"

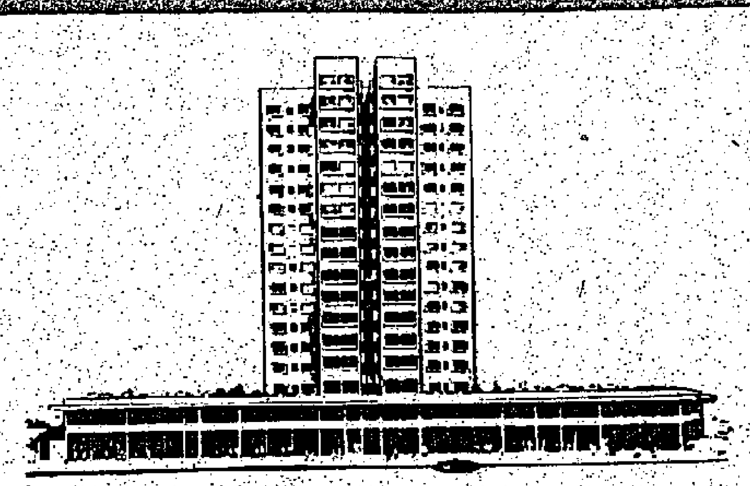
海運 百樂
明天獻映 即日訂座
時間：十二點三，兩點半，五點三，七點半，九點九。
新藝瑪國際公司發行 派拉蒙公司揭露 匪黨內幕槍戰巨片
全部打殺上史最影偉大的匪黨片！
兒童不宜
拚死爭地盤！幾番大屠殺！
江湖龍虎鬥

初試身手，郝二架熱門馬，搗毀魚市場肉！爭奪地盤，商遭毒手！
全部動作 秒秒高潮 全部七彩！
兩大天皇巨星 阿倫狄龍 尚保羅貝蒙多 聯合主演
對強敵那怕三六頭臂，捨生忘死，
佳人報訊，遭慘摧花手
眼明手快飛刀勝手槍！
為朋友不避兩脅插刀赴湯蹈火！

Borsalino
Cinema International Corporation

金旺閣·金瀟閣

九龍櫻桃街／新路大單邊
（近大角咀碼頭）☎3-940335



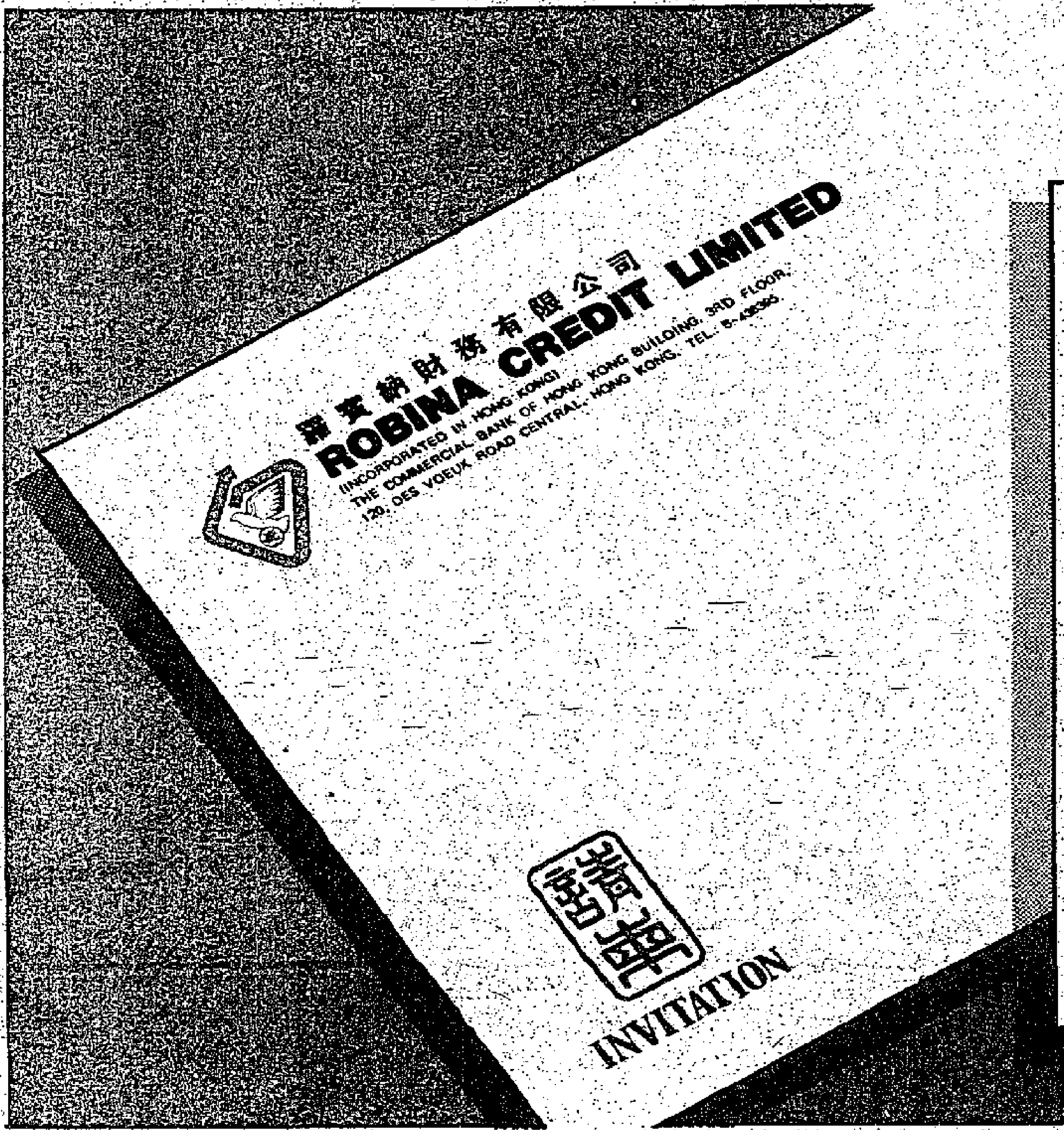
71年期

面海向南　兩梯六伙
環境最佳　年期長久
設備齊全　傳子傳孫
交通便捷　歡迎參觀

面積：396～505呎
首期一成　建築期間絕不計息
多種付款方法　任君選擇

設備齊全：
來路鋁窗，玻璃，部份外牆砌顏色紙皮石，電綫開關，插掣齊備，閉路電視，電鎖，訪客對講機，獨立水錶。

華懋集團
中區雪廠街22號樂成行
十樓(9/FL)　5-258251



謹訂於一九七九年十一月廿三日
（星期五）正午十二時為本公司
舉行開幕典禮　敦請
香港銀行業（接受存款公司）監理處處長
馬畋夫人主持剪綵儀式　敬備酒會
恭請
光臨指導
曷勝榮藉

羅賓納財務有限公司
董事會仝人　敬約

酒會時間：上午十一時三十分至下午一時
酒會地點：香港德輔道中120號香港商業銀行大廈三樓

北京鑄製第一套仿古帝后金章銀章

即將隆重發行

北京鑄製中國第一套仿古帝后金銀章，即將作世界性發行。

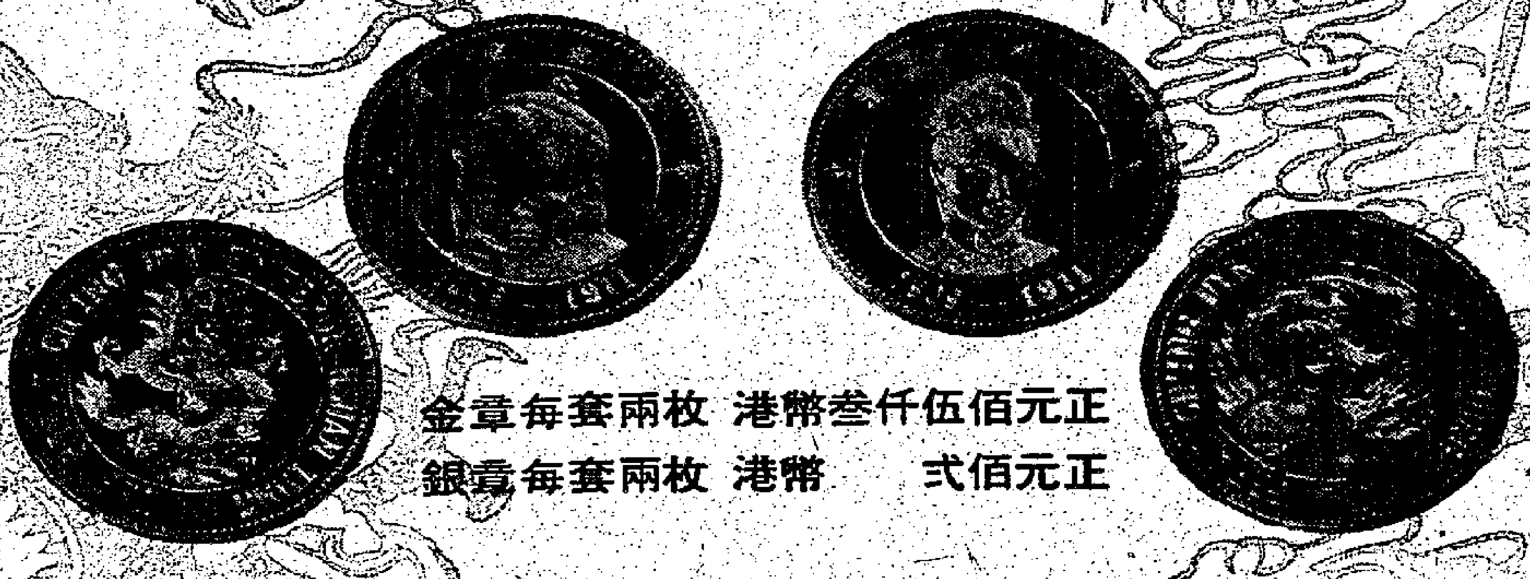
故宮博物院於一九八〇年一月同時發售該套金銀章，該套金銀章之正面人物圖案是由故宮博物院提供之清代皇帝皇后畫像經北京著名老雕刻藝人雕鑄而成，背面則是具有清代風格之龍鳳圖案。"大清宣統皇帝皇后"八個字由我國當代著名書法家愛新覺羅啟功教授親筆提字。金章外盒是著名北京雕填漆盒，銀章外盒是精美邊金絲絨盒，每套金銀章均附有証明書。

金章總鑄量8,000套，香港發售限4,000套。銀章總鑄量15,000套，香港發售限8,000套。每套兩枚。

大清宣統皇帝皇后
龍鳳金銀章

金章每枚重　15.5克
成色　22K
直徑　25毫米

銀章每枚重　9克
含銀量　98%
直徑　25毫米



金章每套兩枚　港幣叁仟伍佰元正
銀章每套兩枚　港幣　式佰元正

購買金銀章申請表格將於十一月二十六日在中藝（香港）有限公司香港商場，尖沙咀商場，油麻地商場同時派發，每人只限領取申請表格每種壹份。

表格連同支票必須於十二月十日前寄回香港郵政總局信箱3139號。逾期恕不受理。如申請認購數量超額，則以抽籤辦法決定。

領取金章銀章日期將於一九八〇年一月中旬開始進行，具體日期及領取地點將專函通知。

帝后章香港獨家經銷處：
珍藝有限公司
中環中建大廈508—510室　電話：5-223705

本港新聞

簡悅強籲請公務員團體冷靜
報告書不會修改 但繼續採納意見
港府重申工業行動難改政府立場
第三號報告書將再檢討職方意見

（特訊）公務員薪俸及服務條件常務委員會主席簡悅強爵士昨日籲請各公務員團體冷靜行事。他強調新俸報告書雖然不會修改，但並非代表最後的結果，常委會將繼續採納各界意見而對公務職級進行檢討。

同時，政府發言人昨日亦重申：工業行動絕不能改變政府不修改報告書的決定，如工會繼續進行工業行動，則只會對市民及屬下會員有不良影響。

簡悅強爵士指出：報告書經已完成，根據慣例不會修改，而行政局則有權接受或拒絕接受報告書的建議。

然而，簡悅強爵士補充說：常委會在第三號報告書中，將處理值得改底的職方意見，及對教師新俸進行檢討，因此倘若公務員尚有任何意見，可繼續向常委會提出，以便處理。他估計第三號報告書可在六個月後呈交港督。

對於認爲常委會在檢討職級問題時過於草率的批評，簡爵士並不同意，彼表示常委會工作期間會舉行會議共逾二百卅小時，而對所接獲的公務員團體意見信件四百多份，連同其他外界意見信，均小心加以處理。

談及有等公務員工會因不滿新俸報告書而採取工業行動一事，簡氏表示此乃意料中事，不過，彼指出目前公務員職系逾六百個，倘要逐一詳細檢討，將需很多時間完成，因此一些職級將簡單討論，至於倘有問題，則留待今後逐步檢討。

目前因不滿新俸報告書而仍然進行工業行動的工會計有政府護理員協會、香港醫務衛生處藥劑員協會及牙科助理員協會，衛生督察會於上週亦進行按章工作，但歷時五日結束。

另方面，據一項可靠消息指出：銓叙科目前正考慮對「不合作」的配藥員引用銓叙條例，施以扣薪處分。

該消息指出：醫務衛生處已接指示，對願當值而不罷工的配藥人員予以糾彰。

配藥員工業行動影响
港府現正考慮 暫停夜診工作
牙科夜診六名醫生當值 手術助理人員竟無一人

醫務衛生處代表及銓叙科人員，昨晨曾與配藥員代表展開會議，據悉職方在會上曾提出若干改善職級的要求，而政府代表已同意將此等意見紀錄在案，及提交行政局及常委會研究。

至於配藥員按章工作所造成的影響，據指出情況乃屬輕微，目前大約有四十名的配藥員拒絕執行覆藥，是與日工作及夜診工作，醫務處可調動其他人手應變，但基於每一位僱員都應獲得公平的對待的原則，醫務處將考慮在短期內暫停晚間夜診工作。

另外，醫務處代表亦將於今日與牙科助理員方代舉行會議，希望說服他們停止工業行動。

八十一名牙科手術助理員由於不滿新俸報告書建議該職級減薪，由昨日開始拒絕担任夜診及協助醫生在醫院手術室內進行手術等十項工作。

醫務衛生處發言人昨日表示：職方工業行動對市民的影响乃屬輕微，但如果行動持續，港九兩所牙科晚間診所將於下週停開。

昨晚港島堅尼地道的牙科夜診只有六名醫生當值，而全無牙科手術助理員，據一名醫生稱：在助理員進行工業行動期間，他們只有接見預約的病人，通知他們押後診期，及處理一些緊急病症。

據彼指出，政府牙科夜診只爲公務員及其家屬而設，因此對市民的影响不大。（晴佑）

圖示簡悅強爵士昨自日本歸來會見記者時談新俸報告書問題。（本報攝）

明日加開特班火車 載運馬迷前赴沙田

（港訊）九廣鐵路局宣佈明日將派出三班特別班火車前往沙田馬場車站。

特別班火車將分別於下午十二時三十二分、十二時五十三分及一時十四分由紅磡九龍車站開出。

當日下午亦將有六班火車，其中三班爲特別班火車，分別於四時四十分、五時四十七分、六時正、六時四十一分、六時卅分及七時十五分由馬場車站開出，接載乘客返回九龍。

金冠大酒樓夜總會

裙翅鮑魚熊掌席
特價每桌三仟伍佰元

菜譜如下：
官燕扒鴿蛋
鼓椒龍蝦球
紅燒大裙翅
蔗鮑熊人掌
烤乳猪全體
人參燉仙鶴
金華龍江鷄
清蒸海上鮮
香焗海鮮飯
高湯煎粉菓
四式美點心
足十四位用
夜總會同價
免收入場費
最佳選料‧最高享受

龍虎鳳席 合時補品
每席特價一仟六佰伍拾元
雲腿鮮帶子
金玉滿華堂
龍虎鳳大會海鼎
紅燒菓子狸
人參田七汽窩鷄
玉樹玫瑰鴿
燒焗原隻鵪鶉
清蒸硃砂班
生炒糯米飯
上湯煎粉菓
清燉鮮牛奶
羊城美點心

電話：三—六六六二九一

中區進行公共工程建設 多段街道午夜暫停交通

（港訊）運輸署昨日宣佈，星期日（二十五日）及星期一（二十六日）中區若干街道將於每日天曉前實施臨時交通措施，以便利進行公共建築工程。

介乎機利文街與域多利皇后街一段干諾道中東行車綫，將於星期日凌晨一時十五分至五時卅分及星期一凌晨一時十五分至三時封閉。車輛可改行機利文街，德輔道中及域多利皇后街。

介乎統一碼頭道及干諾道中之一段機利文街南行車綫，將於星期一（廿六日）凌晨一時十五分至凌晨三時，暫行封閉，屆時該路之北行綫將改爲雙程單綫行車。

同日凌晨三時至凌晨五時三十分，介乎租庇利街與機利文街之干諾道中之一段西行車綫亦將告封閉。車輛須改經租庇利街、德輔道中及林士街。屆時，駕車人士希留意交通標誌之指示。

市政署職工總會 今與銓叙科會議
提出不滿新俸建議意見

（特訊）市政事務署職工總會代表十五人，今日上午在市署會議廳，與銓叙科人員舉行會議。

據該會理事長葉永康稱：是次會議由職方要求召開，原因是不滿新俸報告書對該等職級之建議，而在會議上，職方將向當局呈交一份員工意見書，要求政府考慮。

該會較早時曾申述對報告書之不滿，認爲常委會忽略他們的意見，並且表示如果他們的改善待遇要求，未獲滿意答覆，則會考慮採取工業行動。

據悉，該會有會員五千名，主要包括市署之各級低薪員工，一旦採取工業行動，本港市容備受影响。

矛盾漸進式罷工歷三週
三大醫院收容病人 維持正常現狀不變
職方今晚召開大會檢討工潮

（特訊）政府護理員協會由於不滿新俸報告書而進行的「矛盾漸進式」罷工，昨已逾兩週，但據醫務處發言人表示：護理員在上週的表現不錯並且有助改善醫療服務情況令人鼓舞。

發言人稱：近幾日醫院床單及衣服的超用量已由百分之六十降至百分之廿與廿五之間，在要提高護理水平原則下，此情況是合理的。

另外，護理人員對病人的態度亦有改善。

彼指出：自護理員工業行動實施後，政府三大醫院的收容病人情況維持正常，而如現狀能保持不變，則醫務當局不須計劃減收病人。

至於布料清洗方面，彼表示一個新的政府洗衣場正在清水灣碧屋興建中，預料可於明年九月落成，並於年底全面開始工作，屆時政府各洗衣場的每日工作量可由一百萬磅倍增至二百萬磅。

另方面，政府護理員協會定於今晚假伊利沙伯醫院護士宿舍召開會員大會，商討向港督申述不滿的途徑。

同時，該會已去函邀請醫務處長辜新禧及其他各護理團體出席今晚會議，共同討論護理「工潮」之問題。據接近處方的人士稱：辜氏出席護理員大會的成數並不高，因爲此舉無助解決糾紛。

據悉，護理人員協會較早時曾在各政府醫院發起簽名運動，要求處方一名高級人員辭職，原因是職方對該名人員就護理員工潮發表的言論，感到不滿。（晴佑）

市局話劇團下月演 蕭伯納「聖女貞德」

（特訊）市政局香港話劇團將於十二月廿日至廿五日假大會堂劇院演出五場蕭伯納名劇「聖女貞德」。

是次演出由麥秋導演，並特別邀請戲劇界名人鍾景輝演出，其他演員包括區嘉文、羅冠蘭、何文尉、韓國張等。

是次演出時間爲十二月二十二日至二十四日晚上七時卅分，並於廿三及廿五演出二時卅分日場。門票分五元、八元、十元、三種，現已在大會堂票房發售。

強烈北風 短暫晴朗

天文台預測今日將吹清勁至強烈北風，多雲，短暫時間天色明朗，最高氣溫約爲十七度左右。

民政主任向政府陳情
速建東區走廊 解決交通擠塞
意外數字高佔全港一半

（特訊）東區民政主任祁德尊昨日下午在東區民政區委員會月會時，指出港府過份側重發展新界之道路交通，而忽視已發展多年，擁有人口五十萬之港島東區，造成交通經常阻塞，以致交通失事傷亡人數，該區佔全港島百分之五十。多年前，港府計劃興建東區走廊，疏導東區包括銅鑼灣，北角，鰂魚涌，筲箕灣及柴灣之來往車輛，歷久而未見諸實行。

祁德尊說：在本月初，他和民政署長華樂庭與兩局議員會議，他表示東區走廊之興建，實不容再度擱置，他指出新界屯門有人口八萬，沙田有人口八至九萬，荃灣及葵涌人口六十三萬，該等地區之交通道路，全力發展，而東區人口五十萬之多之道路交通，反爲忽略，這樣，是否政府對東區有不公平之處？同時如果東區走廊，不立即興建，將來越拖延，而建築費用必將更爲龐大。

他說，與其由維多利亞公園作起點，向北而上，究不如由筲箕灣開始，由北而南，姑勿論從那一方開建，總要馬上着手動工，急不容緩，由西區十二條道路，向東區駛來的車輛，至北角英皇道及筲箕灣道，沒有一天不阻塞，交通失事，東區已佔半數。

因英皇道及筲箕灣道僅得一條，在應急方面，祗有盡量設法改善利用，例如限制小型汽車之使用，使能容納較多乘客之巴士，增加車輛，疏導乘客，然亦僅屬於治標的辦法，實在應加建天橋，道路，與建東區走廊，及在柴灣填海，建貨運站，則工廠亦可乘時建設，此對柴灣方面，極爲重要，他交涉在太古城興建碼頭，現已成功，中華巴士及電車公司應加強改善服務。

他本人作爲東區民政主任，有責任催促政府注意該區之交通運輸，他亦關注山區之木屋居民，主張來一次木屋居民之戶口調查，因爲有等在山區木屋住了二、三十年，而有等從大陸偷渡來港而僅住了一兩星期，如果要徙置於公共屋村，應該有所分別，所以有等木屋居民，極不願意耗資修理其住所，蓋彼等不知道何時可能遷拆，如遇火警，此等破爛木屋，必首先遭殃，他亦不希望把東區的難民遷徙至新界，最後他說：現時兩局議員，已對他之建議，十分重視，並願作出優先考慮，付諸實施云。（償）

理工學院學生會 評論新俸報告書

（港訊）香港理工學院學生會就公務員薪酬及服務條件常委會第二號報告書，所提學歷「基準及一般職系方面」發表以下評論：

（一）現時理工學院每年有二千名畢業同學，佔全港六千大專畢業生的三分之一，是任何具規模的工商機構在考慮新酬制度時，所不會忽略的。近年的統計數字，更顯示理工畢業同學任職政府機構的，逐有增長，但常委會在一般的職系及主要學歷基準上，只提及中學會考合格，大學入學試成績，學位及專業認可資格，却沒有明確指出理工學院地位，反映了常委會對理工學院疏忽，在制定報告書的過程中，未經審慎的考慮。

（二）理工學院有超過六成以上的同學已取得大學入學試資格，加上三、四年的專業訓練，實非大學預科所能比擬。再者，理工學院的大部份學科只靠外國的專業機構及公開評估，看港本身定專業資格，它們的地位，却還是有明確加以檢討的。

理工學院在本港，扮演着有別於大學的獨特角色，常委會在重定新俸制度時，必須對理工學院在香港的專業資格加以考慮。

小評

五十分一的機會

屯門及油塘的居屋計劃居住單位，昨天傍晚止截申請，房屋署收回的申請表格多逾四萬二千份，其中包括現爲公共屋邨居民者佔七千多份，非公共屋邨居民申請者佔三萬五千份。但是這次出售的居屋單位爲數只不過一千五百個，在抽籤公平分配的原則下，公共屋邨申請獲中的機會是十分之一；非公共屋邨申請獲中的機會是五十分之一。

尤記得第一批居屋單位有六千個單位出售，接獲的申請書是三萬五千份，居民申請者獲中籤的機會是七比一，與今次之獲中機會五十分一，「中彩」的機會低了許多。

加速出售居屋樓宇

居民反應如是之熱烈，反映出兩個問題：其一是居屋樓宇售價比市價僅及一半左右；其二是顯示出居民對屋宇的需求非常殷切。

樓價與屋租，踏進今年來實到已近於不合情理的程度，樓價屋租狂升猛漲，領導通貨膨脹加劇，港府壓抑通貨膨脹，應先從平抑樓價着手，平抑樓價則應先行平抑地價。我們以爲港府當前要務，加速推行官商合營的居屋樓宇出售，壓抑通脹必有裨助。

香港仔中心
700至800多平方呎最後一期
P座及
R座海景單位
即日接受申請預購

臨海濱 心曠神怡
交通便 往返輕鬆
購物好 應有盡有
保安佳 樂業安居

申請表格及價目表派發地點：
1. 紅磡黃埔新邨德民街41號。
電話：3-628238
2 中環和記大厦地下大堂

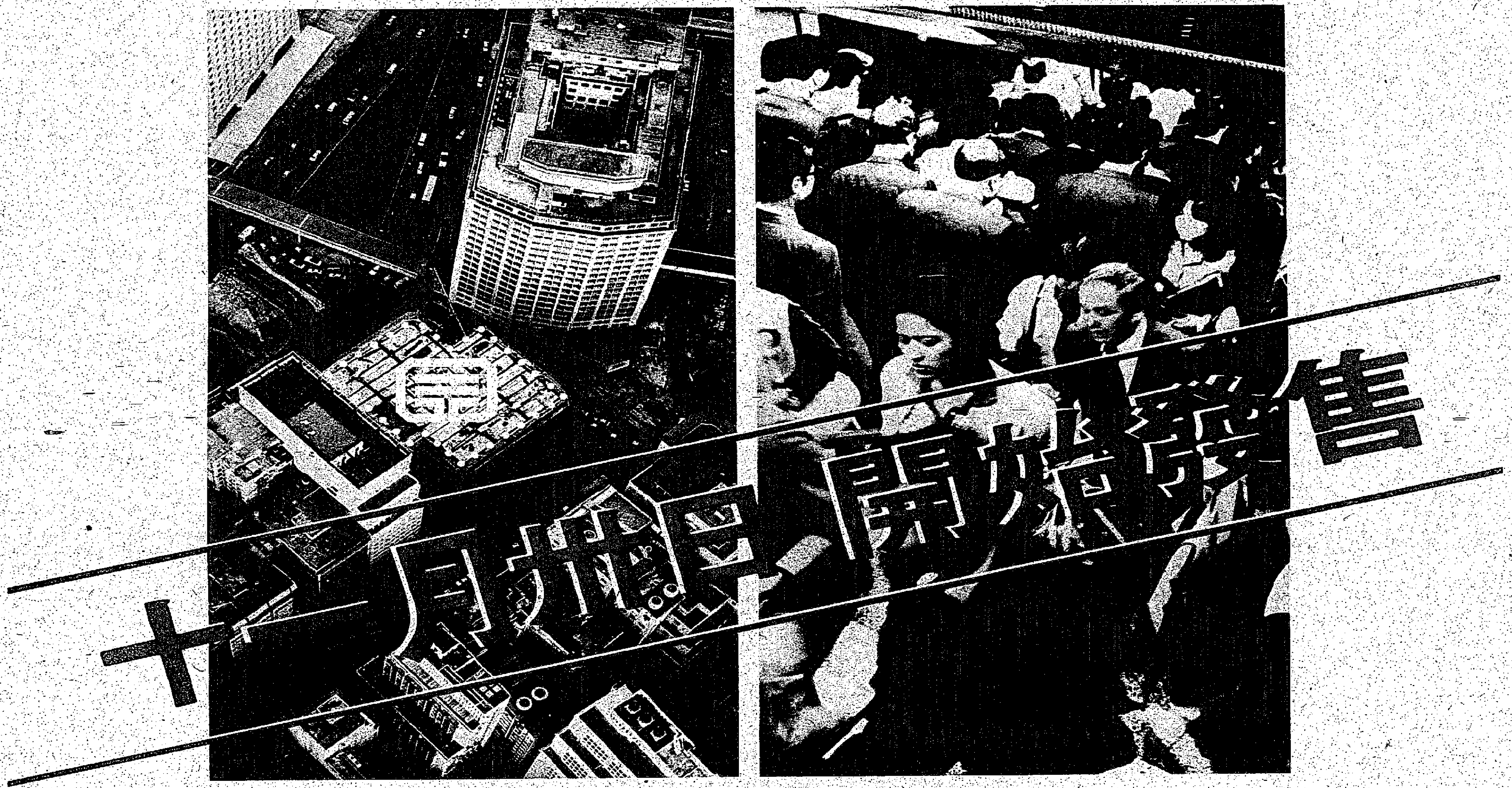
填妥後之申請表格必須於本年十一月廿四日中午十二時前交還派發地點，以便進行辦理抽籤手續，逾期作廢。

Hutchison
A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY

香港仔中心
ABERDEEN CENTRE

發展商：
香港仔中心有限公司
和記黃埔集團附屬機構

閣下將可擁有全球最具價值商場之一



環球商場

中區富貴旺地 罕有投資良機

今日在世界上, 絕佳之物業投資良機, 寥寥可數, 難得一見。

而在香港, 這種千載難逢之機會却快將來臨: 環球商場!

不久, 閣下將可擁有環球商場內任何單位, 亦即是說, 擁有可能是全球最有價值之商場鋪位!

環球商場, 地處中區心臟(郵政總局舊址), 直接位於地鐵遮打站之上。通車後, 每日將有350,000名*地鐵乘客在此上落, 人山人海, 川流不息。預料遮打站將成地鐵系統中最繁忙之車站。

商場樓高三層, 共約66,000平方呎, 地點之佳, 無出其右, 是本港最佳之商場旺地。它所提供之投資良機, 不但非常罕有, 甚至可能永不再來。請立刻賜電5-222033與大寶地產有限公司聯絡, 或移駕往中環聯邦大廈503-8室環球商場示範單位參觀選購。

十一月卅日, 閣下將可擁有環球一角, 成爲全球最有價值商場鋪位業主之一。稍一猶豫, 就會錯失良機!

* 根據施偉拔工程設計顧問公司所作香港整體交通研究簡略報告, 1976。

環球商場

商場管理由香港地下鐵路公司負責。

本港新聞

疾駛中巴士又演飛人事件
九巴拋出四名學生
運輸署要徹查追究
兩名重傷學生現仍留院

（特訊）九龍寶琳道發生一宗令人怵目驚心的車禍，一架疾駛中之九巴，閘門突告彈開，連續拋了四名中學生出車外，舉「車」嘩然，刻下兩名被拋出車外之學生仍然傷重留醫。

近來巴士拋搭客出車外，已接二連三發生了數宗，但不及這宗那般嚴重及罕見。運輸當局對此宗車禍展開全面深入調查及追究。市民希望當局加緊檢驗行走市面巴士，以免巴士拋人出車外，頻告上演。

這宗巴士拋搭客出車外的事件，人數之多，爲歷次僅見，有關這宗巴士意外時原因，警方交通部，運輸署及九巴當局已展開調查。肇事巴士爲單層，稍後由有關方面進行驗車，以調查究竟是司機疏忽，抑或巴士機件欠妥引致。

四名傷者均屬調景嶺慕德中學之中學生，他們是：羅錦沛，十六歲，重傷胸部，並導致嘔吐，需留醫；羅南生，十七歲，重傷頭部，上述兩人，由於傷勢嚴重，需要留院醫治，另兩傷者，麥滿培，十歲，面部跌傷及擦損一片，何國基，十六歲，傷腳部，該兩人送院敷藥後，可自行返家休息治傷。

肇事之巴士行走彩虹邨至調景嶺之間的九十號路綫，於前日下午四時十分，該巴士由調景嶺總站開出，沿寶琳道駛出九龍，途中駛經預製灣紮公司後，再右轉一段急彎，而慘劇就在這一刹那間發生，車門砰地「嘭」一聲巨響打開，由於上址是一個急彎，站於閘門附近四名男學生，登時失去重心，紛紛被拋出車外，有撞向山邊頭崩額裂，有撞至胸部重傷，不斷嘔吐，當時情況非常恐怖，車上其他搭客靚狀，莫不嘩然，有人大叫「救命」，亦有人高聲喝止司機繼續行駛，其他見義勇爲的搭客，在巴士停定後，紛紛下車救援，與及報警，召救傷車將四名受傷學生搭客送院急救。

據一名目擊搭客表示，巴士肇禍時，幸好尾隨並沒有其他車輛，否則後果堪虞。

鑒於最近已有多宗巴士拋搭客出車外事件發生，市民希望當局設法減低這些車禍發生之際，竟然又再發生類似事件，而且拋人出車外人數之多，爲歷來之冠，市民咸感失望之餘，再希望當局能夠徹底加強檢驗「老爺」巴士，以免搭客無辜受傷。

最近之一宗拋人出車外的巴士車禍，爲本月十三日在呈祥道發生，一架九巴將一男一女搭客拋出車外，導致兩人均告浴血受傷，而相隔不夠八天，寶琳道即發生了這宗連拋四名中學生搭客出車外，當局應當重視這類車禍。（合）

誣告他人非法收佣
貨運公司股東
被判監獲緩刑

（新亞社訊）一名起卸運公司股東，因合股人拆夥，並搶走所有主要客戶，引致其破產，憤而向廉政公署誣告其合股人及其中一名主要客戶，互相收受非法回佣，爲廉署長時間調查後，發覺公司股東虛報，將其拘控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，甄德華法官于審閱感化官對被告身世之調查後，判其入獄三個月，緩刑十八個月。

甄德華法官於判案對被告稱，他這次之罪行是非常嚴重的，胡亂虛報，浪費廉署人力物力，但考慮到他之家庭背景，及他當時向廉署虛報時之環境與情緒，始予輕判，准其緩刑。

被告於認罪後，向法官求情表示，他現在已經破產，且要負責全家之生活費，並有一子因四肢癱瘓，要在醫院留醫，故此生活非常困難，希望法官原情輕判。

被告李柱，六十二歲，香港船泊看守服務所東主；被兩項罪名：（一）七月十一日，在本港地區，向廉政公署職員彭惠安及劉錫昌提供假消息，誣告男子鄭南生向男子吳康生收取非法回佣；（二）同時同地，向上述兩名廉署人員，提供假供詞，誣稱其對新聯起卸貨運公司之經營，從未過目及全不知情。

案情透露：被告於七月十一日向廉署投訴，謂有關收受非法回佣事情，與吳康生合股經營新聯起卸貨運公司，不久吳通知他，須要每次回佣二成給一主要客戶鄭南生，彼爲太平洋國際航運公司（譯音）之總經理，他答允同意，吳便每次與鄭之公司交易時，均付二成回佣給鄭，但並自稱對新聯之帳簿全不知情及並無過目，不知吳是否將回佣之數目入帳。

廉署接獲被告之投訴後，展開調查，於接見吳康生，鄭南生及新聯公司兩名前任職員後，查出被告所投訴之事情全屬虛構，查實被告與吳於今年初曾發生多次爭執，吳其後另起爐灶，並將大部份主要客戶及鄭之生意搶走。

且被告每月均查看公司之帳目兩次，由於與吳拆夥後，生意銳減，因而含恨在心，且曾對一職員表示，要整蠱吳，廉署人員在查出事件之眞相後，於十月十九日再度接見被告，指其虛報，被告在傚誠下承認一切，並表示無話可說，及知道做錯，廉署人員逐將事件向律政司請示後，而對被告落案提控。

被控財富與官職收入不相稱
潘應洲判入獄一年
獲准緩刑罰款萬元

（新亞社訊）前華探長潘應洲，被控擁有財富與官職收入不相稱一案，昨日在維多利亞地方法院宣判，鐘士法官經考慮案情後，裁定被告罪名成立，判被告入獄一年，緩刑兩年，另罰款一萬元。

法官在判案時稱，被告於控罪日期，擁有銀行存款九萬二千五百八十一元五角五分但其廿三年在警署服務，官俸爲十三萬零八百六十元七角五分，在廉署向被告調查時，被告逃去台灣，故在七七年港督頒佈特赦令時，被告不在港，所以特赦令對被告來說是不適用的，法官表示考慮到被告今次之案件，與其他同類案件比較，涉及之財富祇是少數，而今次事件被告正被革職及失去長俸之福利，故宜判如上。

被告潘應洲，四十七歲，前任探長，被控於一九七二年十二月八日，擁有財富九萬兩千五百八十一元五角五分，與其當時及過去之官職收入不相稱。

案情透露：被告於一九五二年四月廿八日加入警界服務，直至一九七五年四月十四日。五八年與妻子童玉璽結婚生有三名子女，又於六四年間與女子錢寶娣同居，生有四子女，六九年七月間，被告與錢在恒生銀行九龍城分行，開有一聯名戶口。至控罪日期，結存九萬二千五百八十一元，期間，先後有卅一次提款，其中廿一次爲被告人簽名提款或存款，故控方指稱，上述戶口實際是由被告人所控制，就有關上述存款，廉署人員於七五年三月廿一日向被告調查及問話，被告隨即離開工作崗位，逃去台灣，直至本年一月四日，被告才自願從台灣返港，即在機場被廉署人員拘捕帶返美梨大廈總部調查，本年初被告曾因瀆職守罪名，被判入獄，其後再被檢控。

華僑日報讀者七海旅行團

海洋公園

國·際·花·卉·節·歡·樂·遊

·大開眼界
·全日遊覽
·先睹爲快

（1）乘豪華冷氣專車暢遊港九
（2）欣賞國際花卉節奇花異卉
（3）參觀來自北京著名金絲猴
（4）乘吊車登南塱山觀賞表演
（5）春坎角海灣郊野公園巡禮
（6）珍寶海鮮舫進食豐富午點
（7）遊覽尖沙咀新開中國花園
（8）美麗宮夜總會進蛇羹晚宴
（9）觀賞美麗宮歌舞表演節目
（10）設幸運抽獎奉送名貴禮物

日期：11月25日（星期日）
時間：上午九時半至下午八時
費用：$98-
（小童只收$90）

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137
請速報名

謹訂於一九七九年十一月二十四日（星期六）
上午十一時爲本行元朗分行開幕並請
本行董事長
桂華山先生主持剪綵儀式
薄具酒會 恭候
官紳名流
工商賢達
同業先進
客戶街坊 貢臨指導 謹此敬告幸希
垂察

（恕不另柬）

酒會時間：上午十一時半至一時

香港工商銀行董事會敬約
行址：新界元朗安寧路二六四地段同昌樓
電話：二二七九〇一六七（四綫）

孫桂權醫生醫務所遷址通告
本醫務所定于一九七九年十一月廿六日遷往
香港皇后大道中六十七至七十一號
萬宜大廈四一二室
電話：五—二二五三三五（照舊）
西醫孫桂權啓

徵求碑股 德輔道中216號三昌大廈402室
匯豐 和黃 及各類碑股
電話：五—四三四八七一二

英國女童羊毛大衣連帽，膊綴有骨褶
顏色：桃紅色／杏色，年齡：3-7
$349.50—$374.50
男童半企領毛絨外套，顏色：深藍／褐色
年齡：8-18，$129.50—$144.50
意大利男童襯褲，顏色：啡色／深藍
年齡：6-15，$99.50—$119.50

意大利童裝過頭毛衫
顏色：深藍／紅色，年齡：3-12
$64.50—$69.50
美國童裙
顏色：藍色／紅色，年齡7-14
$67.50

紐西蘭猄皮小背心，綴有純白皮草細邊
顏色：深啡／欖綠色，年齡：7-14
$239.50—$259.50
英國女童針織褶裙，顏色：啡色／深藍／灰色
年齡：7-15，$89.50—$99.50
日本男童防風褸，防水絹面
顏色：深藍／淺藍／啡色／米色
年齡：6-12，$64.50

永安公司

羅賓納財務有限公司

新張誌慶

成劲行
信台紡織股份有限公司
泰英多保險經紀人股份有限公司
自然製衣願織廠

全敬賀

營業代表 薪高佣厚

某大金融投資機構，誠聘男女營業代表，有專人訓練，薪高佣厚，月入可達萬元。條件：

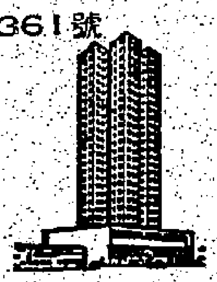
1. 高中畢業或以上程度。
2. 善交際，具良好社會關係。
3. 儀表端正，口才好。
4. 獨立性格，有進取心。

請親臨九龍油蔴地彌敦道518—520號彌敦行十八樓 鄧洽。

益新洋樓

北角英皇道355-361號

樓高廿五層
眺覽全海景
三面大單邊



一廳三梗房

面積：468呎—532呎

已有入伙紙 先付20%

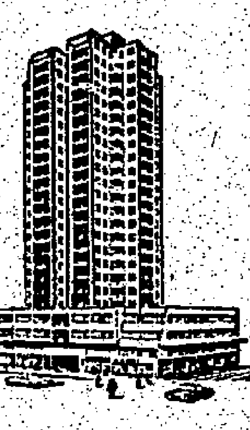
分期12年 利息特平

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五·二五三〇〇三(八線)

地盤電話：5-708178

年豐大廈

鴨脷洲大街·平瀾街大單邊·地段33號



設計新穎，廳房皆窗
梗房鋁窗，柚木地板
乳膠牆身，暗線電燈
顏色潔具，防盜系統

預售期間93折

住宅每呎520元起

旺舖特平每呎僅售1100餘元起

怡豐置業有限公司 益新置業有限公司

地盤電話5-535830, 5-535852

囍

謹訂公曆一九七九年十一月廿三日(夏曆己未年十月初四日)(星期五)為
三男鐵燊
四女家寶 在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮禮成後即赴美加蜜月旅行謹此敬告
各位親友

李潔海
鮑少清
鮑關河清 謹啓

羅賓納財務有限公司新張
陳有慶先生榮任董事長
章志人先生榮任董事總經理
誌慶

通濟工商

香港
大生行飼料有限公司
大地農業有限公司
黃三興有限公司
黃錫江
黃金城
黃松泉
黃烱南

泰國
鴻益成有限公司
五豐麻袋廠有限公司
廖景暉
廖漢渲
鄭漢忠

新嘉坡
黃英發(私人)有限公司
黃耀初
黃松錦

台北
茂生有限公司
黃勳風

同敬賀

羅賓納財務有限公司 新張誌慶

香港
順成發貿易公司 陳鴻茂

台灣
順成昌有限公司 陳鴻鐸
裕銓有限公司 陳篤瑜

新加坡
泰南隆有限公司 鄭良得
五豐行有限公司 黃垂豐

敬賀

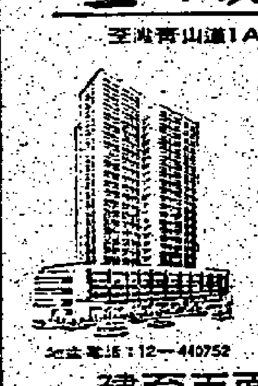
永成貨倉(新址)

官塘鴻圖道53號全座共六層
倉位寬敞，設備完善
代客貯貨，收費廉宜
惠顧請電：三—四三〇一九一 朱先生洽

鄰近荃灣地下鐵路總站之最旺地點：

荃勝大廈

荃灣青山道1AA—7A(近眾安街口)



地下旺舖、1、2樓商場招租
3-22樓高尚住宅 分層出售
每層六伙·四正實用
兩房一廳·伙伙單邊
由349呎至483呎，大小隨意
兩伙或三伙均可打通應用
每伙售廿萬元起 居住舒適
地盤電話：12-440752
建至天面·本年完成
特價 優待
首期二成·十一年付款

洽購處：協成行代理有限公司 恆生置業有限公司 中區德輔道中14—24號七樓 電話：5-234523, 5-250834 5-212246(4線)

華僑晚報 每天三元 分類廣告 費廉效大

金龍工業大廈

下葵涌 葵涌道 大連排道

現成靚廠·舊地平售
仟四佰呎·尚餘兩伙
一樓萬呎·僅存一伙
工源充沛·十五年供

鷹君 香港干諾道中30號7樓 電話：5-257351-9線

翠苑

石崗林錦公路八鄉警署對面

交通便利 環境幽雅 西式洋房 間格齊全
三面單邊 獨立門戶 鋁質門窗 柚木地板
門口花園 休憩場所 七百餘呎 分層出售
廿餘萬元 十年付款 即買即住 欲購從速

洽購處
黃許蘇律師行 電話：3-306367(四綫)
振生置地有限公司
電話：12-987553 12-981117
假日照常辦公 歡迎參觀

保持城市清潔 請勿亂抛垃圾 尊重公衆道德

收購碎股

各類股票碎股
H—436620 H—458826
香港皇后大道中253——258號9字樓91室

BY ORDER OF THE OWNERS
PARTICULARS AND CONDITIONS OF SALE
OF
THE UNDERMENTIONED LEASEHOLD PROPERTY
to be sold by
PUBLIC AUCTION
on
WEDNESDAY
The 28th day of November, 1979 at 3 o'clock
in the afternoon,
by
Hong Kong Auctioneers & Estate Agency Limited
Auctioneers
at their Auction Room at Room 205, Hing Wai Building,
No. 36 Queen's Road Central, H.K.

PARTICULARS

The property consists of:—

ALL THAT piece or parcel of land situate at Kowloon aforesaid and registered in the Land Office as SECTION A OF KOWLOON INLAND LOT NO. 1303 TOGETHER with all messuages erections and buildings thereon now known as YUNG HING BUILDING (榕慶大廈) Nos. 608A, 608B, 608C, 608D, 608E, 608F, 608G, 608H, 608J, 608K and 610 Nathan Road and Nos. 17A, 17B, 17C and 17D Soy Street, Kowloon.

The property is held from the Crown for the residue of the term of 75 years commencing from the 9th day of August, 1916 created by a Crown Lease dated the 30th day of March, 1925 and made between His late Majesty King George V of the one part and To Ching of the other part in respect of the whole of Kowloon Inland Lot 1303 SUBJECT to the payment of the Crown Rent and to the performance and observance of the Lessee's covenants and conditions reserved and contained in the said Crown Lease.

The property is sold subject to and with the benefit of the existing lettings tenancies and occupations.

Area of the site : 19,562 sq.ft. or thereabouts
Crown Rent : HK$90.00 p.a. (APPORTIONED)

Particulars of Tenancies : 3-year lease with Holi Amusement Company Limited ("the Tenant") from 23rd April, 1977 to 22nd April, 1980 at the monthly rent of HK$700,000.00 for the first year, and the monthly rent of HK$800,000.00 for the second and third years of the term (exclusive of Rates) with a right for the Tenant to sub-let.
Rental deposit held — HK$2,500,000.00

For further particulars and conditions apply to:—

Johnson, Stokes & Master,
Solicitors for the Vendors,
Alexandra House,
11th Floor,
Hong Kong.

Tel: 5-256261
Ref.: MPCC/AK/CCK

or to

Hong Kong Auctioneers & Estate Agency Limited
The Auctioneers,
Room 205 Hing Wai Building,
No. 36 Queen's Road C.,
Hong Kong.
Tels. 5-229430,
5-229446

Dated the 21st day of November, 1979.

本港新聞

拾得警笛一吹頭昏腦脹
一羣學生中毒
垃圾堆中拾得大批警笛作玩具
興華邨廿一名小學生要入醫院

（特訊）柴灣興華邨一間小學昨日下午發生一宗「銀雞」中毒意外，廿多名學童在校門外拾獲一批棄置「銀雞」，吹玩一番後，頓即感到喉乾舌燥，頭暈不適，有等且嘔吐大作，學生們立刻向老師報告，由校方通知警方，將廿餘名學生送院醫治。

經醫生診治後，廿一名學童已全部離院返家。

昨日下午十二時四十五分左右，興華邨勵志會馮瑞璋小學下午校一羣學生，在學校對面一間石油氣公司門外拾獲大批棄置「銀雞」，紛紛檢起吹玩，並且分發給其他同學。

豈料在上課後，一名莊姓學生首先感到頭部不適，於是告知老師，由家長接返家中休息。

稍後校內陸續有學生向老師報告胸口納悶，喉部乾涸，有等更嘔吐大作，上課教師見事態嚴重，遂轉知校方，撥電報警。

在彭姓校長盤查下，發覺該等學童在吹過拾獲之「銀雞」後即感不適，於是飭令教師將各學生身上之「銀雞」全部沒收，以免中毒。

廿一名學生在送往鄧肇堅醫院，經醫生診視及照X光後，證實並無大礙，全部出院。

據了解，該批懷疑有毒之「銀雞」本屬於校外三家福石油氣公司所有，數量約八百餘個，多年前用以作爲顧客贈品，以廣招徠，但由於款式過時，故存放在倉內，已有年餘，昨最清理時連同一批舊的石油氣爐一併棄於門外垃圾桶內，詎料竟被學生拿作玩具。

另據一學生稱：在吹玩該等「銀雞」時，已覺得一陣濃烈的火水味道，且管內亦已生銹，故玩罷後便立即有一種「頭暈暈」之感覺。

此外，另外六名學生在事發後由家長陪同入院檢驗，亦無大礙。

廿一名入院學生名單爲：梁永祥，十一歲，余志成，十一歲、鄭錦榮，十歲、陳德輝，十歲、鄭嘉民，十歲、任裕明，八歲、盧偉傑，十一歲、陳重亭，十歲、黃永華，十二歲、鄭國斌，九歲、陳紹福，十一歲、傅元華，十二歲、沈國忠，八歲、梁冠華，七歲、允達仔，十歲、余偉強，十三歲、蕭重威，十歲，以下三名爲女童：王佩珊、十二歲、陳漢金，十歲、曾小鳳，十歲、趙婉玲，六歲。

目前，警方仍對此次意外起因進行調查。（合）

警方錄取疑犯口供可否呈堂作證
專責委會徵詢民意
歡迎各界提供建議

（港訊）首席按察司羅弼時委出之專責工作小組主席楊鐵樑法官，現時向市民徵詢意見和建議。該工作小組是爲研究警方向疑犯錄取供詞的方法及斷定是否適宜呈堂作證的法庭程序。

該工作小組已於星期六（十一月十七日）舉行第一次會議並將會在認爲有需要時候建議作有關修訂。

市民如欲提供建議和意見，可以通知首席按察司工作小組主席楊鐵樑法官，地址爲炮台里最高法院，該工作小組之秘書爲葉懷樂先生（電話：五一二三六五三五），地址如上。

與此同時，該小組亦向有關團體及人士徵詢意見，包括市政局議員、若干政府部門、大律師公會、律師會及司法界。

警員無辜被拘留九小時
控訴律政司及廉署
要求賠償一切損失

（新蒲社訊）一名現役警員，於兩年前在九龍警察總部，被廉政公署兩名調查員拘捕，指其涉嫌與一宗貪污案有關，帶返廉署扣留九小時後始獲開釋，其後未有被檢控，該警員不服無辜被扣留九小時，昨日循民事訴訟程序，延聘大律師入禀最高法院，控訴律政司及一名廉政公署調查員，要求賠償，由按察司鮑偉華聆訊，全案聆訊未畢，押候今日續訊。

原訴人：陳施成（譯音），現役警員。

與訟人：（一）律政司，（二）周津龍（譯音），廉政署調查員。

原訴人之代表大律師陳詞指出，一九七七年十月十四日，次與訟人與另一廉署調查員，到九龍警察總部，要拘捕原訴人，指其涉嫌於一九七七年五月期間，在調查一宗傷人案時，曾貪污香港男子馬少明（譯音）一性收受馬二千元，而要立即拘捕他，其後馬少明被落案提控於法庭，且被判決，原訴人當時向次與訟人作出解釋，他於五月期間並無參與調查該宗傷人案件，當時他是駐守九龍偵緝部，至六月六日始開始駐守九龍警察總部偵緝部。

大律師續稱：次與訟人當時未有理會原訴人之解釋，及未有考慮到投訴者所投訴之事件是否屬實，更無顯示上司，即到九龍警察總部將原訴人拘捕，帶返廉署調查，且扣留了原訴人九小時之久，然後將他釋放，其後並未有對他落案檢控，故此次與訟人當日拘捕及扣留原訴人九小時，是不合法及不合理的，且剝奪原訴人九小時之自由，更令到他精神受到困擾，而要求賠償。

原訴人出庭作供稱：於七七年五月期間，他當時駐守九龍偵緝部，祇參與拘捕馬少明，但將其帶返警署後，即將案交與偵緝部負責調查，故此並無參與調查該宗傷人案，同年十月十四日，在九龍警察總部當值時，爲兩名廉署人員拘捕，其中一人即次與訟人，指他與另一人曾非法收受馬二千元，他詢問次與訟人何事要拘捕他，但次與訟人不予理會，對他稱返廉署才講，便即將他拘捕帶返廉署。全案聆訊未畢，押候今日續訊。

廿餘名小學學童昨午在校外吹玩「銀雞」後，感到不適，集體被送往醫院。左下角爲懷疑有毒之「銀雞」。（本報記者攝）

運輸署職員與藝術家
被控偷竊接贓車牌
分別判監緩刑罰款

（新蒲社訊）一運輸署職員，與一藝術家，涉嫌盜竊，及接贓一本駕駛執照，分別被控兩罪，東區及南九龍裁判署，昨解審二人均不認罪，法官聆訊全案證供完畢，判定被告二人均有罪，判予首被告入獄九個月，緩刑兩年，另罰款一千二百五十元；次被告入獄九個月，緩刑兩年，另罰款七百五十元。

被告二人：（一）李敬威，廿四歲，運輸署職員；（二）陳德潤，廿五歲，藝術家；分別被控：罪（甲）控首被告，一九七八年七月廿八日至八月五日期間，在本港地區，偷竊一本駕駛執照，（乙）控次被告，同時同地，接贓一本駕駛執照，明知該物屬贓物。

案情透露：今年七月間，一名姓吳男子因犯藏有偽造駕駛執照罪，在新蒲崗裁判署被判罰款五百元，及停牌六個月，吳事後情有不甘，因向廉署投訴，有關偽冒車牌，係以百元向人購得者，廉署據報後，積極展開偵查，發覺係首被告利用其在運輸署工作關係，偷取一張過期作廢之駕駛執照，交予次被告，找到買家之後，改貼上買家之照片，再交回首被告加蓋水印，廉署根據所得證供，乃將被告二人拘控。

女港客賣肉償貴利
澳警破淫窟
救出火中蓮

（特訊）澳門消息，澳門司警方破獲一個買淫架步，起出一名因賭欠高利貸，賣肉償還的香港女子，四名未成年少女，並扣押了三名涉嫌迫良爲娼的男子。

司警方前夜十時，到南灣中×別墅調查一宗少女失踪案，在別墅發現有三名疑操醜業的少女，其中四人未成年，另一成年女子姓王，是港客，來澳數月，因賭敗欠下大耳窿，無法清還，被迫出賣色相還債，司警方在她們的手袋中搜出避孕套、避孕丸、潤滑劑等，數詰下，各人認是應召女郎，大多數都是欠下黑邦錢債，而被人控制，迫作迎送生涯。

別墅中，有三名男子涉嫌與案有關，司警員遂將一干人等，帶返司警署調查。

其中，一名男子羅×昌，持香港身份證，他夠稱受僱於一名黑社會份子「電器祥」，月薪一千元。事後，在其帶引下，司警員前往冰仔「豬倉」起回一名失踪少女吳×珍。

據稱：一名綽號「肥警司」是警務人員，被牽涉在內，疑是架步幕後主持人，司警方已展開深入的調查工作。（琛）

高度風
ortofon
被選爲
"最佳唱頭選擇"

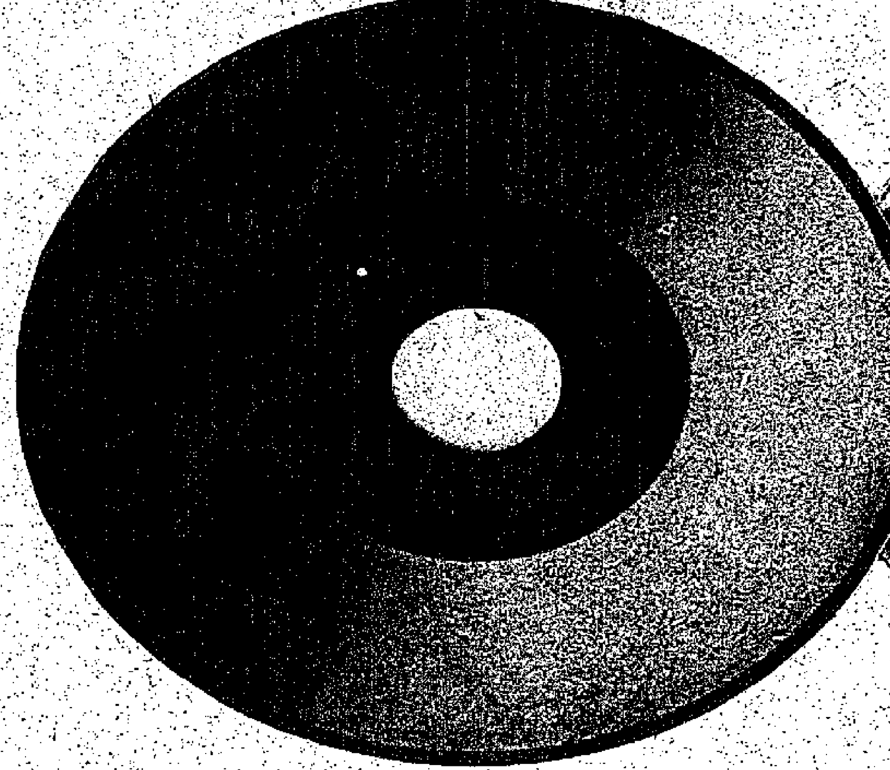
音响雜誌權威"STEREO SOUND"最近作出一項「最佳唱頭選擇」選舉，結果丹麥ORTOFON高度風MC-30動圈唱頭，以重播音色逼眞完美，被公認是「最佳唱頭選擇」，發燒友更一致認爲擁有MC-30爲無上榮耀。

事實上，ORTOFON高度風乃最受歡迎及最暢銷之唱頭，MC-20更早經証實爲目前最多發燒友擁有之動圈唱頭，故其更先進更高級之MC-30獲該項殊榮，實當之無愧。

總代理：大昌貿易行有限公司
香港中環恒生銀行大厦四樓至六樓 電器部專線電話：5-266551
音响中心：香港中環恒生銀行大厦地下商場地庫 電話：5-242697
服務中心：九龍大角咀角祥街25號大志工廠大厦 電話：3-969202

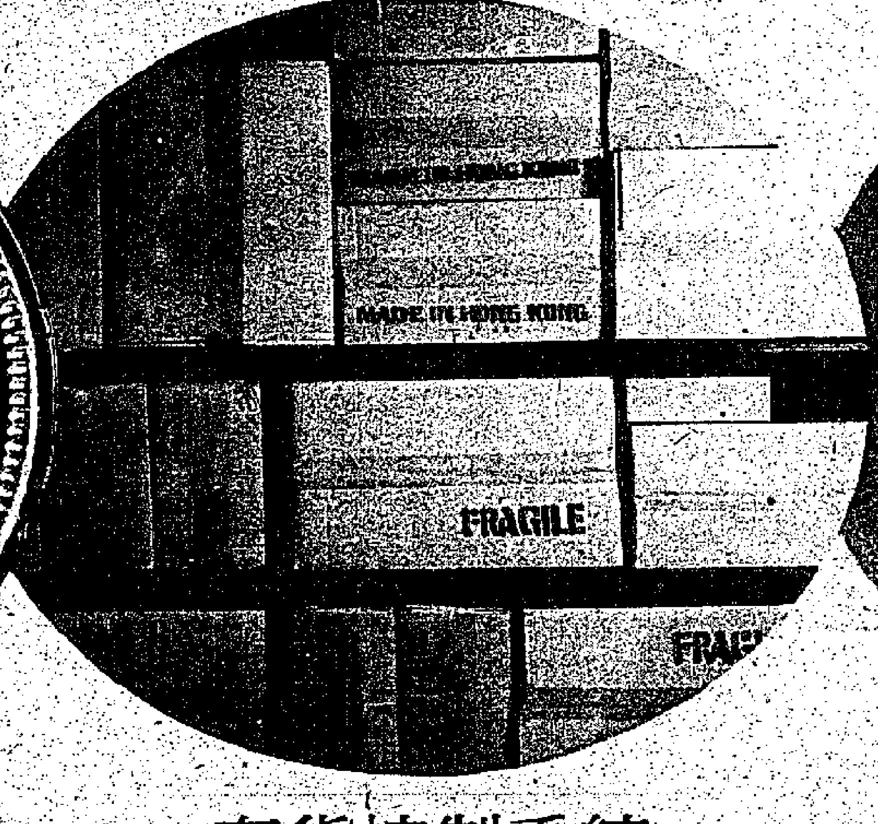
怡和錦囊最新電腦，爲本港小型機構特別設計

現成系統處理「總賬項目」
錦囊電腦提高會計效率

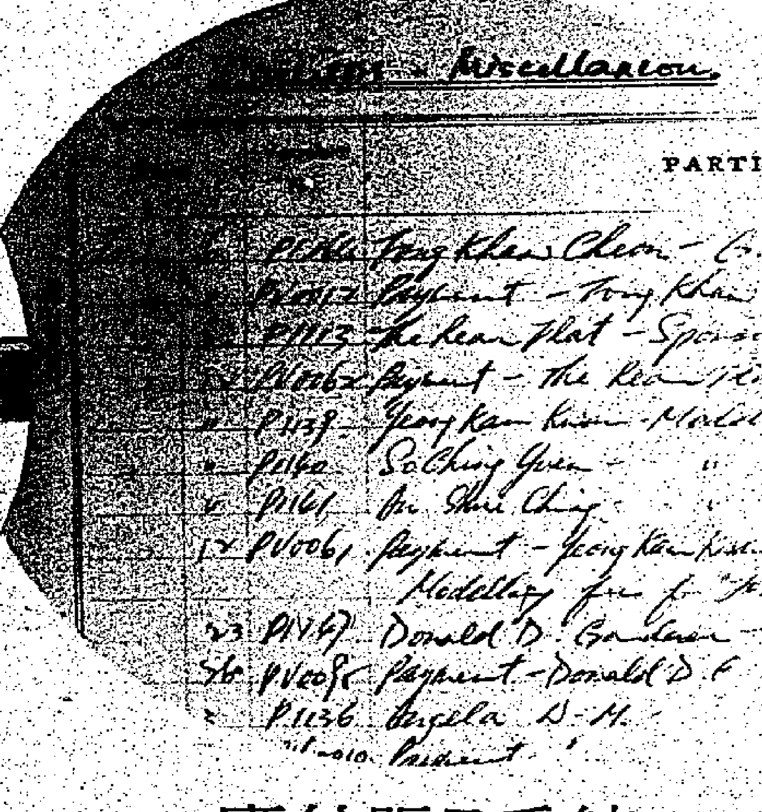


總賬系統

應收賬目系統



存貨控制系統



應付賬目系統

錦囊電腦之「總賬系統」能快捷準確地提供公司的財政資料，減省人手操作，從而提高工作效率。「總賬系統」所能提供的財政資料包括了公司在去年及本年度的實際業務成績。所有賬目可依需要隨時查閱，此外公司各部門的賬目亦可統結記錄。新資料經輸入後，電腦便會加以分析及整理，讓閣下了解最新的賬目情況，更可追查以往賬目，以便核數。

「總賬系統」是錦囊專爲幫助小型公司提高工作效率而設的四個系統之一。

其他系統爲「應收賬目」、「存貨控制」及「應付賬目」。錦囊電腦操作簡易，定價亦爲一般公司所能負担。

閣下欲知更多有關錦囊電腦之一切資料，請來電查詢。

Canon JARDINES System Products Division

Sole Distributors: Jardine Marketing Services Ltd., World Trade Centre, Hong Kong. Telephone: 5-7909011, Ext. 3716.

JCC 3007

本港新聞

本港七類貨品輸往日本 將獲最惠待遇
簡悅强透露港日貿易會議成果
港租金昂貴不致令日投資卻步

（特訊）七項本港出口商品如：玩具、皮鞋、人髮首飾等已往得到日本政府的同意，考慮給予最優惠待遇，預料今後出口日本貨品數量將有所增加。

貿易發展局主席簡悅強爵士在海外完成一個月旅程後，昨日回港，在機場的記者招待會上透露今次在東京舉行的「港日貿易合作委員會」第二次聯席會議的結果時，作以上的透露。

他表示在該項會議上，港日兩個合作委員會和工作小組，在求取達成它們所制定的目標這件事上，已經做了不少工作。

不過，簡爵士表示：港日兩委員會均認為應該繼續努力，以進一步發展港日之間的貿易與工業合作。

簡爵士是香港委員會主席，今次的東京會議，是由他與安居喜造兩人聯合主持。

他並透露該次會議中，雙方對兩地之間存在的有關貿易、工業合作及公關聯絡的各項問題，交換了意見。而工作小組所作的報告，港日委員會皆表贊同。

他說，下次會議定於明年五月在香港舉行，但確實日期稍後才能決定。

另方面，簡爵士又表示：日本商界對本港商業及住宅樓宇租金的高昂普遍感到關注。

不過，簡爵士認為這將不足以影響日本商人來港的數字及投資信心，因為他相信本港仍有其他優越條件吸引日人來港投資的。

巴拿馬處優越位置 成拓展市場新重點
新貿易辦事處肩負重要使命

這次旅程，除了在東京日本工商界領袖舉行會議，簡爵士並主持貿易發展局巴拿馬辦事處開幕禮，在倫敦與中國領袖華國鋒主席作簡短的晤談以及出席英女皇在白金漢宮的授勳儀式。

談到巴拿馬方面的情況，簡爵士說：「我們重視這個國家的價值，除了它本身是個優良市場外，又是打入中南美其他市場的踏腳石。對香港來說，這個地區代表了未來擴充市場的新邊疆。」

對於港督麥理浩爵士出席該項開幕儀式，強調香港政府亦重視擴展對外貿易的活動，簡爵士認為這是特別鼓舞了他們在拉丁美洲進行的貿易拓展工作。（焜）

大埔滘城門大欖植林區 封閉五十地點 禁止生火燒烤
防範引起山火摧毀林木

（港訊）三處主要植林區現已實行完全禁止燒烤活動，以遏止近日頻頻發生之郊區火警。

由即時起直至另外通告為止，大埔滘自然護理區全部、城門郊野公園內之城門森林及大欖郊野公園全部（除八鄉引水道一帶外）已被列為禁止燒烤地區。

此即謂約有五十個燒烤及露營地點被封閉。

金山郊野公園及八鄉引水道一帶之車路亦於星期日封閉，直至另行通告為止。各地點將貼有關於封閉措施之通告。

漁農處助理處長（自然護理及郊野公園）呂偉思昨日宣佈以上最嚴格防止山火措施。

呂氏表示：「將來若須在採取封閉若干郊野公園之更嚴厲措施時，我們將立即採取行動，毫不猶豫。」

自十月一日至今，已有超過五十萬株樹木及約二千公頃草地被山火焚毀。全部山火皆為掃墓人士、農人及郊遊人士在郊區及郊野公園內不小心而引起。

呂氏說：「我們需要在該三區內限制使用康樂設施，實屬不幸。不過本港共有二十一處郊野公園可供康樂用途，郊遊人士如預早計劃，可前往其他地區遊覽。」

呂氏謂：「我們必需實行這些新管制措施，以免繁茂的林木區遭受進一步的破壞。」任何人士如在禁區內被發現點火種，將有被判罰款五千元及入獄一年之虞。這項刑罰亦適用於對付在郊野公園內非指定之燒烤地點生火的人士。至於在郊野公園地點生火，則會被罰款二千元及入獄一年。」

呂氏又表示，一項有關耕作人士焚燒農作物之宣傳運動，現經於嚴重火警危險期關係，已告將提前四個月舉行。

他說：「本部門之農業推廣主任及林務主任將在各農村區之農戶訪問，勸諭他們在燒毀其農作物時所應注意的事項。」

「宣傳有關正確方法之小冊子亦將在火警危險地區派發。此外，警告任何農戶若在焚燒其農作物時，不小心使火勢失去控制，蔓延至郊野地方，將可能被罰款二千元及入獄一年。」

低能兒童教育協進會 明日賣旗籌款

香港低能兒童教育協進會於明日（二十四）舉行賣旗籌款，該會提供教育及訓練服務予超過一千名不同智力程度之弱智兒童及青年。對促進各界對本港十萬名弱智人士問題的關注，不遺餘力。請支持公益，慷慨捐助。

三匪持刀利闖入指嚇各人 旺角髮型屋遭劫掠
記者採訪新聞被警探無禮阻止

（特訊）整個九龍劫案最多之旺角區，繼午間白楊街崇僑銀行被劫後，昨日傍晚六時五十分旺角廣華街一號B閣樓一間髮型屋，又發生劫案，三名如狼似虎之持刀劫匪，手持利刀，闖入該髮型屋內，以利刀指嚇，將十四名男女全部綑綁，搜掠了約值五千餘元財物，始行逃遁，警方據報後到達調查，並在閣樓梯間轉角處，發現兩柄尺長利刀，相信是劫匪逃走時遺下者，後由警方檢去。

當劫案發生後，記者到達採訪時竟被一名自稱姓任之探員，多方阻止記者作正常採訪，並毫不禮貌地禁止記者與髮型屋之員工談話，防礙新聞採訪之自由，有望於警方在警民關係上，應再下功夫。

被三匪持刀闖入行劫之髮型屋名韻姿髮廊，東主姓張，當時有七名伙記及七名顧客在內，在六時五十分左右，有三名手持利刀之青年劫匪闖入，以利刀、嚇，將十四名夥伴及女客全數綑綁，在櫃枱內及各人身上搜掠，劫去手表飾物等約值五千餘元，始行逃遁，幸而未有傷人。（合）

柴灣興建小輪碼頭 運輸署積極研究中
刻正勘察適宜興建地點

（特訊）運輸署發言人昨表示該署已積極考慮有關在柴灣設立渡海小輪服務的要求，並諮詢其他有關部門的意見。

該署發言人表示：柴灣四十二個地方機構的代表聯名致函，提出在區內設立渡海輪服務的要求，該函已由東區民政署代為轉達運輸署。

他又稱：建議書內所講述之繁忙時間陸上交通工具遭受重大壓力及乘客之需要，一般而言均屬言之成理。

據悉，工務局正在柴灣區內查察，以確定適合建造碼頭的地點，同時亦研究從區內中心地帶通往海傍的道路問題。

至於油蔴地小輪公司發言人則表示：該公司早於七四年便向政府提出開辦航綫來往柴灣至中區及三家邨等地，運輸署因碼頭問題，而未作出任何決定。

他稱：如果政府有意在柴灣建碼頭的話，該公司是會加以考慮的。但目前當局並未有與該公司接觸。

香港台灣旅遊業機構 達成協議保障消費者

（特訊）香港旅遊業代表與台灣旅遊業代表已於前日在台北簽署一項協議，使遊台港客，或勤港台客，都獲得不受撥驅之變邊保障。

協議乃由「台北旅行業公會」理事長楊振文、「香港旅遊業議會」主席吳坦，及「港台旅遊協會」理事長王重山三人簽署者。

該協議中述過組成一個「港台旅遊協會」，主旨在促進兩地間觀光交通正當發展，在香港達成一個協調機構之地位，使港台兩地之經營者，能在變邊性底層下自律，自勵，發揮高度「商德」，使消費者與經營者均獲實利。（立）

中西區大厦管理座談會 今晚舉行歡迎參加
政府部門代表出席演講

（港訊）中西區民政處定於今晚七時半至十時，假德輔道西，潮州商會禮堂舉行大厦管理座談會。歡迎各管理團體或各界人士參加。屆時出席者除中西區民政主任馮載祥外，消防事務處防火組代表葉永權將就大厦防火問題作長達一小時之專題演講及放映電影。此外，中西區民政處更已邀請國際屋宇管理公司黃乘熙，市政事務署衛生教育組代表譚培德及廉政公署社區關係處代表姜錫我分別講述「大厦管理之人際關係」、「大厦管理中見的環境衛生問題」及「廉政公署與大厦管理組織之關係」等。參加者除可自由發問有關問題外，更將獲中西區民政處派發有關資料，以作日後參考。

續講星雲星團星系 天文叢談本星期日

由市政局主辦，坐井會及香港業餘天文學會協辦的天文叢談，將於本星期日（十一月廿五日）上午十時在大會堂低座劇院舉行第六講，由香港業餘天文學會洪逸生君主講「星雲星團星系縱橫談」。

星雲、星團、星系本是三種不同的天體，但在小型望遠鏡中，多星模糊一片，難於分辨，事實上，星雲是宇宙間的氣體與塵埃；星團則是由十多顆以至數十萬顆恒星組成的集團；而星系，是與我們銀河系一樣，由以億計恒星聚集而成的一個更大組織。有高倍的放大或在長時間的曝光下，各有不同的形態，有些更色彩繽紛，蔚爲奇觀，是天文愛好者致力於觀測的對象。

在這講座中，洪君將放映大量的幻燈片，輔助講解，除作理論的介紹外，更會以其親身的經驗，介紹如何利用普通的儀器找尋與觀賞這些奇異天體。該講座是以粵語主講，免費入場，歡迎參加。

轉讓聲明

遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊法例第三節通告如下

啓者：香港九龍浙江街第五十號地下舖位AB座鴻發餐廳餅店(HUNG FAT RESTAURANT AND CAKE SHOP)向由林錫强(LAM SIK KEUNG)寓香港九龍橫頭磡邨第二十座四三七室，陳漢榮(CHAN HON WING)寓香港九龍彩虹邨金碧樓二二二室及樓文俊(LAU MAN CHUN)寓香港新界荃灣路德圍三十六號安富大厦十五樓A座（以下統稱「出讓人」）合資經營，現該出讓人已同意將上述鴻發餐廳餅店，於上述地址之一切機器、傢俬、雜物、存貨、生財工具及所有裝置設備等出讓與朱永齡(CHU WING LING)寓香港九龍馬頭圍道二四〇號地下（以下簡稱「承讓人」）至於生意商譽、債項及應收之數等，概不在轉讓之列。現雙方同意於一九七九年十二月二十三日於何耀棣律師事務所立契交易。承受之後承讓人擬在原址用紐約餅店(NEW YORK CAKE SHOP)名義營業。惟承讓人絕不負責該鴻發餐廳餅店，或出讓人於一九七九年十一月十五日及以前之任何華洋轇輵債務及貨賬等，至於一九七九年十一月十六日以後，所有生意盈虧及一切華洋轇輵債務及貨賬等，概與出讓人無關。如任何人與該鴻發餐廳餅店或出讓人有華洋轇輵債務及貨賬等手續未清者，請即與出讓人於十二月二十三日前辦妥，交易之後，概與承讓人無涉，特此聲明。

出讓人 承讓人 代表律師何耀棣律師事務所謹啓
（香港德輔道中二十六號A至二十八號A日昌大厦七樓）

香港戒毒會 週年會員大會通告

本會謹定於一九七九年十二月十四日下午五時三十分假座香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大厦二樓二〇四至二〇六室舉行第十八屆週年會員大會，議程如下：

（一）通過第十七屆週年大會議案紀錄
（二）省覽主席之週年報告與義務司庫之財務報告
（三）選舉執行委員
（四）委任核數師
（五）其它事項

香港一九七九年十一月廿三日
承執行委員會命 行政總監袁國榮先生

離職啓事

敬啓者：茲前業務經理譚秋生(C. S. TAM)君已於一九七九年一月一日起離退其在本公司之所有職位及職權，而譚秋生君由該日起在外之一切華洋轇輵，概與本公司無關，特此通告，敬希垂注。

一九七九年十一月二十三日
生昌 添記 工程公司

承退股聲明

啓者：香港德忌笠街十七號至十九號德和大厦一〇三室之「太平洋股票公司」向由MANAGEMENT AND PLANNING SERVICES (FAR EAST) LIMITED其註冊地址爲香港波斯富街二至四號海景商業大厦二十一樓（以下簡稱退股人）及 J. P. LAWRENCE AND COMPANY LIMITED 其註冊地址爲香港德輔道中45號永隆銀行大厦十一樓（以下簡稱承股人）等二人合股經營，現雙方同意拆夥，退股人已於一九七九年十一月十六日起退出爲上述公司之股東並將其名下所佔之股份及一切附屬權益概由承股人承受並已簽妥退股書嗣後由承股人仍以上述商號之名義繼續在上述店址營業此後所有上述商號之生意盈虧債務及一切業務及任何華洋轇輵概與退股人無涉，特此通告

一九七九年十一月廿三日
承退股人之代表律師：翁余阮律師行啓
地址：香港德輔道中45號永隆銀行大厦十一樓

通告

啓者：茲爲告在南非已故之商人黎國安又名黎安之遺產事特此通告各界人士：香港高等法院驗證司依據香港法例第十章非訴訟遺囑檢定規則第六十條申請須合上述遺產之債權人及其他人士限於一九八〇年一月二十三日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者遺產承辦人之代表律師黃乾亨律師事務所其地址爲香港干諾道中十五至十八號大昌大厦十五樓。

一九七九年十一月二十三日
承辦人代表律師 黃乾亨律師事務所啓

香港最高法院 公司清盤案

一九七九年第九十八宗
有關 LEATRA COMPANY LIMITED
及
有關香港法例第三十二章公司條例

啓者：馬志剛先生住在九龍美孚新邨恒柏街十六樓六A已於一九七九年十一月十七日入稟香港最高法院申請將上述公司清盤。該稟章已定於一九七九年十二月二十一日星期五上午九時三十分在最高法院聆訊。任何該公司之債權人及須分担該公司債項者，意欲支持或反對法庭對該稟章所發之命令可於該案聆訊時由其本人親自或委託律師代表出庭。

該稟章之副本將由下列簽署者供給與該公司之任何債權人或須分担該公司債項者，但需繳交規定之費用。

日期：一九七九年十一月二十三日
簽署者：申請人代表律師 伍振蘐 容應麟 律師樓
地址：香港皇后大道中三十三號萬邦行二〇八至二一一室

注意：任何人欲於上述聆訊日期出庭者必須用書面通知上開簽署者，列明人名或店名及地址，由其本人或其代表律師簽名，將該通知書送交或郵寄上開地址，該通知書須於一九七九年十二月二十日下午六時前送達。

香港最高法院

一九七九年清盤案第九十四宗
爲公司法例第卅二章及 EMI (HONG KONG) LIMITED 及 HOYLAKE ESTATES LIMITED

啓者 EMI (HONG KONG) LIMITED 於一九七九年十一月二日向高等法院呈遞稟章申請將上述之有限公司清盤結束事務，法院已定於一九七九年十二月十一日上午九時卅分在香港高等法院開庭聆聽上項申請茲登報通告各債權人或有關人士如有對上項申請表示同意或反對者請由其本人或其代表律師出庭申述又如各債權人及有關人士欲領取上項申請書之副本請到下開申請人之代表律師行繳交規定費用領取是荷。

申請人代表律師 韓潤燊律師行啓
香港中環安蘭街九號照慶行

附註：任何人士如欲出庭聆聽上述之申請必須用書面通知律師行列明姓名地址或商號則商號之名稱及地址又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知又該書面通知必須於一九七九年十二月十日下午六時以前，送遞與申請人之代表律師爲要。

一九七九年十一月廿三日

團行旅時通
郊遊新節目
本週日（25）盛大舉辦！
・漫遊大網仔竹灣郊野公園
・西貢墟酒家進豐盛午點
・海洋公園觀賞菊展及金絲猴
・港島中區酒家進蛇席晚宴
—節目豐富・抽獎助慶—
上午9.30乘旅遊車出發，新都戲院前集合
全程收費$90（小童80）
通時旅遊：銅鑼灣軒尼詩道21號二樓
電話：⑤767121 ⑤7906196 ⑤7956533
12月27、28舉辦「國友聯影蛇宴聯歡晚會」每位35元，歡迎國友暨親友參加

孔澤南 楊兆初 先生家屬請注意

茲於上開兩位老先生業已退股及去世多時，根據香港商業登記規例第三條表格六十四號概予以接有關家屬代爲簽署呈報，倘希早日駕臨辦理手續爲荷。

一九七九年十一月廿三日
安發五金 香港灣仔茂羅街二號

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者：茲承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO. 1090 OF 1979準於一九七九年十一月二十三日即星期五上午十一時正(DATE & TIME OF AUCTION 23RD NOVEMBER, 1979, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.)在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍旺角上海街（譯音）門牌五一二號二字樓前部份(FRONT PORTION) CHU YIU CHUNG (NATURE OF GOODS—DOMESTIC PREMISES貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下相之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二〇二二四

先慈李母朱恭圓太夫人

於公曆十一月二十一日夏曆十月初二日上午八時壽終九龍聖德肋撒醫院享壽八十八歲奉移九龍世界殯儀館治喪謹定於公曆十一月廿四日夏曆十月初五日星期六下午三時大殮四時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此訃

聞

孝男 乃煒 乃煌 乃炫　媳 王雪珍 朱燿廣 何 韞
孝女 堃娟 靜珠 蓁珠 佩娟　孝婿 葉方盛 高德强 吳志中 MICHEAL SEIDEL
孝孫 國辰 國華 國勳 國榕 國源 國安　孫媳 林寶心
孝孫女 國泰 國南 國英 國婷　孫婿 黃寅 黃榮寶
孝外孫男 高元芳 高均芳 吳鵬齡 吳雲齡 ANDREW MARTIN
孝外孫女 吳文齡 高錚芳 葉詠芳 葉詠絮 葉詠琴
外曾孫男 黃孟麟 黃小明　女 黃筱麟

泣叩

治喪處：世界殯儀館 電話：六二一四三三一

香港政府公佈

香港醫務衛生處 徵求預先接受鑑定之承辦商通告

茲擬於一九八〇年年中邀請經鑑定之承造商及供應商競投爲沙田醫院負責供應，安裝與及試用公當下列設備：——（甲）消毒器材；（乙）手術室燈及外科燈臺；及（丙）化驗室抽氣櫥。該院現仍於興建中，預期在一九八二年九月竣工，落成後將可提供病床一千四百張。

專營任何或全部上述設備儀器之國際知名承造商或供應商如能在本港提供服務與維修設備者，請致函下列地址索取有關是項工程及預先接受鑑定之詳情：——香港銅鑼灣希慎道利園大厦五樓醫務衛生處處長收（醫院事務總秘書專理）。

申請作爲經鑑定競投者之表格填妥後須於一九八〇年三月一日正午十二時前交遞醫務衛生處。醫務衛生處處長有權不接受任何一項申請而毋須給予任何解釋。

一九七九年十一月廿三日
醫務衛生處處長 唐嘉良

僑港恩平同鄉會有限公司通告

恩有八字第38號　一九七九年十一月廿一日

本會第八屆理監事任期即將屆滿依章應進行改選當經議決（一）定於本年十二月十二日（星期三）下午二時在灣仔永豐街四至六號二樓本會所舉行本年度會員大會並開票選出第九屆選舉委員（二）凡屬會員必須在本年十二月十日以前來會清繳欠費否則當作放棄選舉權論（三）會員如變更地址者請即報會除另函外，特登報通告週知。

右通告
本會各會員
主任委員 岑廷策
副主任委員 吳述健

退股聲明

啓者：本人馮明及陳建泰由一九七九年九月十九日起退出永生玩具廠有限公司股份及辭去董事之職，廠址香港翠路作街44號錦茂工業大厦十二樓A座，今後該公司之一切華洋轇輵概與上述退股人無涉，特此聲明。

退股人：馮明 陳建泰 同啓

市政局招標佈告

茲招商承辦平裝書本室面工作。投標表格可向香港雪廠街西洋會所大廈地下市政局物料供應組索取。一切詳情亦可向該組查詢。投標書須於一九七九年十二月廿一日星期五上午九時前置於投標箱中。此佈

市政局投標委員會秘書 張媚薇

荃灣大會堂招標佈告

荃灣大會堂咖啡閣經營合約

茲招標承投經營荃灣大會堂內之咖啡閣，售賣酒水飲品及許可之小食品。合約期由一九八零年二月一日起至一九八三年一月卅一日止。投標表格可向九龍柯士甸路十九至廿三號康定商業大廈四樓新界市政署總署索取，一切詳情亦可向該署查詢。投標書必須於一九七九年十二月十四日星期五上午九時前投入指定之投標箱中，逾期概不受理。

新界市政署署長 高禮和

香港最高法院

一九七九年破產案件第六十三宗

關於THOMAS向華榮寓九龍衙前圍道一四六號二樓及在香港德輔道中八十九至九十八號WAH KIU COMMERCIAL BUILDING 1101室經商事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九七九年十一月十六日

破產管理官 盛克誠

香港最高法院

一九七五年公司結束事件第八十六宗

攤派債欵預告

公司名稱——香港歐陸餐廳夜總會有限公司
駐册地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓
債權登記截止日期——一九七九年十二月八日
清盤人——破產管理官
清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓

破產管理官 暨清盤人 盛克誠

香港法例第二八一章商船條例

扣押船隻通告

根據商船條例第三十四條甲欵第二段之規定，海事處處長已於一九七九年十一月八日扣押現正擱淺於香港大嶼山青洲灣即北緯 20°20.4'，東經114°02.2'之「滙豐」輪，特此通知：

（甲）海事處處長相信該船是屬於滙豐航業公司所有，其地址爲台灣台北市寶慶路二十七號十樓。
（乙）該船及其被扣押地點的資料一如上述。
（丙）認領該船之要求須於本通告發出日起計三十日內向香港干諾道中一百零二號海事處處長提出。

一九七九年十一月十九日
海事處處長 魏樂新

告示

街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：

將九龍塘廣光里南端封閉，其範圍經已在圖則 C 6C 03丙（以下簡稱「上述圖則」）用黃色表明。）

上述工程與擬建一段用以連接廣光里所餘部份與根德道之新路之工程有關。其範圍亦已在上述圖則內用斜綫及粉紅色表明。

上述圖則現存於香港政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處、九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署二樓九龍城民政處，供各界人士查閱。

任何人士如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七九年十二月九日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中敍明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償之人士，必須用書面向工務司提出，並須於一九八〇年一月九日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知

一九七九年十一月九日
工務司 麥德霖

告示

街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：

（甲）將仁政街一部份予以封閉，其範圍業已在圖則TM1086用黑色填綫表明。
（乙）將仁政街一部份之闊度予以更改，其範圍業已在上述圖則用黑點表明。

上述圖則現存於香港政府合署西座入口處中區民政處諮詢分處、九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處大厦六樓新界民政署總辦事處及新界屯門青山公路屯門理民府，供各界人士查閱。

任何人士如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七九年十二月二日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中敍明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影響之情形，此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償之人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八〇年一月二日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知

一九七九年十一月九日
工務司 麥德霖

本港新聞

本月卅日上午抽簽 申請居屋單位達四萬二千份

非公屋申請人機會僅五十分一

(特訊)直至昨日截止申請日期為止，房屋委員會共接獲約四萬二千份的申請表格，購買私人居屋「油塘中心」及「麗葉花園」之一千五百零六個住宅單位。

房屋署居屋發言人表示：上述的申請表格其中三萬四千份來非公共屋邨之申請人，而七千八百二十一份則由屋邨住客所交回。

何文田居屋展覽中心今日將會收到昨日前寄出的申請表格，但數量將會不多，但最後的申請數字將會在這兩天作出正式的統計。

由於一千五百零六個單位平均分配給非公共屋邨的申請人士，若照目前的數字計算，非公共屋邨申請人獲選中的機會率約佔五十分一，屋邨住客則佔十分一。

房屋委員會定於本月卅日上午進行抽簽，以決定一千五百多個的幸運兒。

居者有其屋計劃第一期六個屋邨之八十多個單位去年接受申請時，房屋署共接獲三萬五千多份申請表格，而二萬七千份則來自非公共屋邨的申請人。

另一方面，據可靠消息來源指出：第三個私人居屋發展之地盤將興建七百五十個住宅單位。該地盤位於柴灣一百地段，政府有關部門已於九月底前進行招標給有意協助居屋發展之私人地產商負責承建。(范)

小提琴大師曼紐軒。

小提琴家曼紐軒 亞青音樂營演出

音樂會下月大會堂舉行

(港訊)世界馳名小提琴大師曼紐軒，十二月自英國來港，參加一九七九亞洲青年音樂營。六十三歲小提琴大師兼著名音樂教育家，十二月九日聯同一九七九亞洲青年管弦樂團在港演奏。

亞洲青年管弦樂團，是參加今屆音樂營一百二十名青年音樂家組成，樂手是由亞洲十二個國家特別挑選精英。他們將為曼紐軒伴奏兩首小提琴協奏曲：巴哈A小調協奏曲，貝多芬小提琴協奏曲。樂團演奏夏布里耶之「西班牙狂想曲」及「服部公一之孩童二樂章」。

音樂會於十二月九日下午三時假大會堂音樂廳舉行，門券分：十元、十五元、二十元，在大會堂票房發售，音樂會由市政局及香港政府音樂事務統籌處合辦。

亞洲青年管弦樂團十二月七日及十四日，假大會堂演奏兩場音樂會，入場券：三元、五元及七元。在大會堂售票處發售；十二月十五日，他們將聯同千名音樂家在政府大球場演出柴可夫斯基「一八一二序曲」及多首名曲，免費入場券向音樂事務統籌處索取。

香港管弦樂團音樂總監 董麟返港

(港訊)香港管弦樂團總監董麟，在美國順利完成幾場音樂會的客席指揮任務後，返抵本港。

董麟先生定於下周與該團排練由其指揮的九場十二月份音樂會，並將在香港管弦協會總委員會每月理會上，相討八〇年和八一年度樂團的活動計劃。

今期鑑鏘集 介紹飲食業

(港訊)中國人自古便是一個講究飲食藝術的民族，不但只在菜餚質上講究，在烹調技術方面亦斤斤計較，以求色香味俱存。香港因為在菜色配料以及廚師方面都很充裕，所以各種菜式和烹調手法都有。但是隨着時代的轉變，香港人的口味亦受到新時代需求的影響，開始對飲食採取新觀點，飲食行業的經營手法亦因此呈現很大的轉變，傳統的烹調方式以及營業方針不但只被淘汰，新興的飲食業更趨於企業化。今期鑑鏘集節目裏，何守信將會為大家介紹今日香港飲食業的種種問題，十一月廿五號星期日晚七時零五分翡翠台播映。

家庭生活教育運動 指導家長照顧兒童

(港訊)社會福利署將展開第三屆全港性家庭生活教育運動。運動主題為兒童與家庭，旨在向家庭成員、特別是家長，指導正確照顧兒童之需要。該署並新近成立一個中央指導委員會，負責全港家庭生活教育服務之策劃及發展。

離職啓事

葉炎强君(MR. DAVID YIP)由一九七九年十月五日起辭去本公司所有職務，嗣後葉君在外之一切事件概與本公司無關，特此聲明。

捷威利有限公司啓

保心安油

採用名貴中藥甑煉

驅風救急．萬應萬靈

居家旅行．必備良藥

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購備唐拾義久咳丸，此丸保集數代名醫專研肺科之經驗心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳、或醫久未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳、喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均收奇效，凡曾服各種藥、咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

恒勝建築有限公司
HANG SING CONSTRUCTION CO., LTD.

誠聘下列職員

(1)地盤總管 (SITE SUPERVISOR)
• 須有五年以上之獨立領導承建大型樓宇或屋邨之經驗
• 懂英文圖則及章程

(2)管工 (FOREMAN)
• 須有最少三年之管工工作經驗
• 協助地盤總管處理施工程序

(3)建築工料計算員 (SITE Q.S.)
• 持理工學院建築工藝學普通證書或同等學歷者優先考慮
• 最少三年之建築工料計算，成本分析等經驗

本公司除起薪優厚外，兼有完善員工福利。應徵者請親繕詳細履歷，希望待遇，電話號碼，連同最近照片，逕寄香港中環聯邦大廈26字樓人事部收。

The British Council 英國文化協會

英語課程

一九八〇年度一月份新學期，現已開始接受報名註冊。

本會備有細詳章程，請到軒尼詩道255號二字樓校務處索取，或來電詢問。

電話：H-756501內線30

莉園大廈(香港白建時道47－49號) 召開業主會通告

茲遵照一九七〇年多層大廈(業主組織法團)條例於一九七九年十二月十日下午六時半假座灣仔洛克道四五六號金新飯店舉行業主會議商討成立管理委員會及有關大廈一切事宜希業主屆時出席除分函外特此通告。

業主召集人：黃展雲 萬曾文薇

一九七九年十一月二十三日

新界元朗安樂路利群樓分層業主會議通告

茲通告根據香港多層大廈(業主立案法團)法例第三四四章第三條第一款丙段有關座落於新界元朗安樂路利群樓分層業主會將於一九七九年十二月八日(星期六)下午七時正假座元朗利群樓；舉行分層業主會議，屆時將商討下列事項。(甲)委任一管理委員會；(乙)根據上述法例第二附表內之第一條乙款二段委任最少五人為管理委員會委員及(丙)選舉該管理委員會之主席一人、秘書一人。敬希各業主依時出席或以授權書委派代表出席。此致

利群樓 全座業主台鑒

召集會議人
黃裕和 白仲生 黃摩英
舒建輝 譚灶 李泉
麥偉雄 鄧珠全 伍鐵强

一九七九年十一月廿三日

銀行誠徵旺舖

某大銀行在港九及新界各繁盛地區積極擴充營業，如有適當舖位面積約壹千至二千五百呎，租售均可，請將詳細資料逕寄香港郵政總局信箱七三〇七號。

HongKongTelephone

Draughtsmen

Salary: Draughtsman I $2030—$2530 pm
Draughtsman II $1130—$1775 pm

Duties:
Preparation and revision of drawings and plans of telephone line plant engineering.

Requirements:
Passes in Technical Drawing, English Language and Mathematics in the Hong Kong Certificate of Education, or polytechnic certificate/diploma in an appropriate engineering discipline.

Previous drawing office experience in draughting system layout plans, plant and product drawings is desirable.

Conditions:
Starting salary will be commensurate with qualifications and experience.

The Company provides benefits which include free medical attention, annual leave, annual bonus, education allowance for children and a non-contributory retirement gratuity.

Applications:
Applications in English, giving details of qualifications, experience, present salary and contact telephone number should be sent together with copies of testimonials to **Personnel Manager, Hong Kong Telephone Company Limited, PO Box 479 GPO Hong Kong, not later than 8th December 1979.**

某大製衣廠

高價急徵下列配額

一、愛爾蘭及加拿大永久或臨時轉讓配額。
二、美國永久或臨時轉讓配額第338/339，347/348類。
三、英國配額第4、5類。

有意者請電：K—622231孫先生洽

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三章規定 通告如左

香港九龍海壇街一七九號地下及閣樓新麗華餐廳向由沈炎、沈浩沛、蔡樺邦、劉玉熙、沈汝溪、沈浩濤及曹傑波寓九龍福華街三樓D2座(以下簡稱出讓人)合股經營飲食業生意現擬將上述生意連同商譽工具傢俬入遞裝置及設備等全部出讓與張虞現寓九龍美孚新邨百老匯街八十八號二樓B座(以下簡稱為承讓人)承受茲訂於一九七九年十二月廿四日在劉陳高律師事務所立契交易承讓人於立契交易後以金寶石餐廳名稱在上述地址繼續經營飲食業生意承讓人絕不負責出讓人或新麗華餐廳之任何華洋轇轕債務及貨項特此通告如上。

出讓人 承讓人 代表律師劉陳高律師事務所啓

一九七九年十一月二十三日

通告

MRS. KITTY SADICK，現址香港士丹利街二十號，魏都爾利大廈，三〇四室，現向香港證券交易所委員會申請會籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准其加入成為會員者，可於七天內用書面簽署呈香港和記大廈廿二樓，香港證券交易所，向交易所秘書據實報告之。此啓。

一九七九年十一月廿三日

通告

王明彰先生，現址九龍亞皆老街二二六至二三二號，皆富閣七樓C座，現向香港證券交易所委員會申請會籍，如有任何人仕獲知任何理由認為不應准其加入成為會員者，可於七天內用書面簽署呈香港和記大廈廿二樓，香港證券交易所，向交易所秘書據實報告之。此啓。

一九七九年十一月廿三日

申請入英籍啓事

沈文義(SHUM MEN YEE)又名(PETER SHUM MEN YEE)又名(PETER SHUM)現住香港天后廟道七十號威景台八一三室八樓現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

申請入英籍啓事

劉永鈿(LAU WING TIN)住香港九龍官塘瑞寧街瑞寧樓九樓B13室現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

申請入英籍啓事

紀大偉(KEE KAI WAI)又名紀大偉(DAVID KEE)現住香港九龍通菜街一九一號五樓A座現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由認為不應准其入英籍者可用書面簽名將其事實向本港布政司報告

建造業訓練局

招請職員

月薪可達$6,080元

建造業訓練中心爲積極培訓建造工業人材以適應建造業的需求，需要聘請下列人材協助中心主任執行有關工作。

職位：①首席工藝導師 (編號 CIN)
②就業輔導員 (編號 RPO)

資歷：①須曾完成最少一種建造工藝學徒訓練另加在本港建造業實際工作十年之經驗，持有前香港工業專門學院建築學或工業學院或理工學院建造工藝學／土木工程學之高級證書或文憑或同等學歷，以同等學歷應徵者必須理解英文工藝名辭及英文達至F5程度，考獲英國建築學會L.I.O.B.資格(可不需經學徒訓練)，及／或對工業訓練，行政管理方面有經驗者優先考慮。
②須持有英文中學F5或中文中學六年級畢業證書及經考取前香港工業專門學院或工業學院之建築學或建造工藝學高級證書／文憑或同等學歷，並在本港建造業內最少有8年實際工作經驗。

年齡：不少於30歲

語言：①講流利之廣州方言及能書寫流暢中文。
②能掌握及善於運用中文並能操英語及廣州方言。

職責：①須負責督導及執行工藝訓練課程，編寫各項工藝訓練教程，管理有關員工，工場，設備，儀器及執行安全措施等。
②協助中心主任進行與招募學員，介紹實習及就業等有關工作。

薪酬：①月薪$4,095至$6,080止。
②月薪$3,380至$5,310止。
對適當人選考慮由較高點起計薪。

福利：個人及家庭成員免費醫療保險，除公衆假期外另有薪年假12天及公積金計劃等。

附註：適當人選有晉陞前景。

應徵函須詳細列明經歷，學歷，住址，電話號碼及附近照於十二月五日前(郵戳爲憑)寄九龍牛頭角大業街44號建造業訓練局中心主任收。信封面寫明職位編號。應徵函絕對保密。十二月卅一日前不獲通知可作落選論。

朗文英國語文學校(教署立案)

—成人英語課程—

一月七日開課

一個爲期十週之英語課程，課程包括：—

① 各級英語課程 ② 英語會話課程
③ 托福試練習課程 ④ 中學會考練習課程

每週上課兩節，每節爲一個半小時，分上、下午及晚上授課。

費用：$325.00(包括書費及教材)

實用英語會話(八週) 一個專爲女士們而設的會話課程
費用：H.K. $360.00

Longman School of English

★導師均爲資深及以英語爲母語之人士
★設有最現代化之視聽器材

報名時間：十一月二十九日及三十日由上午九時三十分至下午六時四十五分 十二月一日由上午十時至下午五時正

校址：尖沙咀金巴利道35號金巴利中心②樓 電話：3—699335

新航 夏威夷 聖誕假期7天

$4,350 夏威夷列島聯遊

12月22日(已滿額)
12月23日(名額有限，報名從速)

● 乘搭新加坡航空公司超霸747B豪華客機，直飛夏威夷。
● 華籍專人領隊粵語講解。
● 旅程遍及檀香山茂宜島及夏威夷大島等。如欲繼續前往西岸三藩市，只需補加800元備有精美行程表，歡迎索取。詳情請詢新加坡航空公司或各大旅行社。

特別加班超級豪華團

$4,950

12月22日出發
(住宿皇族式之皇家夏威夷大酒店)

新加坡航空公司
新航夏威夷假期查詢電話：3-697215

精美行程表備索，請將此表填妥寄香港皇后大道中萬邦行新加坡航空公司營業部

姓名：
地址：

WK

本港新聞

發現不軌行藏餐廳東主致電報警
破獲電子廠巨竊案
起回八十萬元手錶
擒獲一名疑匪送警查辦

（特訊）一名餐廳老板，昨晨立下了「好市民」的榜樣，在發現數名男子鬼鬼祟祟地以手推車載運物品時，即報告警方，使警方揭發了一宗在觀塘發生的電子廠八十萬元竊案。

警方現已拘獲一名涉嫌男子，同時起回十九箱電子錶，目前該疑犯仍被扣留觀塘警署查訊。

警方之能夠偵破該案，全憑該名好市民的協助，昨日凌晨五時半左右，該餐廳東主發現油麻地白加士街一號後巷，見有數名可疑男子鬼鬼祟祟在一木頭車上搬動物品，即向警方報告，同時聯同數名餐廳伙記擒獲了其中一名男子，餘即被逃脫，事後警員在檢視木頭車時，發現有十九箱電子手錶。

經過進一步調查後，始揭發該批電子錶是爆格的賊贓，並通知觀塘警署人員調查被爆竊的電子錶。

遭爆格的地點是觀塘鴻圖道四十九號三樓，能達電子有限公司，該廠共佔用二至四樓，三樓是該廠的製成品部，警方抵場調查時，果發現廠房大門被爆開，而該工廠大廈地下後門的鐵閘亦遭撬毀，相信是竊匪得手後由後門逃走。

事後廠方負責人即報抵場核算失物，發覺八千個電子錶製成品不翼而飛，總值達八十元。

據工廠大廈看更接受訪問時表示：竊匪可能是於前晚冒稱爲加班工人，潛入廠房伺機進行爆竊的。

他表示：前晚該廠有廿多名工人加班開夜工，但較早時有三名陌生男子進入大廈，既返廠開夜工，他不以爲意，迄夜後便鎖上大廈大門，至昨晨發現該爆竊案。（合）

道教聯合會定期啓建
消災迎祥萬緣勝會
推出籌委開始接受附荐

（港訊）香港道教聯合會爲本港道教團體聯合組織在港九新界各道堂道侶支持下創立多年以來，致力於發揚道德匡正世俗推行教育，福利社會等工作，備著成績，該會主席湯國華暨理事同人，有鑑於世界各地，災亂頻仍，本港地方意外時生，冥陽難免戾不平，故決定擇期於本年下元農曆十月十三日（即新曆十二月二日星期日）至同月十九日（新曆十二月八日）一連七晝運宵，在新界青山麒麟園青松仙觀啓建「己未下元解厄消災集福迎祥萬緣勝會」以此道教羅天大法會之玄科宏願祈禳天人消除百刧。

道聯會除由會長胡炳，柳子元，陳立，宋錫珍，呂重德，郭永熾，主席湯國華，副主席侯寶垣，羅智光，陳欽，趙仲謀，及全體理事同人加緊推動勝會工作外，並發動全港道堂數十個團體參與贊襄，推定勝會籌備委員會主席侯寶垣，總務部黃廷榮，盧榮惜，趙鎮東，王柏堅，霍嘉仁，鄧發生，林勝修，蕭楚英，何強，鄧厚生，林子超，周慶添，崔偉龍，財務部李培良，邱漢添，黃植生，陳欽，蕭楚英，總務部侯寶垣，呂重德，霍嘉仁，黃廷榮，戴光英，鄧九宜，李智霖，伍子旋，盧榮暉，黃秀堃，蕭植勳，許培，林勝修，馮智誠，文德凱，劉盈修，江錦浩，梁省松，佛儀部盧榮惜，膳食部陳欽，宣傳部梁省松，黃功耕，陳乃殷，律民聲，款接部崔偉龍，呂文富，周慶添，易昌智，朱鑑鎏，陳彩瓊，陳煥庭，吳耀東，公安部林建榮，夏國璋，會計部李應年，陳一鳴，籌募部湯國華，邱漢添，侯寶垣，李培良，宋錫珍，稽核部易智齡，郭文添，秘書（道聯會秘書處兼），醫護（青松仙觀診所醫師護士兼）。

萬緣勝會現已開始接受各界善信登記延生祿位，祈福解厄消災，集福迎祥，及附薦先靈，超濟九幽亡魂重歸兜率，登記處可逕到九龍深水埗大南街一七六至一七八號金寧大廈三樓香港道教聯合會（電話三—九六四八八一，九六四七八三），或港九新界各大道堂辦理，結緣善款將撥充道教興辦弘教福利之用。

各界支持鄧何慈善基金
善款達七百三十多萬元

（港訊）鄧肇堅何添慈善基金，造福貧苦市民，申請援助者，經調查屬實，在廿四小時內款項即交到申請者手上，迅速辦理，手續簡便，深獲各界人士讚揚，馮志強等善長人翁，合共捐款一萬三千五百元，熱心公益慈善爲懷，尤其稱譽鄧何慈善基金，基金原有七百三十萬零九千七百八十元零三角再加上。馮志強捐一萬元，趙國華捐一千元，袁永雄捐一千元，鄭明韜捐一千元，沈潤根捐五百元。五柱共一萬三千五百元，連前合計七百三十二萬三千二百八十元零三角。

灣仔警署失竊案
破案仍未有線索

（特訊）警方發言人昨日在答覆新聞界查詢時，角度證實，港島刑事偵緝總部人員，現正負責調查一宗在灣仔警署發生的失竊案件。

該案於十一月十九日星期一上午七時二十分發現。當時該警署內一夾萬發現未有上鎖，但夾萬的門則關上。

初步報告稱約有十一萬元現款及夾萬記事冊失去。

但有關失物的正確數目現仍未能確定，警察內部核數組現正編寫一份報告。

預料該份報告將需要約十四日始能完成。

已有數人被接見，但至今未有人因涉嫌與案有關而被捕。

警方調查工作仍在進行中。（合）

港製手錶美觀實用
裝嵌技術媲美名錶
永順錶殼製品廠設備完善

港製錶殼錶帶，已一手錶其機械錶肉是來自有悠長歷力，昔日生產一瑞士，本港廠商嵌裝，然後出口，但在七三年開始，本港廠家已能生產錶肉，配合錶殼錶帶，造成一個完整的錶。

港產錶肉是有其客觀因素的，由于瑞士運來的錶肉常有延誤，而本港製錶肉，成本較輕，故出口率與年遞增，據統計上半年出口數字已逾十六億元，然在整個手錶而言，除錶相外，主要還是外型「錶殼」設計，尤其電子錶更爲講究。可是目前世界經濟不景，一般人民購力減弱，鐘錶業因而也是其中考驗之一，據永順錶殼廠負責人區邦平指出：目前原料價格上漲而錶殼價格下跌，倘非以自動化代替人力生產，盡量減低成本，是很難配合本港鐘錶業發展。

永順錶殼廠自置廠房數仟呎，機械設備大部份爲自動化，擁有優秀技工，所製產品，技巧絕倫。該廠爲配合本港鐘錶業向海外市場發展，特增設新型自動化機械生產，節省工序過程，提高質素，縮減成本。

永順錶殼廠位于荃灣沙咀道荃運工業中心第二期廿一樓A座，創辦人區邦平從事該業十餘年，經驗豐富，其生產錶殼，除顧客來版外，一般爲自己設計、製作、訓練有素者，該廠由于現有之技工，百份七十是廠內訓練出來，有數部門的主管，亦由該廠善待員工，並注重工人福利，故工人流動性甚少云。

圖爲永順錶殼製品廠區邦平

利豐集團與法財團
合組斯豪有限公司
昨舉行成立慶祝酒會

利豐集團屬下之利豐貿易有限公司，與法國政府屬下之（IDI）聯合在港組成斯豪有限公司，（SCEO）以發展及推廣國際貿易。

IDI公司，創立於一九七〇年，其董事俱由法國工商及財經界著名人士担任。總資本約十億法朗（合十二億港元）。

利豐集團，在港已有七十餘年之歷史，專營進出口業務，地產，財務公司等。該兩大集團合組斯豪有限公司，旨在推廣法國優良產品，及引進精湛科技，與東南亞各國，同時亦將該地區產品，推廣於法國各地。

斯豪有限公司，日昨假座金門大廈頂樓，慶祝成立舉行酒會，招待工商財經領袖，情況熱烈。

圖爲利豐集團及（IDI）公司董事攝於酒會中，左一馮漢興，左二紀文森，左三馮漢柱，左四李馮麗華，右一馮國經，右二沙樂邁，右三夏利士，右四馬天尼。

牛山分區會決定
聖誕新年活動
週日招待百名兒童遊大潭

（特訊）中區牛山分區委員會，昨假華商會所舉行會議，檢討工作及決定未來活動，出席者有主席：李琳明，鄭道賢，黃宇光，黃秉熙，高漢釗，委員：李炳雄，鄭悅棠，黃滌賓，鍾興，吳浩良，郭應彪，崔果，張黃詩源，林滋，江振華，楊炳雄，主席李琳明報告會務，致謝中西區民政主任馮歡祥指導，委員支持與協力推行各項活動，牛年來工作轉具成績。繼擬定：（一）本月廿五日招待一百名兒童旅行大潭郊區，（二）聖誕節在大口環根德公爵夫人兒童骨科醫院派贈禮物與留院兒童歡渡聖誕，（三）農曆新年期內將與政府音樂事務統籌處，中區大廈業主聯誼會聯合在愛丁堡廣場舉行歌唱遊藝會，招待市民欣賞，邀請訪問英國及歐洲觀警總來七十人中樂隊參加演出，繼由各政府部門代表報告事項及解答委員詢問。

會後秋季聯歡，嘉賓到有各機構長官，中西區民政區委員及各分區委員會主席馮歡祥，楊世光，伊力行，張秉堅，梁文施小姐，張慧心小姐，李約翰，梁浩樂，麥國權，郭賢和，張耀基，郭湘亮，李邊，如，水啓寧，李銳志，林漢中，陳浚峰，葉衡，鄧瑞，廖烈科，馬清煜等，氣氛洋溢，賓主盡歡。（天）

港丸連卡佛女裝部
時裝表演備受好評

天氣轉涼，爲女士們換季添衣的時候，連卡佛公司特趁這個時節，於去週舉行過一連串時裝表演，大受各界女士們的好評。

是次展出的時裝，均爲名廠出品，有常服、套裝、大褸、晚裝、針織時裝、及皮草大衣等。如欲選購多裝，歡迎到港九連卡佛公司參觀選購。

警方昨晨因電破獲一宗爆竊案，圖爲被起回之部份失竊手錶。（本報記者攝）

七十多位新聞界人士
訪菲律賓觀光旅遊

香港中西報界菲律賓考察團，上周往菲島訪問，獲菲律賓旅遊部長JOSE D. ASPIRAS接見，討論香港對菲律賓旅遊業發展及貢獻。

考察團於菲期間，應邀出席在馬尼拉菲律賓會議中心舉行國際旅遊第二屆研討會。香港七十多位新聞界人士，應富麗龍航運及有關的旅業邀請訪菲。

富麗龍航運有限公司總經理田國培（左）及菲律賓旅遊部長JOSE D. ASPIRAS攝於菲律賓旅遊部歡迎晚宴。

富麗龍航運經常承辦菲律賓、亞洲、歐洲及美加旅行團。

菲律賓旅遊部長ASPIRAS透露：上年年旅菲港客四萬五千多人，佔菲律賓入境遊客總數百分之十，爲菲律賓第三大遊客市場，僅次於日本及美國。

ASPIRAS先生稱：雖於今年首六個月旅菲港客比去年同期減少百分之二十四點八，希望能增闢較多旅遊勝地，如宿霧（CEBU）等，以改善情況。

他表揚富麗龍航運及健的旅業在發展菲律賓旅遊業貢獻。富麗龍航運乃香港承辦菲律賓旅遊最大航運公司，每月有十班包機出發，一千七百多人。致於往宿霧之旅行團，將於明年初開辦。

畫語會十屆畫展
今在大會堂連展三天

畫語會成立五年，深獲藝術界人士好評，會員都是造詣頗深畫家，過去幾年，該會先後舉辦過九次聯展，保持相當高水準和風格之多樣化。

該會第十次畫展，今天起至廿四日止，一連三天在大會堂高座展覽廳舉行，參展畫家有：潘戰雲、潘冠禧、吳國蕭、李志章、潘振國、先可明、廖仕強、歐以敏、溫偉鋼、譚秀敏。展品百幅，包括：水彩、油畫、素描、國畫，歡迎各界人士參觀。該會印行一套八幅彩色作品精美賀咭，在會場特價發售，可用作聖誕咭寄贈親友。

周炳體育會
新屆廿九就職

（特訊）鴻勝蔡李佛派周炳國術體育會，本月選出第七屆職員，本月廿九日舉行就職，恭祝先師誕，慶祝廿二周年，監誓，請市政局議員蔡國楨，區議員楊勵賢，鍾世傑，團長陳錦川，聘任顧問官，潘成壽、蘇金福，社贈紀念品及主持團體頒獎，晚會節目有國術、醒獅（花紅），鑫金醒體育會，胡家聲體育會，演國術助興。

第七屆職員：永遠監督：周康惠珍、周明，會長：劉榮祺、蘇鑑，周炳、周鉅邦、周杏邦，主席：馬光，副：周林邦、蔡倫、蘇木、林發，各部門主任：陳石金、周國、曾錢、羅坤、錢泉、張泉、錢富、楊森、羅滿光、鍾森桂、羅池、李成、潘永桂、伍明、羅九、陳柏年。（奕）

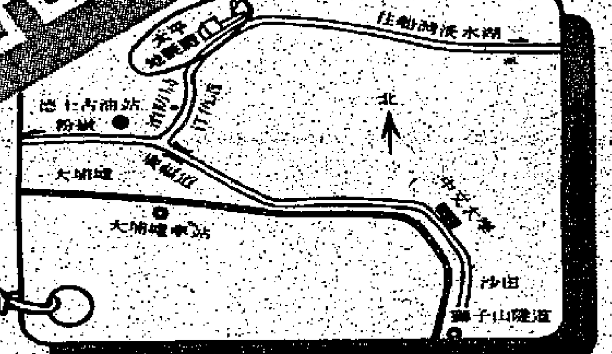
珍寶冷氣性能卓越
幸運用戶抽獎揭曉

馳譽世界之珍寶冷氣機爲酬謝用戶舉辦之幸運大抽獎，已於本月十九日假香港大廈十一樓第一電業有限公司舉行，由第一電業有限公司董事總經理朱嘉樂及大東廣告有限公司經理張國文主持抽獎。獎品異常豐富，計有遊日本，彩色電視機，雪櫃，手錶及電子計數機等數十份，獲獎名單將於本月廿六日在各大報章刊登。

查珍寶冷氣機，因其性能卓越，寧靜，慳電耐用見稱，故在港行銷以來，素以夠凍受人仕所樂用，與其他歐美名廠之冷氣機，絕不遜色，足見其銷量之激增，殊非倖致。

（圖爲第一電業朱嘉樂（左）及大東廣告張國文（右）於抽獎時攝）

搬廠大減價
低至三折
日期：十一月十六日至廿五日
每日上午十時至下午六時（假日照常）
最後三天



（接受個人支票，請附身份證明）
太平 TAI PING
香港地氈製造廠有限公司
新界大埔汀角道 電話：12-665161

香港生產力促進中心
訓練課程

香港太古城聖若翰男女英文書院

塑膠玩具樣辦及公模製造技術圖則繪製 HK$320.00
（中文）
Technical Drawing for Plastics Toy Model & Tooling Die
23.11.79 — 18.12.79
逢星期二、五下午七時至九時三十分

旺角銀行中心

「貨櫃的保養」研討會 （英文） HK$220.00
Seminar on "Container Maintenance"
27.11.79
星期二上午九時三十分至下午五時

工業防火 （中文） HK$300.00
Fire Protection and Prevention for Industries
28.11.79 — 19.12.79
逢星期一、三下午七時十五分至九時四十五分

土瓜灣飛達中心

空氣調節系統設計及維修（中文） HK$320.00
Design and Maintenance of Air-Conditioning Systems
29.11.79 — 27.12.79
逢星期一、四下午七時十五分至九時四十五分

詢問電話：5-443181（內線10）
3-308251（內線10）
3-624351

明年四月在西德
你有機會向歐洲買家
展示香港皮草時裝

香港皮草成衣在一九七八年度出口總值港幣四億一千三百萬元，但是，今年一至八月期間，皮草成衣出口貿易已達可觀的港幣四億四千二百萬元。這數字顯示，比一九七八年同期已增長百分之一百一十六。
香港貿易發展局爲充份利用西德及歐洲絕佳的市場情況，定於明年四月十六日至十八日，在西德法蘭克福舉行一項「香港皮草時裝展覽」。此項展覽將在法蘭克福「廣場酒店」內舉辦。本局將爲參展代表作特別安排，參觀一九八〇年四月十六日至二十日舉行的「法蘭克福皮草展覽會」。
香港貿易發展局敬邀本港皮草成衣廠商及出口商，參加歐洲近年來首次舉行的香港皮草展覽會。
有意參展廠商，請電：5-257151內線256，與貿易發展局接洽。
一九七九年十二月七日截止報名。

香港貿易發展局貿易圖
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大廈

本港新聞

建設並非破壞 房屋署長建議保留 公共屋邨地盤樹木

(港訊)興建公共房屋地盤內，花草樹木將盡可能予以保留。前深水埗軍營內的麗閣邨是一個最好的例子，在地盤內各處種有不少樹木。

房屋署長廖本懷昨日巡視該邨的工程進展時，特別吩咐盡可能保留所有的樹木。

他說：「眼見這些長成的樹木未能得到妥善考慮保留給新屋邨，是一件可惜的事。」

廖氏又提出，即使在建築期間，對這些樹木亦要特別加以保護。

麗閣邨現時正在建築初期，房屋署長褒悉建築工程正依照原定計劃進行。

該邨將爲二萬人提供三、六四六個居住單位，九位樓宇將於一九八一年初落成。

廖氏對於用一種特別的膠面夾板倒模建成的牆壁尤感興趣，用這種方法建成的住宅單位牆壁極爲平滑。他說：「這個方法值得鼓勵及繼續使用。」

廖氏在房屋署高級職員陪同下，文巡視南山邨一期丙、大坑東兩座改建大廈及九龍灣工廠大廈的工程。

圖示：廖本懷在麗閣觀看所用的膠面夾板，旁觀者爲(左起)助理房屋署長(研究及策劃)布萊，總建築師潘承梓及伍貽復。

港九兩地一小時內 兩宗冒警賺門刦案 行事歹徒均爲六人兩案疑有關連

(特訊)港九兩地昨晨一小時內，先後發生兩宗冒警賺門打刦案，被刦財物共四萬五千元。均無人被捕。

一宗發生九龍塘歌和老街十四號×樓A座，六名歹徒，身懷利器，昨日凌晨二時抵達上址，隔着鐵閘對姓梁看更冒認警察，要入內查案，看更不虞有詐，啓開鐵閘，六匪一湧而入，拔出利刀，挾持他走上×樓A座，叫他按門鈴叫醒姓顏屋主夫婦，說有便衣警員到來查案，屋主夫婦見有看更陪同，信以爲真，打開大門，歹徒衝入，將屋主夫婦及看更綑綁，在屋內大肆搜刦，掠去港幣八百元，美金三百元，鑽石戒指，名貴手表，金戒指，玉石及相機等等，價值共三萬三千九百元。歹徒逃走後，屋主夫婦及看更掙脫綑綁報警。

另一宗發生在港島北角天后廟道七十七號威景台九×三號室，行事歹徒也是六人，昨日凌晨一時許，該批歹徒駕了一輛黑色私家車，進入該台停車場，詐名，看更人上前詢問，其中一名歹徒掏出一張「證件」說：「我們是警探，要上九×三號查案。」看更沒有詳細檢視，各歹徒手上證件便讓他們登樓，九×三號室屋主姓黎，當時尚有三女子在屋內，匪徒訛稱調有人到押店典當物品時填報住址係上址，故需調查，戶主開門後六匪即入屋及拔刀威脅四男女，用布帶迭一綑綁搜刦，結果被掠去財物共一萬元。(合)

一日當年

(一九六四年十一月廿三日)

△新界多年來之努力爭取下，他們之希望已告正式實現，港督戴麟趾爵士，於今(廿三)日晚上，新界鄉議局同人歡宴大會席上致詞中，欣然地宣告該局全體議員，謂：新界鄉民可以用鋼筋混凝土建造二層樓房，上蓋面積最大可增至一千方呎，且不需則師劃則，此項辦法係經由新界民政署署長與工務師詳細討論而決定者，主席張人龍請多設部門機構減少施政困難。

△今(廿三)日下午四時，消防事務處長郝士在本港消防總部會議室舉行記者招待會，就「冬季消防」提出報告，出席招待會者有消防事務處高級人員，如總區長魏堅信、香港區及離島指揮羅成績，九龍區指揮官胡蓮，新界區葉德信，防火組主任克錢士等，郝氏在招待會中致詞稱：在冬季中消防處與市民希望緊密合作全力減少火災，更望傳播界諸君的力量，將一般防火常識帶到港九及新界各區每一個角落及家庭去，消防處除實施五項防火辦法外，並印備防火小册，排定地區日期分區派發，並歡迎各界投訴。

△美國前副總統尼克遜，於昨日午間乘日航班機由東京飛抵港，同行者有其隨從兩人，尼氏下機後表示：不擬在港接見記者及不擬發表談話，渠在機場貴賓室小憩後，即驅車離開機場，聞尼氏已定明(廿四)日上午由港飛台北訪問中華民國，渠現任美國參議員亦爲百事可樂公司法律顧問。

△今(廿三)日下午四時許港島渣水灣道四二八號地段附近，發生嚴重車禍，一輛私家車AE八五九七號，墜崖，車內兩西婦一死一傷，車跌坑底全毀，姓名及住址未詳，失事重傷後，在送院途中因傷重斃命，屍體轉歸殮房候領，重傷者名巴奴，女，住克蘭道四號，在院留醫傷勢不輕。

△政府業已批准中華電力公司及標準石油公司今日宣佈之共同組設發電廠計劃，動用五億港元巨欵，在中電現有設備之外，增設供電量三億，其所得利益主要歸由用戶享受。一部充資本，合約由中華電力公司主席嘉道理與標準石油公司副總裁李時共同簽署。

中國報刊擴大徵訂 舉辦報刊介紹週

(港訊)一九八〇年中國報刊擴大徵求長期訂戶，香港三聯書店、和平書店、油麻地中華書局，十一月廿六日起舉行「中國報刊介紹周」。中國中英文版報刊品種一度寥寥可數，近三年來如雨後春筍紛紛復刊和創刊，迄今爲止全國公開出版雜誌有一千二百種，科技類雜誌八百多種，文藝雜誌一百三十多種，社會科學雜誌一百七十多種，在籌備出版的雜誌尚有二百多種。目前，到港的報刊近三百種，僅是全國出版刊物四分之一，惟具一定代表性，反映中國政治、經濟和文化現狀，以及學術界和文藝界動態和成果，滿足各方面讀者對各方面知識需要，由內部發行改爲公開發行普及性月刊「國際航空」刊登了不少科技新知識和新動態，報導當今世界上最先進的空氣動力學科新動態，十月號刊登中國目前的軍用轟炸機——蘇聯「逆火轟炸機」及美國的B—一和FB—一一一A轟炸機。圖文並茂，既有知識性和趣味性。在政治經濟刊物方面，文稿亦力求充實，文風大改，掃除新老八股，探討問題開門見山，各抒己見，言之有物，較好地體現學術研究方面百家爭鳴新風貌。

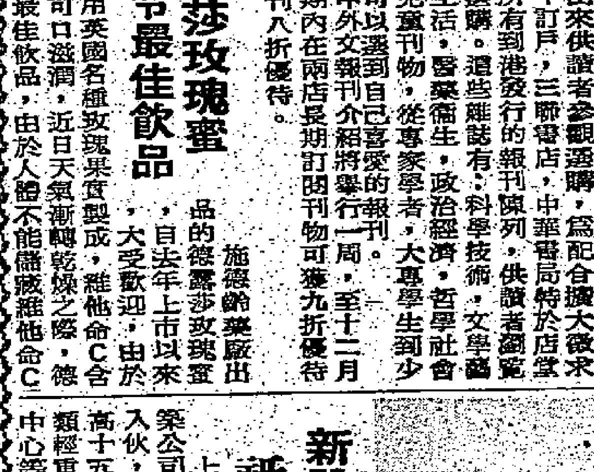
這麼多刊物，任何書店日常都不可能將所有品種陳列出來供讀者參觀選購，爲配合擴大徵求一九八〇年訂戶，三聯書店，中華書局特於店堂闢專柏將所有到港發行的報刊陳列，供讀者翻覽，訂閱，選購。這些雜誌有：科學技術，文學藝術，文化生活，醫藥衛生，政治經濟，哲學社會以至少年兒童刊物，從專家學者，大專學生到少年兒童都可以選到自己喜愛的報刊。

中國中外文報刊介紹將舉行一周，至十二月二日止。期內在兩店長期訂閱刊物可獲九折優待，購買報刊八折優待。

△旺角區街坊會定明日下午七時，在洗衣街麥花臣球場擴大舉行交通安全示範表演，該場可容觀衆近萬人。

德露莎玫瑰蜜 冬令最佳飲品

施德爵藥廠出品的德露莎玫瑰蜜，自去年上市以來大受歡迎，由於德露莎選用英國名種玫瑰果實製成，維他命C含量特高，可口滋潤，近日天氣漸轉乾燥之際，德露莎誠爲最佳飲品，由於人體不能儲藏維他命C，因此每日飲用德露莎，實爲補充人體需要之最佳辦法，據外國營養雜誌資料，德露莎由於易於吸收，最宜嬰兒及幼童飲用，德露莎有玫瑰蜜，玫瑰橙蜜，玫瑰黑加侖子蜜，三種口味可供選擇，冷熱飲均宜，各大超級市場及辦館有售。



圖爲德露莎玫瑰蜜

新設計億萬工業大廈 祇餘地下，特價出售

上葵涌地王梁木道與青山道交界處由和記建築公司承建十四層高之億萬工業大廈(圖)即可入伙，十三層已售完祇餘地下一九三六呎，樓高十五呎，每呎承重三百磅，適合冷房貨倉，各類輕重工業，汽車修理，產品陳列室，保養服務中心等行業現特價出售，洽購處中竹有限公司。中區租車利街十二號萬安商業大廈六樓A座電話五——四五五七一六，五——四五四六二一洽。

白馬王子鮑立與梁小玲 廿六起演出海城夜總會

白馬王子鮑立，電視紅星梁小玲十一月廿六日起攜手合作演海城夜總會。

鮑立是本年度，全港十大歌星金榜頒獎五星，有白馬王子的雅號，事實上，他個子高，臉兒英俊，加上他有屬於他自己獨特的音色，站在台上唱歌的確有無數女歌迷爲他傾倒，早年，他與名歌星潘迪華合演舞台歌劇「白蛇傳」，出任男主角許仙，當時他的古裝扮相，顯得風流倜儻，如玉樹臨風，贏得滿場掌聲，好評如潮，海城除不惜重金聘請白馬王子鮑立外，又特別情商電視紅星梁小玲首次與鮑立攜手在該夜總會演唱，梁小玲樂所週知，她是無線「歡樂今宵」節目台柱之一，每逢週一、二兩天均須參加演出，梁小玲除能表演外亦能唱，原來是名音樂家許佩老師的高足，已學歌一段頗長時間，堪稱人靚歌甜，是未來歌壇之新秀，喜愛欣賞鮑立與梁小玲的歌迷，切勿錯失此良機，海城夜總會訂座請電三——六九九六八八，(入場每位十五元，並無最低消費)圖爲鮑立近照。

廿六聯歡會 樂開玄觀七週年

(國際社)太乙純陽道教，信善紫闕玄觀，本月廿六日假深水埗嘉賓酒樓，慶祝重光第七週年聯歡。

官民團體合辦 冬泳長途大賽 廿七截止報名

(特訊)社會福利署、民政司署、市政事務署、警署、生力啤、泳聯會、拯溺員工會贊助，香港康樂體育協會、東方冬泳會、永健冬泳會、麗都灣冬泳團聯合主辦「全港公開第六屆冬泳長途賽」，十二月二日(星期日)下午二時，在淺水灣舉行。大會會長何良、主席湯森，邀請社會福利署副署長陳方安生主持頒獎，並邀體壇名流、社會人士、團體首長觀禮。冬泳大賽全程約一千公尺，由汀九至近水灣，參加者踴躍，賽會設立龐大交通中心於北九龍，免費接送健兒，優勝者獲得金像外，可獲得名貴泳裝禮物，游畢全程者獲紀念旗，十一月廿七日截止報名，團體隊伍領隊接受紀念旗。報名處：九龍彌敦道五七四號十二樓B座(旺角中原樓上)，電話：三——八八六六六五，荃灣大河道雅麗珊社區大厦二〇一室，電話：一二——四三〇〇一〇號。(突)

陳維信先生榮獲
泰皇御賜白象勳章誌慶

我潮之光

陳鴻謀 張定中 陳德先
陳鴻鏗 蕭爾敦 陳國棟
陳鴻昌 鄭志浩 陳國樑
陳鴻茂 馬浩樑 許敎亮
陳鴻琛 王國龍 林美英
陳鴻業 馬浩雄 陳承進
敬賀

陳維信先生榮獲
泰皇御賜白象勳章誌慶

勛猷遠播

香港進出口米商聯合會

何善衡 梁銶琚 老洪鈞 李文照 利錦桓 梁智斌 陳有慶 趙資勳 唐學元 唐學偉 符致興 符之福 曾紀華 曾文仲 陳守炎 陳賢閣 楊永庥 楊永棠 楊永濟 楊永德 楊永忠 楊亨 呂高文 呂高華 高鳳生 高克昌 蔡紹雄 盧錠元 張樹人 羅翹穎

鄧景信 李雪齋 林炳祺 趙樹勳 趙照年 吳日成 溫增榮 溫友燦 丘士俊 張漢傑 陳章正 陳振富 郭豫榮 鍾仲劍 陳國忠 許舜昌 大昌貿易行有限公司 香泰貿易有限公司 振盛行有限公司 建源有限公司 廣新行有限公司 乾泰隆有限公司 呂興合有限公司 義和隆米業公司 聚大行 憲安公司 耀和有限公司 聯益有限公司

嘉元行 隆興棧 周氏兄弟公司 怡和有限公司 聯亞行有限公司 東南亞貿易有限公司 聯興昌有限公司 茂泰行有限公司 暹羅貿易有限公司 廣福行有限公司 聯興行 南和行有限公司 新志利洋行 源隆行 大同公司 廣恆興有限公司 保庇洋行 瑞榮豐有限公司 協億有限公司 合興昌有限公司 振利成有限公司 榮豐行 泰記行 遠大有限公司 通泰行 美森棧有限公司 信裕有限公司 鉅發源有限公司

同敬賀

陳維信董事長榮獲
泰皇御賜白象勳章誌慶

遐邇咸欽

和益貨倉有限公司
和成貨倉有限公司
董事局敬賀

陳維信先生榮獲
泰皇御賜白象勳章誌慶

實至名歸

香港潮州商會

廖烈武 陳有慶 章志光 劉世仁 李春融 王澤長 王澤森 馬錦燦 鄭植之 洪祥佩 廖烈文 蔡章閣 林思顯 湯秉達 張蘭芙 呂高文 馬璧魂 林繼振 陳弼臣 李嘉誠 黃子明 林百欣 陳俊

廖烈科 黃志強 鄭翼雄 趙廣海 劉文龍 馬清偉 邱木城 劉燦松 馬錦明 文裕順 莊立頓 林建名 陳卓平 黃錫江 馬松深 王澤生 劉百川 姚中立 林炳祺 陳永欽 丘士俊 廖振聲 林思進

楊木盛 廖烈正 葉慶忠 黃天榮 高鳳生 林本典 謝禮澤 馬介璋 張中明 李子芳 蕭爾揚 劉奇喆 莊佐賢 唐學元 林鑑庭 李漢忠 陳偉南 黃光炎 林輝波 楊學光 李啓眞 陳樹貴 林世鏗

呂高華 林炯燦 施松年 劉文俊 鄭學偉 黃志庭 楊明東 陳復禮 佘若虛 林忠 蔡昭 洪克協 陳鴻琛 羅孔瑞 趙克端 陳權 陳賢閣 陳格 朱賢嗣 伍楚生 鄭學熙 陳章正 陳有樂

朱飛龍 蕭智林 蕭師亮 莊約翰 章志中 蔡堅 羅文彬 陳培偉 廖烈忠 羅康瑞 蔡衍濤 馬清權 黃禮賢 陳章岳 馬照祥 唐展家 王斌 翁紹輝 連建平 張文 陳錦程 李達如 鍾志充

同敬賀

本港新聞

被控綁架領事館職員之子 法官裁定證據不足 四名被告無罪釋放

（特訊）駐港多明尼加領事館高級職員之子被綁架一案，經多日來在高院刑庭審訊，昨已聆訊終結，由三男四女組成之陪審團，經退庭商議後，裁定四名被告綁架罪名證據不足，於是法官宣佈四名被告無罪省釋。

四名被告：（一）謝百雄，廿一歲；（二）梁慶華，十八歲；（三）梁慶榮，廿二歲；（四）周仲驊，二十歲。同被控於本年一月廿三日在九龍地區伙同一姓李之在逃男子，使用武力扣留男童何錦顥，違反該男童本人之意願，而目的在索取贖金以交換男童之自由。

該案四名被告人於本年三月廿一日被捕，經法庭偵訊後，於本月八日開始在高院刑庭由按察司費伯主審，聆訊十餘日，迄昨日始聆訊終結，但因證據不足，法官宣佈四名被告人無罪釋放。（均）

社團服務活動簡訊

理工學生會辦 傷殘嘉年華會

理工學院學生會屬下醫療服務系會舉辦該系有史以來最龐大的服務性活動，名為「傷殘兒童嘉年華會」。定於十一月廿五日在理工學院舉行服務對象為八至十六歲弱能傷殘兒童。預算招待兒童三百多名。參加是次嘉年華會的兒童分別來自多間傷殘兒童服務中心。

該嘉年華會分上下午兩節舉行，上午十一時至一時，下午二時至四時，每節招待半數兒童。當日嘉年華會用攤位遊戲形式舉行。除醫療服務系一年級學生所設的五個攤位外，理工學院各系會屬會亦在場設立攤位，使攤位數目增至十五個之多，平添熱鬧氣氛。該嘉年華會更準備旅遊車多部，在當天接送兒童往返會場。

石硤尾明愛辦 締結良緣講座

明愛將於十一月廿三日（星期五）晚上七時卅分，假座深水埗石硤尾聖方濟各小學舉辦「締結良緣」——婚姻講座。當晚將邀請新婚及已婚多年之夫婦與參加者分享他們的婚姻生活，並放映二輯幻燈片——婚姻及金錢與婚姻，隨後更以討論及短講等輔助參加者深入了解婚姻的意義，婚前的準備，婚後的適應及家庭預算計劃，從而促進美滿的婚姻，歡迎十八歲以上之未婚及已婚青年朋友參加。如有查詢，請電三——七七二二一四——石硤尾明愛中心。

港大電影學會 電影籌募經費

香港大學學生會電影學會謹定于十一月廿五日，上午十時正，假香港總統戲院舉行電影欣賞，並為本會籌募經費，推廣校內外文化活動。屆時放映意大利著名導演費里尼傑作「八部半」，愛好電影人士，請勿錯過。

九龍禮賢會校 攤位遊戲籌款

九龍禮賢會學校為了提供本校學生學習水準，及添置更佳之設備而不致增加學生家長的負担遂決定在十一月廿四日星期六上午十一時三十分至三時正，舉行籌款活動，此活動將以攤位遊戲及拍賣物品形式進行，歡迎各界參加。

西區服務中心 兒童園地活動

社會福利署西區社區服務中心圖書館，現正為區內六至十歲之兒童設立一項名為「兒童園地」之服務。目的在於培養兒童對閱讀益智課外書籍之興趣及提高兒童對體驗生活意義之認識。逢星期五下午四時至五時十五分在西區社區服務中心舉行。內容包括以講故事及問答形式介紹兒童益智書籍，此外並有集體遊戲及手工製作等。查詢請致電五——四九五一四一。

九龍城機構辦 老人義工訓練

九龍城民政區老人福利康樂協會，民政處，社區及青年事務處與區內十數間志願機構將於下月，合辦一項「老人義工訓練課程」。

此項課程專為區內長者有志於社會服務而設，訓練老人義工實屬首創。「老人義工訓練」之主要目的為（一）加強老人對社區一般事物之認識及興趣，（二）鼓勵並提供機會予老人參與社區義務工作，（三）透過各項服務以增進老人對自己能力之信心，（四）破除老人只能接受服務之成見並證明老而彌堅，能為社區服務。

昨日兩宗銀行刦案 兩匪掠深水埗崇僑 遞箋賊劫荃灣滙豐 兩間銀行損失共五萬三千多元

（特訊）現今盜賊橫行，行刦銀行已成風氣，昨日深水埗區一銀行被刦後，於同日下午，荃灣沙咀道一間銀行亦被刦。一名持槍刦匪，昨午進入上址，遞出一紙箋要脅給予一萬元，當刦匪搶逾三千六百元後，立即逃去無踪。事件中無人受傷。

警方接獲報告後，立即派出大批警員到場調查，並在上址附近的橫街大舉搜索，但一無所獲。

據現場消息透露，該名刦匪年約二十三歲，五呎六吋高，身材瘦削，深色皮膚，當時穿着一件綠色外套，手中持有一支類似手槍的物體。警方現正呼籲市民若見有類似上述的可疑男子，請即與警方聯絡。

案發現場為荃灣沙咀道二一○號滙豐銀行沙咀道分行。昨日下午二時許，行內顧客稀疏，一名瘦削的男子進入上址，行至一個櫃檯時，向一名女職員遞出一張字條，字條上寫着類似要求一萬元的字句，並向女職員顯露他懷中的類似手槍物體。該職員在槍嘴要脅下，為之花容失色只好從櫃內取出三千六百元交給刦匪，刦匪得手後立即奪門而去，在人叢中消失踪影。

警方接報後曾在現場附近四處搜索，但一無所獲。警方調查工作仍在進行中。

另一方面，警方呼籲曾於昨日下午二時目睹該刦匪或在案發現場附近看見可疑的人物者，請與警方聯絡。該匪徒約廿餘歲，約一點六三米（五呎四吋）高，身裁瘦削。案發時他身穿深綠色外衣。任何人士如有該案的消息，請致電警察熱綫五——二七七一七七七與警方聯絡，或與荃灣警署刑事偵緝部聯絡。

電話二二——四二四二三一內綫二二。較早時，深水埗白楊街廿五號E至F崇僑銀行，昨午一時，被兩名持有類似手槍物體闖入行刦，估計損失近五萬元。

據悉：兩名年約廿四至廿五歲男子，其中之一持有類似手槍物體，及一個啡白色袋，另一人持有利刀，進入銀行威脅職員，掠走五萬元後，向大埔道及長沙灣道方向逃去。

目前警方通緝該兩名男子，其一穿米白色褸，另一穿啡色褸。（合）

青年判監三年半 行刦銀行提欵人

（新亞社訊）一名青年男子，涉嫌在銀行內向提欵人跟踪行刦，結果為途人跟踪報警將其拘捕，控以行刦罪名，十一月八日解上維多利亞地方法院審訊，被告不認罪，主審法官巴士庇在聆訊案情後，裁定被告罪名成立，諭將案押候十一月廿二日，以便等候戒毒所呈交報告書併候感化官調查其身世後，始行宣判。

本案昨日續在維多利亞地方法院提堂，法官於審閱有關報告書後，判被告入獄三年半。

被告黃永森，廿五歲，被控於六月廿九日，在中區德輔道中行刦一名姓陳老翁七千五百六十元。

案情透露：案發日中午，事主到匯豐銀行提欵，行過德輔道中之電車站候搭電車，突被兩人箍頸行刦，陳被箍跌倒地上，兩匪乃向事主搜身，將他袋內之現欵掠去後逃向金鐘道，當時一名文員目睹刦案發生，跟踪到金鐘道近金門大廈向一巡邏車警員投訴，見兩匪登上一輛的士，警員乃截停的士搜查，兩匪跳車逃走，結果祗拘得被告，其餘一匪，則挾欵遁去。

法官當庭讚賞青年文員何韋全跟踪匪徒之勇敢行為。

武術觀摩大會 昨晚剪綵開幕 安全措施力求善美

由中華國術體育聯合總會主辦首次國術觀摩大會，於日昨假修頓場盛大舉行，各項演出精采緊張，鑑於上次另一會主辦之搏擊賽發生意外，因此華總同人對今次之賽事安全問題，除有駐場西醫外，聖約翰救傷隊亦在場協助，賽會並為各參賽手購有意外保險，在拳之護具方面，亦已做到保持標準及安全措施。

開幕禮由大會會長陪同慈善名主新馬師曾，及關德興、洪金梅、曹達華、丁佩、李均等主持剪綵，並由大會會長蘇源、鄧祭、凌鎮邦、陳泰、劉還成、林星南、黎國威、羅祺、林子雲等主持各項頒獎。

茲將各場成績列下：第一場：輕乙梁國華（詠春）勝羅熾威（白眉），第二場：輕甲黃守堅（七星螳螂）勝關源慶（洪拳），第三場：輕甲謝榮康（白眉）勝李國明（詠春），第四場：輕甲袁志强（詠春）勝黎有貴（七星螳螂），第五場：中西黃少才（詠春）勝邱偉階（白眉），第六場：中西鄧可華（蔡李佛）勝蘇來（蔡李佛），第七場：中西梁自然（急水）鍾冠軍（周家）勝黃志强（周家），第八場：中西袁演余樹强（周家）對譚鎮華（周家），第九場：中乙譚國財（白眉）勝徐恩德（洪家），第十場：中乙周遜文（唐拳）勝李國基（蔡李佛），第十一場：中甲李德輝（洪佛）勝余錦堅（白眉），第十二場：中量甲鄧慶華（詠春）勝馬澤厚（急水）。（突）潘寅强，曾洪光，胡紹榮，楊建基，關英傑。（突）

圖示：武術觀摩大會開幕禮，紅伶紅星、社團首長主持剪綵。（本報攝）

留港越難民 六十七人 移民海外

（港訊）前日（星期三）共有六十七名越南難民離港移居海外，計有兩人前往紐西蘭，六十五人前往西德。

明日開幕禮 通濟公會診所

（國際社）商業通濟公會中醫診所，明（廿四）日下午二時，在威靈頓街通濟大廈，舉行開幕禮，請市政局議員楊勵賢，中區街坊會永遠會長周有剪綵。

東華三院主辦無綫電視贊助「歡樂滿東華」籌欵大會招待記者，三院主席邱木城致詞，左為副主席曾永森、姚中立、呂志和，右為黃築筠、楊以和、劉韻姿、吳雨。（本報攝）

筲箕灣明華大廈外 發現十八磅重炸彈 疑是英軍遺下已失功效

（特訊）一個重達十八磅之「過時」炸彈，昨日下午被人發現棄置於筲箕灣明華大廈一幢樓宇外，警方及軍火專家接報到場，將炸彈移走。初步相信，該炸彈可能是二次大戰時期英軍遺下的。

昨日下午五時許，一名途人路經筲箕灣明華大廈廿五座對開空地處，發現一件類似「炸彈」之金屬物體，於是通忙報警。警方及軍火專家先後到場，發現彈身經已生銹，經小心檢查後，遂將炸彈移去。據悉，該炸彈重約十八磅，爲英國製造。（合）

海關人員搜查工廠 破獲製冒牌表機關

（港訊）工商署海關人員根據線報，於星期三晚深夜在旺角一間手錶裝嵌工廠內，搜獲涉嫌附有冒牌商標之電子手錶九千一百四十二個，及配件一萬七千三百二十八件，零售價共值二十七萬九千一百二十六元。該批物品已由海關人員扣留，該公司東主正協助調查。

三院「歡樂滿東華」籌欵 無綫電視贊助演出 紅伶歌星參加義演 設慈善邨比賽 漢堡飽義賣

（特訊）「東華三院於十二月十四日（星期五）舉行「歡樂滿東華」籌欵大會，無綫電視贊助演出，晚會於九時十五分開始，無綫作現場直播。大會請民政司李福逑伉儷賀助。」三院主席邱木城昨（廿二日）在華都酒店招待記者時作以上透露。

邱木城主席指出：隨著人口增長，市民對社會福利服務的需求，實在都不斷增加，東華三院在這種需求壓力下，不斷改革及擴展服務範圍，以配合社會所需。

邱氏表示：本次籌欵大會是今年度大型籌欵節目，籌募各項建設費用。籌委會主席曾永森與無綫電視編導楊以和，在會中報導籌欵大會詳情。

為鼓勵佔香港人口百份之四十三的公共屋邨居民的支持，大會舉行慈善邨比賽，分設「善欵最重」及「善欵最多」兩項獎，籌得善欵最多的屋邨，冠以「慈善邨」榮銜。因轉播上的問題，只能在港九新界選出人口密度最大的屋邨舉行，計為：華富、柴灣、愛民、慈雲山、彩虹、牛頭角、東頭、葵芳及瀝源九個屋邨。當日上午十時至晚上八時，在九個屋邨設「慈善箱」，供各界人士惠捐善欵，無綫藝員在場勸捐，是項活動獲房屋署、民政署、新界民政署、警務署及各屋邨互助委員會協助。

當日並在港九六處地方設籌欵站，凡捐欵十元，可在手背上蓋上刻有卡通的圖印，可於翌日到大家樂快餐集團支持善舉，捐贈漢堡飽一萬個。

晚會除由電視藝員演出外，並有紅伶、紅星及歌星參加義演，包括鳳凰鳴團粵劇演出。此外更有多項精彩的慈善遊戲項目。

當晚在電視台設有二十條臨時電話線，供善長點唱捐欵。熱心人士惠捐善欵，可填寫在「香港電視」刊登的捐欵表，連同劃綫支票寄香港普仁街十二號東華三院。

出席招待會者有：三院主席邱木城、副主席：姚中立、呂志和、馬墉傑、曾永森、蕭錫鏵，總理：黃華釗、馬涓耀、嚴壬蘭、蕭曾鳳霖、關蔭棣、周厚昌、梅顯源、朱飛龍、張宗儒、無綫電視黃築筠、楊以和及職藝員、房屋署、民政署、新界民政署及各屋邨代表，場面熱鬧。

域多利獅子會 賀會員榮任要職

域多利獅子會宴賀會員羅漢森任社團要職，會長呂少海與會員兄嫂合照。（本報記者攝）

（特訊）域多利獅子會，昨日下午八時，假喜萬年酒樓宴賀羅漢森獅嫂任保良局主席，呂志和榮任東華三院副主席，招顯智榮任仁濟醫院總理，呂少海榮任呂氏宗親會會長，曾永剛榮任童軍港島北區會長，黃資本月份生日會員孔憲紹，黃頌盈，李立本，許灼勳，潘大業，盧誠。

會長呂少海致賀詞：各會員兄嫂都以發揚獅子精神，熱心服務社會，今榮任各慈善機構，社團要職，出錢出力，功在社會，值得同人傚效。

與會者有：呂少海，黃頌盈，孔憲紹，黃思敬，羅漢森，黃炳禮，呂志和，程自立，招顯智，潘大業，曾永剛，陳桂棠，周賓章，馮沛德，哈奇傑，何厚鏗，揚鏡文，江家駿，關慶才，林滿興，林啟雲，李世館，李作權，成金祖，吳爾池，潘約翰。

英皇書院同學會 下月八日餐舞會 假希爾頓舉行歡迎同學參加

（特訊）香港英皇書院同學會消息：一年一度之餐舞會，定於十二月八日下午八時，假希爾頓酒店大舞廳舉行。餐舞會主席為楊少初，委員，贊助人為李福善大法官及方心讓醫生，該會主席，陳子鈞醫生透露：此次餐舞會不設獎券，亦非籌欵性質，旨在同學聯誼以聯絡機會為首，歡樂一堂。此餐舞會席券每位一元，歡迎校友同學伴參加。迄目前為止，預定席券之同學已相當踴躍，餘額有限，希望未定席之同學，及早與該會各委員聯絡，或直接赴香港中區同文街十一號該會會所，德己立街德和大廈二○五室，陳子鈞大律師樓，曾福琴行等處購券。

又該會會所飲食部，在何錫森經理主持下，拿手菜式，備受同學及親友讚譽，由於今節已屆冬令，食蛇補身合時，使最近特別推出特製蛇羹以饗同好，計為特種、甲種、及乙種三款，豐儉由人，特種定價八百八十元，甲種四百八十元，乙種三百八十元。特種蛇羹之菜譜計有：龍記帶子，花膠鮑魚會五蛇，原盅燉湯，鮑魚，江南雞，雙多，紅玉蛇，灌汁，飯，蟲雪耳，另奉送蛇膽酒一支。歡迎預定電話：五——四三四○七五——六。（條）

天龍最新音響組合 令音響界耳目一新

一向深得Hi Fi迷熱烈愛戴的天龍音響，最近又隆重推出全新「勁」的組合：BEAT16及BEAT26高級套裝，無限配搭，錄音重播，一樣夠勁，可配用水平式或垂直式音響櫃設計，精緻，典雅華貴。

天龍音響總代理森林無綫電行，為隆重其事，特於日昨（十一月廿二日晚）假尖沙咀海洋中心海洋皇宮酒樓夜總會舉行酒會及晚宴，介紹「天龍八○音響最新組合」，氣氛異常熱鬧，與會之音響界及各界人士，對BEAT16及BEAT26等天龍高級套裝Hi Fi，均表讚賞，稱許不已，讚譽天龍音響實是越出越勁，不負衆望，身為Hi Fi迷的你，又豈能錯過天龍最新「勁」的組合，請即往森林無綫電行門市部或各大無綫電行選購。

BENSON & HEDGES

1979年度

哥爾夫球循迴大賽

77年美國公開賽冠軍　79年美國盟主大賽冠軍

紀爾 對 蘇立

（七十二洞賽事）

第一回合：粉嶺皇家香港哥爾夫球會
十一月二十七日正午十二時開賽
（免費入場 歡迎參觀）

第二回合：耶加達 十一月二十九日　第三回合：怡保 十二月一日　第四回合：吉隆坡 十二月二日

Benson & Hedges World of Golf.

Official carrier to the tournament, Cathay Pacific Airways.

有心向學進修 何需遠渡重洋

Study for your qualification at home and prepare for a successful career with

CM Collier Macmillan Schools

Your answer scripts are sent to London and returned by prompt courier service provided by SKYPAK INTERNATIONAL. Enrol in one of our courses and without leaving your own home you get the benefit of our years of experience in making learning interesting plus the advice and help of specialized British tutors. CM Schools has helped thousands of students throughout the world on their road to success through these famous colleges:

BIET British Institute of Engineering Technology
has helped thousands of students around the world to become British-trained engineers.

BIC British Institute of Careers
has coached students from over 100 countries for G.C.E. exams and business careers.

Metropolitan College
The world's recognized experts in coaching for professional exams

• BIET
Council of Engineering Institutions
AMSE (Civil Mechanical Electrical)
City & Guilds Telecommunications
City & Guilds Mechanical Eng'g Tech.
City & Guilds Builders Quantities
City & Guilds Electrical Technicians
City & Guilds Automobile Eng'g.
AMIED, AMIMI
Institute of Engineers & Technicians
Surveying & Levelling
Civil & Municipal Eng'g.
Clerk of Works
Architectural D'manship
General D'manship
Mechanical Eng'g.
Boiler Operatives
Maintenance Eng'g.
Refrigeration
Air Conditioning
Electrical Installation
Practical Radio & Electronics (with Kit)
Electronic Eng'g.
Aeronautical Eng'g.
Rubber Technology
Production Eng'g.
Works Manag.

• METROPOLITAN COLLEGE
Assn. Certified Accountants
Assn. International Acctnts.
Society Company & Comm. Acctnts.
Inst. Cost & Manag. Acctnts.
Inst. Accounting Staff
Inst. Admin. Acctng Data Proc.
International Assocn. Bookkeepers
Certified Diploma in Finance
Joint Diploma & Manag. Acctg.
Inst. Chartered Sec. & Administrators
Hotel & Catering
Institute of Export
Institute of Marketing
CAM Certificate
Institute of Statisticians
UCTA Salesmanship
Institute of Bankers (Conv. Course available)
CII — Insurance
GCE — London University
Book-keeping & Accounts
Hotel & Catering Managers
plus many other single subject courses

• BIC
Australian Institute of Travel
GCE/AEB
LCC Certificates Diplomas
General Education
English
Psychology
Investment for Profit
Sales Management
Management Skills
General Business Training
General Advertising
Company Secretary
Shorthand Typing
Pitman Script
Private Secretaryship
Personnel Management
Computer Programming
Electronic Data Processing
Writing Courses
Music — Piano & Guitar
Photography
Art & Oil Painting
plus many other courses

如欲獲得免費就業指導，垂詢有關入學詳情，或辦理即時註冊及索取教材，請即到九龍尖沙咀廣東道58號帝國大廈二樓 電話：3-690578，3-691093；或填妥下列表格寄回。

POST THIS COUPON TODAY
Collier Macmillan Schools Hong Kong
58 Canton Rd., 1st Fl., Imperial Bldg., Tsimshatsui, Kln. Tel: 3-690578, 3-691093.
Name..........Address..........
Occupation..........Age..........Tel. (Res.)..........
Subject of Interest..........Tel. (Office)..........
CMS14-WK3-9

華僑文化

市政局香港話劇團 下月演蕭伯納名劇「聖女貞德」

市政局香港話劇團，十二月廿二日至廿五日，假大會堂劇院，演出五場蕭伯納名劇「聖女貞德」，由麥秋導演，特請戲劇界名人鍾景輝演出；其他演員包括：盧嘉雯及羅冠蘭飾貞德，何文蔚飾查理，蕭國強飾殷爾華，鍾炳霖飾華力克及何偉龍飾高策主教。聖女貞德的故事，百多年來，吸引了不少文人爲她寫詩、立傳、編劇，不可勝數。單就劇本方面來說：有德國詩人戲劇家席勒、劇作家布來希特、法詩人高蔴德，劇作家阿努爾將聖女貞德的故事作題材，而蕭伯納之劇作「聖女貞德」，對她在歷史地位上提出了特別的看法。他認爲貞德是國家主義的前驅，也是教會改革的先鋒。在中世紀政治與宗教壟斷權力時代，貞德爲民效命的志願，忠於自己的信仰行爲，及她那天才式的突破觀念，都是無法被封建權貴所接受。終於，聖女貞德非被燒死不可。演出時間爲：十二月廿二至廿四晚七時半，並於廿三及廿五日演出二時半日場。門票五元，八元，十元。已在大會堂公售。

嶺海藝專新址開幕酒會盛況 美術部舉行畢業典禮

嶺海藝術專科學校，本年美術部畢業典禮，暨新校址開幕酒會，已於本月十八日完結。各界知名人仕，藝術界先進，及歷屆校友，到賀者逾四百人。鄧毅生校監致詞，除致謝各界愛護支持外，並對畢業生致勉。

繼由盧巨川校長報告稱：該校創辦於一九六〇年，堅持「普及藝術，服務社會」之宗旨，培養了一批又一批的年輕藝術工作者，校務日進。四年前增辦音樂舞蹈部，成爲一所課程較完備的綜合性藝術學府。今夏找到現在新址。

校長報告校務

八月份，音樂舞蹈部先在新校上課，十月份美術部也遷入新校。新址面積寬敞，各科均有專用課室，新增各項課程，均受歡迎。並準備設立粵劇班，由大師資盛譚任教，京劇武功班及中小學合唱指揮班，亦快開設。現全校已逾四百五十多人。音樂舞蹈部，十月底接受市政局邀請，參加本年第四屆亞洲藝術節，演出兩場中國民族舞蹈及音樂，觀衆逾五千人，認爲演出水平頗佳。本屆西畫系及工商美術系畢業生廿二人，由鄧校監頒畢業證。禮成拍照留念。來賓觀賞師生展品。

嘉賓及送禮者

嘉賓及送禮者名單部份如下：光臨者有：任眞演、陳海曬、陳學實、李向陽、陳漢澤、李大達、李祥、韓濟舟、方劍青、梁昭蓉、陳紹綿、潘佛福、林浩佳、魏玉明、陳安、蔡應青、黃炳榮、顏添英、任策夫人及公子、周燦昌、楊柳青、陳武博、陳創教、劉立道、盧發祖、方志勇、譚美蘭、曾益謙、吳康民、馬世澤、潘影鴻、何景安、廖鳳儀。

送禮者有：大學院呂立勛、中華書局須漢興、漢齋畫室、三聯書店、麗一原、香港中華攝影學會、和平書店、伊斯蘭英文中學、港九勞工教育促進會及勞工子弟學校、香港音樂教育研究會、西太平洋集團機構、香港美專、裕華國貨公司、張英榮、顏添英、屈文中、鄒允貞、譚美蘭、文理文書院、集大莊、南洋兄弟煙草公司。

本屆畢業名單

本屆畢業生名單：曾昇平、邱力游、劉錦明、林少玲、陸秀嫻、李潤華、謝忠明、吳子鵬、陳國華、蔡江源、劉煥萍、江汝澄、司徒其、蔡文莫、黃潔馨、劉玖洲、李錦泉、蔡文琛、范靜華、黃洪輝、李卓輝、姚柏綸。

鋼琴家米高龐蒂 十二月二晚演出

香港藝術中心十二月二日晚八時，假壽臣劇院主辦一場「超級大師」鋼琴家米高龐蒂演奏會。

米高龐蒂一九三七年生於德國音樂世家，後移居美。自小即充份流露其音樂天份，屢在音樂大賽中掄元。六四年，他在巴桑尼大賽中奪得冠軍，取得殊榮。此外他又在布魯塞爾的女王鋼琴大賽中取得銀牌。在世界三個最重要之音樂比賽中，米氏一共中兩項錦標。米氏廿一歲開始作職業性演奏，均得盛譽。自六八年迄今他已灌錄了超過五十張長唱片，數量爲同期或其他任何時期之鋼琴家所未能望其項背。七一年，在亞洲作巡迴演出，同年被提名爲「福時音樂節藝大獎」的得獎人。七一及七三年，龐蒂均曾在港演出。他在歐美及亞洲的演奏，極爲樂評人推讚。節目二月二晚之演奏，門券五元（學生票）、十元、十五元、廿元、及廿五元，現已在藝術中心票房，及南華早報家庭書店發售（中區鐵行大廈、大道中五十四號聯樂行、尖沙咀海洋中心）。（中心會員購票九折）云。

「花卉」王迺壯作（現展出集古齋畫廊）

（米高龐蒂小影）

旅港三十年，寫作逾百種 談「不許一日閒過」的佘雪曼先生（中）

李華

爲紀念馬鑑教授，他的老師胡小石先生（前中央大學文學院長）、學長金靜庵先生（前東北大學文學院長）出版「詩文書畫選集」，刊載他們的文章，感謝對他的指導和啓發。

從四十年代開始，臨習上起商周，下迄明清各家書法，獲謝無量先生知賞。一九五二年在香港展出手寫中國三千年百體書法，六三年重寫一遍，再展在東京展出。排名第一之日本老書法家豐道春海說：「以一人之力，能寫上下三千年之百種字體，得其筆法，前所未有，使人眼界爲之一新。」

與此同時，整理晉唐名迹，用圖解文字說明，出版，二王，歐，褚，顏柳字帖多種。東京二玄社「書法技術講座」第一集「歐陽詢九成宮醴泉銘」，即由其最先執筆，稱「佘雪曼式」。此後，繼寫「王羲之蘭亭叙」，「褚遂良雁塔聖教序」，均二十版，促進中日文化藝術交流。

他自己的書法，妙能綜合百家字體，自具面貌，以其別字運畜，世稱「雪體」。特點爲眞草篆隸，融爲一體，方圓並用，八面出鋒，錯綜變化，不可方物。以所傳統昇化，自具清光，於古人壁壘中，殺出一條新路。

「新瘦金體」則於橫豎似行幹，撇捺像蘭葉，雖字亦書的瘦金體外，運以令草筆法，放手寫去，筆法較開展，帶有舞姿，畫意及音樂節奏，更爲瀟灑活潑。

書寫工具到了新的七十年代，多數人都用原子筆，求其便利。但却沒有人指出寫原子筆字的方法。爲求書法藝術大衆化，先生特謝酌原子筆的特殊性能，參以毛筆字筆法優點，用圖解方式說明如何執筆，如何運筆，如何才能寫出一手漂亮的原子筆字，發表「寫原子筆字的方法」長文，開風氣之先，出版原子筆字帖多種。

談到畫，也下過一番功夫。先從四五山水入手，進而學倪雲林，黃子久，兪師馬夏，深入此宗。早期的潑墨山水，下筆時胸無成竹，欲樹即樹，欲石即石，信筆所之，純以神行，這是致於無意的。如以王國維論詞的標準來衡量，即以謂「無我之境」。至於他畫的黃山，桂林山水，「我師造化，中得心源」，以我觀物，故物皆著我之色彩，則又屬於「有我之境」了。

一九六三年，從日本畫展歸來，對那亭亭玉立，婀娜多姿的蓮花動了情感，畫了再畫，直到深宵，不知踐踏了多少宣紙。（未完）

「花鳥」王迺壯作（現展出集古齋畫廊）

社團粵曲

香港電台第五台「社團粵曲」，十一月廿五日播出，由汽車駕駛教授商會音樂組擔任的，秩序如下：（一）敘頭鳳：葉煌駒，冼麗明合唱。（二）祗爲恩情誤此生：李秀琼獨唱。（三）牡丹亭驚夢：曾旭文、劉丹萍合唱。（四）夢會楊貴妃：馮志堅、李秀琼合唱。（五）還孝記：曾旭文、陳瑞珊合唱。（六）蘇小小：劉丹萍獨唱。（七）絕代佳人：何林、許蕎合唱。

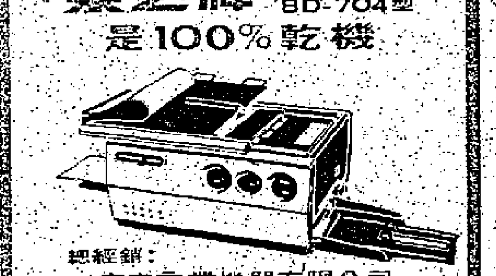
（上）「水竹幽居」（林秀霞作）（下）「龍仔寫生」（劉健強作）（本月廿五起，在大會堂八樓．羅文山師生國畫展展出三天）

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

普通紙影印機有兩種
乾機　水機
（用炭粉影印）（用石油水影印）
東芝牌 TOSHIBA BD-704型
是100%乾機



總經銷：宇宙商業機器有限公司
電話：5-233617、5-240849

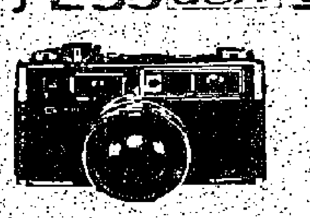
美國催眠學會會士 曾在電視示範催眠學
吳國平教授
自我催眠療法
集中精神・鬆弛身心・穩定情緒・改善自己
★預防精神崩潰・根治神經衰弱★
適應
失眠・恐懼・焦慮・憂鬱・虛弱
緊張・羞怯・心悸・喘息・自卑
臉紅・怯場・強迫思想・除惡癖
改習慣・矯心理・增記憶・挖潛力
驅除雜念・改善人際關係
防止自殺
中華催眠學院　香港彌敦道25號康美大樓四樓　電話：H-七六七八七一　預約

Drinkmaster
英國萬事達熱飲水機

・隨時隨地供應熱水
・使用簡便，毋須接駁水喉
・自動保溫省電耐用
・家庭及辦公室均宜
總代理：
金黃貿易有限公司
電話：5-720337

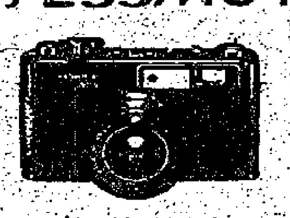
專業人材
忠誠爲閣下處理
一切室內設計及工程
（免費代客設計住宅，寫字樓及商店）
歡迎垂詢
居雅室內設計工程公司
TEL：5—437903

影攝佳
電子E35 GSN型



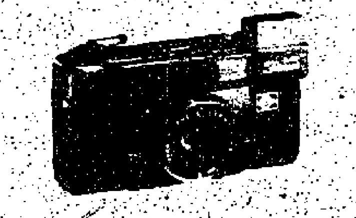
若非性能最佳價錢又低
世界總銷量焉能超越六百萬部

YASHICA
電子E35 MG-1型



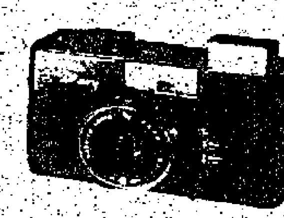
操作簡便，性能超卓，
效果特佳，價錢最平。

AUTO Focus



全自動對焦相機：配備（定焦鈕）（自拍掣）及（控光系統）其他牌子所無

Diary

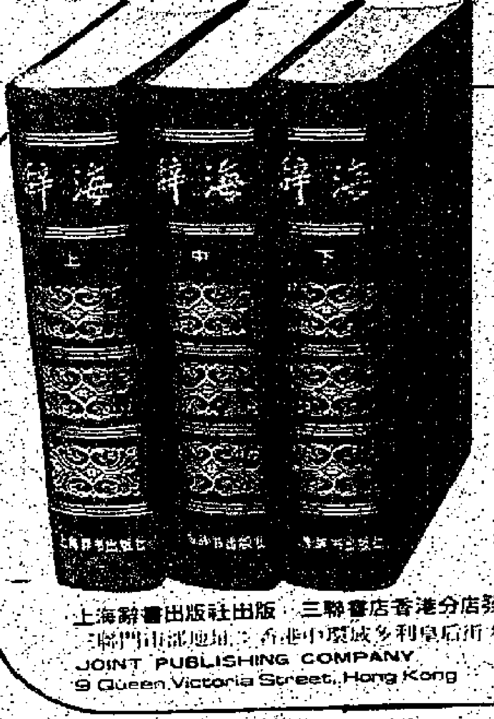


能將年、月、日、星期錄影在相片上，永誌難忘

不怕貨比貨　最怕唔識貨

華僑日報讀者七海旅行團榮譽貢獻
台灣 聖誕渡假團
出發日期：12月22，24日（週末團逢星期六出發）
7天 豪華遊 $1,790
9天 豪華環島遊 聖誕酬賓團 每位祇收：$1,990
4天 自由團 $1,090
歡迎持證參加
精美簡章備索
本團特點：
（1）觀光最新落成之桃園中正機場偉大建設
（2）設歡迎晚宴於豪華夜總會欣賞精彩表演
（3）參觀野生動物園彷如置身非洲蠻荒世界
（4）乘國內航機飛往花蓮免除長途乘車辛勞
（5）遊畢東西橫貫公路全程觀鬼斧神工建設
（6）阿眉文化村看表演節目與山地少女共舞
（7）阿里山雲海變幻無窮祝山觀賞日出奇景
（8）日月潭湖畔泛舟溪頭維也納森林區攬勝
台北假期　四天自由團
觀光探親・商業考察・天天出發
$1,090（1）來回機票（2）機場接送（3）三晚酒店（4）美式早餐
詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室
電話：5-447137（四綫）

辭海
一九七九年定稿本
新中國第一本大型百科辭典



■「辭海」初版於1936年，內容已嫌陳舊，1957年開始，集全國學術界精英進行全面修訂，今年正式定稿出版。
■內容全新，規模空前，兼具語文辭典和百科辭典的功用，乃各界治學求知不可缺少的工具書。
■上中下三冊，一萬七千頁，字典紙印刷，金裝皮面精裝三巨冊。
原價$350元　預約優收$250元
預約期限：1979年11月16日～30日
12月初即可取書
各大書店有訂
即日預訂　節省$100
上海辭書出版社出版　三聯書店香港分店發行
三聯門市部地址：香港中環域多利皇后街九號
JOINT PUBLISHING COMPANY
9 Queen Victoria Street, Hong Kong

地產與樓房

買賣租賃　電器燈飾　傢俬裝修
建築材料　瓷磚潔具　居室設計

◀每天收費▶
三寸半位（限排一格高）廿四元
七寸位（限排二格高）六十元

賜洽處
總社：香港荷李活道106至116號　電話：5-221583
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行大廈地下　電話：5-231637
北角辦事處：北角渣華街127號地下　電話：5-640603
旺角辦事處：旺角上海街497號地下　電話：3-840749

雅景閣 已有入伙紙 雅麗閣
柴灣康平街4號　柴灣道392號
150年期
三面單邊　背山面海　環境清靜
免費安裝　室內電線　電視天綫
防盜電話　柚木地板　裝煤氣喉
鬆乳膠漆（地下設有停車場）
正義電話：5-452522　華懋電話：5-258251
地盆電話：5-578647（假日照常）

隆基大樓　西環卑路乍街46A　一樓商業3800呎租16,000元售2,000,000元　二樓住宅出售　售250,000元
高尚住宅　香港中山區麥當奴道27—29號　第51區六樓連車位出租　租8,000元
寶輝大廈　跑馬地毓秀街10-16號　住宅，出租
舖位租售　筲箕灣太祥街太榮樓728呎　租3,000元　售870,000元
萬昌工廠　長沙灣青山道532號地下一萬尺出租　租30,000元
接洽處：六基有限公司
電話：5—252497　5—252557

北角旺舖
北角英皇道合旺地點，適最行銀珠寶行出售，面對恆生銀行，二千一餘尺地下連一閣（鄰三六七四六三）電話：勿經紀免時間。逾時洽
六二行寶位 千對行出北 餘面英售角 尺地皇適最 電下道合旺 一：連恆銀地 鄰三閣生行點 仔銀珠舖

適合
酒吧・蔴雀學校・快餐店・超級市場
尖沙咀彌敦道66至70號
後門可通往後巷相連加拿芬道和堪富利士道
金冠大樓地庫
3,450呎特價4,500,000元出售
租面洽
接洽處：六基有限公司
電話：⑤-252497　⑤-252557

代售樓宇
義本道寶明閣　1100方呎
薄扶林碧瑤灣　1520方呎
天后廟道富麗園　800方呎
羅便臣道舖位　1080方呎
渡船街舖位　450方呎
香港置地有限公司
洽購處：香港羅山大廈
電話：5-265471　內綫318
或5-262948

旺舖租售均可
筲箕灣道76號（太安樓對面）
向正電車站，合銀行，電器，超級市場，快餐店，餐室
地下900呎，闊15呎深60呎
（另商業閣700呎）
順安地產 H609608 H602065

益華大廈　香港灣仔軒尼詩道319號9字樓A座　住宅年期長面積600呎不交吉底售
南方大廈　香港北角英皇道261號P座4字樓　住宅年期長面積800尺不交吉底售
永安祥置業有限公司
香港永樂街7號永安祥大廈10字樓　⑤430303七綫

旺角旺舖
面闊13呎深20呎交吉出售
彌敦道580號恒隆大樓5-6舖
5-7904111　恒隆地產

淺水灣康南閣
向海四樓出售
年期長兩梯一伙四面單邊獨立祥樓南灣坊45號兩廳三房各種設備齊二千三百呎另加低層大單邊儲物間一千九百呎及餘地四百五十呎附車場內三大一細車位近期交吉售三百八十五萬元　電H458021伍洽

偉晴商場中心
地點旺裝修齊即可營業
數單位由九萬餘元起
官塘敬運大厦
由662呎至854呎平過公司價
高輝工業大厦
由9500呎至11380呎
每呎售$215
義發地產 ⑤260250 ⑤258406

百利恒裝飾材料公司
經銷歐美名廠新花牆紙、牆畫。貨品欵式特多。並承接裱牆紙、牆畫等大小裝飾工程。工精價廉，信譽超著，歡迎閣下蒞臨本公司參觀選購。
地址：九龍土瓜灣馬頭涌道100-104號（世紀酒樓隔近）
電話：3-054483

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

信和中心旺舖廉租售
旺角中僑國貨公司舊址黃金舖位聖誕節開幕本大廈唯一舖位面積最大，位置最好，租售最平，兩面單邊，左右舖面近電梯口，即買即裝修，一樓121六百尺，二樓243百二尺。
現已入伙歡迎參觀彌敦道582號　H459164蘇洽

德國專刊

駕駛人士佳音
平治裝配安全氣袋
車禍發生可保無恙
不日大量生產上市

新款平治S型車系將會率先裝上氣袋，此爲一種安全器，當車禍發生時，保護司機頭部撞向軚盤。

平治董事及汽車發展部負責人胡伯謂這安全系統曾在賽車及公路上高速行駛測試，其電子靈感器都能作正確反應。這種氣袋是經他與全體研究人員花了超過十年時間才試製成功，現在已可以大量生產，估計八十年代中平治S型會首先裝上此設備，費用多加六百馬克。

使用氣墊防止司機頭部撞向軚盤這個意見乃始於一九六五年，來自日本的。同時，在美國汽車工業也有類似想法。稍後，平治車廠工程師也着手發展氣袋。

胡伯回憶過去，他說當時是想把一個氣瓶裝在軚盤柱內或鋅板後面。但那裏沒有足夠空位容納，這個問題一直無法解決，直至一九七〇年當一種固體燃料面世才有轉機，該固體燃料是一粒藥丸狀，可以無限期貯用，當用電子火花把它燃點，在千份之廿五秒內，即可轉化爲氮氣把氣袋充滿。

在七十年代初期，美國政府對這種氣袋甚感興趣，並表示一九七二年以後，所有新車需備此安全氣袋。亨利福特二世代表汽車界提出異議，堅持此爲不可能的。自從此次，氣袋法安裝逐年押後，不過一九八二年將一定實施。

平治將是世界第一家汽車廠大量生產有安全氣袋汽車，氣袋只有在駕駛員那邊，而且亦有安全帶。

氣袋安全系統最重要元件是裝在車中之電子感應器。像時鐘的鐘擺，它對加速及減慢有反應。同時對金屬部份震動也迅速反應。當意外發生，它發出一電子訊號。一個脈冲電流以光速把固體燃料（約一百克）燒着。在千份廿五秒之內，燃料轉化爲大量氣體把袋充滿。膨滿的氣袋在幾份一秒內可以把司機突然衝前之力吸收。之後氣袋開始洩氣。胡伯說：「否則司機會被反彈過來。」整個過程十份一秒就完結了。

平治工程師設計時要求只有在撞車時氣袋才膨脹。一位工程師說：「但在試驗期間，一次汽車滑呔，氣袋膨脹了，不過亦不影響司機安全駕駛」。因爲氣袋並不大過呔盤，不會阻礙視綫。

氣袋是用降落傘材料來做。整個安全系統可用期是十年至十五年。裝有氣袋汽車都有顯示燈表示氣袋是可用的。修車房要用一套特別儀器，在測試各零件時而不會觸發氣袋令其膨脹。

今年秋間已有首批二百五十部裝有氣袋車輛出廠，之後即進行大量生產。平治估計每月可爲一千至一萬車裝置氣袋。

美國尙未到達此階段。美國通用汽車裝配第一批有氣袋汽車，非到一九八一年不行。一位通用汽車發言人謂：「我們發覺不能像成人坐得那麼安靜小孩，可能會被氣袋傷害」。

平治車廠指出德國氣袋系統不會發生的，因爲氣袋只在司機那邊。消費人行動領袖萊達謂：「這是通用汽車一種託詞」。

艾倫茲技術中心丹勒教授提出警告，我們不可太過樂觀。這過系統對付正面衝撞無疑很有效，但十之八九並不是正面撞擊，如果是四十五度角碰撞，只需氣袋是無用的」。所以平治車除氣袋外，還配備安全帶。

未能忍受生活壓力
兒童自殺風氣甚盛

在西德，青少年自殺的數字與日俱增，一九五二年，八百六十二名年齡由十五歲至廿五歲的青少年自殺，包括二十四名是十五歲以下的。今年年底估計有一千五百名青少年及一百多名兒童自殺，後者的數字是過去三十年的四倍。至於未曾舉報及意圖自殺的數字，一定很高，一些專家更認爲會是已知數字的八倍至十倍，女孩子的自殺傾向較大。

當有孩子自殺後，其父母的一般反應是：「我的孩子擁有一切他需要的東西！」這論調明顯的錯誤父母所指的，是孩子的物質需要，並未顧及其精神需要。而且，一個孩子想到自殺時，很少會有顯著的訊號。

雖是這似乎是很矛盾，很少被忽視或身體上被虐待的兒童會用自殺方法來尋求解脫。波恩萊恩河醫院一位心理學家伊麗加指出：命運的轉變通常會打擊倒那些穩定，來自好「保護」家庭的兒童。導至此悲形的原因之一，是因爲兒童的自我估計被他們那些勤勉，優秀甚至是「完美」、「沒有錯誤」的父母所損害。換言之，兒童在未能達到父母的期望時便會感到羞愧，結果，在父母與子女間，產生了巨大的「成就鴻溝」。

該位心理學家建議父母應準備流露出他們的人性弱點以免除父母無限權力的神話式形象。

在很多過案中，父母，敎育家，朋友和親戚對兒童自殺感到吃驚。但每一宗自殺之前，都有一些提供幫助的機會。通常，最後一擊，或許是擾透了的成績表，可能會是催化劑，却並非自殺的眞正原因。自殺之前是會有警告訊號，但往往被忽略。其他症狀亦消極地發生，如對周圍建物失却興趣，自我抑閉，沒有胃口及失眠。

波恩一間兒童醫院的主管醫生表示：基本而言，兒童較成年人更爲堅決。對他們來說，只有做與不做，沒有中庸之道。加上兒童對生命及死亡還沒有建立起明確觀念，此種觀念最早也要七、八成才能建立。其次，他們仍在探索階段，他們有自己幻想的世界。如果他們曾參加近親的喪禮，但仍會奇怪爲甚麼那位親友沒有寄來生日禮物。

直至十二至十四歲，兒童才能對死亡的不可挽救有一既定的觀念。所以，由於他們未明自自己的自殺行爲的肯定後果，於是對自殺的內在抗拒能力較成年人爲少。（軒）

西德出生率
全世界最低

西德的人口出生率，是世界上最低的。根據統計數字顯示，平均每一對西德夫婦有一點五名子女。

在本世紀開始時，平均每對夫婦有四名子女。慕尼黑的青少年研究院表示，經濟動向並不是導至出生率低降的原因。

差不多所有父母認爲理想家庭應有兩個至三個子女。一半的父母在第一個嬰兒出生後，便決定進行絕育手術。而且，很多職業婦女感到養育超過一個孩子是件吃力的事。（軒）

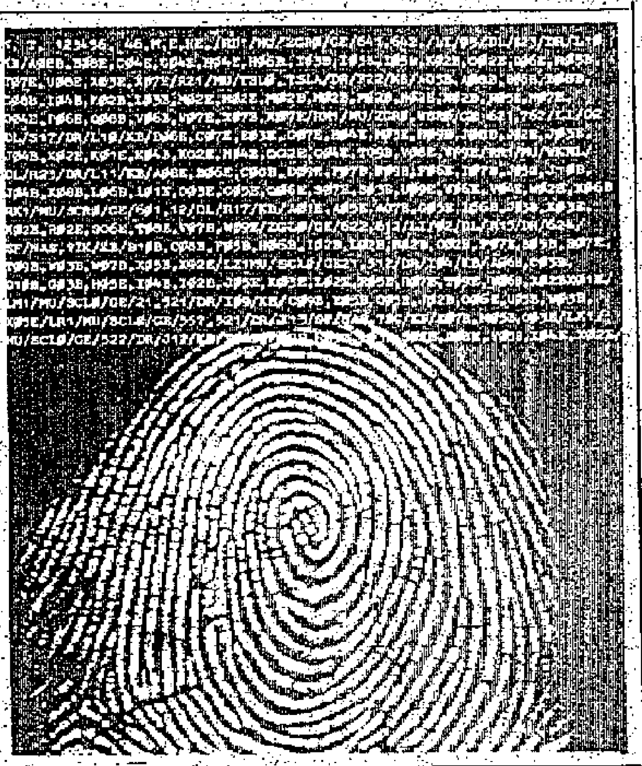
十五西德人中
即有一外國人

他們爲數雖少，但他們是重要的。

現時居於西德的外國人共有四百萬，佔總人口百分之六點五。即是每十五個人中，就有一個是外國人。大部份外國人住在西德並非全爲自己設想，亦對西德有益處。所以，德國經濟今日之成就，頗有賴其所僱請的二百萬外國人——多數本來自歐洲南部的國家。

目前，居德外國人中，以土耳其爲最多——達一百二十萬人，第二多的民族是南斯拉夫和意大利人。其數字僅爲土耳其人之二分一。南歐洲人共有二百九十五萬人，代表了西德外國人口的四分三。

大多數的外國人在西德屬暫時居留性質。但超過四分之一是會住上十年或更長時間。（軒）



既省時而且準確
電算機鑑別指紋

西德的罪案調查組將借助電子計算機來進行辨認和比較指紋的工作。目前該項工作全部靠人力進行，非常費時。利用電子計算機可以非常快捷準確的完成這項工作。

這種新方法是利用一個由大約一百個字母，密碼和符號組成的公式，提供有關每一個指紋的更詳盡和準確的資料。

警方人員在案發現場把疑犯的所有指紋印在一張卡片上，電子計算機根據這張卡片，能在兩分鐘內確定檔案內是否有該疑犯的資料。

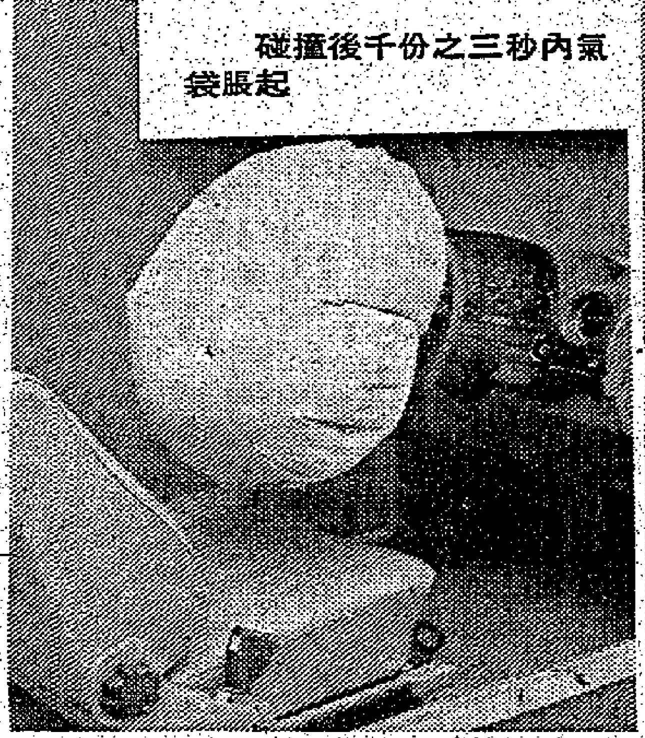
由於這種計算機能用統一的代碼描述和儲存指紋的全部特徵，因此它能夠同時把一種指紋和十個手指的全套指紋加以比較。

贋品製造者的剋星

俗語說：「道高一尺，魔高一丈」。罪犯們偽造文件和貴重物品的技術之高，往往連專家也會被他們瞞騙過去。可是要想欺騙紫外綫可就不那麼容易了。偽造的文件在紫外綫下會立刻發出螢光，使有關人員能即時看出證件被偽造前的眞名字。在實驗室，辦公室和家庭中使用的紫外綫設備早已屢見不鮮，但它們一般都是固定式的裝置。

西德一家公司最新出產了一種用電池操作的袖珍紫外綫燈，商標爲（FLUOTEST POCKET）可即時辨別物件的眞偽。這種袖珍儀器不僅可以用來鑒定證件，醫生及地質學家可用它來檢驗皮膚和分析石頭，檔案保管員可用它來分辨模糊的字體。這種小型儀器長度，寬度和高度分別爲一百八十二，九十二和二十六毫米。

氣袋摺合放在駄盤內


碰撞後千份之三秒內氣袋脹起

撞後十份一秒氣袋氣體全部洩出

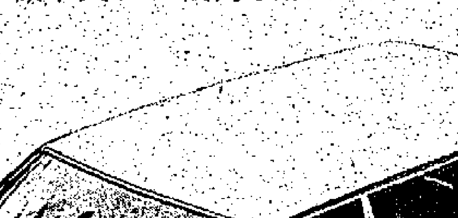
隆重介紹平治T車系
豪華大房車兼具載運性能

平治T車系是集工作與娛樂於一身之新型房車。

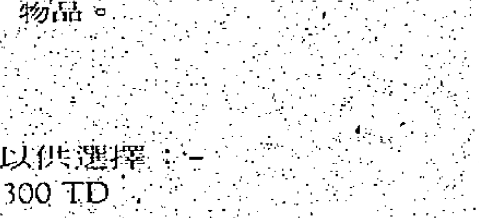
祇需擁有一部T型平治，平日上班氣派十足，週末外遊方便實用，是平治車廠爲駕車人士提供之嶄新享受。

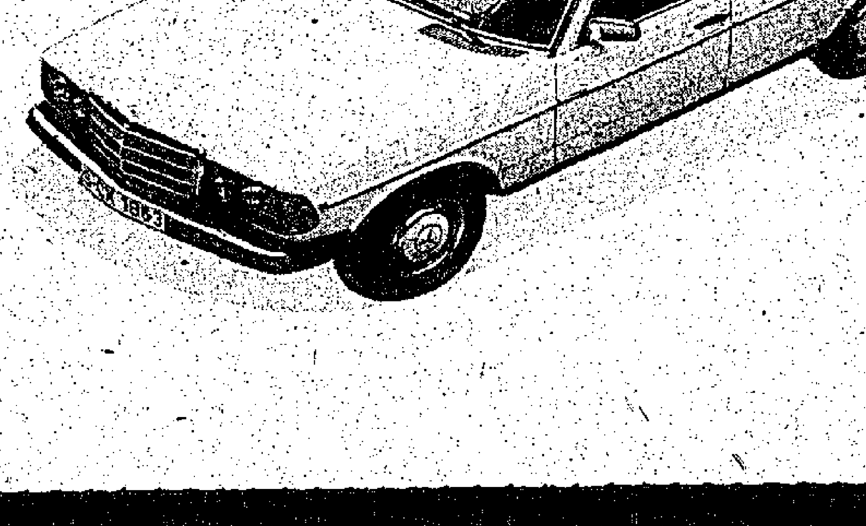
此欵外型優雅、設計精巧之五座位房車，只需稍將座椅變動，即可變爲載重達700公斤之寬敞旅行車，可載運辦公設備、行李、體育器材或其他物品，一切任從尊便。

平治T車系是平治汽車優良傳統與嶄新全能概念之完美結合！


標準式——後椅收摺不用。

附額外任選裝置——第三排座椅。

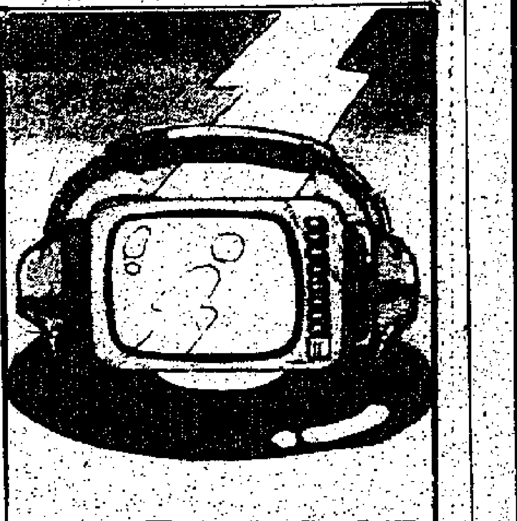

後座單椅——供裝放較長物品。



備有下列欵型，以供選擇：－
油渣：240 TD 及 300 TD
汽油：280 TE

仁孚集團
香港櫻桃街紫荊大廈　電話：5-777251
九龍觀塘大廈　電話：3-670031

平治汽車——汽車製造之典範



視聽

逢星期五出版

記艾力奇頓音樂會實況

·陳鑑培·

一九七九年十一月二十日是本港搖擺樂迷的難忘的日子，因爲在該日有結他之神之稱的艾力奇頓蒞港，並在大專會堂舉行一場音樂會。事前有關方面表示是次音樂會並不需要在宣傳功夫落墨，認爲祇要在報刊公佈一下，樂迷便會蜂湧而至，果而不出他們所料，而筆者最早便預定門票，否則便會錯過如此盛會。

音樂會定在當晚八時舉行，到場時已見到入場人潮湧湧，觀衆一大部份是洋人士，亦可[illegible]

[illegible]

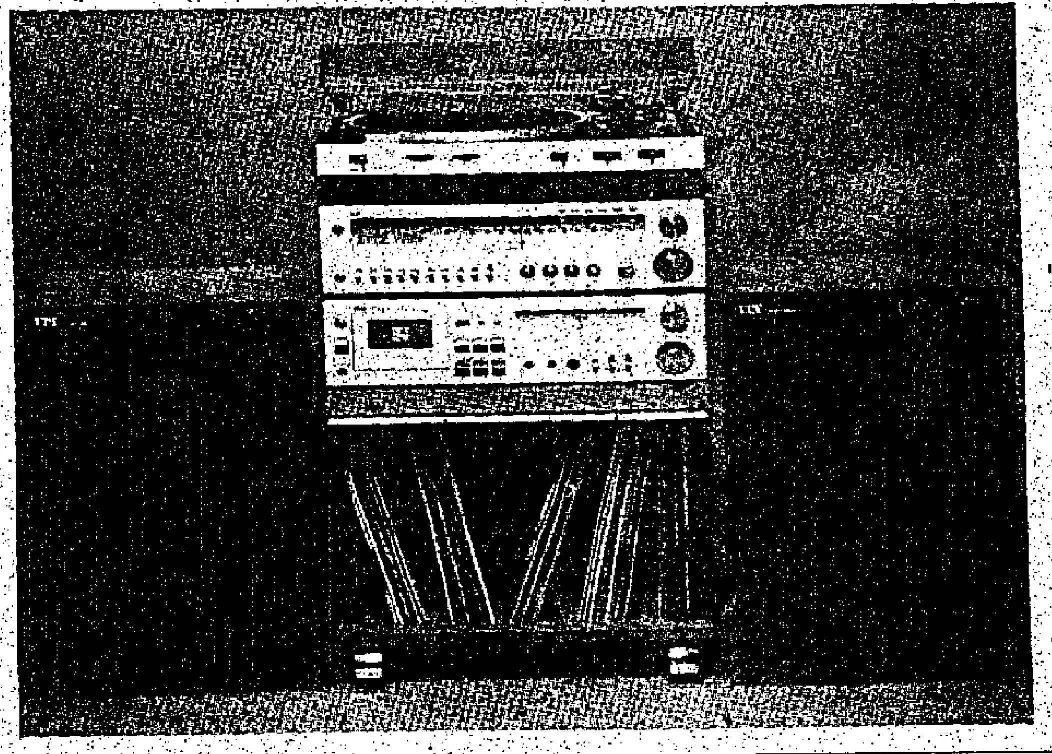
的「妮娜」後，便隱身後台，而會場內的燈光再次明亮起來，衆人才依依不捨地魚貫離去。

ITT 80系列音響套裝

·小孫·

ITT電視機早已在港風行多年，而最近推出之新款[illegible]套裝組合，更把音響領域進一個新的領域，採合了ITT歐十多年來視聽技術，不獨質高價廉，更以組合形式推銷，免除玩家左亂右搭之煩腦，實爲玩家之一大喜訊。

在整個「八十系列」裏面，每環都有數種型號以供選擇。如唱盤方面便有兩款之多，一爲八〇一二，八〇一一爲直接驅動唱盤，由於採用高級電達，扭力加大，轉速異常穩定。[illegible]唱臂系統爲標準S型靜態平衡式，保證針壓永遠一致及循跡再度最少。油壓式上落臂設備，方便實用。反偏壓裝置作保護唱針內向張力之用，貼近平衡及失真系數得以大幅改善，閃頻監速及速度微頻可使轉速永遠保持準確。至於八〇一二則爲全自動式，抖擺更低，只有千份之三，噪音低於七十分貝。採用十二極之電刷馬達，無怪有如此優異之表現。所有動作皆完全自動化，甚至設有自動重播控制，方便無比，唱臂系統亦爲S形設計，最特色的是它的所有控鍵皆位於正面，於放大防塵蓋時亦可操作自如。



收擴音機部份亦有多款不同輸出之形號可供選擇，有八〇三一、八〇三二及八〇三三等多款，功率由二十二瓦至六十瓦不等。

八〇三一每邊輸出二十二瓦RMS，頻應由四十赫至一萬六千赫，在一般聆聽房間內已是綽綽有餘，在功率輸出部份還設有特殊的溫度穩定電路，設計極之先進。音樂功率則達每邊聲道五十五瓦。本機並設有高低濾波器，高濾波器由七千週開始生效，每倍音程之衰減量達十二分貝，明顯地抑制唱片之表面噪聲及調頻廣播之背景雜音，響度補償會自動將小音量時之頻應拉平，補償人耳聽覺之非線性，令小音量之音色保持豐滿。調頻接收部份除了擁有五個預選電台按鈕，還設有先進的自動頻率控制，使調諧動作在任何溫度及溫度影響之下均保持在最佳的接收狀態，保證接收良好，靈敏度特佳，只須一MV輸入即可達五十六分貝之訊噪比，的確與衆不同。另一款收音擴音機爲八〇三二，輸出功率加大至三十五瓦，聲道分隔力特佳，達五十分貝。電源供應部份特別講究，採用兩枚容量達八千二百微法之濾波電容，足以應付任何爆棚之音樂，功率輸出端設有短路及過荷保護，防止喇叭因過大功率輸出而燒毀。此八〇三二亦具備高低週濾波器及響度補償裝置。只設有三段式音調調整電路比一般只有高音音控制的多了一組中音控制，調節範圍更廣，適應力更強。調頻部份除了擁有自動頻率控制和五個FM預選電台按鈕，電路設計方面則更加精密，捕捉率只須一分貝，在中頻部份增設三級陶瓷濾波器，排斥干擾能力特強。立體聲調解部份採用先進的多重相位環路技術，聲道分隔特性達四十分貝。八〇三三則爲具有最大輸出的一款，每邊聲道的輸出達六十瓦。除了具有八〇三二的一切設備之外，輸出功率更以發光二極管指示，悅目非常。雙重過帶及監聽制提供最方便的錄音操作。調頻部份設有自動增益控制，無論遠近電台一樣有最佳的接收效果。

在八〇系列裏面，只有一款卡式座，那便是八〇二一前控式錄音座了。抖擺率甚低，只有百份之點零七，因轉動機械部份做得好之故。完控式自動帶未停令磁帶免受不必要之損害。三數位磁帶計算器，配合記憶系統，令錄音更方便。獨立之均衡及偏壓調節，可適用於鉻帶、鐵鉻帶及氧化鐵帶，惟不適用最昂貴之鐵帶。有效之杜比系統使訊噪比提升至六十六分貝，由於使用了最堅硬的特硬PERMALLOY，耐用性大增，壽命特長，頻應特廣，配合獨立之偏壓及均衡設計，頻應可由四十週至一萬五千週（正負三分貝），於重播或錄音之時，兩個準確之電平表及一格發光二極管峰值指示器令操作更方便。油壓彈出卡式門，舒適而耐用。馬達方面採用直流控制伺服馬達，抖擺特低，錄音電平控制採用級進式音量制，每四十一級分隔，另有平衡制，錄音效果完美。正面面板有耳筒輸出插座、咪高峰輸入插座（連DIN式連接器），而背板則有輸出控制，方便配合擴音機使用。

最後重播的是喇叭，八〇系列共有八款之多：八〇七一，承受音樂功率七十五瓦，二路分音，阻抗四歐，頻應四十至三萬三千週，低音反射式。八〇七二，可承受音樂功率一百五十瓦，三路分音，四歐阻抗，低頻伸展至三十五週，低音反射式，有音量調節。八〇七三，可承受音樂功率二百瓦，三路分音，四歐阻抗，低音反射式，中及高音可調節，以上各款爲書架式。八〇八一，承受功率五十瓦，二路分音，頻應由五十週至十八千週，雙重聲箱系統，八〇九二，承受一百二十瓦，三路分音，十吋低音，頻應由三十五至二萬二千週，有高中音控制及LED指示相位補正，聲箱設計，八〇八三，三路分音，可承受百五瓦，頻應三十至二萬二千週。

雅佳音響一項嶄新榮譽貢獻
專利發明SUPER GX磁頭 與卡式鐵帶同時面世

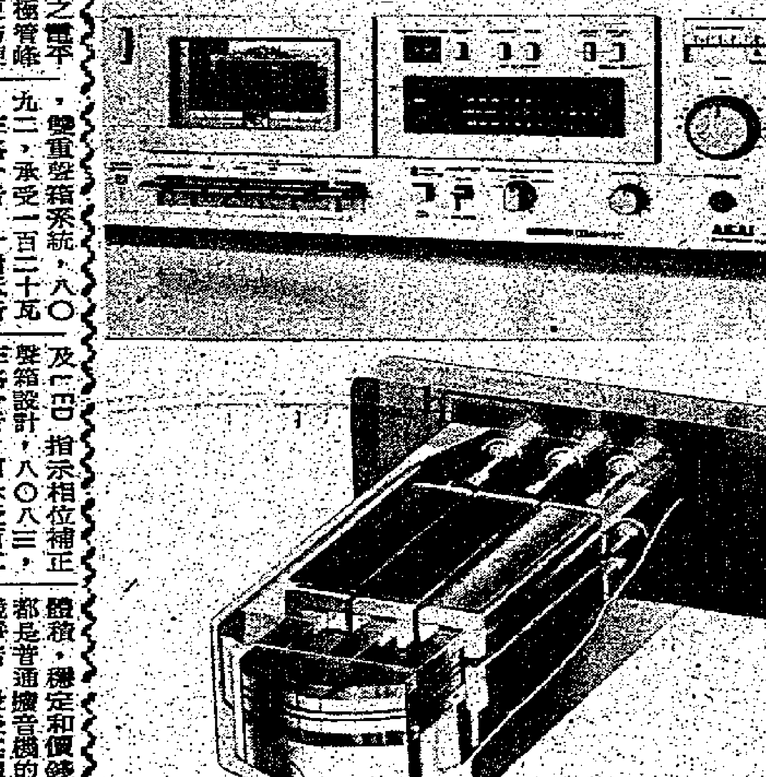
雅佳音響經多年悉心研究，最近成功地創製出嶄新之SUPER GX磁頭，將錄音領域帶入一個新紀元。

雅佳一直以來，素以先進科技，名聞錄音界，享譽國際。自一九六九年始創出GX磁頭，十年後之今天，SUPER GX（玻璃及鐵晶體）磁頭再度建立音響另一新里程。雅佳專利發明之SUPER GX磁頭，採用最先進之鐵晶體製成，重播新近面世之卡式鐵帶或其它錄音帶皆有極出色之表現。SUPER GX磁頭將會裝配在三磁頭及兩磁頭之雅佳鐵帶卡式座。

SUPER GX磁頭比其前身GX磁頭，在最高率輸出值（MAXIUM OUTPUT LEVEL/MOL）時高出3db。由於GX磁頭之輸出已較其它磁頭爲高，所以SUPER GX磁頭之超卓效能自不待言。如與另一牌子之SENDUST磁頭比較，兩者同用SA磁帶測試，SUPER GX磁頭在MOL時超然高出2db。由此證明，以價論質SUPER GX磁頭實比SENDUST磁頭更勝一籌。

全新之SUPER GX磁頭的另一項傑出優點，爲足可將新近面世之卡式鐵帶的卓越特性發揮得淋漓盡致，因爲SUPER GX磁頭是採用經改良之鐵晶體製成，所以用卡式鐵帶錄音或重播雅佳除在最高輸出值時提升約5db之外，更可提供最佳之寬頻效應，最高之訊噪比及最低之失真率。

雅佳SUPER GX磁頭不單爲錄音科技之一大突破，更爲廣大樂迷帶來無與倫比之聽覺享受。有關資料及規格細則，可向雅佳總代理：恆裕公司查詢索閱。



圖爲：雅佳榮譽創製，突破錄音科技之最先進SUPER GX磁頭及GX-M50鐵帶卡式錄音座。

新貨現已抵港
美國頂級甲類放大器 線路設計有突破成就
THRESHOLD 400A

THRESHOLD四〇〇A是一部全新設計的甲類功率放大器，對於以往要獲得最理想的音響效果，最取巧設計是用高放大倍數的原子粒作聯級設計，或甲類放大器，因此對於價錢和效能的比例始終是各走極端。而四〇〇A所用的是惟一及最原始的電動勢動態偏壓電路，此電路能夠感應出信號電平的需求而作出適應的偏壓電壓，直至到所有原子粒包括輸出功率原子粒都在同一時間下對所有信號條件作出比例的電壓擺動而作純甲類的工作，因比四〇〇A祗需要四份一的普通甲類功率就可以達到任何甲類放大器的最大輸出功率。THRESHOLD四〇〇A功率放大器是根據功率的輸出需求量而對應作出一個相對電壓，所以是絕對的省去多餘的發熱功率，但仍然是純甲類設計，所以其效率能超越普通甲類放大器而成本又不至太昂。

THRESHOLD之所以能將普通擴音機的固有失真消除是在於電路中的各原子粒均有延誤關設計，因此任何信號的諧波及互調失真均不存在。而電流及電壓的擺率是絕對的穩定。所以四〇〇A甲類放大器無論在功率、體積、穩定和價錢方面都是普通擴音機的最大競爭者。最後其散熱系統每邊由十六塊薄型輸出板散熱工作，在靜態，散熱效能每邊達到大約二千瓦，在絕對安全區的工作範圍達至四百萬赫頻率響應，而原子粒的效能祗有微量的下降。

頂級甲類放大器四〇〇型：THRESHOLD四〇〇超班聯級電路甲類功率放大器。此功率放大器的最大特點是（一）一部純正的身歷聲放大器（二）經橋式接駁而變爲單聲道放大器。它是集THRESHOLD CAS-1、一〇及四〇〇A兩者的優良設計於一身的產品。擴音機的最前輸入端到功率輸出端均採用甲類及聯級電路工作以防止原子粒本身的反作用產生，而聯級電路及專利的動態甲類偏壓用於四〇〇的每一輸出端上，使輸出的速度快至四百萬赫頻率響應而「面不改容」。因爲擴音機本身所備的耗散功率達六千瓦，用於配合高速電路工作的需要[illegible]。兩聲道獨立電源變壓器分別供給工作，使工作電流更充沛而穩定，是橋式功率工作系統，使輸出功率培增，當作橋式輸出時在面板上有LED亮燈顯示。所以THRESHOLD四〇〇是目前電子技術最大突破的高質素純甲類功率擴音機。總代理雅典音響器材公司。

大衛・法古克

一九二八年出生的大衛・法古克曾於英國劍橋大學攻讀，在基特荷爾音樂及戲劇學校中，他師事班哲明法蘭高。法古克現任威靈頓之維多利亞大學音樂系高級講師。

法古克於一九七四年創立紐西蘭作曲家協會，並出任首屆主席之職。他能夠把土音樂在國內國外聽衆心中留下深刻印象，可謂近代紐西蘭作曲家之表表者。

受紐西蘭歌劇團委託，法古克此位紐西蘭最活躍的作曲家之一，根據尼嘉奧馬殊的劇本寫成了大型歌劇「給聖誕節的獨角獸」，一九六二年首演後，在英女皇伊利沙伯一九六三年訪問紐西蘭時，此套歌劇御前再度表演。

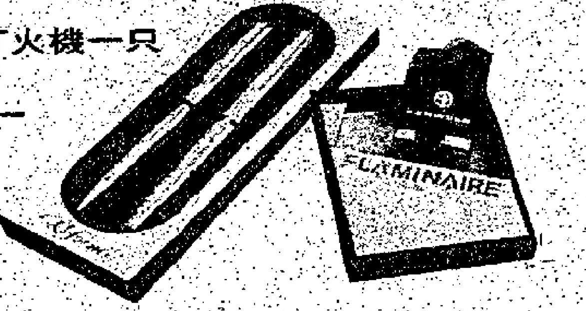
本屆香港藝術節中，香港聽衆可以欣賞「月球之環」組曲，此首現今最常演奏的法古克作品是作者爲萬斯杜化・富萊翻譯安諾爾之戲劇而寫的配樂，後來重新編排由管弦樂隊版本後，由紐西蘭青年交響樂隊一九七五年在英國、日本及中國巡迴表演中演奏。

大衛・法古克其他作品，包括「滑稽小丑」序曲，鋼琴及弦樂小協奏曲以及特爲紐西蘭交響樂團而創作的「一九五九」交響曲。

服務部：九龍官塘創業街36號豐民工業大廈 電話：3-430161 信興電器貿易有限公司 九龍彌敦道625號華懋大廈二/三樓：電話：3-315111 香港中環聯邦大廈1401室：電話：5-256161-6 樂聲牌視聽中心：九龍豐豐大廈：電話：3-669225

KENWOOD 天樂牌 ＊買一得四＊

凡購買天樂牌"KS"工程師系列套裝即送：
德國名貴原子筆及墨水筆一對十法國FLAMINAIRE名貴打火機一只
限送一仟套，送完即止。



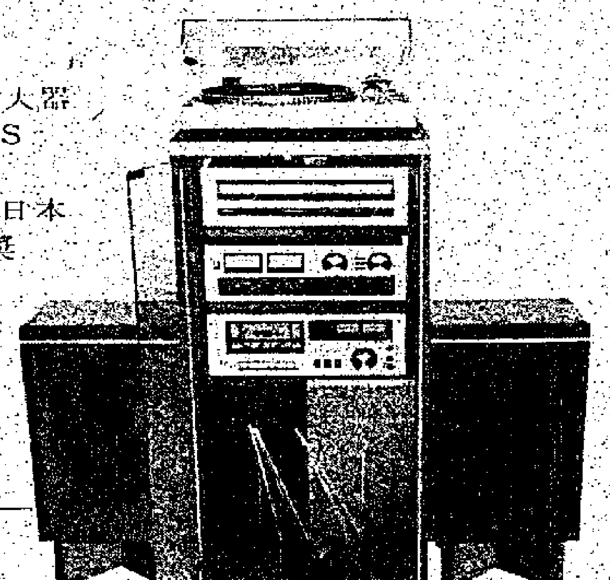
全新"KS"工程師系列套裝

天樂牌KS全名爲
KENWOOD ACOUSTIC
ENGINEERING SYSTEM。
KENWOOD室內音響工程師親臨本港，實地試測，根據本港家庭實際環境而精心設計，配搭。
KENWOOD是以專門生產電子儀器而起家，具30多年之歷史目前在美國及歐洲超過百份之六十（60%）廠家採用KENWOOD儀器而設計和製造出收音及擴音機。
並且KENWOOD收音擴音機出廠嚴格，高手雲集，保持最高質素，使用家倍具信心。

KS-4000A

- SUPREME超音速高瞬變DC放大器
- 輸出總達32瓦RMS至130瓦RMS
- 最高靈敏度AM/FM調諧器
KENWOOD KT-917調諧器全日本公認以最高榮譽及質素而獲大獎而本系列之調諧器與KT-917有異曲同功之妙
- 經電腦測準之高度平滑唱盤
準確設計之唱臂承軸摩擦力低至儀器亦無法量度
附原裝唱頭
- 前控風油壓杜比卡式座
- 原配高瓦巨磁揚聲器
- 3/4吋精美耐用機櫃

（錄音座及喇叭座另計）



KS-405A

"KS"工程師系列套裝包括：
KS-4000
KS-4000A
KS-2090
KS-3090
KS-305
KS-405
KS-405A
KS-501
KS-501A
KS-405 Deluxe
KS-501 Deluxe

兩年免費保養

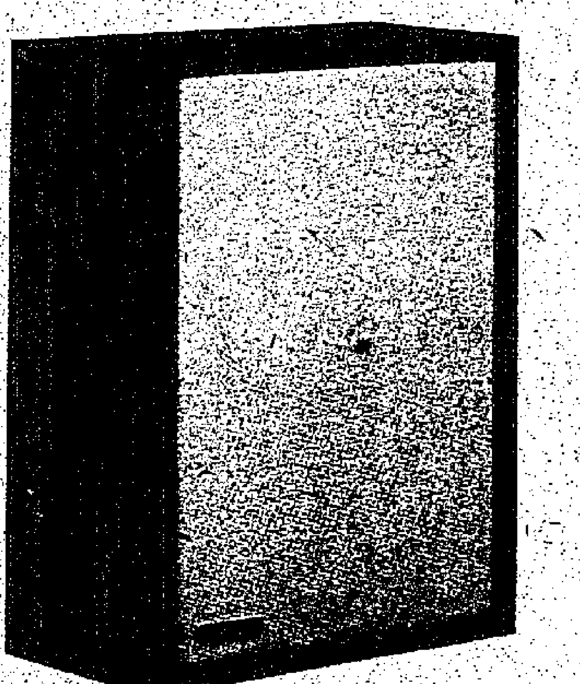
分期現買一律歡迎
說明書函索即寄

請即駕臨天樂牌經銷商參觀試聽
總代理／試音室：曉和電子音響有限公司
香港干諾道中34－37號宏記大廈六樓 電話：5-251204-7
陳列室：九龍彌敦道100號東英大廈地下商場G13號 電話：3-671691

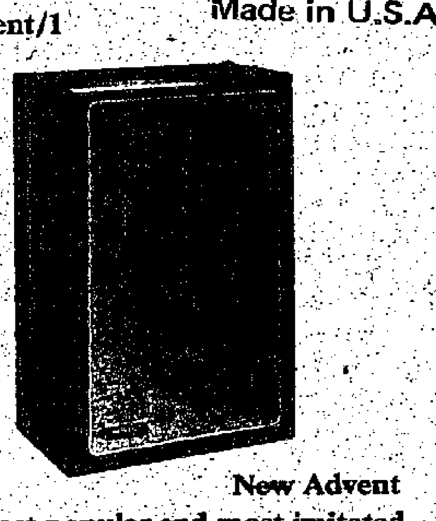
令普通的擴音機聲價十倍
ADVENT I 揚聲器

The Advent/1.

THE NEW ADVENT 多年來是全美國最受歡迎的揚聲器系統，音色優美而價錢公道。現在以同樣設計，採用完全相同的單元，縮細了箱子，便製成了NEW ADVENT之縮影——ADVENT/1。除了最低頻略較遜色外（其實在三十赫，衰減了二分貝半而已），音色大致接近大型的NEW ADVENT；但優點是提高了效率及降低了售價，可令較小功率的擴音機充份發揮其音響效果！



Advent/1 Made in U.S.A.



New Advent
"The most popular and most imitated speaker in United States"

Audio SUPPLIES COMPANY
總代理：雅典音響器材公司
香港中建大廈824（試音室） 電話：5-213433，5-213434，5-222521，5-223730
九龍香港酒店商場341（試音室） 電話：3-695079-70

各行緊縮入貨

大部份貨品批發生意應旺反淡

多數對今冬生意不敢看好，緊縮入貨以免年關前週轉困難，但今後一月內聖誕生意減弱，對春節市道有所不利，各行難免較爲拮据，最近暗息高踞不下，借用提早互縮。

（特訊）近來本港商場大部分貨品批發生意轉呈疲弱，這種情形是以往秋末冬初時候所僅見。現在很多行業商家對今年多季生意不敢看好，採取緊縮入貨的措施，以免新曆年關前資金週轉困難，這自然也意味着進口貿易商活力的平淡。與各行信用互相收緊了起來。

綜合很多行業入口商及批發商透露：近來本港商場大部分貨品批發生意轉呈淡弱，糧食如白米、麵粉、食油、食糖、豆類雜糧、海味雜貨、食品、罐頭、洋酒等批發生意都比去年同期退縮，衣着品及日用品、文具等本來在秋末時候且又距聖誕節不遠，應該是批發生意例旺的，誰料出現應旺未旺的狀態，醫藥品批發生意也告減少。工業用原料及建築材料批發生意疲弱的態勢更爲明顯，無論紡織、染、製衣用的初級原料及半製成品、塑膠原料、化工原料、電器材料、金屬原料都是如此，建築材料的鋼鐵、水泥及其他物料批發生意也是轉呈淡靜。凡此情形，都是目前本港商場活力大大減弱的反映，新訂貨比較收縮起來。

各行業入口商及批發商指出：造成最近港商場各類貨品批發生意幾乎全面退縮的原因，歸納起來，大約有如下各點：（一）今年本港通貨膨脹比去年更爲劇烈，大多數市民的收入追不上生活費用提高的水平，只有採取節衣縮食來應付目前生活的壓力。（二）樓價及租金上漲過速，對本港通貨膨脹助長其速度而且變本加厲，一家幾口租住一層面積三百多呎的小型樓宇，每月租金動輒一千多元至二千元，甚至租住一間房每月租金也要六七百元，中下層收入的市民對於租金已感不勝負荷，只有極力削減其他生活消費。（三）去年分期付款購買分層住宅樓宇的中層收入階級，今年因爲銀行利息顯著提高，每月供樓價支付額而增加，爲了應付樓宇分期付款，對於衣、食、娛樂消費不得不加撙節。（四）今年本港一部分市民攜帶物品及投寄物品入中國大陸比去年顯著增加，中下階層收入的人，又要應付家庭生活開支，把積蓄耗用於攜帶物品及投寄物品入大陸幾乎殆盡，對於目前的消費能力自然受到大大影響。（五）最近一般入口商及批發商鑑於商場銀根異常緊拙，退票很多，雖然退票面額並非很大，但一般担心到了新曆年關前可能出現較多風險，爲了採取審慎措施，對於放帳已盡量收縮，批發生意自然受到影響。

由於現在本港商場各類貨品批發生意幾乎全面退縮，一般商家對今年多季生意已不敢看好，倘若今後一個月聖誕節生意減弱，對於春節期內生意亦有一定的影響。商場週轉就會因此出現拮据的連鎖反應了。最近商場什行貨底非厚，貨賬非巨，但什行暗息高踞不下，就是提早互縮信用的一種反映。

日貨訂價續降

拜日圓貶低所賜

曾經停止銷港若干種日貨，現亦復供。

（特訊）最近日元匯率連跌下降，比較幾個月前降了百分之廿三，本港對日本出入口貿易，也受到不同的影響。一方面由於日本市場有關進口貨品售價偏低，輸入背和，日本商家向本港訂購港貨經已影響減少，另方面日本產品爲了加強輸出，很多種產品新訂價繼續報降，例如曾經停止來港銷售若干種產品，現在亦恢復到港。

昨（廿二日）據本港有關貿易商透露：最近日元匯率連跌下降，現在東京市場每美元兌二百四十八元餘日圓，比值幾個月前每美元兌二百一十八日元的最高匯率相差百分之廿三。於是本港對日本出入口貿易，也受到不同的影響。一方面由於日本出入口貿易，日本商家要多付日元購買美元外匯輸入貨品，造成背和現象，故此日本商家向本港購買棉紗、布匹、訂購衣著品及其他港產品亦告減少。另方面日本產品爲了加強輸出，很多種產品新訂價繼續報降，例如五金類方面，高拉力圓鐵每噸三百廿五美元，比上月間降十五美元；鋼片每噸一千七百美元，比上月間降七十五美元，比三個月前則降了一百美元。又如紡織品類的變錢斜紋布每碼二元一角三分美元，比上月間降一角美元，比三個月前則降了二角三分美元。防水絹雨衣布每碼一元三角五分美元，比上月間降一角美分，比三個月前則降了一角八分美元。六五×三五成分的一〇×七六細織漂白TC布每碼八角二分美元，比上月間降五美仙，比三個月前則降了十二美仙，顏色TC布每碼八角五分美元，比上月間降六美仙，比三個月前則降了十四美仙。同時曾經停止來港銷售超過兩年的若干種產品，現在亦恢復運到供應。其中較爲明顯的，除了水果已有較多在市面銷售之外，紡紗鋼首批恢復運到二百噸。還有日本麵粉及海產，亦因爲來港成本逐漸恢復增加來港銷售。

有關貿易商指出：由於日圓匯率顯著下降的影響，日本方面的出口商較早時候接受港商的訂貨，在匯率上受到很大損失，而本港市場的日本貨品，大部分亦因爲來途既不斷報降，現貨價格逐漸下降，故在較早時候輸入的日本貨品，也因爲價格下跌而受影響。但唯一獲得良好反應的，則是製衣廠、帽子廠、金屬製品廠等需用的日本原料，現在經成本而已。

港產輸日頗感背和

日本入口貨降價

來訂已相應減少

港股先落後升

開市一小時內，拋售甚強，市價有低趨七百點勢。此後買盤落行轉增，反覆回升，收市實升七點多，而爲七一七點七九，共做一億二千九百萬元。

（特訊）昨（廿二）日香港股市反覆回升，交投則比前日稍有減少。在上午開市之一小時內，市道頗感軟弱，市場當局，即感受賣家拋售壓力，部份做價低跌明顯，以當時一般股票市價低跌情況，恆生指數有低趨七百點關之勢。經開市短時間之低跌後，買盤落行增普，做價轉告止跌回升，在上午收市之指數已回升近前日收市之水平，換言之上午市道呈現反覆，稍後買家承於大市跌而低價吸購增多，下午市故收價普遍增升，故下午收市指數反比前日上升七點，倘以昨日最低時之指數比較，可見市場之多，人心之急激，形成價反彈之急激，顯然是受中東局勢益感動盪影響，隨後之反彈，則是關於技術性造作而已。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲一億二千九百二十八萬元，比前日交易數值減少一千三百萬元左右，上午半日交易數值有六千四百十八萬元，在交易總值中，香港交易所佔二千八百萬元，遠東交易所佔五千五百七十萬元，金銀交易所佔四千六百萬元，九龍交易所佔十九萬元。至於指數方面，恒生指數上午十一時，尚錄指數六八八·八〇，上午收市指數，則只微跌〇·〇六，而爲七〇九·八〇，下午收市指數回升至七一七·七九，反比前日收市指數升七·二五。遠東指數上午收市爲三三九五·四一，下午收市指數爲三四三三·三四，比前日收市指數升三六·四三，遠東分類指數中，除橡膠類無變動及公用類微報低外，其他各類俱見報升。金銀綜合指數爲六一三·六五，比前日收市指數升五·四二，金指數爲六〇九·三三，銀指數爲六九五·五九，比前日收市指數升一〇·五一。在遠東交易所有成交之一百一十三項股票中，上升者有五十四項，下降者有四十四項，無變動者有十八項。

倫敦銅價每噸突破千鎊大關

（倫敦電）銅價週一稍晚堅，因爲紐約市場上揚，每噸突破一，〇〇〇英鎊大關，是十二月銅供給緊縮刺激所致。經紀商表示：「我們可能看到銅價上漲到一，〇〇六英鎊左右。在倫敦與紐約之間可能有大量的套利交易」。銅於倫敦稍早遠到隔日交易的九九九英鎊高峯，然後於非正式市場收盤前後，價格在九九九英鎊至一，〇〇〇英鎊之間。然而其它金屬市況呆滯，整個交易環境十分平靜，但價格均有相當變動。

錫於週一稍晚趨軟，白銀呆滯，三個月期貨在每英兩七五六——七七一便士之間。鉛遠五八四英鎊，以後回跌到五七四——五七五英鎊範圍，低於上週五的五七七·五英鎊收盤價。鋅價比上週五上漲六或七英鎊，達至八一八英鎊的頂峯，近收盤時爲八一二——八一三英鎊，鋅價於上午堅穩，低於上週五的八二〇·五英鎊。

港黃金市又轉呆穩

收盤每兩回跌七元

最後成價二三五三元比開市略高

（特訊）本港金市昨（廿二）日轉趨呆穩，市價下跌七元，飾金牌價改高，外幣匯價互有升跌。

週三外國金價均告上升，歐洲市場升幅頗大，倫敦收市價爲三九六·一五美元，升八·五，蘇黎世三九七·五〇美元，升八·五，紐約三九四·二〇美元，升一〇·七。歐洲市場週三大升主要是跟隨紐約市場週二之升勢，而在週二，歐洲市場均告下跌。

金商稱：前日本港金價受伊朗及沙地阿拉伯局勢動盪的影響而急升三十元，昨日已出現回吐壓力，但跌幅不大，原因是伊朗局勢仍然緊張，且巴基斯坦又出事，形勢仍然對金市有利。不過，由於前日的升幅已頗大，加上又面臨美國隨時大量售金的威脅，故金價稍爲回落。對短期後市的看法，主要還要看中東整個局勢的變化及美國所採取的態度如何而定，大致上而言，後市仍將是較爲反覆的，情形將會與較早前的疲滯狀態不同，因目前的政經局勢頗爲動盪，將會直接影響到金市。

昨日，本港金市開價二三四九元，較前日收市市價低十一元，上午最高二三五五，最低二三四六，收市二三五一，下午開市二三五一，稍後跌落二三四九·八，又扳上二三五四·五，最後以二三五三收市，較上午開市價高四元，較前日收市價跌七元，全日最高二三五五，最低二三四六，波幅九元，公價定二三五〇，現貨交收一千七百両。

飾金價每両二千四百五十元，較前日升十元，飾白金價每両三千一百八十元，升五十元。

外幣匯價互有升跌，美元持穩，收市每百美元兌五〇一·〇〇港元，無變，每英鎊兌一〇·九五港元，每百馬克兌二八二·九港元，升八角，每萬日圓兌二〇五·六港元，升八角。現鈔方面，每百美鈔兌四九九·三港元，升三角，每英鎊兌一〇·八港元，跌二仙，每百馬克兌二八三·五港元，無變，每萬日鈔兌二〇一·〇港元，跌二元。

據停業重估業事局昨日宣佈中期息每股二分，截止過戶日期爲十二月一日至十二日。由於買家傾向選擇性吸購，故成交多集中於數項股票而已，大多數股票仍感平靜，各項股價普遍的先挫而後彈升，表現最感強勁者乃大酒店與和記地產，尤以前者爲然，做價接近三十元關，最高做二十九元五角，收市價爲...

歐洲外匯市場

美元開盤稍告扳起

黃金略見回軟

（特訊）儘管受伊朗危機與及一連串因歐美經濟事件影響，星期四（十一月廿二日）美元在歐洲外匯市場仍稍告扳起。黃金價格略見回軟。

美元開市價，蘇黎世由一·六三九〇升至一·六四〇三瑞士法郎，巴黎由四·一二二五升至四·一二三〇法郎，阿姆斯特丹由一·九九五五升至一·九六七〇荷蘭盾，米蘭則爲八二〇·八五里拉，比上日無起跌。

倫敦英鎊由二·一七五五回跌至二·一七三三美元。

法蘭克福美元由週三收市的一·七六三五跌至一·七五五八馬克，但比較星期三美元對馬克收市價一·七五六略高。星期四外匯市場休業。東京美元收市價報二四八·三七五日元，比上日收市二四七·〇五爲高。

倫敦和蘇黎世黃金開市價每安士同報三九五美元，而上述兩個市場在週三的黃金收市價亦同報三九六·五〇美元，比對之下，是日開市下跌了一·五〇美元。

國際原糖報高搶家驚魂稍定

砂糖市勢略爲復揚

日幼砂來港成本降低，二百噸復到，買家心理不無影響

（特訊）昨（廿二）日砂糖市，上午承前（廿一）日跌勢，搶家繼續降價回拋，稍後因爲國際糖價回升，驚魂稍定，下午略爲復揚，但日本幼砂來港成本降低，已有二百噸恢復運到，對買家心理不無影響。

南韓幼砂，昨（廿二）日晨市搶家貨仍多回拋，碼頭交收現貨每担由一百一十九元再降爲一百一十八元，中午轉呈喘定，下午稍爲復揚，每担由一百二十元步上一百廿一元。本月底前到港碼頭交收每担亦扳成一百二十元。

日本幼砂，恢復運到二百噸，大部分買入期貨收現，由於現在市價過低，未有沽出。

台灣砂糖及大陸糖花中組砂，價格跌後轉定，現貨轉手每噸均爲二千一百八十元。

國際糖價，跌後大幅回升。倫敦（廿一日）原糖現貨每噸仍爲一百五十三鎊，十二月期貨每噸一百七十三鎊五〇，比前升三鎊七五。三月期貨每噸一百七十七鎊六〇，比前升四鎊五五。五月期貨每噸一百七十八鎊一〇，比前升三鎊五〇。紐約（廿一日）原糖一月期貨每磅十五點三一美分，三月期貨每磅十五點五二美分，比前升一點三一美分，五月期貨每磅十五點五五美分，比前升一點五一美分。

生豬交投略增

成盆八千七百餘頭

大陸新界燒種再跌

新界發現豬瘟口蹄病

（特訊）港九生豬市況，銷量略增，大陸燒種跌價亦爲顯，昨（廿二）日全日成盆共有八千七百廿一頭，其中大陸豬佔六千一百餘頭，頭盆成三百八十元，尾盆成三百七十元，最低成三百元，燒種一…

新界上市生豬共有一千三百六十餘頭，頭盆（跌十元）成四百三十元至三百八十元，尾盆成四百十元。

據聞，新界發現有豬瘟口蹄病，疫區報告，漁農處接報後已立即派出獸醫分赴各農戶實地視察及防範疫區蔓延。

來港扯藥材

旺季反疲靜

存量過厚

價格陷於呆局　反映購力弱

（特訊）各地存量過厚，西藥原料當旺反疲，價格雖然企穩，但交投盈極疏，部份商人爲套回現金週轉，大手貨往往較正價低出一成多。

據原料商表示，秋季交易會開幕後，港市西藥原料生意並沒有起色，這點與慣常情況有點不同。在往年，當交易會舉行前和後，價格會隨時大幅度加價，於商人說，較早時，石油價格劇漲後刺激各地價格高揚，後因國際性銀根緊短，利率上漲和資金週轉困難的毛病，由於石油價位進一步惡化，商人指出，何況，國際性銀根緊短…

進行期間，貨價會因人爲性看好而提高，當交易會結束後，貨價便相應調低。這種因貨價波動而增加的市場活力，今年則未有過，大市始終在一種膠着的狀態下呆住。價格的瘋狂上漲，導致市道疲軟乏力，主要是由於各地存貨太多和銷力不振所影響。商人說，是一般貿易商均適時盡量進貨，因而造成現時各地存量過厚的現象。另方面，銷力不如理想，也使這種困境進一步惡化，商人指出，通貨膨脹加速，購買力相應下降，這對銷貨自然做成一股阻力。何況，國際性銀根緊短，利率高漲的長期徘徊高位，一般用家都不願在目前貨價較高時進貨，以免造成積壓和資金週轉困難的毛病，寧願銷通存貨或按實需補充。以上種種，均促使市場活力減弱。

商人說，現時貨價仍在高檔站住，看情況，貨價短期內尚有下降的跡象。不過，由於銀行利率高，一些缺乏現金週轉的公司，多願意將貨價略爲調低，減幅則視個別客戶採購數量多寡而定，若有較大宗的買賣，減幅往往達到一成以上，由此亦可反映這行業務的疲態。

四環素每公斤二百元，撲熱息痛每公斤一百七十五元，氨芐青黴素每公斤二百八十元，維他命B一每公斤一百七十元，B二每公斤三百元，B六每公斤二百四十元，B十二每克二十五元，維他命C每公斤五十元，無味紅黴素每公斤五百七十元，金黴素每公斤五百七十元。

部份商人套回現金

大手貨低價一成多

塑料取代金屬地位

製滅火筒活塞原料

（特訊）美國杜邦化工公司發言人在本港稱，製造滅火筒的活塞，現在已由塑料取代金屬的地位。該公司出品的一種超堅硬尼龍樹脂製品「ST 801」是目前全球這類原料中最堅韌的一種，用以製造滅火筒活塞特別安全。

此種杜邦產品具有高度耐熱特點，能長時間曝露在攝氏二百度的高溫中，亦能抵受每平方时五八五磅的高壓，此外，由於製造成本較一般鑄模的低廉，不會出現金屬滅火筒活塞常發生的洩漏情形，因此採用者日多。

據杜邦發言人稱：「製滅火筒過程中，活塞是重要的一部分，除了要支撐把手和閥門外，還要作爲防護裝置和壓力計之用，因此必須要非常堅固可靠。目前本港人稱稠密，火警頻…」

中東暴亂消息

繼續壓抑日圓

美元升一點三一比七四二成

（特訊）沙地阿拉伯回教暴亂的消息繼續影響東京外匯市場，星期四，美元對日幣作連續第二日之提升。

美元收市價報二四八·一三五日元，比上日收市二四七·〇〇上升了一·三五日元。星期五東京市場將因假期休業，日本銀行忍日一再拋出大量美元，藉以阻止美元的過速上升。全日總成交達五億四千九百萬美元，比上日的六億九千九百萬美元同減。

台灣造紙業決定每月停工四天

以免工業用紙供過於求

（合北訊）紙業界原則上決定工業用紙實施聯合減產措施，各廠每月停工四天，以緩和工業用紙供過於求，並穩定工業用紙之產銷平衡。台灣區造紙同業公會召集用紙生產工廠舉行聯席會議，對工業用紙供過於求，產銷不平衡情況進行檢討，並針對同業間削價求售，庫存大量增加，及原料上漲所造成的壓力，初步作成上述結論。

據瞭解，紙業界因去年下半年的紙業好景，各廠紛紛增產，加上新廠加入生產，至下半年時，市場疲滯，庫存量亦大增，受到石油上漲的影響，市場滯銷。據統計，單是九月份紙板庫存量較去年同期增加百分之一二·七，使工業用紙產銷發生不平衡現象。

紙業界實施聯合減產之數量，將按各廠七、八、九月總產量計算爲準，每月平均停工四天。同時，分北、中、南三區施產量會商實施減產，至於有關如何執行減產之細節，紙業界將進一步討論，以改善國內工業用紙產銷不平衡之狀況。

百物騰貴又一例證

西藥來價暴漲下

醫藥費相應提高

中醫中藥亦不便宜

（特訊）由於西藥來價又告暴漲，由下月起，私家診所及社團診所醫藥費，將會全面提高。

據有關方面消息，踏入今年以來，市面上供應各種西藥，第一次售價增幅已達百分之十五；第二次增加百分之十五及至最近再增加百分之十，即比去年底遞增加百分之四十。

就社團診所而論，去年底一般掛號費只是五元，今年初增加至七元，藥費方面由五元增至十元。日本藥之增幅，有兩個至四個方面，據此種解釋…

加百分之五十以上。雖然特別記診療所爲各社團之「醫者父母心」，帶有多少福利性質，標榜醫藥費，但不收費，依然...

美國汽油漲價

節約用油 正收實效

輸入與需量均減

（特訊）由於石油價格的急劇上升，今年來美國各地汽車耗油方面亦大跌，消費者在耗油方面，最近已有下降跡象，倘若美國能夠繼續貫徹厲行節約用油，則石油生產國的敲搾力量勢必轉弱，而美國的外貿赤字亦相應會獲得放大的改善。

據華盛頓電訊稱：美國官員說，最近數週美國石油需求量大幅下降，他們對此感到樂觀，認爲這種形勢會持續至年底。

能源部部長部希勒說，最近美國汽油需求量，比去年同期下降百分之六點六。這與今年首季度，美國全國汽油需求量，增加百分之八，成強烈對比。汽油需求下降的「主因與價格有關」，雖然確切的答案可能是：去年汽油價上漲大約百分之三十，加上美國人受到經濟衰退影響，以及國家領導人呼籲節約能源。

能源部發表的數字顯示，十一月九日爲止的四星期內，石油產品供應量平均每日爲一千七百六十萬桶，比去年同期下降百分之五點八。

香港金融行情表

一九七九年（十一月廿二日）

九九金 每司兩（最高）	二三五六·〇〇
（最低）	二三四六·〇〇
（收市）	二三五三·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五〇一·〇〇
美單	一〇〇	五〇〇·五〇
美鈔	一〇〇	四九九·三〇
英鎊	一〇	一〇八·〇〇
加拿大圓	一〇〇	四二二·〇〇
法國法郎	一〇〇	一二〇·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇三·〇〇
西德馬克	一〇〇	二八三·八〇
意大利里拉	一〇〇〇	五·九〇
荷蘭盾	一〇〇	二五三·五〇
澳洲圓	一〇〇	五四三·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二〇·〇九
菲律賓披索	一〇〇	六〇·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七五·〇〇
坡圓	一〇〇	二三八·〇〇
台灣圓	一〇〇	一二·九〇
泰國銖	一〇〇	二四·七〇
印度勞比	一〇〇	五五·〇〇
沙門紙	一〇〇	九五·〇〇
南非蘭特		
南韓紙		

交投續減縮

期豆價榮辱

全日共成一百四十四手，較上日減少一百零七手。

（特訊）昨（廿二）日香港商品交易所大豆期貨合約交投回淡，造價榮辱互見，惟上落均不大，交投遠近期均減縮，遠期合約交投減幅較大。全日共成一百四十四手，較上日減少一百零七手。

二月份大豆期貨開市價報一〇六點四元，收市一〇六點八元，共成二十四手，三月份點六元，收市一〇八點八元，共成四十八手，四月份一〇九元，收市一〇七點四元，共成七十二手。

南韓經濟廿年進程

到一九七三年，南韓的經濟結構已經可以追上世界先進國家，這得助於五年計劃的認真執行，奠下自給自足而擺脫貧窮的基礎。（下）

南韓由一九七七年起，開始實行第四個五年計劃，目前正在實行中，到一九八一年始可完成。然而，由於南韓政府成功地推行各項經濟計劃，主要的工業已經飛快地發展。

（一）從無到有，白手興家

南韓與日本不同，在第二次世界大戰之後，日本已經有一個比較完整的工業網，但南韓是一無所有，藉好白手興家。

正如著名的外國經濟學家指出，過去廿年南韓的經濟成就，若然是別的國家，至少需要六十年或更多的時間始可獲致。況且，南韓經濟發展的步伐從未曾後退。

（二）出口驚人，漢水奇蹟

現在，南韓正在實行第四個五年計劃，強調執行發展重工業和化學工業的政策。因爲能夠履行一連串的經濟發展計劃，所以，諸如鋼鐵、造船、電子等項主要工業，都已經蓬勃地發展。由於有了工業經濟發展的背景，南韓的商品出口種類日益增多，而出口數量亦越發增加，因而又成爲國家經濟增長的推動力。

商品出口總值，到一九七七年多達一億美元。此項數字實在驚人。在目前，南韓正在轟轟烈烈地掀起出口運動，預料出口總值到本年底達到一百五十五億美元。

作爲國家經濟增長一個主要衡量標準的國民收入每人每年平均收入由一九六一年的八十二美元，增加到今年的一千五百美元。此種收入反映出南韓經濟日趨繁榮，許多外國經濟學家都說，此乃「漢水的奇蹟」。

（三）鋼鐵爲主，各業皆興

在此一五年計劃實行進程中，主要工業當中的最顯著者，也許是首推鋼鐵工業，理由是其發展情形給予人們非常深刻的印象。

在擺脫日本統治之前，韓國每年只能生產六十萬噸鐵和十六萬噸鋼，但當時大部份鋼鐵廠都集中在北韓。至於在南韓，只是絕無僅有的小型「三菱鋼鐵廠」，到韓戰爆發時，該廠幾乎被炮火夷爲平地。

時至今日，全世界有廿個主要出產原料鋼的國家，南韓是其中之一，在鋼鐵生產速度和產量方面，南韓亦已趕上世界上大多數先進國家，至於出口方面，更可比美世界十五強。

由於鋼鐵工業是供給其它各類工業基本原料的主要工業，加上南韓政府已經擬定發展重工業和化學工業的鴻圖大計，預料國內對鋼鐵產品的需求會日漸增加。

在過去廿年，因爲政府大力支持，南韓的其它工業亦在迅速發展，其中較爲突出的包括電子工業、造船業、汽車製造業、機械製造業和化學工業，尤其是石油化工業。

隨着南韓進入先進的工業化階段，政府改變工業政策，強調需要由工業和勞工操作的工業轉向重工業和化學工業，並且重點發展機械製造業，因爲此種工業可以爲複雜的工業提供廠房和設備。

（四）重視機械，兼顧國防

南韓政府提出優先發展機械工業，作爲國家工業改革的基礎，是有三個目的：

首先，通過在全國各地區設立工廠，實現國家工業技術地方化；其次是增加重工業產品的出口數量，提高國內勞工的工資，以及限制外國產品的輸入；再其次是出口產品項目主要包括由勞工操作的紡織品和消費品。在最近幾年來，南韓不得不要面臨國際市場日趨激烈的競爭。

由一九七五年至七九年的五年計劃，是在故總統朴正熙的特別指示之下而實行，提出機械生產自給自足，在一九七五年，南韓生產的機器，還不足供應國內需求量的兩成，到本年，已可供給八成。同時，政府很注重國內生產機器的品質，厲行嚴格檢查制度，務求令到產品在世界市場上有更大的競爭力。

同時，南韓的國防工業發展亦相當顯著，正如朴正熙總統曾經指出，南韓不但需要在經濟上壓倒北韓，而且也需要在軍事上壓倒北韓，否則，國家的經濟發展便無法風調雨順，穩步前進。

在目前，南韓所製造的機器和工廠設備正在進軍世界市場。此種趨勢與廿年前完全兩樣。想當年，南韓想用自己的技術來製造一件簡單的機械工具，也不行呢。（續完）（子莊）

燈光管制解禁後

聖誕品商人漸加碼進貨

聖誕卡批銷約增一成

燈飾花串膠樹亦穩定

（特訊）由於燈光管制法令解禁，初期對聖誕節貨品抱觀望心情的商人，近日已漸多進貨，應付聖誕節市旺季的到臨。

據商人指出，目前距離聖誕節還有一個月，各類聖誕飾品、燈飾、聖誕卡的批銷生意，亦漸次呈現旺態，從各行情況來看，聖誕樹等一般文具店、書店、百貨公司、要貨還能保持去年同期水準，究竟業績如何，仍待市道稍後時間的變化始能決定。

由於各行工商業務受國際經濟發展放緩影響，本港各零銷商初期對今年聖誕節市生意都不敢樂觀，貨亦顯得懶洋洋的，加上較早時燈光管制影響，商人更對聖誕節氣氛打了折扣。

佳及節市漸近，商人訂貨的情緒也顯得較爲積極，隨後燈光管制法令解禁，加上本港經濟預期人說，在正常的情況下，十一月底至十二月中時間最旺，而今年務便見開展，以十一月份開始，十月份聖誕卡批銷業年開季雖然較遲，但訂貨的情緒若能持續，今年的生意相信會較去年有輕微增長。

一家專印製賀卡生意的印刷商表示，由於紙張、油墨、工資等各類經營成本增加，港製聖誕卡售價普遍已提高兩成，但還並沒有影響今年的生意，反而繼續較去年還有兩成左右增加。

生意好轉，一方面是由於人口膨脹，對投寄聖誕卡的需要增加。另方面，是經濟步速放慢，許多公司和機構，都儘量節省開支，來平衡生意減少受到的損失，與此同時，增強對客戶聯繫，更是業績退步時需要加強的工作，故此，投寄印有公司名義的賀卡，便成爲最佳和兩全其美的方法，所以今年的業績亦因此而獲得好處。

當然，本港印刷技術提高，無論是款式和質素，都能與紙來品一較高低，而本港因爲佔有地利和價錢廉宜的優勢，故銷量能直線上升，漸漸掌握了本港大部份的銷場。

文具商說，今年從美國進口的聖誕卡，價錢約較去年提高兩成，這主要是受到生產成本增加所影響，由於許多公司都喜歡採購一些名貴的賀咭寄送給客戶，故高質紙來品並沒有受到港製品競銷壓力，反之，今年的到貨還較去年有一成左右增長。

現時一盒（二十五張）美國進口的聖誕卡，大致上可分十一點五美元、九美元、七點五美元、六美元數類，若要加印公司名稱，則每一百張另收服務費二十元。

紙張油墨工資皆漲高

港廠聖誕卡漲兩成

本銷表現還有進步

各種飾物零銷下月初才當旺

除聖誕卡外，聖誕燈串、塑膠果樹、花飾等飾物，批銷生意，一般都處於初熱階段，而貨價亦普遍較去年提升二成，商人說，這類飾物批銷和零銷生意，要十二月初始會漸旺。由於今年銀根較緊，商人訂貨時間也會較往年稍遲。

國際股市金融行情

（一九七九年十一月廿二日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	— 1.90	(411.10)
午市	— 1.90	(411.10)

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	15.27	15.33
置地	H.K.$	12.28	12.32
怡和	H.K.$	13.24	13.36
和記黃埔	H.K.$	8.02	8.18
會德豐	H.K.$	3.65	3.75

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數　—24.96（6328.56）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S. — 1.30	(394.85)
尾盤	U.S. — 1.30	(394.85)

美元開市價格			
	法蘭克福	1.7568	馬克
	倫敦	2.1733	美元
	東京	247.30	日元
	巴黎	4.1220	法郎

美並未討論禁糧輸伊朗

（華盛頓電）政府官員稱：美國拒絕出售糧食給伊朗，將會是對付科美尼革命政權的一項有效武器。

他說：據他所知，在政府研究如何使在伊朗人質獲釋的方法中，未有認真討論過禁止售糧食給伊朗的問題。

稱：若對伊朗，美國將無所得。

國助助長史泰基稱，若要封鎖糧食出口給伊朗，美國將無所...

商場人士指出，期業亦大有關係，西藥價漲及皮費亦不再便宜。一般市民如今遇到病痛，吃藥不容易，求醫更困難，中醫中藥亦不便宜，診金與藥費都提高。

最近西藥價再漲百分之廿五，各診所接到藥商之通知，因此除部份診所提高收費外，最近已將醫藥費提高於下月開始提高收費。

一般的反映，由於目前百物騰貴，尤以今年上漲的幅度更爲凌厲，不少以倍數增加。

華僑經濟

港匯指數升過九三
同業拆息稍許下跌
財務公司存息近日陸續提高

（特訊）昨日本港外匯市場交投平靜，日元受東京跌勢的影響繼續下滑，其他主要外幣亦報跌，港元滙兌指數上升○．三而爲九十三．二。銀行同業拆息續軟，但財務公司存息則告提高，反映銀行與財務公司間的頭寸互見鬆緊。歐洲美元與亞洲美元利率因美國放假，無息報出。

據金融業消息報道：昨（廿二）日，銀行業內外滙交投平淡，部份原因是受美國放假的影響，美電開市時成五○○．九○至五○一，最高成五○一．四○至五○一．六○，最低成五○○．八○，收市時成五○一，做價比上日跌○．九○港元。英鎊成一○．八八○，跌○．○九港元。馬克成二八五．三○，跌○．一五港元。日元成二○一．六○，跌一．二五港元。

銀行同業拆息交投亦無大振作，昨（廿二）日，業內廿四小時通知拆息成九厘至九厘半，跌四分三厘，隔晚錢成六厘半至七厘，比上日則無起跌。儘管近日銀行同業拆息低順，銀根鬆動，但接受存款公司的存款利息近日則陸續提高，昨日多家大型接受存款公司的三個月存款利率已調整至十三厘二五，六個月期則爲十三厘五，比對上週約提升了一厘。

上月貨幣供給減少
數年來增率最低

（台北訊）據金融主管機關初步統計，十月底貨幣供給額比九月底略有減少，約新台幣二、三一六億元，但其與去年同期相比較的年增率，則降至百分之十二．三，是近數年以來，年增率最低的一個月份，這是銀根又趨緊俏的顯著徵候。

統計指出，促使貨幣供給減少的原因，是儲蓄與定期存款等準貨幣的大量增加約八十三億，而活期與支票存款卻相對減少。官員分析，十月份雖然國外資產淨額較上月增加了大十五億元，而對民營事業的貨款也增加七十一億元，但各種貨幣緊縮的因素，仍大過放鬆因素。官方透露，十月份中油公司償還了中央銀行的估款達四十餘億元，也是促使貨幣供給減少的重要因素。金融專家指出，中油向中央銀行還款四十餘億元，必然從銀行提走大量存款，但銀行體系的定期與儲蓄存款額仍增加八十餘億元，顯示民衆儲蓄意願極强，民衆已對物價情勢看穩，央行似可設法放鬆銀根。

新貨價偏高
大陸晚造絲苗
比泰米澳米高十多元
二三盤米商購入不多

（特訊）昨（廿二）日米市，尙無變動。入口米商十家開盤，提沽食米廿八款，其中十二款有成盤叨，大陸米佔五百八十中包，泰國米佔二百八十六包，澳洲米佔四千小包。

據米業人士指出：大陸晚造新絲苗繼續有運到，但價格偏高，天字絲苗每担一百七十八元，洪字絲苗每担一百七十五元，比泰國香米每担高十八元至廿二元，比澳洲絲苗每担高十四元至十七元。由於價位偏高，二、三盤商購入較少。

成盤紀錄：大陸洪字新絲苗每担一百七十五元，華南粘每担一百廿三元，玉字油粘每担一百廿二元，殿字新絲苗每担一百五十六元，展字絲苗每担一百卅四元，文字新絲苗每担一百五十三元，桂花粘每担一百一十九元，泰國寄發財白米每担一百四十一元，金發財谷仔米每担一百卅九元，蟾蜍糯米每担一百廿八元，金鳳香絲苗每担一百四十三元，澳洲雙羊油粘每担一百四十九元。

紐約股市拋售浪潮
在尾市已告和緩

（特訊）據美國旣得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市下：

股市能避過早市時的一次拋售浪潮，並且能追回若干跌幅，全日只不過輕微下跌，成交活躍。早市的拋售潮係投資者對伊局担憂加深，美國可能考慮以軍事行動以拯救在德黑蘭的人質與及巴基斯坦美大使館受到騷擾，和麥加有騷動的消息，造成早市的拋售，杜瓊斯工業股指數下跌一．八○，收市於八○七．四二，下跌股票佔多，爲三對二，成交增加至三七．一五百萬股，昨日三五．○一百萬股。

分析家指出，股市在尾市最後一小時開始回彈，杜氏指數由本年的低水平回升，他們稱當各處騷亂地區消息更爲明確時，局勢似乎並非那麼壞，不過，美對人質的安全發出新的強硬警告，於是午間時股市又再下挫，稍後股市又告開始回升，有些分析家稱在感恩節假期之前，交投人士開始補倉，因爲大多數投資者乘機作長週末度假。

分析家稱股市技術性表現繼續強勁，與及經濟最近有放慢的跡象，會使利率接近頂點，和通脹快將放緩，芝加哥特種時交易所成交合約一三三、七三三個，昨日一五四、二九○個。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八○七．四二，下跌一．八○。鐵路股收市於二四一．九七，上升一．五一。公用事業股收市於一○四．七，上升○．○六。

當日交投的股票有一八八一種，上昇的股票有六七四種，下跌的佔七八○種，無變化的有四二七種，創本年度新高價的有六三種，新低價的有一二一種。全日交投共三千七百一十五萬股。

美對韓經濟具信心
明年雙邊貿易逾一百億美元
朴正熙去世後經濟運作如常

（漢城電）美國主管經濟事務的副國務卿庫柏表示，儘管朴正熙總統過世，美國對韓國未來仍具信心。

他告訴記者說，韓國政府在面臨一困難的過渡階段時，所表現的信心和能力，以及韓國經濟的運作如常，他對此印象尤爲深刻。

庫柏說：「在此間工作的美國商人堅定地告訴我，他們認爲韓國未來成長率不會受到影響。」

他又說，美國進出口銀行正在進行對韓國第七、第八座核能電廠的貸款程序，該項貸款合約可在下月簽訂。

他說，美韓兩國間密切的經濟關係將會進一步發展。他指出，今年雙邊貿易額已超過八十億美元，明年且可突破一百億美元的大關。

他形容他和韓國舉行的經濟會談頗具成果和益處。

外國反覆向上
港市棉期價續向好
全日共成十七手，較上日增加十手。

（特訊）昨（廿二）日香港商品交易所原棉合約交投略增，造價依然向好，芝加哥一間大經紀行代客大量入貨，刺激棉價再度上升，港市走勢因而受影響，昨日共成十七手，較上日增加十手。

結算公司發表昨日公定收市價爲：三月份六二點一美仙，上升二十五點；五月份六四美仙，上升二十點；七月份六五點○五美仙，上升十三點；十月份六四點八八美仙，上升十二點；十二月份六四點六三美仙，上升三十三點。

港匯指數

（特訊）一九七九年十一月廿二日（星期四）港元貿際匯兌率爲九十三．二，上升○．三點。

泰米將會優先供港

（曼谷廿一日電）泰國外貿部總監巴雅稱，泰國政府即使決定禁止米的出口貿易，或管制在泰香港的米，香港亦會獲得正常優先供應。他說，明年泰米亦將會優先供應香港、新加坡。

[illegible]

外國全部漲停板
期糖造價全面漲升

（特訊）昨（廿二）日香港商品交易所原糖期貨合約無成交。期貨價回升，現貨價續漲，由於外國期貨價全部漲停板，港市造價亦升，較上日現貨價報升五十點。

結算公司發表昨日公定收市價爲：[illegible]

倫敦硫磺價漲上百美元

（倫敦電）硫磺價格爲每噸一百美元，爲一年前的兩倍，因爲世界供給量大幅減少。

據金融時報報導，有三個原因：伊朗發生革命，加拿大冬季奇寒，同時西岸發生了航運意外事件，加拿大爲世界主要生產國。這些事件綜合起來，使今年世界市場上的硫磺供應量減少了一、○○○、○○○噸，其中，伊朗減少供應三○○、○○○噸，波蘭減少供應六○○、○○○噸，加拿大減少供應二五○、○○○噸。

在加拿大，日本貨輪上個月撞壞溫哥華一座橋，使一條重要鐵路線中斷，以致硫磺供應減少。

據金融時報報導，供應減少已部份由美國生產者拋出大約七○○、○○○噸庫存獲得彌補。但由於美國國內供應商有四個月的存量，因此，這種拋售庫存速度預期無法維持。料目前礦商中期，明年期貨價可能升高六○%。

怡和附屬宣佈設保險聯營

與聯合保險有限公司業聯合保險系一百二十五年，十一月廿二日宣佈，合併雙方之本港保險包銷權益，成立LOMBARD ALLIANCE INSURANCE COMPANY LTD.

新公司之主要股東分别爲：聯德保險有限公司及聯合保險有限公司，前者爲怡和附屬，後者則爲SUN ALLIANCE & LONDON INSURANCE集團之成員。兩者自一八四三年怡和獲委爲聯合保險之香港包銷代理起，[illegible]

分別與聯德及聯合保險維持密切關係，超逾五十年之久。

怡和助理董事兼聯德保險有限公司總經理沈茂輝稱：「LOMBARD ALLIANCE不獨具備本港包銷專長，兼且獲得一個國際性保險集團全力支持，可謂牡丹綠葉，相得益彰。新公司之成立，象徵着怡和與聯合保險之長期聯系，正邁進另一大突破。」

LOMBARD ALLIANCE之額定資本爲港幣一千萬元。新公司將在香港及澳門包銷各類非人壽保險，並接管聯德保險有限公司、香港火燭燕梳有限公司及聯合保險有限公司彼方面之業務。

林邁高先生將出任LOMBARD ALLIANCE之經理，新公司定於一九八零年一月一日開業。

獲多利有限公司
滙豐銀行集團成員

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	10.75 %	三個月	13.50%
兩星期	10.375%	六個月	13.50%
一個月	11.375%	一年	12.25%
二個月	11.625%	兩年	11.75%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處　中環和記大厦五樓　電話：5-263095
中區辦事處　中環和記大厦三樓　電話：5-213166
西區辦事處　德輔道西60-64號 榮裕商業大厦五樓　電話：5-480236/7
旺角辦事處　彌敦道625號 麗斯大厦二十樓　電話：3-854027/9
官塘辦事處　康寧道56號地下　電話：3-423243

廣東銀行
代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	11.375%
二個月	11.625%
三個月	13.25 %
六個月	13.5 %
一年	12.25 %
一年半	11.75 %
兩年	11.75 %

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行何錦添君查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽
西區分行：5-436322　油蔴地分行：3-841191
北角分行：5-706231　新蒲崗分行：3-270145
九龍分行：3-770171　堅道支行：5-239650
大角咀分行：3-950131　灣仔支行：5-278341
荃灣分行：12-430115

建利財務
有限公司

港幣定期存款利率行情

期限	週息
一個月	11.375%
二個月	11.625%
三個月	13.50 %
六個月	13.50 %
十二個月	12.00 %

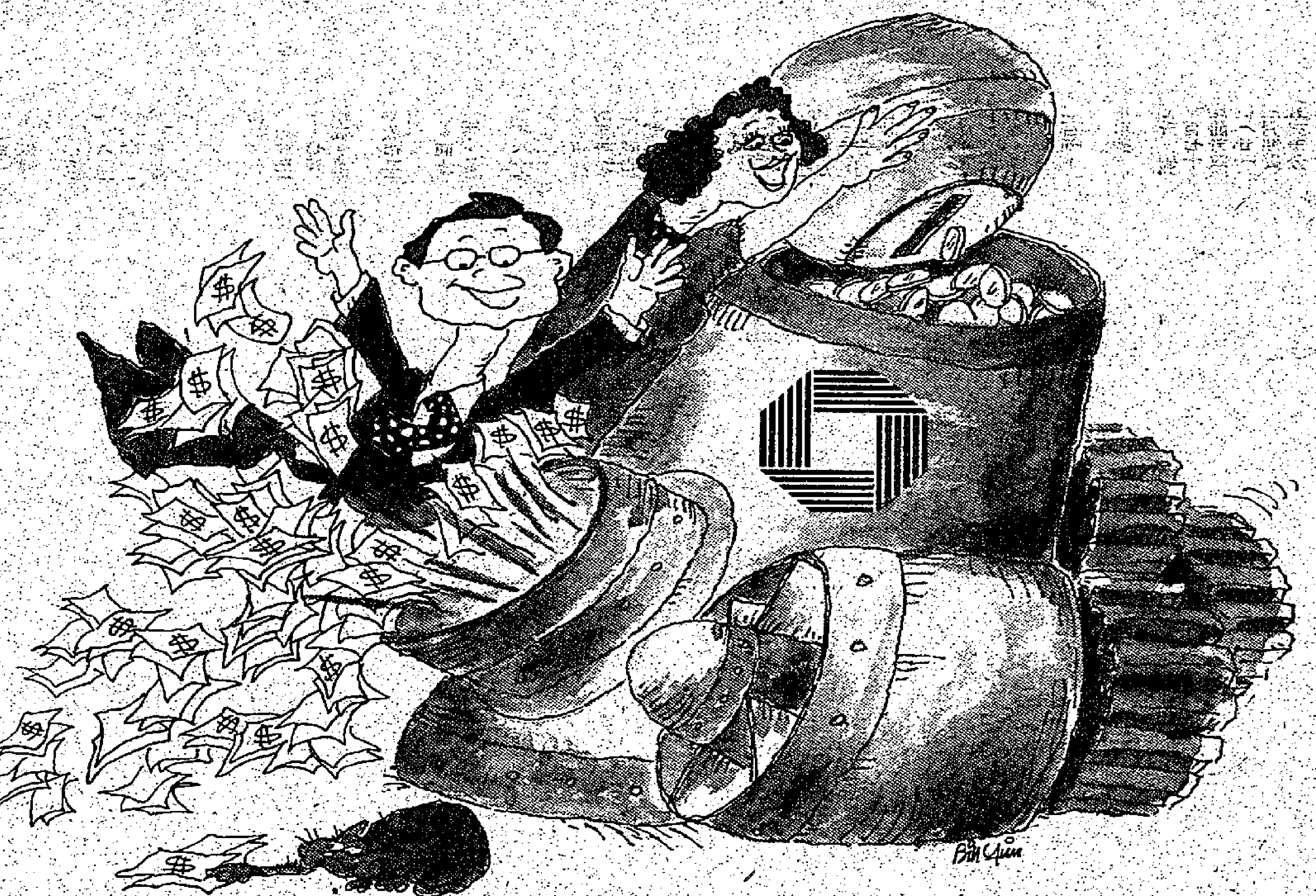
*最低存款額港幣五萬元

道亨銀行所有分行均接受上列存款

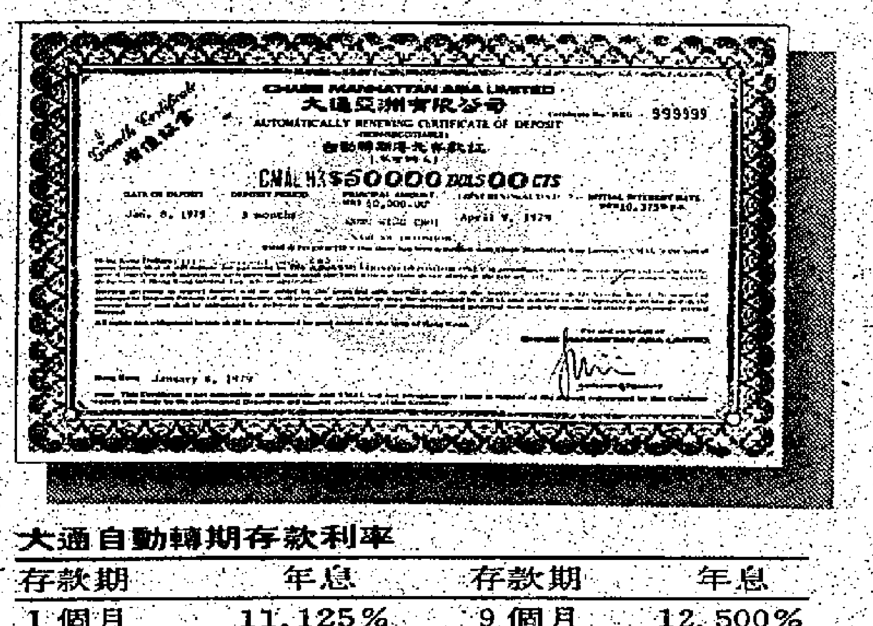
分行	電話	分行	電話
總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油蔴地分行	3-686814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西營盤分行	5-460113	葵涌分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

建利銀行國際集團成員

大通「自動轉期」存款獨有優點之一
簡易投資 穩收厚利



大通「自動轉期存款」*
自動增值，自動收益



閣下要將手上資金作投資，除了要眼光獨到外，尙要對環境及市場有深刻認識。
否則，克勤節儉換來的積蓄，旦夕間可能盡失。
大通「自動轉期」存款，是大通亞洲有限公司首創，保証穩收可觀收益的明智投資方法。
全港只有大通「自動轉期」存款，可以讓閣下選擇以自動增值或自動收益方式處理，絕對有利。
自動增值——本利滾存，不斷增值
存款期屆滿後，本金加上利息自動轉期滾存，週而復始，無限增值。
自動收益——經常性額外收入的保証
每屆存款期滿時，閣下立即獲得以現金支付的利息，作爲經常性收入，而本金則原封不動，自動轉期再存，依照當時市面利率繼續生息。
大通自動轉期存款，可在大通銀行港九各分行辦理。欲知更詳盡資料，請即賜電大通銀行顧客服務部，5-230343查詢。
*不可轉讓

大通自動轉期存款利率

存款期	年息	存款期	年息
1個月	11.125%	9個月	12.500%
2個月	11.500%	12個月	12.250%
3個月	13.500%	18個月	12.000%
6個月	13.250%	24個月	11.750%

（最低存款額爲港幣五萬元）利率如有更改，恕不另行通告。

CHASE

香港　中區分行：歷山大厦・灣仔分行：摩利臣山道26號・銅鑼灣分行：怡東商場・世界貿易中心分行：高士打道280號・北角分行：英皇道433-437號・香港仔分行：香港仔大道136號
九龍　尖沙咀分行：彌敦道20號・油蔴地分行：彌敦道176號・旺角分行：彌敦道720號・紅磡分行：馬頭圍道21號・深水埗分行：青山道153號・官塘分行：物華街38-40號
新界　葵涌分行：葵涌道1015-1017號

大通亞洲有限公司與美國大通銀行同爲美國大通機構成員。

定期存款
六個月 15% 年息
三個月 14% 年息
以上爲優待利率，每人最高存款限額爲二百萬元。
一年或以上及大額者面議，條件特優。

日本信用保証財務有限公司
（政府註冊接受存款公司）
香港總行：香港德輔道中21號鐵行大厦11樓　電話：5-266415

分行	電話
銅鑼灣分行	5-7902669
筲箕灣分行	5-685136
西環分行	5-479148
官塘分行	3-440264
新蒲崗分行	3-283175
旺角分行	3-940253
油蔴地分行	3-677048
尖沙咀分行	3-698395
深水埗分行	3-815391
荃灣分行	12-434187
元朗分行	12-762146

JCG總行大厦
東京銀座4丁目
Tel:(03)563-6231

日本聯號：日本信用保証株式會社
創業21年，資本八十八億日幣
日本國內分行有138家
海外分行在紐約，羅省及台北

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表（最低存款額港幣五萬元）

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	10.50 %	二個月	11.75 %	六個月	13.25 %
一星期	10.50 %	三個月	13.25 %	九個月	12.50 %
二星期	10.625%	四個月	13.50 %	一年	12.00 %
一個月	11.375%	五個月	13.375%		

利率如有更改，恕不另行通知。
定期存款熱線：5-273128
熱線專員：劉家驤先生　黃雄明先生

萬國寶通財務有限公司
萬國寶通集團附屬機構
總行：軒尼詩道1號熙信樓六樓　電話：5-273021
旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室　電話：3-846968
萬國寶通集團是世界最大金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣455,000,000,000元。

歐聯財務集團（香港）
Inter-Alpha Asia (Hong Kong) Limited

港幣存款利率行情

期限	利率
通知存款	10.500%
一個月	11.250%
二個月	11.750%
三個月	13.750%
六個月	13.500%
一年	12.250%

（最低存款額 HK$50,000）
歡迎查詢，請電：5-266031-7
林炳研先生　黃志英小姐
辦事處：中環康樂大厦2501室

新鴻基聯合投資基金
認購價：$ 6.02
兌現價：$ 5.76
（根據一九七九年十一月廿一日之估值）
*本基金將於一九八零年一月十六日派發股息每單位三角予一九七九年十月三十一日已登記之基金持有人，上述報價經已除去股息。
下次估值日爲一九七九年十一月廿八日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港歷山大厦32字電話：5-232493

東芝迷你高級音響

東芝牌SY—C15和SC—M15在迷你型前級與功率放大器中是兩款很有代表性的產品。前級放大器寬25.7CM，高5.4CM，深20.8CM，功率放大器寬25.7CM，高10.6CM，深21.1CM，外型十分精緻名貴。

SC—M15功率放大器前面設有耳筒插座和兩對揚聲器放音選擇，另有一個BTL按鈕，可以使這部機變成單聲道輸出，功率增加一倍有多，廠方額定功率為每聲道16DBW（四十瓦、八歐），用單聲道輸出可達一百瓦，它的供電變壓器與兩個濾波電容器相當大，佔據了整部機中央部分，實際上每聲道四十瓦是一個很保守的估計，根據英國HI—FI FOR PLEASURE雜誌的測驗，當用二聲道同推，負荷八歐，在20HZ和1KHZ能輸出每聲道16.9DBW，在20KHZ為16.8DBW，失真只有0.035%（1KHZ），用1個十10D的猝發性音調輸入使放大器過荷，回復時間只需180微妙，因此可避免產生瞬態互調失真，這部機的阻尼系數至20KHZ仍然十分理想，超過180以上。

SC—M15的互調失真只有在20KHZ可以測到一點，在較低頻率沒有互調失真跡象。

SY—C15前級放大器唱頭輸入端鍍金，可接駁兩個唱盤，輸入靈敏度為2.5MV，輸入阻抗47K歐，其他輸入端包括調諧器，錄音座及後備，面板上設有一個超低頻濾波和單聲道按鈕，低音、高音、平衡控制和一個大型音量旋鈕，此外尚有許多功能控制，設備頗為齊全。

這部機的均衡放大線路是採用直接交連設計，第一級用差動放大輸入，配合全對稱推挽輸出，音品控制線路亦相似。

唱頭輸入過荷限度十分寬闊，以5MV為輸入參考電平，在20HZ和1KHZ可達35DB，在20KHZ為34DB，輸入負荷為47K歐和150PF，加上一般唱臂容量，總負荷電容約為250PF，正好適合大多數唱頭，對於需要400PF的唱頭，則需加多一個150PF電容器。

輸入靈敏度適合各種動磁唱頭，訊噪比高達75DB（漸度輸出），交流聲低至不可察，聲道分隔度在20KHZ為46DB，在4KHZ達60DB，所以絕無分隔度問題，聲道平衡在小音量位置有少許差別，音量旋鈕在較高位置則保持1DB以內，有一個響音按鈕可將音量衰減20DB。

由AUX端輸入，頻應在10HZ—10KHZ之間十分平直，加減不超過十0.5和—0.1DB，至45KHZ只有0.6DB衰減。

經唱頭放大器的頻應，則由15—20,000HZ 十0.15 —0.3DB，超低音濾波器在20HZ —1DB，在10HZ —5DB，低音控制可加減12DB，高音控制加減9.5DB，本機不設高音濾波器。

SY—C15與SC—M15配搭具有相當寬闊的動態範圍，峰態電平保持在削波點以下，高音寬闊清晰，重播柔和音樂十分優美，但大音量時音質略硬，這方面可匹配適合的揚聲器來獲得更佳效果，SC—M15可以推低至三歐的揚聲器。

東芝之這兩部機性能有很高水準，匹配許多唱頭和揚聲器均有理想效果，與同一系列的卡式錄音座和調諧器匹配更覺完美，如果你喜歡迷你HI—FI，這是一套值得考慮的產品。

說小提琴大師胡哲雅魯歷治

小提琴大師胡哲雅魯歷治的演奏技藝是樂評家所一致推崇。一九一九年十一月二十日他開始演奏生涯，「紐約音樂界出現一位身裁最矮細的小提琴手，步入偌大音樂台上，鎮定穩健從容不迫地開始演奏第一樂章」，留給聽衆深刻印象，樂評人稱讚他的演奏「顯示琴技精深及演譯樂曲才能，使他躋身於少數小提琴大師之列」。當年歷治只有十一歲呢！

歷治出生於三藩市，父親為貧困的意大利樂師。因為父親希望離開購買貨籍費，以及對新近移居的國家表示熱愛，歷治出世登記時，以活杜·威爾遜·列殊為名，數年後全家改用更貼切而富音樂感之「歷治」為姓氏。

孩童時代已經表現天賦音樂才華，父親不擇手段刻意嚴格訓練歷治成為天才神童。他漸漸受到重視，在路易士·柏新格（曼奴軒的老師）及其助手伊利沙伯·力萬門下接受正統音樂敎育，十歲時歷治已擁有超人的奏琴技巧及音樂修養了。

由於早年陷於爭奪監護權的法律旋渦中，令這個小男孩躲避公衆注意，全神投入音樂學習中。至一九三四年復出舉行歐洲巡迴演奏，琴技震驚倫敦、柏林及維也納聽衆，同年十一月凱旋歸來，在卡奈基音樂廳舉行慶祝演奏。

經過十年之環球演奏後，一九四二年歷治參加英國海軍三年，担任「娛樂專家」之職。由於合適伴奏難求，在此期間他專注擴展獨奏作品之選材，探索此方面之演繹要點。此後他繼續表現其堅信之理論，認爲無伴奏之小提琴音樂具有無窮特質，能演奏各類經典作品去滿足最苛刻之樂評人要求。

今天歷治比其他獨奏家擔當更多次數演奏，選奏曲目極爲廣泛，灌錄唱片超過五百張之數，也比當代任何獨奏者爲多。

曾與全球各大樂隊合作，歷治也爲近代作品作首次演奏，與伯恩斯坦指揮的紐約愛樂管弦樂團合作首奏賞勒斯奏拉之小提琴協奏曲，又與維也納愛樂管弦樂團在小澤征爾領導下首奏方艾立之協奏曲，此後歷治也把革特·羅廸高及李斯之協奏曲作首次演奏。

在環球之頻繁音樂會中，他以一具一七三四年古雅拉尼亞斯·戴·恭蘇名琴征服聽衆。歷治與傳奇性人物柏格里尼相似，其實他演奏及灌錄柏格里尼作品，比其他作曲家樂曲爲多，他也是第一位把其作品第一號之二十四首隨想曲首次錄成唱片的小提琴家，讚譽他的技藝之樂評多不勝數，其中一位樂評人謂：「我們沒有柏格里尼演奏的唱片可聽，但相信聽過歷治演奏他的隨想曲，柏氏也許會立刻奔到熱那亞港口，把他的提琴掉進海裏去！」

約翰·林馬

約翰林馬在奧克蘭出生及受敎育，於一九六七年獲得加拿大聯邦獎學金後，他在多倫多大學攻讀二年，回國後成爲紐西蘭作曲家協會之活躍成員，現任教於奧克蘭音樂學院音樂系。

林馬作品產量豐富，包括管弦樂曲、室樂、數首由年青樂手演奏的作品以及甚爲値得重視的電子音樂。

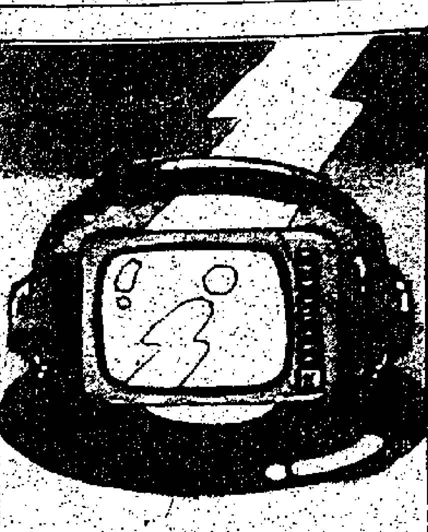
環球演唱巨星羅文載譽歸來利舞台演出

於上月離港，到倫敦、多倫多及紐約登台演唱的羅文，回港後應華星娛樂有限公司的邀請，十一月三十日及十二月一日及二日，於利舞台戲院，再度爲久別的香港歌迷們舉辦五場個人演唱會，喜愛羅文歌藝及台風的觀衆們，幸勿錯過。

羅文從事歌唱生涯已有一段不短的日子，年前還主唱電視主題曲，及他個人多年來努力所得的歌藝，走紅本港樂壇，成爲獨一無二的當紅男歌手。他那獨特的風格及致於創新的個性，每使他的演唱會能做到有聲有色，席無虛設。今次的演唱會，他又將會以另一種風格與觀衆見面，目的能爲觀衆帶來視聽的最高享受，大飽眼耳之福。

羅文演唱會門票分二十元、四十元、六十元及八十元四種，現已在利舞台戲院、太古大厦、藝園及港九通利琴行公開發售。

羅文演唱會係由法國白朗捲羌洗衣機、EMI（香港）有限公司及京都念慈菴川貝枇杷膏聯合贊助演出。

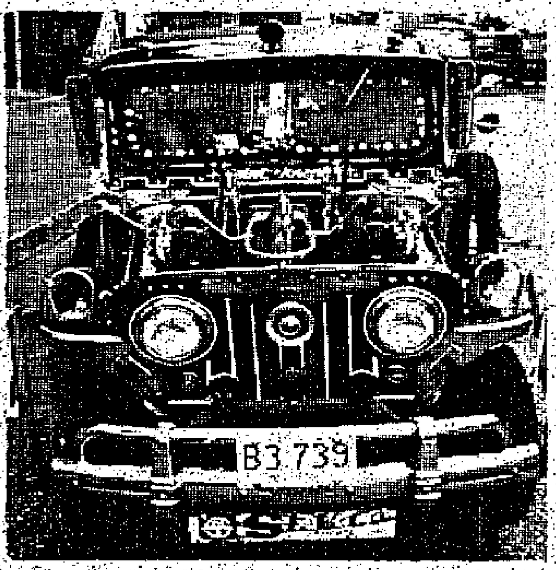


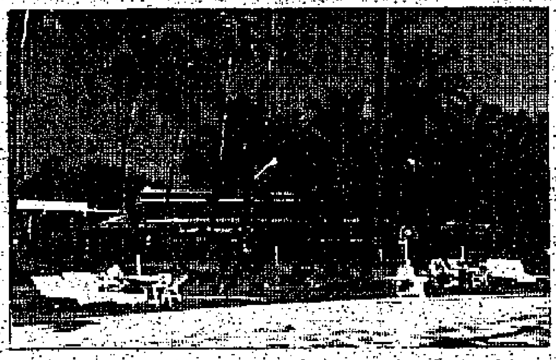
HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

菲航假期 暢遊菲島





HK$1390起

逢星期三、六出發

另有七天豪華旅行團，逢星期五起程。$1,490

菲航假期舉辦已逾一載。累積豐富經驗，秉承優秀業績，為你提供愉快的旅程。

菲航每週有十八班客機直飛馬尼拉，隨團經驗豐富而精通粵語的導遊，引領閣下暢遊文化村、百勝灘、碧瑤、大谷地（火山湖）及蝶島樂園。安排住宿於Philippine Village Hotel及Silahis Hotel。享受一流膳食，欣賞精彩夜總會表演及來回碧瑤客機服務。

菲航假期作風穩重，服務忠誠，顧客至上。閣下決定前往暢遊菲島時，何不作明智選擇，以菲航空姐甜蜜的笑容開始?

請即向各大旅行社或菲航辦理手續，參加「菲航假期」。

菲律賓航空公司
九龍半島酒店　電話：3-694521
香港太古大厦　電話：5-227010

我欲得知更多菲航假期的詳情。

姓名：
地址：

電話：

菲律賓航空公司
九龍半島酒店　WKYP 79

• 華僑日報 • 救童助學 • 善長仁翁 • 請解善囊 •

彩色華僑主辦

麥氏即溶咖啡 巨獎問答比賽

請留意本星期日隨華僑日報附送的彩色華僑，即有機會獲得下列名貴獎品：

1,000元禮券，美國犀飛利金筆，RUSSEL—HOBBS電熱水煲，金裝雲絲頓香煙及名貴座枱金表，麥氏即溶咖啡及太古方糖。

獎品豐富　獎額繁多　中獎容易　請即參加

彩色華僑 Wah Kiu Yat Po Colour Weekly 逢星期日隨華僑日報附送。

SHEAFFER 犀飛利「特佳」金筆　Russell Hobbs Fortress X　Winston 金裝雲絲頓

本期內容預告：

封面專題：

快樂的童年——
美好人生的開始
搶救災難的法寶——吊艙
酸忌廉醬蝦・熱烟肉捲（食經）
80年是眞絲世界・中西合璧最當行
窗外窗內（星期掌篇）
專家談家庭［性］問題
石油加價將更猖獗？
成功主婦的考驗　鄭少秋與楚留香
［鄉村武士］與［小丑］　兒童遍刋
［第六屆亞洲作曲家會議］見聞

本期印送：125,500本　逢星期日隨華僑日報附送

五百位隸屬於下列各機構的健兒，將於本星期日，攀登海拔二千呎高的八仙嶺，為公益金籌募善款：

怡和體育會、免稅商店、工務司署、荃灣仁濟醫院、馬會職工聯誼會、九廣鐵路局、滙豐體育會、渣打銀行、廉政公署、元朗博愛醫院、香港貿易發展局、大埔理民府、法國領事館、衛安公司、南華早報、警察訓練學校、新界民政署總部、政府新聞處、美國領事館、瑞士銀行、太古集團、新界偵探總部、政府物料供應處、大東電報局、新界鄉議會、愛丁堡公爵獎勵計劃、香港航海學校、新界北區理民府、醫療輔助隊、新界扶輪社、皇家香港軍團義勇軍、警察機動部隊、香港女童軍總會、卜內門化工、香港青年協會、民眾安全服務隊、野外行山之友、香港童軍總會、天文台、漁農處、海陸聯運有限公司、香港興業有限公司、警察少年訓練學校、荃灣區警民關係組、中華基督教青年會、人民入境事務處、上水社會服務處、香港紅十字會青少年部、邊區警民關係組、戶外訓練學校校友會等。

「龍行虎步攀八仙」蒙下列各籌備委員贊助支持，謹此致謝：

顧問：鍾逸傑、伊令和、高禮和

黃源章（主席）、白理義（技術小組主席）、莊士信、吳榮奎、劉皇發、楊彼得、張人龍、邱德根、楊晋培、廖湯慧靄、韋國燿、梁欽榮、麥羅武、林建名、吳燦林、江漢興、陳中行、何新榮、葉天養、黃張珍妮、葉元章、張漢球、何容生、邱福平、姚彭偉、唐基德、黃維嚴、陳鎮源、盧志忠、張彭。

好兒童　愛惜新鞋　南凱

第（五三一九期）

兒童天地

溫故知新

小朋友：

如果你已升上中學，在一個偶然的情況下，或者家裏大掃除啦，或者搬屋子啦，你在屋角裏，發現一本你初入學時候的習作簿，把它打開來看，會覺得很好笑的。你初學寫字，寫個「一」字也寫得歪歪曲曲，現在呢，你認識很多字，會寫很多字了。

你們每用完一本習作簿，就把它掉落垃圾箱嗎？也許因爲香港地方小，媽媽沒法爲你在家騰出空地方，去存放這麼多練習簿。不過，有些習作簿是有存放價值的，好像抄書簿，習字簿，很快就用完一本，當然不能儲存這許多，而且儲存了也沒有用，可是作文簿，作業簿就不同了。

作業簿最低限度要存放一個學期，因爲在你們大考的時候，由第一課考起，如果第一，二段考，用過的作業簿不見了，那溫習起來就會感到困難。

講到作文簿，雖然考試時是不用拿來溫習，但我認爲它最有存放的價值，因爲每篇作文是經過你們用很多心思去想，才寫好的了，不妨每學年存起一本作文簿，當你們升班了，再拿從前的作文來和現在的比對一下，就知道自己的字體，句法，寫作內容有沒有進步，進步了多少，如果比前退步，就要加倍努力了。

·唐姨姨·

成語故事兩則：

驚弓之鳥

翩翩

更羸，是戰國時魏國的武將，人人知道他射箭技術高明。

一日，他陪同魏王去郊玩，偶然仰望空中，看見有一隻飛鳥經過，於是更羸對魏王說：「我可以不用箭，只用一張空的弓，便能把空中的飛鳥射下來。」

魏王懷疑地說：「你射箭的技術，能高明到這個地步嗎？」

更羸笑着點頭，等了一會，鳥兒再度飛過了，他用一張沒有箭的弓向高空目標，用手空拉了一下，弓弦嗡的響了一聲，隨見那隻鳥兒應聲跌了下來。

魏王見了，大讚他射箭技術真是出神入化了。

更羸說道：「這與我射箭技術無關，只是這隻飛鳥出了毛病，牠飛行十分緩慢，鳴聲十分悽慘，顯然是受了傷，又失了群，所以牠心裏很驚怕，所以聽到弓弦的聲音便驚跌下來的。」

後人用這句話來比喻一個曾經遭遇極大的危難，心裏常常疑懼，每遇到風吹草動，便驚懼得不得了。

杞人憂天

杞國有一個人，有一次仰望着一望無際的蔚藍天空，忽然擔憂起來。他想：萬一天塌下來的話，自己豈不是被活活壓死？如果真的是有這麼的一日，實在太可怕了！

他這樣的想着想着，愁眉不展，弄到終日茶飯不思，差點弄出病來。

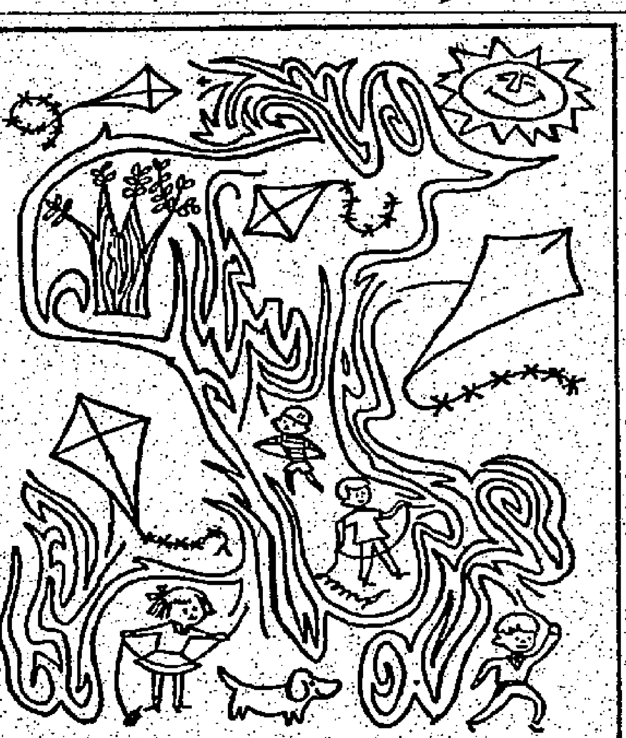
朋友們知道他的情形，都替他擔心，於是便安慰他道：「請不要爲這事太過擔心，你看天不是穩穩地掛在天空上嗎？而且從古以來都沒有發生過這類事情的。」

那個人並不因此而開懷起來。他反駁道：「天掛在上空已經很久了，終有一天支持不住，便會倒塌下來的，就算天不塌下來，掛在上面的星星，月亮，太陽掉下地上的時候，我們都會被活活壓死的，怎教人不擔心呢？」

朋友們見他仍然這樣固執，也無話可說。

結果，天始終沒有塌下來，而那人卻白白擔心了一生。

這句成語被後人用來形容那些自尋煩惱的人。



找紙鳶

四個小朋友在放紙鳶，但他們放得太久太遠了，紙鳶也不知去向了。你們能夠跟着小路，爲小朋友找出各自的紙鳶嗎？（荷）

小常識

△松鼠的尾巴有什麼用途？松鼠的尾巴可以當作一把降落傘，牠雖然在極高的樹上跌下來，亦不致受傷。松鼠的尾巴毛茸茸的呈絲狀，牠每天至少要仔細地修飾一次，當牠從八十餘呎的高處跌下時，只要一張開那毛茸茸的尾巴，那些長毛就能有足夠的空氣，使身體徐徐墮落，安然抵地。

△貓的鬍子有什麼用處？貓在黑暗中走路，不會撞到東西，那是因爲牠有副晚上仍然看得到的眼睛，其實，牠嘴邊的鬍子，也很重要，貓在黑暗的地方走路時，一面走，一面捻着牠的鬍子，鬍子一碰到什麼，牠的頭和身體就立刻轉方向，所以貓也不會碰到東西或跌交的。（若荷）

康樂家庭

香港保護兒童會今慶祝五十週年

在淺水灣酒店舉行將展出歐洲時裝

香港保護兒童會定於今（廿三）假淺水灣酒店舉行五十週年紀念慶祝會，屆時將展出歐洲名設計家UMBERTO GINOCCHIETTI之數十款秋冬新裝。

UMBERTO 在歐洲高級時裝界發展甚爲迅速，現準備拓展亞洲市場，而香港爲重要一站，爲使新聞界能先睹爲快，特於昨（廿二）日下午假文華酒店舉行預展，介紹彼之最新設計，昨展出之時裝大致分爲絲質和絨料兩部份，但卻互相襯托配合，成爲最佳配搭。

他的設計基本上是以典雅高貴而精巧細緻見稱，但絕不忽略潮流和趨勢，他喜歡選用不同質料組成同色系統，例如絲恤衫及棉質西裙等截然不同的質料和配件，卻能襯成相同色澤，使人一看而知道是揉合了設計家及專業製衣廠出產的高級成衣。

歐洲時裝，真絲與絨料的組合配襯，風格獨特，表現女性美，今爲保護兒童會演出。（本報記者攝）

昨日之時裝預展，爲女士們提供了多款不同場合的各種不同服裝，其中有便服套裝，針織衣裳，運動戶外服，與及經緊舒適的西褲等等，設計相當新穎。

套裝款式特別強調肩膊的多元變化，以墊肩闊膊爲多，用料多爲鴨巴甸絨，法蘭絨，內襯相同色澤的絲恤衫，斯文大方。

絲質便服亦佔相當數量，色澤與圖案的設計以柔和高貴取勝，而且與其他時裝作多元化的變化組合，顯得在打扮上也是多采多姿的。

西褲流行直筒窄腳式樣，明褶，明袋，顏色多爲鮮艷的米色，酒紅，駱駝色，上衣配襯較深沉的色素，成強烈對比。（武）

女青商會十週年　歌舞歡樂共一堂

香港女青年商會爲一訓練青年領袖之組織，自一九六九年成立以來，不單訓練了不少領袖人才，並且對社會也作出很多貢獻。日昨該會假希爾頓酒店舉行十週年紀念餐舞會，主方由本年度會長郭李寶娟主持，餐舞會主席梁淑珈及董事局成員出迎，邀請市政局主席沙理士爲名譽嘉賓，其他出席嘉賓有太平洋行孫東樞，國泰航空公司許素細，美國運通銀行蔡友盾，並有香港青年商會總會會長余振宇，明年度會長鄧兆偉，各分會會長等凡數百人，共聚一堂，衣香鬢影，場面熱鬧。

該晚節目內容多姿多采，首先由兒童及女青商會員以舞蹈表達該會之成長，並且以幻燈片回顧十年來女青商主辦之大型社會活動如：人口膨脹危機警覺運動，心聲，弱智曙光，兒童玩具展，樂韻繽紛錄及本年五月在香港舉行之亞洲青商大會，有二千名來自亞洲區及東南亞區之青商會友參加。

（圖爲各屆女青年商會會長一同切巨型生日餅作紀念）

香港公教婚姻輔導會辦　父母與子女講座及家庭暢敘日

公教婚姻輔導會爲提高父母對子女的了解，協助彼此溝通，融洽共處，建立美滿家庭生活，將於十一月廿六日、廿八日及三十日，每晚八時至九時半，假座九龍窩打老道一百卅號牧民中心內舉辦「父母與子女」講座。十二月二日舉辦「家庭暢敘日」，旅遊大帽山郊野公園，節目多姿多采，包括燒烤，集體遊戲及抽獎，遠足及攝影等。參加者除獲得本會提供之養育子女的知識外，並可與家人相聚遊樂一天，增進彼此間感情及互相了解。

講座內容包括：孩子心理與成長，瞭解子女及彼此溝通的技巧，父母與子女的性教育及如何做一個好父母。講座時將會播放電影，幻燈片及小組討論，由該會專業工作人員主持，及分享父母教育子女的經驗，知識和責任。歡迎四歲至十四歲小孩之父母或個別參加，每一參加者以夫婦爲單位，收費二十五元，包括講座及暢敘日旅行，收費詳情致電：三—三六六五二三，三—三八八四八五或五—二四二〇七一號內線二五九，公教婚姻輔導會查詢。因家庭暢敘日之名額爲五十人，額滿即止，報名從速。

冬季衣物推出　街邊攤檔大平

·物價在今天·

清淡了一段日子的服裝店，由於近日的天氣驟然寒流降臨，大多數人因爲來不及搬出寒衣禦寒，紛紛走到服裝店添衣。所以，數天來，據各大小百貨公司及服裝店，與及大小成衣商店和服裝小販們都說，那一陣寒風，迅速將他們冷淡的氣氛驅走，帶來他們一場頗大的生意，因爲很多市民洶湧去選購多天衣物，有的買羊毛冷衫，有的買羊毛內衣褲，更有大多數人是選買外套或卡曲等衣著，總之，凡是多天的衣物，市民都爭着選購。故此，市面的熱鬧氣氛，並未因寒風凜烈而驅散，反之，更使市況增添無限的熱鬧。

講到選購多天衣物，由於現在只屬初寒，而且只是一場暴寒，三幾天後，氣溫又會略高，所以，人們選購衣物，只屬一場風的刺激，才紛紛選購，大家如果深定了後，一定從家中的衣櫃拿出寒衣來穿用的。一審衣服不合穿時，才慢慢再添置亦未遲。因爲現在只是初多而已。所以，經營多天衣物的商家，這時候相信最感傷腦筋，他們要設法盡量多搬出吸引市民的服裝，尤其是今年由於通貨膨脹，而且銀根緊絕，一般物價都高漲幾倍，衣物也不會例外，如果太貴的衣物，相信難令人幫襯的，所以，在這時候，如果能夠售賣一些又平又靚的衣物，一定會大受市民所歡迎的。

近年來市面很多區域內，有些如雜架攤式的成衣店，店內不難滿各式各樣的衣服，還是以牛仔布和燈芯絨，和旅布款式之類的衣服較多。有最新款的也有攤檔去貨過的，據那些店所賣的人說，是以最新的款式居多，因爲那些貨物多是大廠的貨辦，或者是名廠的斷碼貨，或者是大廠所造成的次貨。但一切裁剪都很好的。所以，如耐有心去選購，一定可選到合心意的服裝。據說，這些店最受青少年們歡迎，因爲價錢便宜，所賣款式新穎，何樂不買呢？

據曾經買過的人透露，在那裏選購一條最合身的牛仔衫或褲，或者燈芯衫褲，每件只售十餘元至廿五元左右。有毛裂的卡曲每件只售五十元，旅皮鑲羊毛衫的則售七、八十元，穿起來可與大公司的貨相比美，但價錢則便宜得多矣。確是抵買的。

華慧娜世界
Vanda
PICK-UP CREAM FACE MASQUE
標姿漂面霜
標姿漂面霜（即面膜），爲美國數位藥劑師，經多年精心研究而成，對於徹底清潔皮膚、漂白，刺激血液循環、收縮毛孔、改善皮膚質素等，具有不可思議之功效。一經試用，即覺皮膚光滑細緻，膚色紅潤，容光煥發。
每週只用一次，便可令皮膚徹底清潔，使暗瘡酒米等斑跡慢慢減淺，如膚質太劣，暗瘡太多，要每週用兩次，可立即見功。
標姿漂面霜，全套用品共爲四件，包括：
①漂面霜　②漂面粉　③漂面用具　④潤膚油等。

華慧娜世界
香港銅鑼灣高士威道2號拿都大廈八樓A座　電話：5-770781
香港中區利源西街12號永發商場地下G3　電話：5-249419
香港北角英皇道255號國都商場地下G4　電話：5-788928
VERA'S WORLD
7A, WALDORF MANSION, 2, CAUSEWAY ROAD, CAUSEWAY BAY HONG KONG TEL 5 770781
G3 SUNNY HOUSE, 12, LI YUEN STREET WEST, CENTRAL HONG KONG TEL 5 249419
G4 OLYMPIA SHOPPING CENTRE, 255 KING'S ROAD, NORTH POINT, HONG KONG TEL 5 788928

澳洲製多款夾萬　理想防盜保險庫

澳洲威廉洛特公司（WILLIAM LORD PTY LTD）製造一系列夾萬，保險箱及保險庫鋼門，能抵禦鑽挖、爆炸品、燒銲熱力的破壞，是理想的防盜設備。

該公司製造的各款夾萬，具備極堅硬的鋼板，自動防爆炸的重鎖系統及裝甲玻璃板，並可按用戶的需求特別設計款式。

澳洲政府、銀行、大學、裝甲解款車公司、珠寶商及零售商均採用該公司製造的各款保險設備，而該公司的製品亦已獲澳洲保險業及倫敦的勞埃德協會（LLOYDS OF LONDON）所認可。

威廉洛特公司並有製造多款夾萬，是適合家庭、小型商業公司及珍品收藏家採用。至於該公司製造的保險鎖，有用鑰匙或組合匙開啓的雙重鎖，號碼鎖，時間鎖，一百萬或一億個組合可轉換的號碼鎖，式式俱備。

（澳洲威廉洛特公司製造的其中一款夾萬）

美那訂後天仰光到 榮進下週末駛紐約

（本報訊）新興行船務有限公司代理之美那（MAWLAMYAING）號貨輪，訂後天（廿五）由仰光航抵香港，拋碇A號浮泡起卸貨物，訂下週四（廿九）開行，前去日本及仰光。

利達航運有限公司代理之榮進（GREEN FOREVER）號貨櫃輪，訂下週六（一日）由美國航抵香港，抵碇國際櫃起卸貨物，訂即日啓航，返回紐約，查理士頓，巴爾的摩。

光輝號準星期日從扶桑進口 巴倫星將由寶島經港往西非

協成輪船（香港）有限公司代理之光輝（BRILLIANT）號貨輪，訂星期日（廿五）由日本駛抵香港，寄碇B號浮泡起落貨物，訂翌日（廿六）啓航，直放新加坡及庇能。

遠高船務（香港）有限公司代理之巴倫星（BARON STAR）號貨輪，訂下週四（廿九）日由台灣駛達香港，停泊A號浮泡上落貨物，訂翌日（三十）離去，赴往拉哥士，亞巴巴，杜加拉及阿比參。

澳洲企業月底始到 威沙快輪廿八赴美

（本報訊）怡和洋行代理之澳洲企業（AUSTRALIAN ENTERPRISE）號貨櫃輪，訂下週四（廿九）由澳洲航抵香港，停泊國際櫃起卸貨物，訂即日開行，前去雪梨，墨爾砵及比利士彬。

捷成洋行代理之威沙快輪（WESER EXPRESS）號貨櫃輪，訂下週三（廿八）由美國航抵香港，停泊現代櫃起卸貨物，訂即日開行，前去長堤，奧克蘭，三藩市，羅省，西雅圖，大科馬，溫哥華，砵蘭。

興華今日駛返高雄

（本報訊）海豐船務（香港）有限公司代理之興華（HSING HWA）號貨輪，於昨天（廿二）由高雄航抵香港，停碇B號浮泡起卸貨物，訂星期五（廿三）開航，直返高雄。

高級航運課程 下週開始講授 一連六天由權威主持

（本報訊）為應付現時日益繁重的海貿業務，一項全面性的航運業務課程，將於下週一（廿六）開始一連六天，在本港鄉村俱樂部內舉行。屆時，將使來自本港及亞洲區五十三名船務界人士，對航運貿易知識有更深刻的認識，以及促進彼此間貿易的往來。

海貿集團公司主席力姝及海貿學院總裁杜維克博士，目前在香港總商會介紹該項課程，參加課程的學員有五十三人，其中三分之二乃香港人，其餘則來自東南亞各地區。該項課程由香港總商會及香港船東會聯合贊助舉辦。

該項為期六天的航運業務課程，將廣泛地講述有關知識，課程是以一個受歡迎的劍橋課程「航運解剖」為基礎，旨在提供一個海運工業的簡明概略，發展學員對主要海事市場、市

新海和將駛印尼 河內九明日抵埗

（本報訊）聯航船務有限公司代理之新海和（NEW HERO）號貨輪，訂下週一（廿六）由印尼開抵香港，拋碇B號浮泡收集貨物，訂下週三（廿八）啓航，駛往三寶瓏、泗水。

日本郵船（香港）有限公司代理之河內丸（KAWACHI MARU）號貨輪，訂明天（廿四）由基隆航達本港，拋碇A號浮泡收取貨物，訂翌日（廿五）開行，直航汕打。

領袖下週四到訪 新濤將往菲星澳 東方首長下月赴歐洲

（本報訊）美國海陸聯運有限公司旗下之領袖（SL LEADER）號貨櫃輪，訂下週四（廿九）由美國航抵本港，拋碇海陸櫃起卸貨物，訂翌日（三十）啓程，前去長堤及奧克蘭。

太古船務（代理）有限公司代理之新濤（CENTAUR）號貨輪，訂下週二（廿七）由新加坡航抵本港，拋碇海運櫃起卸貨物，訂翌日（廿八）開行，前去馬尼拉，新加坡及費里文度。

香港郵船有限公司代理之東方首長（ORT. CHIEF）號貨櫃輪，訂下週六（一日）由高雄航抵本港，停泊國際櫃起卸貨物，訂即日離去，赴往哈佛爾、漢堡、鹿特丹、畢萊梅、安特惠普。

香港──中東全貨箱服務
十天直達：刁拜（DUBAI）
澳大利亞丸
M.S. "AUSTRALIA MARU"
十二月九日到港 九日開行
箱崎丸
M.S. "HAKOZAKI MARU"
十二月二十八日到港 二十八日開行
往：刁拜，他文，巴素拿
尼班特可曼
刁拜DUBAI可收散裝貨（LCL CARGO）
總代理：
日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓　電話：5-248081

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141
BBS The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航線

		截貨	開航
多獲利	THERMOPYLAE	25/11	27/11
百保珮	BARBER PERSEUS	9/12	11/12
利加拿	NAGARA	12/12	14/12

加州特快航線　直航羅省、長堤

百保珮	BARBER PERSEUS	9/12	11/12
百保通	BARBER TONSBERG	13/12	20/12

美加西岸及委內瑞拉航線

萬力	MENELAUS	9/12	11/12
百保通	BARBER TONSBERG	18/12	20/12

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比。

天樂	TILOS	已截貨	23/11
大朗加	TARONGA	2/12	4/12

收貨站：觀塘聯益倉　電話：3-752151-5

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）

亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY. 88)	11月	廿四日抵港 廿四日開行
華利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE" (VOY. 21)	11月	廿七日抵港 廿七日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY. 56)	12月	四日抵港 四日開行
光榮雅士輪 M.S. "GLORY ACE" (VOY. 19)	12月	六日抵港 六日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY. 35)	12月	十一日抵港 十一日開行

★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：刁拜，（十天抵達）達文，巴士拿

澳大利亞丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY. 01/101)	12月	九日抵港 九日開行
箱崎丸 M.S. "HAKOZAKI MARU" (voy. 01/102)	12月	廿八日抵港 廿八日開行

截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：⑧480915・⑧481775・
葵涌現代貨箱碼頭　電話：⑫268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋

美甘輪 M.S. "PALM" (VOY. 15)	11月	廿六日抵港 廿七日開行
大成功輪 M.S. "SUCCESS" (VOY. 1)	12月	六日抵港 七日開行
大川丸 M.S. "OHKAWA MARU" (VOY. 15)	12月	十八日抵港 十九日開行

星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能。

百斯輪 M.S. "BESSANG PASS" (VOY. 8)	12月	十二日抵港 十三日開行

請各收貨人即來本公司辦理領提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。

總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號弍樓　電話：7618, 83815

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5-254481（十線）
5-262622・239911・247260

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利賓滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	23-29/11	30/11
太平貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	3-9/12	10/12
雅利洲輪 APLI CHAU	24-30/12	31/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收受德雷特貨儎

	收貨期	開行
龍珠島輪 PERAL ISLAND	24-29/11	30/11
圓洲輪 YUEN CHAU	8-14/12	15/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。

	收貨期	開行
香港島輪 HONGKONG ISLAND	已滿儎	24/11
★馨寶島輪 SHARP ISLAND	1-7/12	8/12

★（貨箱儎位已滿）

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
坪洲輪 PING CHAU	1-7/12	8/12
銀洲輪 NGAN CHAU	23-29/12	30/12

進口船期

	到		到
日光島輪	30/11	龍珠島輪	30/11
海洋貨櫃輪	30/11	綠島輪	8/12

收貨站
散貨：九龍倉海運欄（二號閘）　電話：⑧688729
貨箱：葵涌4號碼頭　電話：⑫246121
澳門代理：萬隆洋行　電話：82012・6062

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓　電話：5-264311

亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	香運截貨	到港
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	—	—	—	24-25/11
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	開始	26/11	27/11	29-30/11
亞洲明珠	ASIAN PEARL	27/11	2/12	3/12	5-5/12
東方專家	ORIENTAL EXPERT	2/12	7/12	8/12	10-11/12

紐西蘭快航　太古，大阪三井，渣華聯合航綫　直航：菲濟蘇島、溫克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記

			收貨	截貨	到港
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton	開始	29/11	1/12
貴州	KWEICHOW	Lautoka, Suva, Auckland & Wellington.	開始	7/12	9/12
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Lyttelton	19/12	2/1	4/1

新畿內亞及南太平洋航綫

		收貨	截貨	到港
湖北 Hupeh	PORT MORESBY, ORO BAY, LAE, MADANG, KIMBE, RABAUL, KIETA, HONIARA & NOUMEA	25/11	26/11	25/11
新疆 Sinkiang	PORT MORESBY, LAE, RABAUL, & WEWAK.	7/1	8/1	7/1

藍烟囪　碇泊處：海運橋　直航：馬尼拉、星加坡、佛力曼度。

		H.K.	Manila	S'Pore	Fremantle
新濤	Centaur	27-28/11	30-1/12	4-5/12	11-14/12

馬尼拉及新加坡均收散裝貨

華商精選假日旅行團

康泰　5-211411　3-676111
全泰國　清邁・曼谷・芭堤雅・桂河橋・古都大城
八天高級豪華團　清邁$1890　古都$1690
乘泰航早去晚返・逢週四、日出發・全港最高級、曼谷住凱悅、芭堤雅住假日・全港獨有・六晚夜總會・曼谷分社獨家主辦
泰北風光・清邁・苗人村・雙龍寺・泰皇夏宮・桂河橋・大成佛蹟・古城・鱷魚潭・萬佛山・水上市場・芭堤雅・三寶宮廟・皇宮・珊瑚島・臥佛寺・玫瑰花園戰俘紀念墓園・桂林鐘乳佛洞・世界最大睡佛。
香港大道中70號連卡佛大廈10字
九龍彌敦道23號瑞興大廈1103室

星加坡航空公司贊助　甜蜜旅程

星馬八天	$2550	星期日、二出發
星馬九天	$2650	星期六、一出發
星馬泰十二天	$2980	星期日、三出發
新加坡印尼七天	$2750	星期五出發
新加坡印尼八天	$2890	

全程乘搭新加坡航豪華客機，一流享受，行程應有盡有，包括新加坡，吉隆坡，雲頂高原，怡保，金馬崙高原，檳城，曼谷，芭堤雅，印尼蘇門答臘，及世界最大最高內陸湖──多峇湖。

香港華商旅遊協會贊助
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈三樓203室
電話：5-458384 5-452370
請向各會員旅行社報名查詢

國聯　旅運有限公司　5-234047　5-234048
泰國豪華團　六天$1690　七天$1730
暢遊曼谷芭堤雅，最佳行程，包括各佛寺，水上市場，鱷魚湖，古城縮影等，五次夜總會，食宿一流，乘廣體豪華客機，逢星期二、四、六、日出發，簽証需時，辦理從速
菲律賓特選　六天1350　七天1490
台灣寶島假期七天1750
另辦日韓、美加、歐遊團及經營世界各地機票 歡迎查詢
香港中環萬宜大廈520室

寶通　旅遊貿易公司　3-694802-5
香港台北　天天出發　各國簽証
機票十酒店四天$799　廉價機票
大韓美加遊踪　十天$5690　十五天$8606
馬航贊助黃金假期　暢遊馬星六種　收費由2055起
台灣九天豪華團$1950
曼谷清邁七天團$1980
九龍彌敦道40號豐慶大廈二樓74號
台北醉紅樓潮州酒家南京西路280號5514089

愛美　旅遊（香港）有限公司　K664173　K664735

曼谷芭堤雅六天	$1730
曼谷芭堤雅桂河橋	$1780
韓國日本七天	$3080
台灣溪頭環島九天	$1790
星馬泰芭堤雅11天	$3390
菲律賓碧瑤六天	$1290

遊艇租售
九龍彌敦道241號金峯大廈1004室

水上活動中心　3-883071　5-438221
徵求：
喜歡冒險的青年
能自我控制
水上活動中心教你如何控制風帆、獨木舟，你會擁有自我控制暢遊的感覺，不要羨慕別人，你將會高興自己能夠控制風帆、獨木舟，而操縱自如，且安全既成爲一種樂趣。
九龍旺角彌創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

張雄　旅運有限公司　3-695333（4綫）
台灣四天自由團　單人房$830　雙人房$823
（天天出發）
歡樂今宵韓國四天遊 $2290　逢週六出發
美洲十天遊 ⁹⁄₂ ¹⁄₂ $8888
韓國四天豪華團$1990　逢星期六
菲島七天豪華團$1590
星、馬、泰12天豪華團$2980
曼谷芭堤雅六天$1830
九龍彌敦道81號喜利大廈10樓

大韓遊踪
KOREAN AIRLINES

韓日（本洲）七天團	$3330逢週六
韓國四天週末遊	$1990逢週六
韓日（北九洲、關西）七天	$3480逢週二
韓國釜山慶州六天團	$2680逢週二

詳情請與全港各大旅行社或電698308查詢

滑雪兼遊埠

韓國龍平五天滑雪團	HK$2350
韓國釜山五天賞雪團	HK$2700
全韓國六天滑雪團	HK$2450

旅遊求享受　喜利最講究
KTS Travel 喜利旅運有限公司
總公司：香港干諾道中126號地下　電話：5-456011
九龍分公司：假日酒店商場B201室　電話：3-683281-4

欣欣　旅運（香港）有限公司　3-849192　3-841331　3-842277
寶島溪頭五天　少行枉路700里　五天行程勝九天
1.香港→高雄（坐中華）住圓山
2.澄清湖→台南→溪頭　住溪光樓
3.日月潭→八卦山→台中　住寶島
4.梨山→天祥→太魯閣→花蓮　住花蓮
5.野柳→陽明山→故宮　夜遊返港
逢週四出發 $1550
阿里山溪頭芝蔴坡九天 $1930
阿里山溪頭七天
1.香港→高雄（坐中華）住圓山
2.澄清湖→台南→阿里山住阿里山賓館
3.阿里山→嘉義→溪頭　住溪光樓
4.日月潭→八卦山→台中　住鴻賓
5.梨山→天祥→太魯閣　住海濱
6.陽明山→故宮→夜總會　住圓山
7.台北→烏來→自由活動→香港
逢週一出發 $1750
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

利安　旅運有限公司　5-265181（十線）
JAL HOLIDAYS 日航假期
本州七天 $3280
九州七天 $3180
香港大道中16號友邦行1502室

美麗寶島
阿里山、溪頭、墾丁、鵝鑾鼻
九天豪華團$1990─天天均可出發
台北四天─$830　天天出發
泰國・清邁・曼谷・芭堤雅
七天$1890　逢星期四出發
五天$1590　逢星期六出發
請向各大旅行社接洽

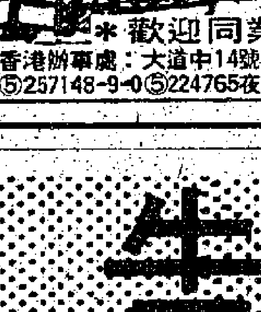
佳麗安　CARRY ON TRAVEL　旅運有限公司　5-254549-0　5-241845
日本　大阪東京七天豪華遊$2980　星期五出發（早機去、晚機返、行程足七天）
曼谷　桂河橋七天高級豪華團$1790　星期六出發（芭堤雅住宿假日大酒店）
台灣　阿里山溪頭環島九天豪華遊$1980　星期六出發（多晚的士夠格，盡情享受）
菲律賓　大富郡百島碧瑤七天豪華團$1490　星期六出發（多晚的士夠格，盡情享受）
西北美加六天探親團$5495
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層（吳　冠　章）主理

捷威　3-308311-6　5-254596-9
台灣豪華團　四天$1290　七天$1750　九天$1980
逢週一、六、日出發
泰馬星十一天$3190　逢週六出發
泰國芭堤雅聖誕六天團$1690　²¹⁄₁₂ ²²⁄₁₂ ²³⁄₁₂
日本本州七天$3190　逢星期五出發
菲律賓六天聖誕團$1590　²¹⁄₁₂ ²²⁄₁₂ ²³⁄₁₂
香港皇后大道中84─90號勵精大廈901室
九龍彌敦道301─309號嘉賓大廈804室

永安　總社 5-256243-8　銅鑼灣 5-774779　尖沙咀 3-694447　旺角 3-846484

日本本州八天豪華遊	$3480	⁸⁄₁₂ ⁹⁄₁₂ ²²⁄₁₂ ²³⁄₁₂ ²⁴⁄₁₂
全日本九州本州八天豪華團	$3680	⁸⁄₁₂ ⁹⁄₁₂ ²²⁄₁₂ ²³⁄₁₂ ²⁴⁄₁₂ ²⁵⁄₁₂
韓國日本九天豪華團	$4080	⁸⁄₁₂ ²²⁄₁₂ ²³⁄₁₂
台灣環島九天豪華團	$1980	逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團	$1590	逢星期四、六出發
曼谷芭堤雅五天豪華團	$1590	逢星期四、六出發
泰馬星十二天渡假團	$3080	⁸⁄₁₂ ¹⁵⁄₁₂ ²²⁄₁₂
馬星泰十天豪華團	$3480	⁸⁄₁₂ ²²⁄₁₂
印度尼泊爾十一天豪華團	$5750	⁸⁄₁₂
美加西岸十天豪華團	$5590	⁸⁄₁₂（只餘數位）

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401─403室

康年　＊中華民國觀光局審定＊　台北市　甲種（國際）旅行社聯營

潭畔天壇　不是北平天壇　而是台灣的珊瑚潭景
四至九天豪華旅團
旅團總滙＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9-0 ⑤224765夜假⑤469957行程表電索即寄

金城　H228814　H228875　K668695　K670211
台灣阿里山環島九天豪華團
$1980　逢週六出發　遍遊寶島名勝古蹟
星馬泰豪華團十一天$3590
11月17, 23, 12月7, 20, 21, 22, 23, 24, 25
聖誕曼谷芭堤雅六天$1780
十二月二十四日
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

美和　5-237184-6　代理航空公司機票

日本七天	$2980	菲律賓七天	$1490
韓國四天	$1990	菲律賓六天	$1390
韓國七天	$3330	泰國六天	$1750
台灣九天	$1980	夏威夷七天	$3450
台灣七天	$1550	泰星馬十二天	$2980

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

華僑日報　分類廣告　收費廉　効力大

航訊

航空事業日新月異
無人駕駛珍寶客機 廿一世紀即可面世
用遙遠控制裝置飛行世界各地

（本報訊）據航空界消息：美國航空專家昨日說，到二十一世紀，坐滿乘客的珍寶噴射客機，可以無需機師駕駛而飛行世界各條航綫。黎堉士報的航空記者里德所著的「無人駕駛的飛機」稱：在廿一世紀，載運乘客的珍寶噴射機可以不必要駕駛員而自行在世界上的飛行綫飛行。未來的空戰，戰機也是由地面人員控制，也無飛行員駕駛。

美國計劃部署西歐的巡航式飛彈，可自行攜核彈頭飛赴目標，並準確地在目標着陸，將來設計這類飛彈自行投彈及自行飛回基地，豈不是成本更便宜。

實際上，遠距離操縱的戰機現在已製造許多架。它們可以自行飛行，並且能够飛回機場。越戰時期，美國無人駕駛飛機曾三千次到越南偵空偵察拍照，祗有其中二百架未回機場。

以色列也製造及使用這一類無人駕駛的偵察機。現在的技能已能將無人駕駛偵察機改成戰機，並能製造無人駕駛民航機。

里德說，現時已有將軍用無人駕駛飛機改裝戰鬥機的技術，而非僅有偵察用途的無人駕駛飛機，並開始發展無人駕駛客機。

畢竟，許多現代化客機現在確實自動起飛和降落，機師祗簡單監視羅盤。「為何機師不在地面操作呢？」

里德說，迄今無人駕駛客機未獲進展，並非缺乏技術，而是由於担心安全和機師職業受到威脅。

要求提高退休津貼及年終獎金
日航全日空齊罷工 五萬三千乘客受阻

（本報訊）據民航界消息：日本兩大航空公司之工人，週三已開始罷工，致使國際班機及國內班機陷于一片混亂。航空公司的職員稱，已有四百五十七班航機，其中包括十三班國際航機，已告取消，受影響的搭客為數達五萬二千人。

罷工係由日本航空公司（國際）及全日本航空公司（國內）之飛行人員工會及地面人員工會策動展開，前者員工要求改善退休津貼，後者員工則要求年終獎金。

因反對改訂有關延長退職金算定方式等而罷工的日本航空公司駕駛員等組成的機務人員工會同空中小姐組成的客室乘務人員工會繼二十日之後昨天分別進行罷工，駕駛員事務長罷工，又因不滿公司所作年終獎金的答覆，全日空乘務員工會（工會長上由如，一千二百人）二十日晚間與公司方面談判決裂，昨晨開始加入二十四小時的全面罷工，地勤職員，空中小姐等組成的工會，也自昨日上午六時進入半天的罷工，因此昨日的航空飛機全日空四百八十班次中，有四百零六班機，日本航空一百十班機中有十六班機停航，全國約有五萬三千人受影響。

尚有航訊 在六張二頁刊

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
太平洋特使	PACIFIR CONVOY	馬尼拉	廿三	港郵
寶石家	PO ZEGA	日本	廿三	大三
[illegible]鈴	MUSE BELL	東非	廿三	日郵
[illegible]	PERVOMAYSK	日本	廿三	華林
長勝	EVER VICTORY	歐洲	廿三	利達
沙利士	CIRRUS	菲律賓	廿三	東源
安達碧州	S.OF ANDHRA PRADESH	新加坡	廿三	東亞
寶柏美	BUNGA PERMAI	日本	廿三	萬邦
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	廿三	海陸
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	廿三	太古
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	廿三	馬士基
約翰碧琪	JOHN BAKKE	三藩市	廿三	森那美
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	新加坡	廿三	新興
三藩市丸	SAN FRAANCISCO MARU	新加坡	廿三	大三
寶島貨櫃	FOOMOA CONTAINE	基隆	廿三	海聯
東權	EASTERN POWER	曼谷	廿三	建興
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿三	香島
依士達路	S.D.ESTERO	新加坡	廿四	太古
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿四	港興
派那可基	PIONER NAKHODKI	發羅士之尼	廿四	華林
泰二來	TAI LAI	高雄	廿四	東海
全運企業	ALLTRANS ENTERPRISE	美國	廿四	港恒
伊雲	IVAN KOTLYAREVSKIY	日本	廿四	華林
大信	FIDES	日本	廿四	大三
昌隆	FORTUNE MARINER	日本	廿四	海聯
亞洲雅士	ASIA ACE	日本台灣	廿四	東洋
麥運	SL MCLEAN	美國	廿四	海陸
安菲利蒂	AMFITRITI	南美	廿四	太古
海王	HAI WANG	台中	廿四	永裕
沙巴那山	MOUNTAIN SABANA	歐洲	廿四	摩拿
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	廿四	港郵
嘉萊莉	KAE NARY	釜山	廿四	東宇
卑爾根丸	BERGEN MARU	日本	廿四	大三
長春	EVER SPRING	美國	廿四	利達
新海和	NEW HERO	印尼	廿四	聯航
奧民士基	MIK.OLMINSKY	澳洲	廿四	華林
太平洋運輸	PACIFIC CONVEYER	基隆	廿四	港郵
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	廿四	日郵
惠來二	HUEI LAI 2	基隆	廿五	東海
力珊娜	LAKSANA 1	日本	廿五	天祥
麥加多	MERCATOR	高雄	廿五	沙嗜
三恩	SAM EUN	日本	廿五	海馬
湖北	HUPEH	新畿內亞	廿五	太古
亞細安自由	ASEAN LIBERTY	歐洲	廿五	碧海
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	廿五	順昌
大壽丸	DAIJU MARU	日本	廿五	東洋
環球勇士	GOLDAL VENTURE	馬尼拉	廿五	海運
美中美	CHITTIN TANTHU WANIT	曼谷	廿五	振盛行
光輝	BRILLIANT	日本	廿五	協成
長仁	EVER HUMANITY	歐洲	廿五	利達
麥堅尼總統	PRES.MCKINLEY	美國	廿五	總統
海民	HAI MING	基隆	廿五	永裕
金星	VENUS	日本	廿五	東方
海運快輪	MARINE EXPRESS	日本	廿五	百利來
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	廿五	寶隆
天龍丸	TENRYU MARU	日本	廿五	東源
幸運海	LUCKY OCEAN	釜山	廿五	新興
美那	MAWLAMYAING	仰光	廿五	新興
百利怡美利	PATTEVERETT	日本	廿六	福來
長誠	EVER HONESTY	地中海	廿六	利達
普拿	PULAWY	歐洲	廿六	天祥
美甘	PALM	日本	廿六	中央
天保	TEMPO	基隆	廿六	川崎
茱莉達	JURATA	歐洲	廿六	天祥
邊拿芬	BENAVON	歐洲	廿六	太古
天保	TEMPO	基隆	廿六	川崎
阿波羅峯	APOLLO PEAK	新加坡	廿六	大三
富安	BIG WING	山打根	廿六	東安
東發	TUNG FAO	基隆	廿六	東海
多獲利	THERMOPYLAE	美國	廿六	百保利
瑪麗星	MARY STAR	釜山	廿六	新興行
碩城	KOTA BENAR	臺北	廿六	太平
博多丸	HAKATA MARU	地中	廿七	天祥
長雄	EVER MASTER	美國	廿七	利達
新濤	CENTAUR	新加坡	廿七	太古
齊威利	CHAI VAREE	新加坡	廿七	港貨櫃
威沙安巴	VISHVA AMBER	孟買	廿七	東亞
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	廿七	捷成
新海豚	NEW DOLPHIN	臺北	廿七	新僑
布連斯頓	SEA.PRINCETDU	日本	廿七	天祥
大班丸	TACHIBANA MARU	仰光	廿七	新興
華利雅士	FAMILY ACE	台灣	廿七	山下
露嘉蘭	LUCULENT	日本	廿七	協成
武士	MUSE	日本	廿八	大源
榮[illegible]	GREEN FORTUNE	美國	廿八	利達
東方政治家	ORT.STATESMAN	高雄	廿八	港郵
世界之獅	WORLD LION	曼谷	廿八	海陸
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	廿八	邊行
利奧	NEO	台灣	廿八	美亞
大來基利	THA LYASSINIKYRA	歐洲	廿八	仕嘉
美國貿易	AM.TRADER	美國	廿八	美輪
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國	廿八	太平
海誠	INTEGRITY	加勒比海	廿八	海運
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	廿八	總統
嘉拉帝	BUNGA TERETAI	澳洲	廿八	福來
東方政治家	ORT.STATESMAN	高雄	廿八	港郵
天馬	TIMMAR FORTUNE	關島	廿八	[illegible]必
勝巴	SIMBA	美國	廿八	寶隆
新嘉馬士基	CLIFFORD MAERSK	歐洲	廿八	馬士基
翡翠	EMERALD	日本	廿九	東方
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國	廿九	馬士基
順州	SCAPWIND	歐洲	廿九	泛洋
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	日本	廿九	馬士基
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿九	海聯
巴倫星	BARON STAR	台灣	廿九	達高
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿九	海聯
日光島	SUNSHINE ISLAND	台灣	廿九	香島
南星	NANETTE STAR	汶來	廿九	國光
安士符路斯	AMSTELSLUIS	日本	廿九	怡和
東強	JAPRI VENTURE	馬尼拉	廿九	東源
安東尼	ANTONY	歐洲	三十	快航
利來福	NL.DELFT	歐洲	三十	寶隆
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡	三十	福來
環球先鋒	GLPBAL PIOWEER	馬尼拉	三十	海運
女英雄	HEROINAE	日本	三十	大三
希[illegible]拉	HILLA	日本	三十	新興行
雅詩	ACE	釜山	三十	和平
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	三十	香島
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	三十	怡和
海國	HAI KUO	基隆	三十	永裕
長貴	EVER VALUE	美國	一日	利達
利來自由城	NED.FREETOWN	非洲	一日	太古

今日空郵（星期五） 截郵時間

台灣 上午十時
泰國、緬甸、寮國 上午十一時
新加坡、馬來西亞、印尼、沙勞越、刁拜、埃及、敘利亞、科威特、卡塔爾、約旦 正午十二時
菲律賓 下午三時
印度、阿曼、英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、荷屬安的列斯群島、蘇里文、肯雅、賀比亞、尼泊爾、吉布地、留尼旺、阿根廷、牙買加、墨西哥、哥斯達黎加、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、意大利、西德、奧地利、澳洲、菲濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞、日本、沙巴、汶萊、南韓 下午四時
加拿大、馬利安納群島、夏威夷、委內瑞拉、美國 下午六時

今日平郵

巴布亞新畿亞內、所羅門群島、新加里多尼亞羣島、南韓 下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
利來康瑞	NL.HONSHU	南美	廿三	渣華
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	廿三	馬士基
薩摩亞	SAMOA	加州	廿三	寶隆
夏利臣總統	PRES.HARRISON	聖地牙哥	廿三	總統
利來名古屋	NL.NAGOYA	南美	廿四	渣華
長春	EVER SPRING	加州	廿四	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿四	山下
全運企業	ALLTRANS ENTERPRISE	美國西岸	廿四	港恒
伊雲	IVAN KOTLYAREVSKIY	加州	廿四	華林
安達碧州	S.OF ANDHRA PRADESH	加州	廿四	東亞
麥運	SL.MCLEAN	美國西岸	廿五	海陸
安菲利蒂	AMFITRITI	南美	廿五	太古
麥堅尼總統	PRES.MCKINLEY	聖地牙哥港	廿六	總統
天保	TEMPO	美國西岸	廿六	川崎
多獲利	THERMOPYLAE	紐約美國東岸	廿七	百保利
華利雅士	FAMILY ACE	美國西岸	廿七	山下
布連斯頓	SEA.PRINCETON	西岸	廿七	天祥
齊威利	CHAI VAREE	加州	廿八	港貨櫃
東方政治家	ORT.STAESMAN	加州紐約	廿八	港郵
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	廿八	捷成
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國西岸	廿八	太平
美國貿易	AM.TRADER	美國	廿九	美輪
海誠	INTEGRITY	加勒比海	三十	海運
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	三十	總統
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	美國	三十	馬士基
領袖	SL.LEADER	長堤	三十	海陸
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	三十	香島
榮進	GREEN FOREVER	基利士多堡紐約	一日	利達
史提拉萊士	STELLA LYKES	美國	二日	怡和
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	二日	川崎
貿易	SL.TRADE	美國西岸	二日	海陸
美國精兵	AM. LEGION	美國	三日	美輪
歐洲綫				
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	廿三	捷成
寶柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	廿三	萬邦
卑爾根丸	BERGEN MARU	地中海	廿五	大三
長仁	EVER HUMANITY	地中海	廿五	利達
沙巴那山	MOUNTAIN SABANA	歐洲	廿五	港貨櫃
派那可基	PIONER NAKOHDKI	歐洲	廿五	華林
亞細安自由	ASIAN LIBERTY	歐洲	廿五	碧海
大來基利	THALYASSINIKYRA	歐洲	廿八	仕嘉
安東尼	ANTONY	英國歐洲	三十	快航
利來福	NL.DELFT	歐洲	三十	寶隆
安東尼	ANTONY	英國歐洲	三十	快航
利來福	NL.DELFT	歐洲	三十	寶隆
高迪哥夫	GRODEKOVO	歐洲	一日	華林
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	一日	港郵
邊拿芬	BENAVON	歐洲	一日	邊行
亞利文尼亞	ALEMANNIA EXPRESS	熱內亞馬賽	一日	天祥
長貴	EVER VALUE	歐洲	一日	利達
樂好信	NORDHAUSEN	歐洲	二日	東亞
豐和丸	HOWA MARU	歐洲英國	三日	泛洋
本渡	HONDO	地中海	三日	寶隆
澳洲綫				
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	廿三	香島
奧民士基	MIK.OLMINSKY	澳洲	廿四	華林
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	澳洲	廿四	新興
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	廿五	港郵
約翰碧琪	JOHN BAKKE	弗里曼特爾	廿五	森那美
湖北	HUPEH	新畿內亞	廿八	太古
新濤	CENTAUR	弗里曼特爾	廿八	太古
嘉拉帝	BUNG TERATAI	澳洲	廿九	福來
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	三十	香島
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	一日	怡和
印·巴·中東綫				
天樂	TILOS	波斯灣	廿三	百保利
寶石家	POZEGA	紅海	廿四	大三
香港島	H.K. ISLAND	波斯灣	廿四	香島
卑爾根丸	BERGEN MARU	遠打	廿五	大三
河內丸	KAWACHI MARU	遠打	廿五	日郵
嘉明	CHAR MING	紅海	廿五	嘉慶
沙巴那山	MOUNTAIN SABANA	遠打	廿五	摩拿
麥運	SL.MCLEAN	杜拜達曼	廿五	海陸
長仁	EVER HUMANITY	遠打	廿五	利達
亞細安自由	ASEAN LIBERTY	遠打	廿五	碧海
百利怡美利	PATEVERETT	吉大港仰光	廿七	福來
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	巴基斯坦	廿九	馬士基
東南亞綫				
美上美	BOONKRONG	曼谷	廿三	振盛行
莎龍	SARAN	新加坡巴生	廿三	大源
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	廿三	海陸
粟嶋丸	AWASHIMA MARU	新加坡巴生	廿三	天祥
沙利士	DIRRUS	宿務	廿四	東源
金星	VENUS	馬尼拉	廿五	東方
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡	廿五	海外
力珊娜	LAKSANA I	新加坡	廿五	天祥
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	廿五	海運
嘉萊莉	KAENARY	雅加達泗水	廿六	東宇
光輝	BRILLIANT	新加坡庇能	廿六	協成
三恩	SAM EUN	新加坡印尼	廿七	海馬
百利怡美利	PATEVERETT	新加坡	廿七	福來
美甘	PALM	馬尼拉	廿七	中央
富安	BIGWING	山打根	廿七	東安
翡翠	EMERALD	馬尼拉	廿八	東方
新濤	CENTAUR	馬尼拉新加坡	廿八	太古
新海和	NEW HERO	印尼	廿八	聯航
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	廿八	振盛行
露嘉蘭	LUCULENT	新加坡庇能	廿八	協成
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	廿八	天祥
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	廿八	順昌
世界之獅	WORLD LION	曼谷	廿九	海陸
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	廿九	海運
東強	JAPRI VENTURE	馬尼拉	三十	東祥
沙保地	SAPUDI	印尼	三十	亞利來
南星	NANETTE STAR	汶萊納閩	三十	國光
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡	一日	天源
昇潮	RISING TIDE	馬尼拉	二日	中央
台灣·日本·釜山綫				
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	廿三	海聯
銀星	SILVER STAR	釜山	廿三	新興
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	廿三	福來
興華	HSING HWA	高雄	廿三	海聯
海運	HAI YUN	基隆	廿三	永裕
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿四	東洋
太平洋運輸	PACIFIC CONVEYER	基隆	廿四	港郵
泰來	TAI LAI	高雄	廿五	東海
陶南二號	DONAM 2	釜山	廿五	港興
金星	VENUS	日本	廿五	東方
依士達路	S.D.ESTERO	日本	廿五	太古
海王	HAI WANG	台中	廿六	永裕
天保	TEMPO	日本	廿六	聯利行
建華二	KIEN HWA 2	高雄	廿六	東海
福興	FOO HSING	高雄	廿七	海聯
惠來二	HUEI LAI 2	基隆	廿七	東海
普象	PULAWY	日本	廿七	天祥
東發	TUNG FAU	基隆	廿八	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿九	海聯
寶島貨櫃	FORMOSAN CONTAINER	基隆	三十	海聯
雅詩	ACE	釜山	一日	和平
非洲綫				
利來名古屋	NL.NAGOYA	南非	廿四	渣華
安菲利蒂	AMFITRITI	南非	廿五	太古
大信	FIDES	南非	廿五	大三
大來基利	THALASSINIKYRA	拉哥士	廿八	仕嘉
利奧	NEO	拉哥士	廿九	美亞
巴倫星	BARON STAR	西非	三十	達高
安士符路斯	AMSTEL SLUIS	南非	三十	怡和

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆 全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.88) 截貨：包箱 廿三日下午五時；散貨 廿二日下午五時 已截止
華利雅士 FAMILY ACE (VOY.21) 截貨：包箱 廿六日下午五時；散貨 廿五日下午五時 十一月廿七日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理 東洋船務有限公司 惠臨接洽 貨客付 大道中僑商大廈1101室 電話：@250241 @260900

美國輪船公司 百年傳統優良服務
香港——日本——夏威夷——美國東西岸——歐洲

			香港	▲三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國貿易號	American Trader★★★	V4	11月29日	12月15日	12月14日	12月27日	12月29日	12月30日
●美國精兵號	American Legion	V86	12月5日	12月18日	12月19日	元月1日	元月2日	元月3日
●美國百靈號	American Lark	V78	12月12日	12月25日	12月27日	元月7日	元月9日	元月10日
●美國太空人號	American Astronaut	V76	12月16日	12月29日	12月30日	元月11日	元月12日	元月13日
●美國太陽神號	American Apollo	V51	12月24日	元月5日	元月7日	元月19日	元月20日	元月21日
●美國金戈號	American Lancer	V92	12月30日	元月13日	元月14日	元月26日	元月28日	元月29日
●美國雲雀號	American Lynx	V81	元月8日	元月20日	元月21日	二月3日	二月4日	二月5日

●兼收櫃香山貨 ★一切貨櫃截貨時間 ★★★一九七九年十一月廿六日下午十一時
港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中友邦大廈廿四樓（24） 電話：5 237071, 237031. 葵涌辦事處 涌葵收貨站 電話：12 247535.

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3-697341
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務·定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運

	集運截數	散貨截數	開行
麥堅尼總統 PRESIDENT MCKINLEY	24/11 (1200)	24/11 (2300)	26/11
格蘭總統 PRESIDENT GRANT	28/11 (1200)	28/11 (2300)	30/11
杜魯門總統 PRESIDENT TRUMAN	5/12 (1200)	5/12 (2300)	7/12
豪華總統 PRESIDENT HOOVER	12/12 (1200)	12/12 (2300)	14/12

亞拉伯灣、東南亞航綫
特快全貨櫃輪直航新加坡(3天)、耶加達(5天)、達文(16天)、★沙苺(18天)、★刁拜(18天)、亞布打比(19天)、多哈(25天)、孟買(28天)、可倫坡(30天)

	散貨截數	開行
☆塔虎脫總統 PRESIDENT TAFT （已滿艙）	2/12 (1700)	4/12
菲路摩總統 PRESIDENT FILLMORE	16/12	18/12

本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-296121 營業部：3-699171
貨艙及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3-699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1309室 電話：3-699171

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
BARBARA MARIANA
船已截貨 泊A9泡
即日中午開行
收貨站：香港及九龍聯益倉
往：安逐那違、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、乔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
貨艙代理：業初父子公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911(20)
澳門代理興記行
宜安街11至13號 電話：2493

JUMBO LINE
Australia west Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911至20
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話2493
直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷特、比利士彬、佛力曼度、塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
Bunga Teratai	11月28	11月28	11月29
Advara	12月14	12月14	12月15

收貨站：香港國際貨櫃有限公司 葵涌4號碼頭 電話：12 246121.

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
票價：星期六及公衆假期香港往澳門廿五元（另加人頭稅八元）
星期日下午二時後及公衆假期澳門返香港廿五元，平時二十元
香港開 由上午八時起至下午五時正·每半小時開航一班·
澳門開 由上午八時起至下午五時正·每半小時開航一班·
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441·438648

Japan Line
ARUBA CURACAO 加勒比海
JAPAN CANELA
日本芷莉快輪
十二月八日落貨 十二月十日開行
直航：CRISTOBAL, LAGUAIRA, SANTO DOMINGO ARUBA, CURACAO, PUNTAREAS, SAN JOSE DE GUATEMALA, ACAPULCO, MANZANILLO, ACAJUTLA
☆MARACAIBO, PUERTO CABELLO SUBJECT TO INDUCEMENT.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H 238091/8 (8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL.12-457112 12-457387

渣華輪船公司
香港 5-455633 澳門 6463

航線	船名		開航日期	直航
南非	NEDLLOYD NAGOYA	利來名古屋	11月24日	南非各埠
	Nedlloyd Spaarnekerk	利來士班列却	12月10日	
東非	Nedlloyd Simonskerk	利來西門士卻	11月23日	東非毛里求斯
	NEDLLOYD FIJI	利來菲芝	12月10日	
西非	NEDLLOYD KATWIJK	利來吉域	12月25日	西非各埠
	NEDLLOYD AGULHAS	利來雅高夏士	1月25日	
拉丁美洲	NEDLLOYD FUKUOKA	利來福岡	12月4日	拉丁美洲各埠
	Nedlloyd Streefkerk	利來士必却	1月8日	
南美	NEDLLOYD HONSHU	利來康瑞	11月23日	南美東岸
	NEDLLOYD NAGOYA	利來名古屋	11月24日	
斯里蘭卡	Nedlloyd Simonskerk	利來西門士却	11月23日	可倫坡
	NEDLLOYD FIJI	利來菲芝	12月10日	

美那 M.S. "MAW LA MYAING" 往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。 十一月廿五日到港 十一月廿九日開行
大班丸 M.S. TACHI BANA MARU 往：大阪、橫濱。 十一月廿七日到港 十二月六日開行
新興行船務有限公司啓 干諾道中一號至三號南華大廈八樓及九樓 電話5-257111（十綫）210271（六綫）

華僑晚報 分類廣告 每天三元 費廉效大

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話12-457112, 457387
歐洲定期航綫
M.S. HOWA MARU 豐和丸 十二月二日抵港 三日開行 漢堡、安特惠普、鹿特丹、阿姆斯特丹。
直航：HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON, Dublin Le Havre with transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Lexioes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
M.S. Scapwind 順風快輪 十一月廿九日落貨 直航：上海
M.S. KaraCareer 十二月十二日落貨 直航：新港、上海
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話H-238091/8(8 Line) 澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
光輝輪 M.S. "BRILLIANT" 十一月廿五日由日本抵港 廿六日開往星洲、庇能
露嘉蘭 M.S. "LUCULENT" 不收出口貨 十一月廿九日抵港
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈字一〇一室 電話：@249429·@250241（十綫）

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

	（到）	（開）
百利怡美利 PATEVERETT	十一月廿六日	十一月廿七日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	十二月二日	十二月三日
香港怡美利 THOMASEVERETT	十二月十二日	十二月十三日

往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川

	（到）	（開）
寶利怡美利 PABLOEVERETT	十一月三十日	十二月一日
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	十一月三十日	十二月一日

往：星洲、耶加達、三寶壟、泗水、吉大港、吋隴。

	（到）	（開）
萬利怡美利 MAKEVERETT	十二月五日	十二月六日

升學澳洲英國費用增 港府應與英澳商討 特別考慮港生留學

香港華仁書院校長巴烈德神父主張 設獎學金使港生所付學費一如往年 社會人士設海外留學基金援助進修

（特訊）香港華仁書院校長巴烈德神父就本港學生升學英國及澳洲兩地，而要付出高額學費問題，香港人甚少論及，彼表示憤異。

巴烈德神父指出：在提供高等教育方面，香港人近年來獲得澳英的服務。長久以來，政府的政策是提供大專學位來滿足政府部門的需要。由於有職務的人士卻能送他們的子女出外留學，公共輿論並未像英國職後那樣施用熱力來要求擴充大專教育。由於政府不承認私立大學頒發的學位，我們目前祗獲有兩家小型大學來應付五百萬人民的需求。

同樣制度國家

拿香港和擁有政府承認大學的同樣制度的國家來比較，香港的缺乏高級學府的情形便顯露出來。

國名	大學	人口	比率
澳洲	四十家	一千五百萬	三十七萬二千比一
紐西蘭	七家	三百廿五萬	四十五萬比一
愛爾蘭	五家	三百六十萬	六十五萬比一
英國	五十七家	五千六百萬	九十八萬二千比一
星加坡	二家	二百三十三萬	一百一十萬五千比一
香港	二家	四百九十萬	二百四十五萬比一

巴烈德神父續謂：倘我們記起香港人口逾百份之五十是不及廿五歲的青年，則問題便更嚴重。

港生成績優良

巴烈德神父又稱：倘香港是一個落後的地方，而學術能力水準低劣，我們或者可接受上述情況。但香港的情形當然不是這樣。我們的青年人最低限度在數理兩科方面，在世界首屈一指。爭奪每年提供的少數學位的壓力和競爭非常劇烈，學術水準提高至不合理程度，結果有才能的香港青年，爲取得在正常環境應給他們的學位，正在精神和一般發展方面受苦。

白皮書所提擴充第三級教育的建議非常不適當。由於要爲最近湧入香港的難民提供急切需要的房屋和基本社會服務。有人恐怕白皮書的建議甚至可能會被延擱及修改。我們應根據英、澳兩國突然提高學費的情勢來考慮許多有才能而家境貧窮的香港學生的處境。在一九六〇年代，此類學生可能在英國或加拿大獲得大學教育，而無需家人作出過重的負担。當施行學生的限制和高漲的費用封閉這些門路時，香港學生乃轉向英、澳兩國來滿足他們的求學需要，但根據目前情形，將來祗有富有的學生才能赴海外留學。

提出三項建議

爲應付上述情勢，巴烈德神父提出下列三項建議：

（一）香港政府應積極向英、澳政府交涉，要求特別考慮香港學生。香港現正負起「難民」和非法入境者的世界負担，有權期望若干報酬式的援助。鑒於我們目前的困難處境，要英、澳兩國最低限度不應突然撤銷一向給予香港貧窮學生的援助。

（二）政府可設立一獎學金，使證實有才能的香港留英、澳學生祗能付出與往年一樣的學費。

（三）一般社會人士可設立一海外留學基金，使證實有才能（以普通教育文憑考試成績爲根據）和獲英、澳大學接納的香港學生能申請援助。許多值得給予學位的學生無疑無法在我們的大學內獲得學位。假如祗有富有的子弟才能赴海外留學，那是極不幸的事。（敦）

天主教慈幼校監謝神父强調 學生離校後應負起重大任務

（港訊）香港天主教慈幼會屬下慈幼中學昨（廿一日）在校舉行畢業禮，由校監謝慶祥神父及慈幼會舊同學徐嘉慎分別致詞，徐夫人授憑頒獎。

校監謝慶中神父略謂：當各生離校後就應爲大衆負起重大之責任。正如該會教育文憲上所寫：「校友給該會帶來豐富而純正的人性價值，這些價值是各人在其家庭、職業、社會生活中所直接體會到的。」因此透過與校友接觸，能使慈幼會團體對人生問題和要求，及對該會服務人羣之工作，有更開朗之態度及看法。」

北角新邨居民協會女童軍 擴大服務增辦小女童軍隊

北角新邨居民協會屬下香港女童軍，第十一隊，擴大服務，加强人手增辦小女童軍隊，居住邨內七歲至十一歲女童，有興趣參與戶外活動，幫助老人，料理家務，學習手工藝，學習跳舞唱遊，愛過羣體生活，請到香港童軍，第八十六旅部，索表格填報，（辦公時間星期日上午十二時前，）填妥交還北角新邨居民協會。

點心集　樹　阿濃

一向對樹木有濃厚的感情，我愛花、愛果、愛濃陰，這些都是樹的貢獻。那裏有樹，那裏就增添了景致；那裏有樹，那裏的空氣就分外清新；那裏有樹，那裏就有悅耳的鳥語；那裏有樹，那裏就有婆娑的月影。

樹的生命比我們長，也曾問自己，寧願做人還是做樹？除了不能行動之外，樹的生涯似乎不惡。

拿樹和人相比的也不止我一個，古人說：「樹猶如此，人何以堪」，還有「十年樹木，百年樹人」。

香港愛樹的人似乎很不少，彌敦道一間公司，爲了保留門前一棵大樹的枝柄，在建築物上開了一個洞，讓它穿過。新的建築物興建時，地盤上能夠保留的樹，都盡量保留。

我不忍看活生生的大樹被鋸倒的慘狀，颱風過後許多大樹被連根拔起也使我十分痛惜。可是由於一些旅行者的疏忽——我甚至懷疑其中一些是惡作劇，最近山火焚毀的樹木以萬棵來計算。對這類破壞者的痛懲，我絕對贊成。

童軍知友社下月廿九開 青年聯歡舞會

（特訊）童軍知友社活動與訓練部爲使青少年能在假期間參加一些別具青春氣息的活動，以廣結朋友，交流生活經驗起見，特別舉行青年舞會，歡迎各青年男女社友參加。

該舞會定下月廿九日（星期六）晚上七時至十一時假香港灣仔愛羣道鄧肇堅大廈港島地域童軍總部大禮堂舉行，每位收費港幣二十元正。會場設有豐富小食及飲品供應。入場券於即日起在九龍彌敦道九號童軍知友社活動與訓練部及下列地點發售：

（一）蘇屋中心——深水埗蘇屋邨荷花樓地下

（二）和樂中心——官塘和樂邨居安樓六樓

（三）高本中心——馬頭圍邨芙蓉樓一〇四號地下

名額有限，任何查詢可於辦公時間內致電「三——六七三〇九六」內綫「七」號童軍知友社活動與訓練部。（敦）

雙星已經威盡 三星更冇得頂

編導 主演 許冠文

作曲·作詞 主唱·主演 許冠傑

特別加入 重新補拍 許冠英

☆日本版☆ 鬼馬雙星

監製 鄒文懷

嘉禾·許氏聯合攝製

週末午夜場

丁珮 呂有慧 領銜主演

黃霑 喬宏 特別客串主演

孫泳恩 杜茱迪 陶敏明 客串主演

香港 皇后 皇都 太平 金明 柴灣 九龍 嘉禾 麗華 英華 紅磡 好景 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 澳門 南灣 東方 新都 新聲 金冠 影都

五年來首次重映

嘉禾雙明午夜場！

多咗許冠英新戲·點止重映咁簡單

日本定聖誕節公映可見本片受重視程度

本片由許氏兄弟精配粵語對白格外傳神

五年前本片公映後，爲喜劇及粵語流行曲帶來空前突破，迄今熱潮不減。

中國語文信箱

華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

促進國語教育

讀者郭雨來論

國語教育問題在香港已經談了很久，貴會亦曾於月前去信考試局要求增設國語科以資促進，本人認爲還不足，現特來信作下列促進國語教育的建議：

（一）政府方面

（甲）招聘有關中文翻譯，即時傳譯，與中國人接觸密切機構（如民政處，廉政處等）各級人員，列國語爲優先考慮條件。

（乙）教育司署中文視學處，教育學院中文科講師均須懂國語方能任職，否則有尸位素餐，濫竽充數之嫌，以前已聘用而未通曉國語者，一律要參加國語訓練班並取得及格，不及格者另調其他部門工作。

（三）教育學院選修中國語文科學生則列國語爲必修科，國語科不及格則不能註冊作中文教員。

（乙）大學方面（中大、港大、理工及其他專上學院）

（一）除已招聘者外，新聘之中國語文，文學，中國史之講師，教授及助教均須操流利國語。

（二）凡選修中文及中史科學生必須接受國語訓練，如國語不及格則不能畢業，教育學院學生亦如是。

（丙）中小學方面

（一）列通曉國語爲中文科科主任必須具備條件，中文科教員升級爲高級學位教師者亦須國語及格。

（二）推行在職中文教師國語訓練計劃，政府可與香港中國語文學會，普通話研習社，兩大學校外課程部及私立語文學院合作，以五至七年爲期輪訓在職中文教師，如在該期限內不能得基礎國語及格者將被取消中文科執教資格。

（三）教育電視中文科以國語進行施教，使該科名實相符，以免誤導學生。

（丁）國營機構（包括中國大陸的及台灣的）

（一）以通曉國語爲升職加薪先决條件，如其他相等，實爲行。

（二）廣告宣傳以國語表述。

保持特色。

右列建議並非完備，但若能取其精神，按實際情況逐步推行，相信比光在原則上認同有意義得多。

此外，香港中國語文學會應積極與有關國語專業機構及專家聯絡，組織一個模範國語訓練學校，製訂一個推行國語的計劃給有關當局參考。

國語教育不再是個原則性問題了，希望熱心人能多提具體實際方案。

來件請寄軒尼詩道郵局信箱二〇三二七號香港中國語文學會收。

讀者來函

資校圖書館主任 豈能遍致中學課程 職務管理員可勝任

財經緊縮中緩急先後財源更應善用

十一月十七日星期六「點心集」登載阿濃先生大作，對華英中學方永祥校長有關圖書館主任一職的意見大表異議。鑒於此一爭議事物，本人願略陳鄙見。

阿濃先生之「有力論點」乃在於「利用他（指圖書館主任）對教學工作的認識來發揮圖書館的作用，一個良好的圖書館管理員使每一本書都成爲有用的資源。」故「以八萬元一年薪請一位學校教師來使用五分錢一枝的鉛筆，亦非錯誤。」等等。對此「有力論點」，本人認爲「非也」。

任何人都很容易理解，現今人類的知識，發展至今，日趨分工，一個人一生能做到對其中一個知識領域較熟悉已爲不易。例如語文或其他主科教師能否都能兼教體音美。能兼教其中一科已是不錯的，怎能要求所有全中學的課程都能教。那麼又怎能爲了要得這一職位，而大言能「使每一本書成爲有用之源。」退一步說，就算是使他自己熟悉的書「成爲有用的資源。」那也不切實際。爲甚麼呢？據說原來要求介紹書給學生，要寫讀書報告給圖書館主任批改，那就必然與任該課的老師進度及要求上有矛盾。做得不好，甚至會增加學生負担，影響學習課程的時間。

錄等，那麼，這是任何圖書管理員都能做到的。所以總括來看，其「有力論點」並非「有力」了。

況且今際財政經濟緊縮，通貨膨脹景況之下，錢財是應用到更迫切需要的地方上去。方校長深入致慮，了解實際情況的意見，鄙人認爲是切實際的，余與以上兩種意見的人均從未謀面，祇是想提點建議罷了，希當局參攷。

一讀者

十一月十七日

「現實與假象——中英并重？」 港人就業不應純賴英語 必須正視重英輕中惡果

學聯中文運動展大會堂開至廿五日止

（特訊）香港專上學生聯會爲推廣中文運動，昨起至本月廿五日止，假香港大會堂低座展覽廳舉辦中文運動展，名爲「現實與假象——中英並重？」時間爲上午十時至下午七時。展會並同時派發若干資料小冊及中、英語問卷各一份與到場參觀人仕，以蒐集更多資料作爲參考。

謝志偉主開幕

浸會學院校長謝志偉博士，昨日於主持中文運動展開幕禮時指出：中文運動往往被人認爲是一種基於狹隘民族主義的舉動，其實這是不必要的錯覺。因爲中國語文的價值是一種人類的成就，是客觀和普遍性的。

謝博士最後表示中國語文是人類寶貴的遺產，也是世界上四分一人口採用之語文；所以彼希望透過是次展覽，使各界人士作更深反省，對中文學習和使用付出更大決心和努力。

語文政策發展

展會內容主要是評論「本港語文政策發展」、「中文法定地位之事實與假象」及「對外語教學作出檢討」等。展會同時設立一個中文科書籍及雜誌展覽，以提高各界人士瞭解是次中文運動展覽之目的及意義。

在「本港語文政策發展」方面，展會資料指出港府一向是施行「重英輕中」之政策，因而導致社會形成此種錯誤之觀念。於七〇年代中文運動之第一次中文運動，雖能使港府於七四年通過承認中文成爲法定語文，但其後教育白皮書之發表，則推卸其將制定教學語文政策的責任，因而促成多個聯合團體提出採用母語教學之要求。隨後中文的法定地位雖已確立，但從社會各方面之現象所見，中文只爲「較次一等」之語言，其所扮演的角色始終被受忽略。

未達中英合一

展會於「中文法定地位之事實與假象」一題之資料指出，本港在許多問題上均沒有達到「中英合一」之標準。本港雖然是一個法治之區，但本港之法律却以英文版本爲準，中文譯本通常不被重視，因僅以輔導姿態出現，及而往往造成含糊或模稜兩可之弊端。

至於政府工作之要求及其升職方面，均以英文作爲準則。而若能於中學會考之英文科取得「C」級或以上之成績，其獲得之職級及薪金亦相應地提高。但根據大會調查所得，中文中學有九成之中學會考畢業生，英文均未能考取合格，而政府爲這批「失意」人士所提供之服務及職位，却寥寥可數。

檢討外語教學

根據大會「對外語教學」作出之檢討，調查顯示於早期利用英語教學未必一定能保證學生獲取更佳之英語成績，相反地這更可能造成學生未能吸收之惡果。

又從資料顯示，有百分之八十以上之教師都不能靈活運用英語教學，而且百分之卅分更未受過正式訓練。

雖然政府現正大力推動及提高英語研究中心，但由於英語研究中心之設備不足，所以只有少數學校能使用這些設施，造成推行工作之極大阻礙。

中國光輝傳統

綜合以上各方面之報告，展會希望政府應加以實際行動支持，同時展會從調查所得，學生運用中文能力較英文爲佳，可是中文之程度却有日漸下降之趨勢，而造成中文與英文同樣偏差，都是「重英輕中」造成之惡果。

最後展會展望各界人士應積極要求港府落實中文爲法定語言之政策，而最重要是大衆都必須學好及尊重中文，發揚中國光輝之文化傳統。（麥）

筲箕灣崇真畢業禮 蘇家文校長報佳績

（港訊）筲箕灣崇真中學昨（廿二）日假大會堂行畢業禮，市政局議員鍾世傑任嘉賓主禮。到會嘉賓教職員生逾五百。

校長蘇家文校務報告指出：該校是考成績會屆極爲美滿，而平衡教育殊成功，由校監鍾馨美致詞。未由湯兆奇牧師祝福。

大華

明天五場 首映

即日開始訂座

「午夜快車」黑獄巨無霸 保羅史密

鬼馬打仔：米高哥比

"THE DIAMOND PEDDLERS"

寶鑽七闖關

全部熱鬧堂皇滑稽打鬥狂笑巨片特麗七彩闖幕片上中文

百萬鑽石化作粉末！

拳打脚踢·招式蠱惑

雙龍出海·指南打北

大食死仔 肚餓難頂 撑住嚟搶 撞昏大象 聰明笨伯 專門捉虫 送入雪房 成急凍人

紐約·凱聲

滿！

今天五場獻映

自吸血殭屍片以來最新最創最恐怖最刺激的一部

新藝瑪國際發行公司 環球公司片！

新吸血殭屍

英俊巨星：法蘭基拉朗

影帝：羅蘭士奧利花

傾力合演

DOLBY STEREO

「恐怖遠勝吸血殭屍」

杜比立體聲！恐怖氣氛更駭人！

兒童不宜觀看

請即定座

月黑風高之夜，殭屍活躍之時！化身英俊郎君，情挑寂寞芳心，汲取她們鮮血！

新界版

英新移民法尚未決定 當照顧港人

英聯邦部官員訪鄉議局表示 局紳籲請優待鄉民提高補償

（特訊）英外交及聯邦事務部香港小組高級官員彼得·威特，接由新界民政署聯絡主任盧志忠，助理新界政務司劉李麗娟女士等陪同於日昨下午五時訪問新界鄉議局，獲該局主席黃源章，劉皇發，楊彼得熱烈歡迎，並就該局關注之移民新法例等問題，提出討論。

鄉議局主席黃源章表示：新界鄉議局為香港政府法定諮詢機構，亦為代表全新界居民之民意機構。對移民問題，他說：香港為英殖民地，在港出生者即屬英籍人，以新界來說，約達五十萬人。目前英國殖民地中最大者，香港乃英國殖民地，渠認為英國有保護殖民地人民之義務，對於香港新界移民應予特別處理，英國移民新法例之處理香港人民，不應和處理英聯邦國家移民相同。他說：鄉議局對此問題，經多次會議，一致認為英國移民法不應將香港和英聯邦人民作同等處理，應給予特別優待。

黃源章主席續稱：目前新界居民已逾百萬人，渠認為有該局之資深議員參加立法局，則政府在港九及新界之施政可達平衡。黃氏並指出：政府徵用新界土地補償過低，而醫療，食水，交通等設施不足，且有先後倒置之嫌。

彼得威特表示：英移民及國籍法例之修訂，仍未決定，對本港移民問題，當能照顧香港市民之利益。此與本港及英國法方面，不會有抵觸。他說：英外交及聯邦事務部長訪港時，對此問題亦會有所討論。渠對此當特別留意。對建議該局資深議員參加立法局問題，表示有關人才及代表性，將會慎得效慮。

雙方晤談至為融洽，鄉議局並將一九七七年遞呈英國外交部及聯邦事務部大臣羅樂培勛爵之備忘錄副本呈與彼得威特參攷。（木）

元朗理民府續訪十八鄉 鄉紳促擴坳頭公路

官方希望明年實現 馮國強對各村代表建議均允研究

（特訊）元朗理民府馮國強，昨繼進行訪問轄區內的十八鄉鄉事會，他對該會主席戴權提議，要從速把元朗坳頭通往凹頭的一段青山公路擴闊一事，表示同情，並謂理民府方面，已向上峰及有關方面提供意見，希望擴闊公路工程，能於明年批准擴築。

戴權所提的意見，是有兩個原因：在該段公路中，恰是博愛醫院的所在地，目前，整個元朗區有意外重傷者，須送往博愛醫院而已，鑒於坳頭公路近年至今，經常塞車，比如居民有急病或意外重傷須急救時，必須送往博愛醫院，卻因塞車而使救傷車不能及時送往該院急救，能貽誤性命，可能性是相當嚴重的。另又如元朗區坳頭的一帶，及超過該公路的數十鄉村，一旦發生火警，消防車也因交通阻塞而不能通過，亦會釀成嚴重災害，因此作上述提議。

馮國強，偕同副理民官黃賢智，地政主任陳國明，楊潤才，聯絡官劉發翔，方紹良，赴該會，當由主席戴權，黃武輝，林伙及三十多名委員村代表迎迓。各村代表亦提出地方興革或改善意見，均由馮氏一一作答。

東頭村朱憲軍提議在村前開闢一遊樂場，並謂是四年前擔過，至今尚無下文。答謂已計劃撥款二萬元興建。另有村民申請建屋，一年未批，不獨使建築工料增加負担，且村民崇信風水，今年利於坐北向南，故請官方及早批准。答允速辦。

西邊圍林檀桂提請把村前一已廢用魚塘的……

提請早日在南坑，山貝涌口，大旗嶺，崇正新村，塘頭埔，凡湖頭，木橋頭，山貝村一帶安裝街燈，答謂新界民政署已決定在今後四年來，新界各鄉區普遍有街燈，目前，祗是因應急緩，先後安裝而已。

林仕提請疏通一列水渠道，又提山貝，洪田及東頭圍一帶，工業區方面另築一條新路，直入上述各村，請交通稍便，有火警時，消防車易於駛入。大橋村陳品裕提請政府在村口建一行人天橋，村民認為有碍風水，請求撤銷。

崇正新村李文康提請村中各水圳加建，因本村地屬低窪，每逢落雨，必遭水浸。答允考慮。

知有關機構辦理。令清除。各點均答允轉塞溝引永道，把垃圾沙石建築樓宇，請從速疏濬。另有某建築商在附近稅如山，亦須從速清理。廣州光學校背後，垃圾堆積，泥車經常在該村路通過，破爛不堪，請求修築。而本村街燈，自颱風吹毀後，至今仍未見電力公司派員修復。而該村電燈街線殘舊，常有漏電，提請轉電力公司從速更換，以免危險。答允協助。

山貝涌口吳金泉提請把其中部份欲申請由屋二百呎增建多四百呎，以應人口增加。答允考慮。此外，又提請把沿岸一條車路，因馬路須興建，考慮局路部研究。

大圍村蔡榮生提請日前有飛型青年入村打死村民狗隻並拖走，請有關部門查究。另請轄警方查究。街燈已答在五和路安裝，稍後列入安裝範圍。

大旗嶺鄉清提請，勿把先人墳穴金塔迫遷，因屬私人地方，答謂：如因地方發展而又碍於法例，則比較困難。垃圾及菲茨清除，疏水及保持衛生，要與市政當局研究。

荃灣反吸毒圖片實物展

呂孝端利尚志開幕

（特訊）禁毒專員利尚志，以及荃灣理民官呂孝端，昨日在荃灣雅麗珊社區服務中心主持反吸毒圖片實物展覽開幕儀式。醫務衛生署之特殊衛生服務部處長拉特金教授亦有出席開幕典禮。該運動委員會主席何子平、傅元洪及展覽委員會主席。

是項展覽為目前正在舉行中之荃灣區反吸毒運動的其中一個項目，目的是提高公眾對吸毒禍害的認識，發動整個社區參與對付毒品問題，以及防止青年人嘗試吸毒。

該項展覽除在雅麗珊社區服務中心舉行外，亦將在葵芳社區會堂，石籬之麥理浩夫人社區中心，及葵木園社區會堂舉行，直至十二月九日為止。

資助是項展覽的機構包括布政司署之禁毒組，香港海關，香港戒毒會及其附屬機構，輔政公署，及荃灣區各社區中心。（界）

（一）荃灣反吸毒運動圖片實物展覽開幕，由理民府呂孝端，禁毒專員利尚志剪綵。（二）鍾士元爵士主持裘錦秋書院運動會頒獎，由校監委路醫陪同。（三）荃灣校際運動大會由仁濟醫院主席廖湯慧靄頒獎。

香江旅遊團 遊深圳水庫

香江旅遊團，十一月廿五日A組，深圳水庫購物一日遊。早餐，午茶，專車接送，名酒、手工藝品，每位八十元。B組遊東平洲，上岸暢遊更樓石、龍落水、離水、新頸、海螺洞、午返。C組吉澳午膳（海鮮席），登鴨洲、印塘海下、十一月廿七日東平洲、太平洲兩日遊，惠州西湖兩日遊，食宿二百元。澳門石岐，翠亨村小欖兩日遊食宿二百八十元，小童特價，預定供應，售券地點：油麻地上海街三二三號，致道大廈七樓D座，電話三一八四九四一、三一一八九一。

裘錦秋書院三區校 陸運大會熱烈

鍾士元爵士頒獎讚成就 邱德根宣佈新校場地增

（特訊）裘錦秋書院昨假葵涌運動場舉行第十一屆陸運大會，包括荃灣、屯門及元朗三校學生參加數以千計，在良好體育精神下熱烈競賽，全場充滿康樂。

大會圓滿完成後敦請行政局非官守議員鍾士元爵士主持頒獎禮，教育司署新界地域主管則頒發邀請賽品，官紳觀禮濟濟一堂。

該校校董會主席邱德根太平紳士於致歡迎詞時表示：運動訓練與場地及設備有密切的關係，由於荃灣，屯門，元朗新市鎮還在興建，場地自然缺乏。而荃灣因建造地下鐵路關係，場地更形缺少，但不久之後，即明年九月，我們在葵涌石蔭村將有一座新的校舍，裏面有一間設備完善之體育館，一個六條綫的室內游泳池。

一個籃球場及兩個露天操場，可以同一時間供數百學生作不同種類之運動訓練；這些都是我們期待已久而即將成為事實的夢想。邱氏勉勵各同學認清一個健康的身體是每人最大的財富。希望以後能更多參加鍛鍊機會，爭取更好成績。邱氏說：鍾爵士為著名的學者，工業家和企業家，並且熱心社會公益，對發展香港工業，繁榮香港及促進香港與世界各國友好關係作出重大貢獻，自少勤奮好學，克己奉公，實是我們年青人的好榜樣。

鍾士元爵士由該校校監裘錦蘭及校長處恩成陪同下頒獎並致詞說：體育在德智體羣美五育中佔一重要地位，自古迄今，先進國家均注重體育運動。體育運動對青少年人體能鍛鍊有極大幫助。貴校葵涌新校舍雖然未完成，但成績斐然，一九七九年可說是貴校一個重要里程碑，在本年中的兩件大事，對貴校前程影響至鉅。一是港督麥理浩爵士在一月十七日為貴校葵涌新校奠基。一是由九月一日起分四期轉變為政府津貼中學。貴校歷年會考成績已不斷提高，一九七九年會考五科以上及格者，幾達百分之九十，其中不少考獲優異成績。將來貴校在新校舍建築完成，及轉變為政府津貼中學後，設備和師資更為完善和優良，成績定必百尺竿頭，更進一步。

參加典禮嘉賓並有理民府呂孝端，市鎮主任黎年，高級教育官梁明淳，太平紳士陳浦芳，何子平，傅元洪，許添周厚澄，陳天送，何永光，蘇卓明，周啓明，陳冠成，蔡慶順，何多青，黃乃彭，葉馮慧賢，宋智培，沈寶璧，鄧柏松，李輝等多人。（田）

荃灣校際陸上運動大會 千餘健兒角逐完成

官紳呂孝端白宇達廖湯慧靄頒獎 成績良好潮州公學榮獲四冠一亞

（特訊）荃灣區廿二屆小學校際陸上運動大會，千多運動員，經過一連兩天在楊屋運動場熱烈角逐後，已於昨（廿二）日宣告圓滿閉幕。大會隨即舉行頒獎典禮，敦請荃灣理民官呂孝端，教育司署體育首席督學白宇達及仁濟醫院董事局主席廖湯慧靄主持，官紳首長畢集，盛況熱鬧。主辦之新界學界體育協進會荃灣區分會會長邱德根，陳浦芳，楊香培，主席陳冠成，陳威華，馬鎌及鄧學良亦分主儀式致詞時，希望荃灣將有更多場地供青少年運動。呂孝端理民官則對各地方首長熱烈出席表現對青少年的關懷，以及各青少年運動員表現的良好體育精神，各校表示嘉許。尤以荃灣潮州公學獲四冠，軍及一亞軍有突出表現，獲獎團體成績如下：

男甲冠軍林炳炎下，亞軍全完三下，季軍林炳炎上。男乙冠軍聖十架下，亞軍全完三校，季軍林炳炎下。男丙冠軍，潮州公學下。男幼冠軍潮洲公學（上），亞軍荃公下，季軍三邨公立。女甲冠軍，潮州公學（上）亞軍林炳炎下，季軍荃衣。女乙冠軍，季軍全完二校。女丙冠軍，湖州公學上，亞軍全完三校下，季軍荃衣公立。女幼冠軍，林炳炎下，亞軍信義上，季軍聖十架上。（界）

榮華臘腸 大贈送三天

元朗榮華酒樓及大元朗榮華酒樓，榮譽出品之臘腸，採用新界豬肉，加高級配料製成，天然生曬，味道最好，零舍不同，現一年一度，酬謝各界，由十一月廿三至廿五一連三天大贈送，燒味體餅，買十元送五元，買臘腸兩斤送一斤，時間無多，萬勿錯過云。

新界區最大圖書館 在葵涌啓用

署長惠柳新陳浦芳開幕 二萬四千册圖書供借閱

（特訊）葵涌區的居民以後，想借閱圖書不須「翻山越嶺」，到其他地方了，因為全新界最大的圖書館，昨日在葵涌開幕，為區內的居民服務。新界市政事務署可謂不遺餘力，在過去廿六個月內，已經分別在上水、大埔、沙田、屯門、長洲及元朗設立圖書館。

在葵涌圖書館開放後，將會有一間流動圖書館投入服務，此外，遠至大澳亦將開設一小型圖書館，而最後，新界各區均有公立圖書館了。

市政事務署署長惠柳新在昨日的開幕禮中致詞時表示：數年後，將有另一間同樣規模的圖書館設於石蔭路街市大廈內，有關工作現正積極進行中。

主持啓用儀式者尚有荃灣諮詢委員會文化及娛樂小組委員會主席陳浦芳。

這間圖書館位於葵涌禾塘咀街之美葵大廈四樓，佔地約一萬二千方呎，現時所收藏的中英文書籍，共達二萬四千冊，種類繁多，適合不同年齡和興趣的人士借閱。

館內設有成人及兒童借閱部，報紙雜誌閱讀部，小型參考圖書室，一間設有一百二十個座位的獨立學生自修室。

現時，圖書館的功能不單是圖書的服務，葵涌圖書館設有一間推廣活動室，將會舉辦其他附屬活動，例如音樂及藝術欣賞會，各類座談會，兒童故事時間，以及藝術和電影會。

為配合新圖書館正式啓用，首項推廣活動是明天下午三時半，在該館推廣活動室舉行之普及科學講座。屆時，漁農處林務專員（植物生態）劉善鵬將蒞臨主講，講題是「香港生物趣談」，免費入場，歡迎市民參加。（蔡）

隆鎮同鄉會 歡宴王北海

（新發社）美國三藩市僑領，隆都同善堂主席，東華醫院董事局主席王北海律師夫婦，日前來港，會同隆都同鄉會主任王均樂，商業文紡，昨日訪問中山隆鎮同鄉會，會長蕭漢壯、鄭阮金活、溢川、蕭漢雲、鄭阮偉、李子、蕭書、蔡雄、王金錄、李照三、紹貞、蕭自省、陳雄、蕭拓、蔡安、阮俠、伍祖垣、黃健安、阮樂、劉北湖、王澤民、劉芳、李祥、黃阮澄、鄉情洋溢，設宴歡迎，歡叙。詞，鄭氏對王氏在美推動慈善福利工作貢獻，至表示欽敬，王氏致詞，希望加強聯系，共為桑梓服務，賓主盡歡。

官民清潔小販攤檔 大坑煥然一新

跑馬地坊會學校學生協助

（新聲社）響應政府舉辦清潔運動，大坑掃桿埔分區委員會，聯合灣仔區市政事務處，昨日上午十時在大坑區各街道舉行清潔小販攤位及街道，參加者有分區委員會主席林榮基，潘應議，民政處聯絡主任林兆洪，市政署街市行政主任吳錫雄等多人，跑馬地街坊會學校男女學生五十人協助，派發宣傳品及勞作，居民及小販亦全體響應，攤檔將各物清理，並在街頂及行人路，使沙石垃圾及廢物，清理，用兩部垃圾車及渠道車，清洗，在小販通力合作下，街道經過兩小時大掃除，全區街道煥然一新。

本港新聞

涉嫌教唆毆人案 大律師袁文超 再被加控一罪

（新亞社訊）大律師袁文超，涉嫌教唆他人妨碍司法公正一案，上月在維多利亞地方法院審訊，被告否認控罪，法官將案押後定期聆訊，但於本月廿日警方再將被告拘捕，加控一項同樣罪名，昨解西區裁判署提訊，法官將案押後十一月廿七日再訊，以便方面辦理轉解地院審訊文件等候。被告暫時無須答辯，准自簽一百元保釋外出候審。

主控強烈反對被告保釋外出，理由是檢控被告之罪名非常嚴重，但辯方大律師則指出，被告在本案被控與前一案同屬一案，而且被告向最高法院申請保釋時，獲准以現金人事共十五萬元保釋外出。何以控方今次反對被告保釋。

甄德華法官聆畢控辯雙方陳詞後作出上述決定。

被告袁文超，三十三歲，大律師，被控於十月五日在本港地區教唆男子王建中（譯音）妨碍司法公正，在警方調查男子袁慶明（譯音）被毆打一案時，教唆王建中向警方提供假供詞。

廠商會職業先修學校 陸運會完滿結束

名譽會長蔡章閣頒獎

（港訊）香港中華廠商聯合會職業先修學校昨日假九龍界限街旺角大球場，舉行第四屆陸運大會頒獎閉幕禮。該屆陸運會分兩日舉行，首日初賽已於二十日舉行，全校分四社角逐，比賽項目達三十四項之多。參加比賽之運動員超過八百名，幾佔全校人數百分之八十，場面非常熱鬧。最後，伍少梅工業中學，銘賢書院，協同中學及瑪利諾神父學校分別派隊參加接力邀請賽。

大會閉幕頒獎禮由香港中華廠商聯合會名譽會長蔡章閣太平紳士主持。到場觀禮者有該會常務會董蔡文煌、劉亨、李琳明、梁中力、朱師展、梁坤、薛栗坤、楊百華、黃酬、鄭成業、江照志及家長學生等千多人。

典禮開始，首由大會主席該校校董朱祖謀致詞，隨即由該會名譽會長蔡章閣主持頒獎並致詞。蔡氏指出配合工業社會的發展，需要有大批體格健全之技術人才，運動可以訓練強健的體魄，精明的頭腦，堅強的意志和靈活的身手，這些都是工業人才必需具備的條件。蔡氏勉同學保有上述優點，作好服務社會的準備。繼由該校監督林浩彬，校董尹德勝，鄭正訓致謝詞，送紀念品與主禮人及各單位。校長范錦平致謝詞，典禮遂告圓滿結束。

茲將成績記錄如下：全場團體總冠軍：藝社，甲組團體冠軍：藝社，乙組團體冠軍：藝社，丙組團體冠軍：群社。甲組個人冠軍：胡志強（藝社），乙組個人冠軍：劉志輝（勤社），丙組個人冠軍：李健光（勤社）。友校接力邀請賽：冠軍：瑪利諾神父學校，亞軍：伍少梅工業中學，季軍：銘賢中學。

男子甲組

一百公尺：胡志強、張達成、黃國豪、嚴汝岳、曹志旺、錢秩倫、倫國明。二百公尺：張達成、陳偉健、錢秩倫、陳文德、黃國豪、溫志強、文春華。四百公尺：吳志偉、黃國豪、范家堅、殷植雄、黃德榮、關榮波。八百公尺：胡志強、李榮健、莫勝球、錢鐵倫、楊志光、范家堅。一千五百公尺：林善華、黃劍華、黃家榮、李振敬、何炳祥、林茂傑。一百公尺中欄：盧志忠、林錦福、倫國明、莫楚偉、何兆明、伍國華。四百公尺中欄：林善華、莫楚偉、李榮建、盧志忠、陸澤森、蔡銳強、梁紹華。跳高：錢秩倫、江鏡景、莫楚偉、盧志忠、王錦興、蔡悅、張放濤華。跳遠：溫志強、梁華安、吳志偉、陳立德、張達成、曹志旺。三級跳遠：胡志強、溫志強、李榮建、林錦福、范家堅、馮有民。推鉛球：周寶強、張崇理、黃德榮、陳偉健、馬志雄、梁華安、何炳祥、賈強、林鏘、鍾鐵針、李國坤、黃新強、莫德文、林劍生。擲環槍：周寶強、梁華安、黎越林。

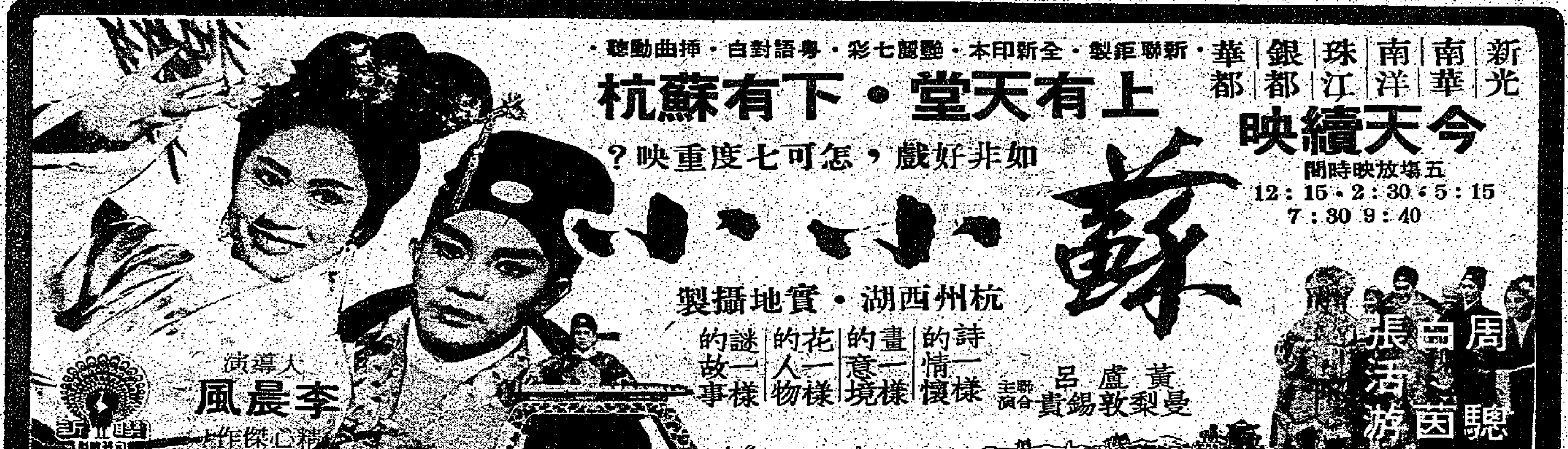
男子乙組

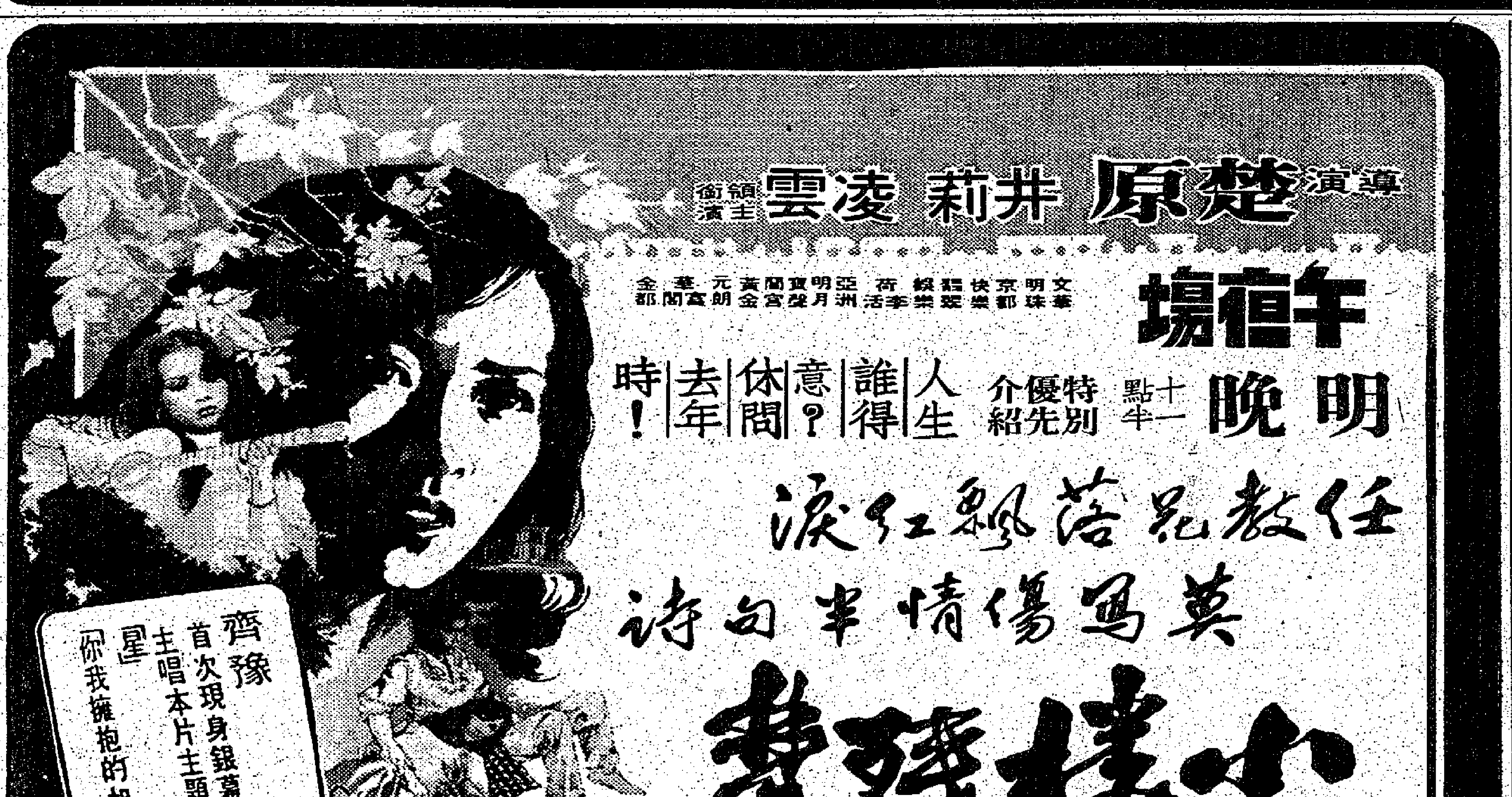
一百公尺：盧澤明、鄭柱邦、黃振球、鄭少宏、黃建昌、劉洽海、鄭少安、光、劉洽海、鄭柱邦、李偉強、梁永安。二百公尺：盧澤明、鄭柱邦、黃振球、李健光、何明德、李耀楨、盧亞康。四百公尺：陳志、黃啓明。八百公尺：李健光、李大偉、一百公尺低欄：陳業、鍾可達、何細民、周德和、梁子昭、陳達福、方考遠、劉洽海、陳佑全。跳高：李健光、黃振球、余棟樑、陳子健、陳佑、跳遠：李文華、路家偉、莫潤全。推鉛球：盧亞康、陳志雄、陳志強、張兆光、鄧秉賢、李振威、全、盧澤明、陳佑全、路家偉、梁永康、鄭少宏、擲鐵球：陳志強、李偉強、藝社、精社、勤社、群社。志財、陳少明。四百公尺接力：藝社、精社、勤社、藝社。千六公尺接力：藝社、精社、勤社。

男子丙組

一百公尺：劉志輝、陳家健、何家強、陳展強。二百公尺：劉志輝、馮海富、王家智、關永華、陳瑞慶、陳志輝、五家智、呂健民、吳傑民、黃志堅。四百公尺：陳家健、跳高：陳家健、陳展強、許恩豪、鄭孝。

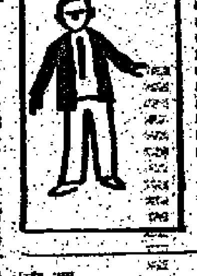
社會之珍 良好市民 視為己任 人人有責 每一地方 清潔香港





麗宮
今天
五場盛大獻映
嘉禾公司發行 激動刺激爆炸火作門片
火力
蘇菲亞羅蘭 占士高邦 賓奧遜 積森
三大巨星領銜主演
縱橫兩大洲！海陸空殺！
武林高手，東山出代，萬人百搏，復仇，主命，一犯擾條虜
殺中殺，人的人，強中強手的手

第31屆校際朗誦節特輯



朗誦節前所未見產雙冠軍
中一至三國語散文
培正兩生同分掄元
陳偉俞建新同獲九十分佳績
由於規定決賽只選一位優勝者參加
評判只能憑個人觀感選陳偉參決賽

培正中學中文部三年級學生陳偉及俞建新，同以九十分得到男子中三以下國語散文獨誦冠軍，但由於祇能選出一位優勝者參加第二三四項的決賽，最後由評判選定陳偉爲出賽者。

劉秋生評判認爲兩人的表現難分伯仲，故此在比賽完畢後，再次請他們兩位重誦幾句，但仍然不能分出高低，終於同時給予兩位九十分，並以個人觀感選擇陳偉代表參加決賽。

羅貫中的「二虎競食計」是一篇對話加上過場文字的散文，因此朗誦的同學就需要扮演不同角式的對話和表情，猶如演出一場獨幕劇，因此在技巧上要花上很多功夫。

雖然俞建新不能出席決賽，但他很大方的表示道是沒關係，反正是同校同學得出賽權，他個人得到如此成績已很高興，並且會再加努力。冠軍的陳偉是在北京出世，三年前到香港定居，他在家中都是用國語對話，所以不怯場，而且在北京時已經有過朗誦的經驗。

宣讀誦材題目以示尊敬作者
劉秋生評女小四至六國語詩詞獨誦
比賽人多誦材印刷有錯評分有麻煩

第二場賽事是小學四至六年級女子國語詩詞獨誦，誦材爲洛美的「站立」，但可能在印刷誦材方面有少許錯誤，弄致部份同學的誦材不大相同，使評判在評積分時有麻煩。

劉秋生在賽後指導學生在朗誦時應有的態度：他認爲朗誦者應該在行禮時把手放在兩旁，徐徐向前彎身，他更強調朗誦者一定要宣讀題目及作者名字，以示尊敬。

劉氏更既笑說講出應多給予表演者掌聲，因爲現時外國遊客在外國說香港人沒有禮貌，所以應該給予外人一個好印象。

由於是組參加人數頗多，故評判一共選出冠、亞軍各一及四名季軍，冠軍是得八十六分的賀潔（玉潔小學上午校四年級），亞軍是得八十五分的劉新麗（聖公會牧愛小學下午校六年級），四位季軍分屬是何昆（東莞同鄉會方樹泉小學上午校五年級），龔宇（羅裕積小學五年級），楊麗寧（蘇浙小學下午校五年級），李靈（協和小學四年級），分數同爲八十分。（來、梅）

小四至六男子非公開組英詩集誦冠軍得主：

中一式英詩集誦
動作純熟協和出線
九龍華仁退居亞季

第二一七項中一至二公開組自選英詩集誦比賽，有七校派七隊參賽，但由於派三隊隊伍參加之鄧鏡波中學臨時退出關係，所以最後只得四隊，結果由整體合作純熟之協和書院奪得出綫權，賽後評判指出：她們除整體合作有組織外，尚運用出一些音樂化之發綫，以配合她們所表演的「貓頭鷹與小貓」，使該首詩在朗誦時更爲動聽。成績高達九十分。奪得第二及第三名的是九龍華仁書院所派出的隊伍，演出尚算不錯，B隊得亞軍，A隊得季軍，所得分數分別爲八十五及八十三分。協和書院將會入中學非公開組自選英詩決賽「藝術中心主席挑戰盃」。

男子組小學四至六年級詩詞獨誦優勝者右至左：冠軍杜峰（協和小學），亞軍林超雄及曾宏（均蘇浙學校），季軍陳斌（地利亞），羅力（培愛小學）。

陳耀南評述朗誦要訣
動作要自然投入
才不致成爲機械公仔
中四男子粵語散文獨誦組
冠軍呂子文有做明星條件

（特訊）中文朗誦比賽評判員之一陳耀南指出，朗誦詩詞散文，有如清蒸海鮮，火候必須恰到好處，才能咀嚼出其鮮味，如要達到上述要求，就一定要不斷練習，才能有純熟的表現。

朗誦協會昨日舉行的中學四年級男子粵語散文獨誦，就設於沙田官立中學的呂子文，就能達到上述的要求，以八十八分得第一，進入「華僑日報杯」的決賽。

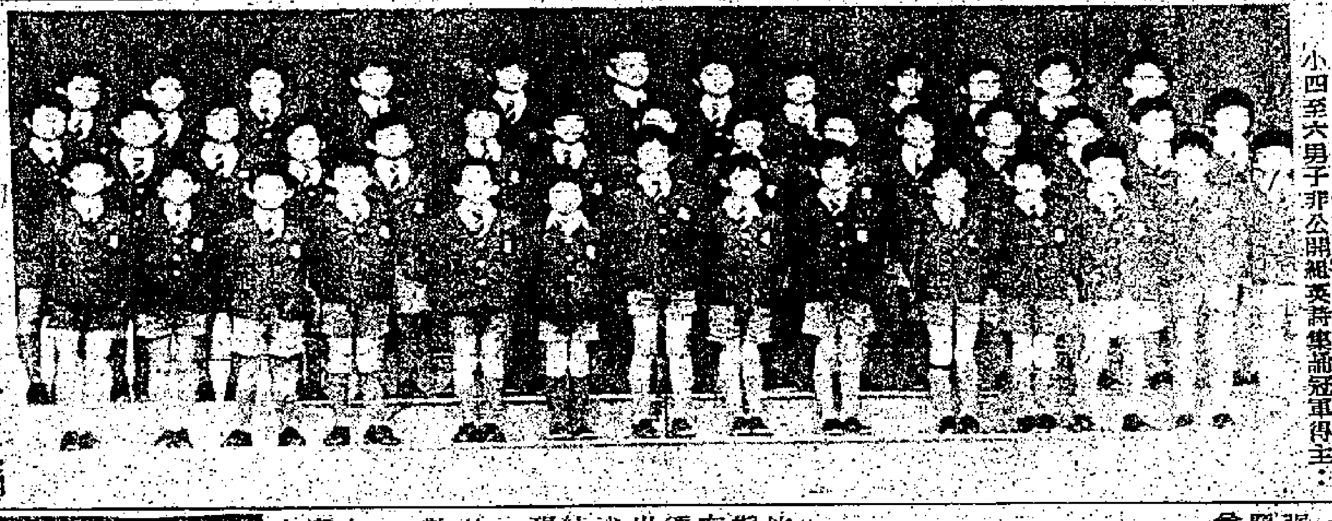
被評判形容具有電影男主角條件的呂子文，於六年級時，曾以九十分的佳績得過一項獨誦冠軍，今次是他第二度掄元。評判員給予他評語是：神態和婉親切、靈活及能做到繪影繪聲地步，手勢亦自然，語調更抑揚合度。

陳耀南又表示，朗誦時並沒有規定不准配合動作，但一定要自然投入，才不致成爲一機械「公仔」，而給人生硬的感覺。

「此外，眼神的運用除了要配合誦材內容外，更要周盼觀衆，才能更親切地表達誦材精神，增加本身朗誦時的信心和令到觀衆產生共鳴。」

他最後說，是項賽事的參加者，大多數同學的音色都很好，但部份同學卻無故變調，因此，音調必須有明顯的對照，才較具吸引力。

是項賽事的亞軍是沙田官立中學的邱秋良，得八十五分，季軍三人是聖母院書院劉穎安、救恩書院的盧焯根及樂道英文中學下午校的梁錫衡，得八十四分。（楊挺）



散文集誦粵語班中學五六年級冠軍康樂英文中學。

散文獨誦，粵語男子組中學四年級，冠軍沙田官立中學呂子文，出綫角逐華僑日報盃。（本報記者攝）

下圖：中一至二公開組自選英詩集誦之第一名：協和書院。

中三男英詩獨誦
舒發熱愛流浪胸懷
舒盛宗聲音渾厚終於一鳴驚人

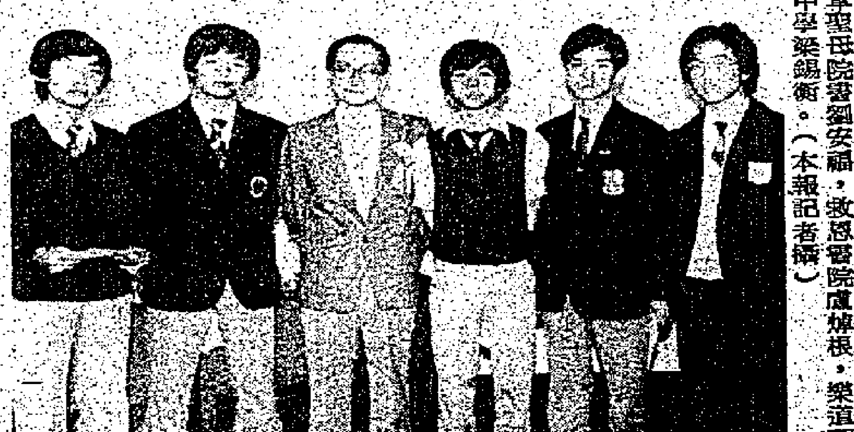
（特訊）中三中級組男英詩獨誦，卅多位同學舒發「熱愛流浪」的胸懷。

「流浪這東西，眞是一股神秘莫測的力量，永遠鞭撻着我的步伐，到處也留不住。海在喚，星在喚，天空在喚，連小鳥也在呼喚我。若問我爲何流浪，祗怪是風、太陽、白路、天空……」。以上是詩中部份內容，結果香港聖約瑟書院的舒盛宗以渾厚的聲音，豐富的感情奪得冠軍寶座，得八十三分，並進入「安告薔亞杯」決賽。

至於香港華仁的周家樂及葉耀賓祇屈居亞、季席，分別得八十一及八十分。

評判賽後表示，這首「熱愛流浪」詩頗適合參賽者，祗惜參賽者未能盡量放鬆心情，對表達星、太陽、路、小鳥等不同事物時，缺乏想像力，而忽略了這些小節，否則會更好。評判又謂各人必須投入詩中，才能領會及發揮詩中的眞意。

冠軍舒盛宗以前曾參加過散文朗誦，惟未得過獎，今次參加英詩獨誦卻一鳴驚人，成績可嘉，他並表示對於下次的杯賽，很有信心。（晉）



散文獨誦粵語男子組中四年級優勝者與評判員合影。左起冠軍沙田官立中學呂子文，亞軍沙田官立中學邱秋良，評判員陳耀南博士，三名季軍聖母院書院劉穎安，救恩書院盧焯根，樂道英文中學梁錫衡。（本報記者攝）

圖爲中五高級組男英詩獨誦冠軍史荷格（德瑞學校）

天主教母佑會蕭明中學勇奪中三女子非公開組英詩集誦冠軍。

廿多個小女孩居然談婚論嫁
小一至六女生英語散文誦讀
嘉諾撒聖心上午校囊括優勝

（本報訊）小一至六女英語散文誦讀，廿多位小女孩，逐個談婚論嫁，但不要誤會，她們談的都是「農夫女兒的婚事」，而嘉諾撒聖心上午校的四位學生，囊括冠、亞及季軍所有名次，成績斐然。優勝者順序爲魏國清，郭穎珊，盧愷怡及陳麗敏，負責教導的羅老師最感欣慰。

評判表示，各人均表現極高水準，賽前準備充足，誦讀時亦有顧及觀衆，不是只對着誦材，十分難得，但參賽者忽略了部份標點符號的作用，未能適當地表達，再者，參賽者並未有將疑問的聲音放沉，聽來頗是小女孩聲。

冠軍魏國清，得八十四分，將參加「明文出版社挑戰杯決賽」，據謂，魏同學以往亦曾參加過朗誦比賽，且曾得季軍。（晉）

得第二較第一容易？
神秘「洞穴」探險
史荷格幽默輕鬆

（特訊）一個神秘、幽暗、陰森的「洞穴」者，可惜只有兩個探險者，昨日中五高級組男英詩獨誦，兩名參賽者分別朗誦占士居格「洞穴」一詩。結果德瑞學校的史荷格探勝奪獎，以七十八分得冠軍，順利進入「英國文化協會杯」決賽。

評判蓋麗安桑德遜表示，此詩富有強烈節奏感，尤須注意洞內的聲音，並適當地表達，但參賽者往往緊張，以致詩中節奏快慢失調，步伐不均。

據悉，史荷格過往四年曾參加朗誦節，且曾獲得三次冠軍及一次亞軍，經驗相當豐富。於今屆朗誦節，史荷格亦參加多個項目，成績相當優異，獲英散文獨誦季軍及莎士比亞戲劇決賽權。

對於只有兩位比賽者，史荷格表示：「我想獲得第二較第一容易。」（晉）

麗宮　文華　明珠　京都　普慶
最新杜比式身歷聲音響
嚇人效果與別不同
普慶明天加開午夜場，日夜六場！
賣座最威　即日五場
影史第一部震慄性電影！

萬分核突　兒童不宜
天外怪物，兇殘無比！
殺人方式，層出不窮！

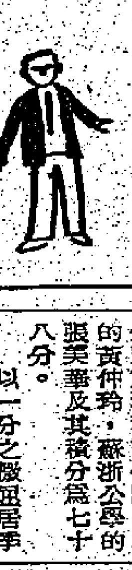
吳宇森
繼「帝女花」「發錢寒」及「大煞星與小妹頭」後，最新編導代表作！
劉松仁　豪情俠骨　陸小鳳猶遜三分
韋白　轉投嘉禾　脫胎換骨
劉江　馮克安　魏秋華
亦嘉
李海生　錢月笙　鄭雷　張鴻昌
王光裕　劉國誠　張景波　李雲龍
羅文　幕後主唱

刻劃人性與武功的最高境界！
豪俠
皇后　皇都　太平　金明　帝后　柴灣　嘉禾　麗華　英華　紅磡　好景　帝國　國際　南昌　光華　金茂坪　金都　域多利　南灣
嘉禾加開午夜場
昨早滿全綫五場
睡佛刀　幻影劍　你睇過未
一招三式　開你眼界
最後一招　玄妙無窮
豪放不羈　日飲三斗
替人賣命　俠骨柔情
粗中有幼　亦曉憐香

豪華 5-762377　新大華 3-841199　璧華 3-611169

有性冇愛
sex without love
狂滿第二週！
影評大讚　賣座第一
後父無良　強姦繼女
幾度春風　同味無窮
安妮莉白　珍曾寧絲
原「絕色春情」班人馬合演
兒童不宜

第31屆校際朗誦節特輯



林蓮僊評朗誦要訣
首重表達作者心意
中學粵詩男女合誦難分高下
冠軍開平中學整齊合作略勝
康樂中學隊誦蘇詩無懈可擊

（特訊）由於難分高下，在重誦一次後，旅港開平商會中學終以八十九分飆得詩文集誦粵語班男女生合誦組——中學四、五、六年級冠軍，他們將可獲「何寶廷紀念盃」，而康樂英文中學則以一分之微屈居亞席。

評判林蓮僊博士表示：是項賽事水準極高。她盛讚亞軍隊音色圓潤，音樂感非常強烈，誦讀蘇軾「李思訓畫長江絕島圖」一詩時，簡直達到至境，但可惜在處理歐陽修「送揚寘序」時，則過份著重音樂化，雖予聽衆耳目之娛，卻未盡把感情投入。林博士指出朗誦，除注意發音，表情外，最主要還是表達作者寫作該文的心意，這樣才能把聽衆注意抓緊，兩者得以互相溝通。

林博士認為開平商會中學發音雖然不及差不多全女聲的康樂中學明亮，但在處理「送揚寘序」開首敘事及結尾的中心思想非常好，而詩的處理也整齊並茂，冠軍所獲評語為「慨然以促，舒然以和，文之所至，發情隨之，而整齊投入，予人以整齊合作之深刻印象。」

開平中學隊由四十五人組成，據負責訓練的陳老師說，他們正式訓練只有兩星期，以龐大隊型及短時期的訓練，而能擊倒強勁的對手，實是欣慰，冠軍隊除能獲「何寶廷紀念杯」外，並可在下月八日參加詩文集誦總決賽，爭奪「文匯報杯」。

此項賽事之季軍得主為顯理中學，成績為八十七分。（鄧、甘）

中二男英詩獨誦
王偉民得高詩雅夫人盃
評判讚神色鎮定咬音正

（特訊）現年十四歲的王偉民，憑着其清色的咬字，昨午在聖安德烈堂舉行之中二男英詩獨誦賽中，榮膺高詩雅夫人盃。

別以為男孩子在朗誦英文時，其音色及咬字定較女孩子吃虧，王偉民無論在音色及咬字方面，均不比同在昨午奪得女子中五英詩獨誦高詩雅夫人盃的鄒重珩遜色呢！

現就讀荃灣官立中學中二的王偉文，其昨午之演出甚具大將風範。他那鎮定的神情，一致獲得觀衆及評判許比德的讚譽。

王同學的誦材名為「逃走的引擎」，在他誦讀時，觀衆都好像被帶到一個童話世界中去，聽聽那引擎對現狀之不滿的苦訴，它逃走後的遭遇。

據評判稱：王同學朗誦的鎮定神色，對觀衆心理有極大的吸引力，更加上他咬字正確，音色清脆，能以八十三分掄元，絕非僥倖。

三亞軍差一分

以八十二分同列亞軍的共有三位同學，他們分別是聖保羅男女中學的蕭志彬，九龍華仁書院的黃品剛及香港華仁中學甘偉基。季軍為九龍華仁劉雄光，他的分數為八十一分。

在女子中五英詩獨誦方面，瑪利諾修院學校的鄒重珩同學一枝獨秀，以八十三分優績榮膺高詩雅夫人盃。

鄒同學那優美的音色，直叫人「妒忌」呢！她操着流利英語，使觀衆誤以為是外國學生在念英詩呢。

季軍又遜一分

獲亞軍的三名同學分別為瑪利諾修院學校的黃仲矜，蘇浙公學的張美華及其積分為七十八分。以一分之微屈居季軍的葉素娟（蘇浙公學）。

在自選誦材的賽事中，蘇浙公學的余兆明以七十八分掄元。（鴻）

香港現實環境中
小童難深入了解勞工生活
國語詩詞朗誦賽劉秋生指出

喇沙小學昨日上午第一場賽事，男子中三以下國語詩詞朗誦比賽，成績均在八十分以下，比較女子同組賽事較低。

評判劉秋生認為同學們是對詩中內容不入了解，捉摸不到感情，表達不夠深入；但在香港現實環境中，對於這一羣年紀較小的同學，自然是不會領略到臧克家所做邀的勞工生活，因此「歇午工」一詩，所寫並不是他們所感受到，更難以投入。

蘇浙中二績優

蘇浙中學二年級學生昨日差不多獲括一、二、三名；黃漢延以七十九分得到冠軍，另外洪為展及蔡明德，分別以七十五及七十四分奪亞、季席，以漢華中學二年級班薛皓亦以七十四分並列季席。

協和小五杜峰

跟著的一場賽事是男子小四以上國語詩詞獨誦，由協和小學五年級的杜峰，以八十六分得到是項冠軍。

杜同學在感情表達方面，功夫做得比較好，手勢亦沒有如其他同學般誇張，節奏處理得洽當。

評判員認為同學們應多學習，多練習，不要自以為是，最重要是自己完全誦材內容意思，才能成功而引起共鳴。部份同學有一副很好的嗓子，如能善加利用，參加或觀看多一點類似賽事，成績一定很優越。

評出雙亞季軍

是場分別選出了雙亞軍及雙季軍，雙亞軍是蘇浙小學六年級的林超維及蘇浙小學六年級的曹宏，得分八十五；雙季軍是地利亞修女小學的陳斌及培愛小學的賴力，得分七十八，較前一、二名有點距離。（奕、梅）

今日比賽項目

朗誦協會
上午九時 女子中四粵語詩詞獨誦
下午二時 女子小五粵語詩詞獨誦

華仁書院
上午九時 女子中四粵語詩詞獨誦
下午二時 女子中一、二粵語詩詞獨誦

喇沙小學
下午二時 女子小五粵語詩詞獨誦

聖約翰堂
上午九時十五分 男子中一英詩獨誦
上午九時卅分 女子小三英詩獨誦

聖安德烈堂
上午九時廿分 中六女子非公開組英詩獨誦
上午十時四十五分 中四男子非公開組英語個人獨誦
下午二時 中二男子非公開組英詩獨誦
下午三時十五分 中四男子非公開組英詩獨誦

歌德學院
上午九時卅分 男子中二初級組英詩獨誦
上午十時 男子小一至六英散文誦讀
上午十時卅分 男子小四英詩獨誦
下午二時 女子中五高級組英詩獨誦
下午二時卅分 女子中五高級組英詩獨誦

皇仁書院
下午二時正 女子組中一、二（？）詩詞集誦

「蛩」粵音讀「窮」
何沛雄博士來函

頃接本屆朗誦節評判何沛雄博士來函，謂本報昨日（十一月廿二日）第七張第三頁「朗誦節特刊」中所載，與其評判中三粵語詩詞獨誦比賽精果時所述，微有出入。當時何博士指出：少部份賽員誤將「蛩」字讀作「鞏」字，「蛩」字粵音讀作「窮」，同時于右任「題宋墓前日嗚呼宋教仁先生之墓」，其中「君」、「刊」二字應讀平聲，而若干同學大意誤讀仄聲云云。朗誦訓練，可以幫助語文學習，何博士歷任朗誦節評判多年，工作認真，賽後評論不苟，想參賽同學獲益匪淺矣。

小四至六男英詩集誦
朗誦使人着迷 必須注重合作
評判讚蘇珊語重心長
主風小學登冠軍皇座

（特訊）華仁書院昨有四項集誦比賽，評判的是蘇珊小姐。

「一首有趣的詩，如要朗誦至使人着迷的，便必須注重整體之合作，及隊員之面部表情。」

這是評判於第一零八項小四至六男子非公開組英詩集誦比賽後，對各隊之評語。

首項賽事，分別由七間小學參加，而「一個賽餅人的故事」便是他們朗誦題材。

評判最後選出主風小學為該項之優勝者，因為他們比賽時，顯得十分鎮定，表現出他們對這首詩深入了解，能吸引觀衆欣賞，得到九十一分之佳績，奪得該項之錦標，參加小學非公開組英詩集誦決賽，角逐「海尼曼挑戰盃」。第二名，陳瑞祺小學表演較遜，成績為八十七分，與首名相差少許，第三名的為油蔴地天主教小學上午校及聖保祿學位，同得八十六分。

男中一英詩獨誦
聖保羅男女中學
一冠二亞三季軍
四十五人參賽角逐激烈

（特訊）昨日在聖安德烈教堂舉行男子中一英詩獨誦比賽，聖保羅男女中學六位參賽同學，共囊括一冠二亞三季，成績優異。

該項賽事共有四十五位參賽同學，在一番激烈角逐下，聖保羅男女中學的廖敬倫終於脫穎而出，以八十六分的成績奪得冠軍，而亞軍共選出兩位，分數八十四分，均由聖保羅男女中學中一學生羅興文和張宇翹奪得，季軍共選出四位，分數是八十二分，就讀於聖保羅男女中學佔三位，分別是孔君直、曾子揚和曹安淳，另外一位是華仁書院中一學生趙恆敏。

評判員彼得希爾在賽後指出，頌材「貓的生活」是一篇生動活潑的詩選，而參賽同學都明白到詩中深意但對於讀字吐辭上的表達則較難把握，而朗讀時態表現則要集中吸引觀衆，聲調悅耳自然。

他指出，冠軍聖保羅男女中學的廖敬倫對吐辭，節奏的困難處都掌握恰到好處，加上清晰悅耳的嗓子和技術性提到音韻抑揚和節奏明快。

優勝的同學將可進入中學男子英詩獨誦決賽，角逐「高詩雅夫人盃」。（來）

英詩集誦公開組
九龍華仁登皇座
呂明才工業女拔萃亞季軍

第八十三項中一公開組英詩集誦比賽，參加之三隊隊伍是分別由三間中學所派出的。評判稱讚三隊表演十分出色，動作互異，各有優點，很難取捨，各隊之排位特別，難才作出結果。

最後，選出九龍華仁書院，將這首詩的主角公巴斯堅的性格刻劃出來，得到九十分之優越成績，將獲中級公開組英詩集誦決賽。以一分之差而屈居第二名的是聖西門呂明才工業中學，而拔萃女校之成績亦達八十八分之高；可見三隊隊伍之水準十分接近。（佳）

太史公文氣磅礡
報任安書感情豐
康樂英中越級挑戰奪魁
雖是全女聲仍一氣呵成

（特訊）康樂英文中學中四級同學，以越級姿態奪得散文集誦粵語班中學五、六年級冠軍。

是項賽事誦材為司馬遷「報任安書」，雖然參賽學校只有三間，冠軍隊卻得到評判林蓮僊博士的激賞，該隊雖是全女聲，卻能把太史公磅礡的文氣，一氣呵成的表達，且感情豐富，實屬可貴。

亞軍隊地利亞修女紀念學校（美孚男校）雖以八十五分的一分之微見負，但評判亦讚賞其聲音轉變好，此項賽事季軍隊為聖公會鄧肇堅中學，她們只以八人組成，仍獲得八十四分之成績，實屬雖敗猶榮。

冠軍隊將於十二月八日參加中學組散文集誦決賽，以爭奪「蓉宜燕夫人盃」。（邵、甘）

中三女子英詩集誦
蕭明中學隊出色
獲優績絕非倖致

（特訊）昨午在華仁書院共有十八間學校派出隊伍，參加中三女子非公開組英詩集誦比賽，所朗誦的英詩為「火車之歌」。評判於賽後指稱：各隊均有其優劣之處，因大家之表演方式各有不同，故難以選出優勝之隊伍，經過審慎考慮後，才決定冠軍是由天主教母佑會蕭明中學所奪得，她們將會有機會在中學女子非公開組英詩集誦決賽，爭奪「香港英文虎報挑戰盃」。

因能表達出「火車之歌」這首詩的內容，朗誦時更能用動作來描繪沿途綺麗風光，使觀衆悠然神往，有如置身在火車廂內，蕭明中學隊被評判給予九十一分之超越成績，絕非倖致。第二名的是保良局胡忠書院及聖保祿女子中學，同得八十九分。第三名的兩隊是可立中學及聖保祿中學，得八十八分。（佳）

承上週午夜場賣座盛勢
明晚再度午夜場
真嘅一樣電影！
真人物・真地點・重演真嘅事件
「毒玫瑰」大保鏢・空手道高手
陳軍堡 親上銀幕現身說法
周麗娟 領銜主演
毒玫瑰大保鏢
奇謀妙計 使你瞠目結舌！
大保鏢如何保毒玫瑰出關？
大爆毒玫瑰・大保鏢落網真相！
楊權 導演
台灣警方全力協助拍攝・極盡迫真
詐中有詐・險中行險・移花接木・聲東擊西
興發影業公司出品 粵語對白 鄧仕樑 出品人
香港 國泰 都會 國星 恒星 福星
九龍 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶
油蔴地 龍華 富都 寶石
屯門 多利 澳門 域多利 麗都
華聲 紐約 凱聲

華盛頓 總統 國華 國賓
滿座
明晚加開午夜場！
奸商陰險，翻雲覆雨！
兩頭討好，出賣同僚！
僱傭兵團，為錢賣命！
兩面受敵，殺出重圍！
真人真事
THE WILD GEESE
野鵝敢死隊
李察波頓 羅渣摩亞 李察哈里斯 哈地克魯格 史超域格蘭加
五大天皇巨星聯合主演
攝製歷時兩年！耗資千萬元金！深入非洲拍攝！

二十年代最風雲人物，流傳至今最爆炸性事件！
香港 國都・國泰・恒星・福星・香島
九龍 麗聲・樂聲・金門・民樂・國寶・萬年・油蔴地・龍華・同樂・上水・行樂・澳門・麗都
（麗聲・寶聲・民樂加映午夜場）
好評如潮
大爆
粵語對白
動作火爆 劇力萬鈞
單人匹馬殺出英租界 赤手空拳力破鴻門宴
陳觀泰 自導・自演・威水傑作
陳星 領銜主演
方龍 領銜主演
羅維 許麗華
牛鬼蛇神龍爭虎鬥・三山五嶽名顯神通
手足因利相殘 雙雄為財火併 驚心動魄！
上海灘大亨
（兒童不宜）
倪匡 編劇
武術顧問 陳秀中 武術指導 陳木川
鄭康業・鄭富雄・陳慧樓・史仲田・李浩 主演
嘉維影業有限公司・大聖國際電影公司 聯合攝製

出場序 鄧偉豪 羅軍 羅勝 石崗 元華 王龍威 元彬 猛丁哥 領銜主演
孫仲 緊張演技 緊張之作
武術指導 唐佳
TO KILL A MASTERMIND
今天全線五場獻映 請早搶飛
翡翠・荷李活加映午夜場
翡翠 荷李活 娛樂 黃金 寶聲 亞洲 明月 蘭宮 元朗 華富 華閣
大開殺戒
誰是元凶 誰是臥底 未到結局 無從知曉 互相猜疑 互相鬥智 互相火併 互相殘殺
入會反悔—殺 抗命不前—殺 心懷不軌—殺 引馬上槽—殺 私藏錢財—殺 瞞上欺下—殺 通敵洩密—殺
打字招帥打得鬼哭神嚎 殺字當頭殺得血肉橫飛
谷峰 劉玲 艾飛 曹華 居龍 慧 達 特別客串

海運 南華 珠江 新光 百樂 大光明
明晚午夜場優先獻映！
姜大衛 譚道良 陳惠敏 王鍾
四大獨當一面・超級武打巨星・破例聯手主演
血肉磨坊
鮑學禮 倪匡 袁祥仁

華僑教育

教師應如何啓發 學前兒童語言運用能力

教署幼稚園組首席督學甘謝靈珠

首先要對說話的用途及表達方式有基本的認識，然後觀察班中兒童的說話能力，從而按照他們的需要而給予適當的輔導：

（一）語言學家研究所得說話的用途

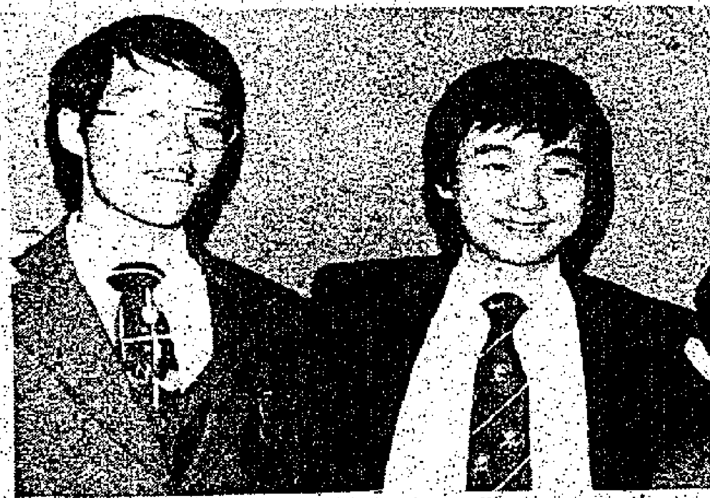
主要作以下幾種用途：一、提出問題，尋求答案或解釋。二、指明人物或事物的名稱。三、作報告或描述。四、提出要求或表達自己的需要。五、解釋或維護自己的行為。六、指導或指使別人。七、解釋或說明事物的操作過程。八、作假設或推想。（待續）

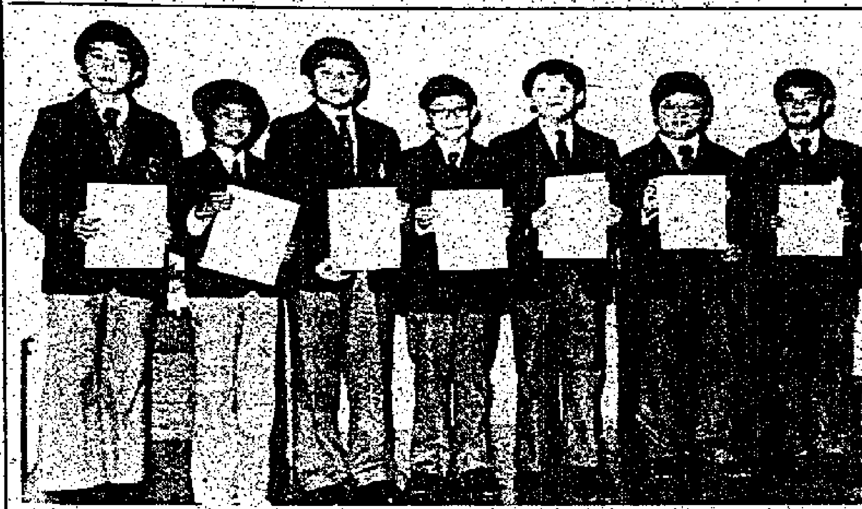
兒童說話能力發展

按步進展能力

全賴模仿方式

說話用途表達方式





1980 中學會考試題預習專欄

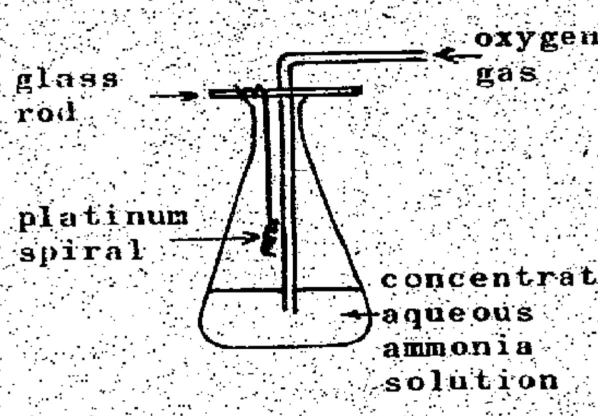
化學（七）

明德出版社朱宏林提供資料

Chemistry (7)
(Reginald W. Chu)
(Mill & Dale Press Ltd.)

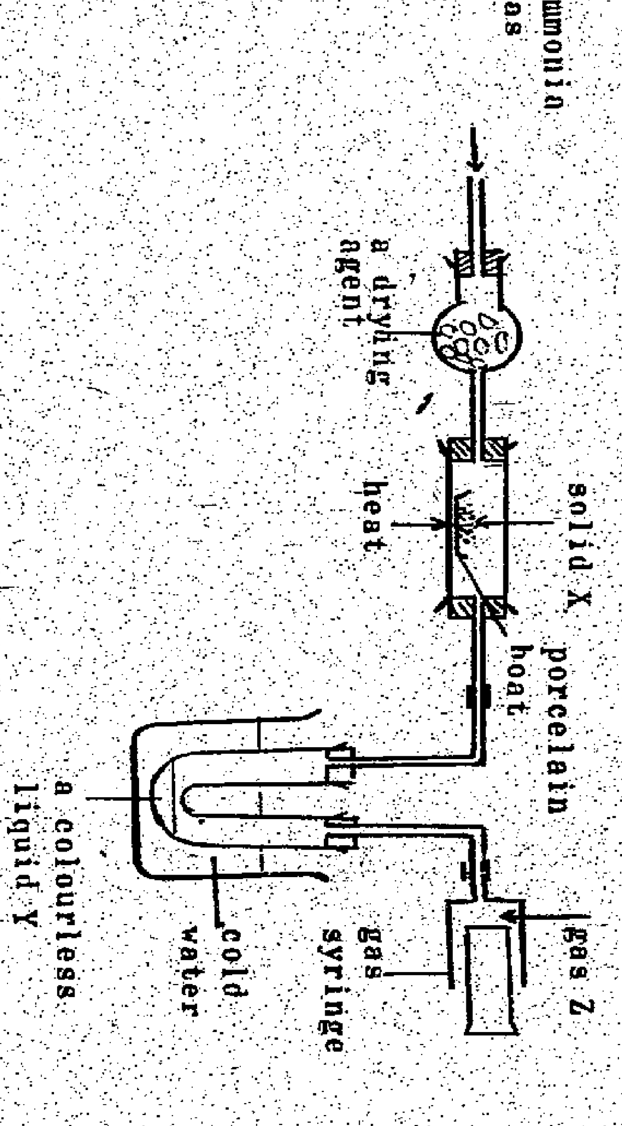
Question 10

(a) In the experiment as shown below oxygen gas is bubbled through some concentrated aqueous ammonia solution above which a hot platinum spiral is hanged from a glass rod



(i) Name the substance immediately formed at the platinum spiral.
(ii) Give an equation for the reaction at the platinum spiral.
(iii) What would be observed near around the platinum spiral? Give an equation for its formation.
(iv) What is the function of the platinum spiral?
(v) The platinum spiral needs initial heating only and once the reaction has started, no more heating of the platinum spiral is necessary. Explain why is this so.
(vi) If a few drops of litmus solution are added into the flask at the end the experiment, what would happen to the litmus solution? Explain your answer briefly.

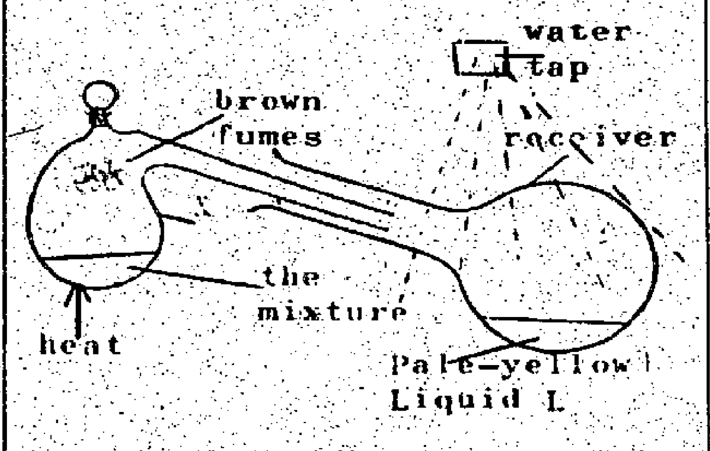
(b) In the experiment as shown below, ammonia gas is dried and passed over some solid X which is a metallic oxide. A colourless liquid Y and a colourless gas Z are obtained as the products of the reaction between ammonia and solid X.



(i) Name the substances Y and Z if solid X is copper(II)oxide. Give an equation for the reaction.
(ii) Give a chemical test for the presence of Y.
(iii) Suggest a suitable drying agent for drying ammonia gas.
(iv) Would there be any reaction if solid X is
(1) zinc(II)oxide;
(2) lead(II)oxide.
If there is No reaction, say so. If there is a reaction, name the product(s) and write an equation for the reaction.

Question 11

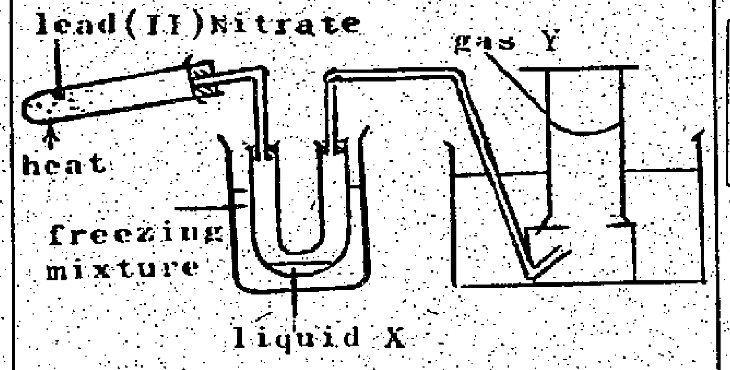
In the experiment below a mixture of potassium nitrate and concentrated sulphuric is gently heated and a pale-yellow liquid L is collected in a round-bottomed flask cooled under the tap water



(a) Name the apparatus marked X.
(b) Name the pale-yellow liquid L.
(c) Write an equation for the formation of L.
(d) Name the substances which, by its presence, imparts a brown colour to the fumes observed.
(e) Give an equation for the formation of the brown fumes.
(f) Liquid L is in fact a colourless liquid, why does the liquid L obtained in the above experiment have a pale-yellow colour?
(g) Suggest a simple ways to remove the yellow colour of the liquid L.
(h) Why is it not desirable to heat strongly the mixture in the apparatus X?
(i) What is the purpose of cooling the receiver under the tap water?
(j) Why is it necessary to use an all-glass apparatus in the above experiment?
(k) Describe what would you observe and explain, with the help of balanced equations, in each of the following cases:-
(i) Liquid L is added to some copper turnings. When the reaction ceases, the reaction mixture is filtered. The filtrate is then evaporated to dryness in an evaporating dish and the solid first obtained is then heated strongly until there is no further change on heating.
(ii) A mixture of sulphur powder and liquid L is heated for some time, with some bromine as the catalyst. The reaction mixture is filtered and to the filtrate is added a few drops of acidified barium chloride solution.

Question 12

In the experiment as shown below lead(II)nitrate crystals are heated in a pyrex test-tube. A liquid X and gas Y are obtained.



(a) Name the substances X and Y.
(b) A solid residue Z is left behind in the pyrex-tube after heating. What is the solid Z?
(c) Write an equation for the reaction lead(II)nitrate has undergone.
(d) Why is it not desirable to prepare the liquid X by heating some copper(II)nitrate crystals?
(e) Why is it desirable to collect the gas Y over water?
(f) It is found that solid Z is only sparingly soluble in dilute sulphuric acid or dilute hydrochloric acid but very soluble in dilute nitric acid. Why is this so?
(g) A few drops of liquid Y is dissolved in some distilled water.
(i) What will be the pH of the resulting solution?
(ii) What will be formed in the solution?
(iii) Give an equation for the reaction on dissolving liquid L in water.
(iv) Give the oxidation number of nitrogen in the substances obtained in (ii).
(h) What will be obtained on dissolving some liquid L into some dilute sodium hydroxide solution? Give an equation for the reaction.
(i) What will be obtained on heating some of solid Z with powdered charcoal? Give an equation for the reaction.
(j) If $560 cm^3$ of gas Y, measured at s.t.p., are obtained in the above experiment, what is the mass of lead(II)nitrate that has reacted?
(k) In general, the nitrates are thermally unstable and will decompose readily on heating. Name the product(s) and give an equation for the reaction when the following nitrates are heated
(i) potassium nitrate crystals
(ii) zinc(II)nitrate crystals
(iii) silver nitrate crystals
(iv) ammonium nitrate crystals.

學能推理練習專欄

智慧社提供資料

數字推理（十四）

數字推理練習十四

綜合練習

選出下列每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

1. 下列五個數中，那一個與其他四個不相同？
A $\frac{●}{●\times 2}$ B $\frac{2}{2+2}$ C $\frac{△}{△+△}$
D $\frac{2}{2\times 2}$ E $\frac{2}{□\times 2}$

2. 下列各數中，那一個是3與4的倍數？
A18 B28 C38 D48 E58

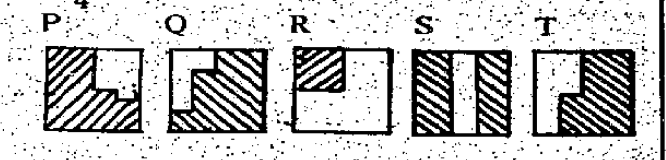
3. 假如$\sqrt{2-X}=1.4$，
那麼X＝？
A0.4 B1.6 C0.64
D0.14 E0.04

4. 假如M÷26＝42，
那麼M＝？
A42÷26 B26×42 C26÷42
D42－26 E42＋26

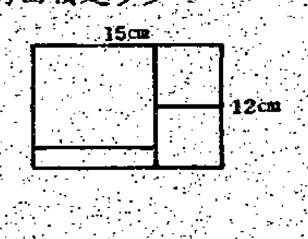
5. 下面各數中，那一個與0.28最接近？
A $\frac{1}{3}$ B $\frac{1}{5}$ C $\frac{1}{4}$ D $\frac{1}{2}$ E $\frac{1}{6}$

6. 假如△×△＝□，
那麼△＝？
P $\frac{□}{2}$ Q 2□ R □÷△
S $\sqrt{□}$ T □÷2

7. 下列五個圖形中，那一個的空白部份佔全圖的$\frac{1}{4}$？



8. 把下圖的長方形分割成一大正方形及兩小正方形，餘下部份的面積是多少？
P 9cm²
Q 12cm²
R 18cm²
S 27cm²
T 81cm²



9. 甲所有款項比乙多M元，乙所有款項比丙少M＋2元，問下列那一項是對的？
P甲比丙多2元 Q丙比甲少2元
R丙比甲多2元 S甲比丙少2M元
T甲比丙少2M＋2元

10. 媽媽把一堆5角硬幣的20%平均分給姊妹三人，若每人得4元，該堆硬幣原有
P30個 Q40個 R60個
S120個 T600個。

11. 若某數減去5，再除以9，其商為3，某數是
A3×9＋5 B3×9－5 C5×9＋3
D3×5＋9 E9×5－3

12. 大小相同的兩條水管同時開放，1小時可注滿全池，若單開一條，多少時間可注滿半池？
A4小時 B2小時 C1小時
D30分 E15分

答案						
	①E	②D	③E	④B	⑤C	⑥S
	⑦Q	⑧S	⑨R	⑩S	⑪A	⑫C

體育

首期工程定八二年完成
銀禧體育中心再獲七千萬元
喇沙書院內訓練設備昨午展開

銀禧體育中心管理局主席羅理基昨日在訓練課程開幕禮中宣佈，香港賽馬會決定再捐港幣七千萬元，以協助沙田體育中心場館之興建，使體育中心先後共獲得發展資金一億二千萬元。馬會最近的撥款是用作興建綜合體育館，戶外訓練設備，綜合體育館空氣調節，宿舍設備及餐廳設備，器材，餘具及其他設備等。

羅理基在會中稱：「此舉表明賽馬會決心使銀禧體育中心達到高度水準，使本港青年運動員有機會接受具有國際水準的訓練。」

在體育中心成立初期，香港賽馬會早已耗資二千五百萬元，在沙田馬場側填海作體育中心場址，另外並捐贈一千二百五十萬元，其後，「女皇銀禧紀念籌募基金」捐款一千二百五十萬元及香港政府撥款二千五百萬元。與此同時，馬會已允於今後負責體育中心之經費。

在銀禧體育中心興建設計比賽而選定沙田場館的建築藍本後，即開展地盤開拓工程，體育中心不久即可具雛型了。

銀禧體育中心在三年前開始籌劃，成為法定團體已逾兩年；自總幹事祈賦福七八年一月抵港履新；繼而總教練麥發賢於今年一月加入，體育訓練工作即告全面展開。

銀禧體育中心成立之目的，為使香港體育運動水準提高。然而，體育中心至少需在兩年後完成第一階段工程。

現在，體育中心的訓練課程已正式在喇沙新建體育館展開。該體育館設備在課餘時間借予體育中心使用，而體育中心教練將為喇沙學生提供訓練。

喇沙書院的充份合作，使體育中心訓練課程，能夠在沙田場館建成之前得以順利進行。

現計劃聘請網球及游泳教練
挑選新血操練每週集訓兩次

總幹事祈賦福在會中透露，至十月底為止，體育中心已在八十七個不同地點，舉辦了四百三十次訓練課程，為時超過一千小時，參加人數達六千人，銀禧體育中心經已為各方面提供教練服務。

目前該會正計劃聘請網球及游泳教練。

自從本體育中心委出總教練及在五月間第一位體育教練上任後，各項訓練工作即積極展開。挑選訓練選手俱屬年青新秀（廿歲以下），每週共訓練兩次。

總教練麥發賢是前英國體球隊隊長，曾任英國里列荷國家體育中心副執行幹事，自本年一月抵港之後，即在本港體壇樹立優秀的形象。

乒乓教練伍仲賢——第一位專職教練，在五月上任，曾是中國國家隊代表，前任香港代表隊教練。

足球教練郭家明——是本港唯一獲英國足總承認教練資格持有人，曾九十次代表香港出賽。

羽球教練王佐文——在八月上任，是香港羽毛球代表。

壁球教練夏遜理，是前英國壁球協會教練。

劍擊教練羅國時是英國最年青的認可教練資格持有人，並曾任英國隊教練。

五位全職教練，每日前往各學校指導有潛質的學生運動員，晚間則着意地訓練香港代表隊員，

他們都為兩大當前急務而努力工作；一是建立一個持續性的青少年發展計劃；二是發展一個有系統的教練訓練課程，為香港培育更多更好教練人材。

在各體育團體的協助下，體育中心教練將挑選優秀的教練，為他們提供更高水準的訓練，經考試合格之後，更可繼續深造，成為高級教練。

普通訓練和教練訓練工作正在港九各場地進行：羽毛球訓練在界限街舉行，乒乓球則在灣仔道乒總會址；郭家明正忙於康體組青少年訓練計劃，而劍擊和壁球訓練則在喇沙體育館舉行。

昨埔頭聯賽苦戰九十分鐘
〇—〇 南華元朗媾和
鄉紳兵負隅頑抗少林軍屢攻不下

（特訊）昨夜甲組足球聯賽南華對元朗，在政府大球場挑燈角逐，經過九十分鐘苦戰，雙方以〇比〇踢和。頭場序幕戰預備組聯賽，昨元朗勝南華五比一。昨晚天氣寒冷，購票入場觀衆僅得二千二百八十一人，收入一萬五千二百六十八元，尚不足一成座位。

南華徐海弘復出踢右翼，何新華左後衛，崔永生右後衛。元朗派張耀東把關，龍志成中堅，陳遜球左後衛，馬天雄，游道伕，陳發枝正中衛，游嘉華左中衛，葉振強左翼。李炳雄劉榮根養傷，攻守實力削弱，元朗經過銀牌賽以〇比四慘負於南華後，昨役重新佈置戰局，採人釘人第一時間強力截擊，密集聯防，伺機突襲反撲，死纏爛打，令少林兵陷於苦戰。兩隊攻擊球員均未能把握臨門一腳，失機屢屢，互交白卷。南華雖佔優勢，但球運欠佳，梁能仁射入食詐糊，陳懷偉勁射中柱，仁仔快射張耀東托出，才挽狂瀾，元朗卒以〇比〇賽和南華，搶得寶貴一分。南華在甲組聯賽六戰，二勝，二和，二負，得球六只，失球五只，淨贏一只球，得六分，晉級第六席，元朗六戰，三和，三負，得三分，仍排在第十一席，倒數第二位。

兩軍對壘

開賽後元朗順風搶攻，被南華後衛擊退。四分鐘南華反撲，何新華右輔位廿碼主踢罰球，斬向右柱門側，葉志強左輔位九碼跑遲一步，擋橫出界外。六分鐘陳發枝中路斜傳陳朝基，左輔位無人看管下標出，九碼衝射偏出右下柱邊界外，失一良機。十四分葉志強傳中，梁能仁伏兵左柱門側越位，右輔位四碼控定皮球射入右上角，判食詐糊。廿三分鐘葉志強右輔位竄入禁區，在馬天雄力壓下，十一碼抽射左下角，張耀東接住。卅一分鐘梁能仁開右角球，陳懷偉頂交徐海弘，在敵衞面剩下，右輔位五碼射偏出左下柱旁界外。卅二分葉振發左輔位直入禁區，於敵衞監視下，十碼射偏出右下柱邊界。四十分鐘陳發枝直綫妙傳，陳朝基右輔位十碼衝射左角，何容興接住。上半場〇比〇雙方未分高下。

易地再戰

元朗調整陣容，何國良入替葉振發踢左翼。南華仍以原陣應戰。下半場三分鐘葉志強同傳池一波，左輔位助攻，廿碼衝射，越右上角門楣高飛出界。七分鐘梁能仁中路卅碼遠射，偏出右下柱邊界外。十二分鐘梁能仁直綫妙傳，陳懷偉中路十九碼跳射，中右上角門柱彈回，無功而退。廿一分鐘尹志強邊綫起義，跳欄式連過兩關，近底綫傳中，徐海弘中路十碼被漏，失一良機。廿八分鐘路德輝右翼位吊上，梁能仁右輔位標出，十碼快射中上路，張耀東躍起撥出成右角球。卅四分鐘徐海弘勾龍志成，球證吹罰球，崔永生與球證爭辯，被黃牌警告。卅五分元朗調整陣容，洪偉平入代何國良，踢中堅。卅七分鐘曾錫昌與葉志強互撞倒地，兩人均被黃牌警告。四十三分鐘梁能仁左翼位同傳，葉志強左輔位十九碼衝射中路，張耀東接住。兩隊卒以〇比〇踢和。（七毗）

南華

何容興　陳國良　池一波　路德輝　崔永生　何新華　陳懷偉　梁能仁　葉志強　尹志強　徐海弘

元朗

張耀東　馬天雄　陳遠球　龍志成　曾錫卿　游叔華　陳發枝　吳汝賢　楊棠振　龍珈發　李朝國

上智英文女書院校運，伍賴金女頒獎。

市局主席沙理士（左）在香港保齡球代表隊赴菲參加世界保齡球大賽前夕，授旗予該隊領隊關黃妙珍（中），右為名譽領隊袁國祥（上）。全隊合影（下）。

喇沙書院新體育館，提供場地予港代表運動員練習，圖示劍擊隊員練習情形。

香港保齡球代隊參加世界大賽
昨晚授旗出發
沙理士主持並致詞勗勉　黃妙珍今赴菲參加會議

（特訊）市政局主席沙理士昨日在南華會保齡球場，授旗予即將前赴菲律賓參加世界保齡球大賽之香港代表隊。

此次由世界保齡球總會主辦之國際賽事，預計有卅二個國家地區的三百六十多名選手參加。

香港代表隊已於月前由保齡球總會選出，男女隊員各六人。名譽領隊為袁國祥，領隊關黃妙珍，副領隊兼教練高寶發。男子隊員：關聲才、張騰洲、譚錦明、司徒敬全、黃念祖、李嘉狗。女子隊員：莊念慈、葉綺運、陳艷萍、關聲才太太、韋秀紅、安愛寶等。

關黃妙珍領隊今日先飛馬尼拉，代表本港出席週日舉行之會議。其他隊員將於廿六日出發。

此次賽事定於十一月廿六日至下月九日在馬尼拉舉行。

雖然香港保齡球代表隊在上屆曼谷亞運會中大顯身手，囊括多面銀牌、銅牌，但由於今仗集世界保齡之精英，競爭激烈，相信賽後才知收穫如何。

沙理士在授旗禮中致辭。

各區康體活動
九龍城區

公開長跑賽

九龍城民政區青年活動聯會及香港獅子山獅子會聯合主辦，一年一度之「國際公開長途賽跑」，將於一九八〇年一月一日元旦上午九時假九龍仔運動場出發，是項活動得到九龍城民政處，政府康樂體育事務處，九龍城社區及青年事務處，九龍城警署及九龍城市政事務處贊助，歷年舉辦都極成功。

今屆賽跑路程，由延文禮士道（培道中學門口）起跑，經富美街、鳳舞街、龍翔道、南昌街、大坑西道、大坑東道、又一邨達之路、丹桂路、高槐路、海棠路、達之路、大坑東道、窩打老道、界限街、書院道、衙前圍道、延文禮士道，終點九龍仔公園運動場，全程七英里半。參加者資格：凡年齡在十六歲以上之男性，不分國籍，經醫生證明體格適合，而願遵守賽會章則者，均歡迎報名參加，費用全免。報名日期：由本月廿六日起至十二月二十日止。索取報名表格：政府康樂體育事務處（馬頭角道一號二樓十三室），九龍城民政處紅磡分處（蕪湖街三十二號），何文田民政分處（何文田邨第八座），九龍小型足球總會（旺角洗衣街六十六號，電話：三—八四八三一四）及各區民政處。

初級瑜伽班

瑜伽不但能頤養心靈之學習，且為一種體育運動，故政府康樂體育事務處（九龍城區）定於一九七九年十二月二十日至一九八〇年二月八日逢星期一、四晚上七時卅分至九時卅分假馬頭涌官立小學舉辦「初級瑜伽班」。凡對該項運動有興趣而年齡達十四歲或以上者，均歡迎報名參加，名額五十人，報名日期：由十一月廿六日至十二月六日止，如申請人數超過名額，則抽簽決定。

網球訓練班

為滿足區內人士對網球學習之熱烈需求，本處將於十二月開班網球訓練班，上課地點分別為九龍仔公園網球場及九龍陸軍醫院網球場。凡年齡由十八歲以上之人士均可報名參加。該訓練班共分四班，甲、乙班由一九七九年十二月十七日至一九八〇年二月廿二日，逢星期一、四上午九時至十時，或十時至十一時上課；丙、丁班由一九七九年十二月二十一日至一九八〇年三月七日，逢二、五上午八時半至九時半，或九時半至十時半上課。報名日期：由十一月廿六日起至十二月三日止，凡九龍城民政區內之十八歲或以上之人士均可報名參加，如申請人數超過名額，則抽簽決定。

郊外康樂日

「九龍城區郊外康樂日」於十一月廿三日（星期五）接受報名至十二月十三日止，名額二百七十名，費用每位二元，凡區內十歲或以上之人士均可報名參加。舉辦日期為一九七九年十二月三日（星期日）上午八時半至下午五時，地點為青山稔灣。沿途車經屯門、洪拜山而抵白泥，由白泥步行往返需步行約四小時，參加者需自備食水午餐並穿輕便衣服及膠鞋。

以上各活動詳情請到下列地點索取報名表格：政府康樂體育事務處（馬頭角道一號二樓十三室），九龍城民政處紅磡分處（紅磡蕪湖街三十二號），九龍城民政處何文田分處（何文田邨第八座），紅磡火車站頂樓中心（紅磡火車站頂樓座）。填妥表格後交回馬頭角道一號二樓十三室。查詢電話：三—一〇二八五〇〇。

在職體育日

十二月二十二日上午九時至十二時於紅磡停車場體育中心舉行，費用全免。

觀塘區

官塘區政府康樂體育事務處在十二月份將舉辦多項康體活動，計有：

康樂旅行

（一）十二月二日由油塘出發至大澳門，收費二元。

（二）十二月十六日由觀塘至船灣郊野公園，收費二元。

（三）十二月三十日由秀茂坪至大澳門，收費二元。

西貢康樂營

日期為十二月十一日至十二日，收費五元，歡迎官塘區內五十歲以上居民參加。

兒童同樂日

（一）十二月八日下午二時至五時於秀茂坪舉行，費用全免。

（二）十二月二十八日上午九時半至十二時於佐敦谷舉行，費用全免。

太極班

（由一九七九年十二月十日至一九八〇年二月二十一日，上午六時半至八時，地點如下：

（一）鯉魚門獅子會遊樂場。

（二）佐敦谷第一及第八座間遊樂場。

（三）藍田第十九座前遊樂場。

（四）月華街遊樂場。

（五）順利邨利明樓前空地。

（六）秀茂坪近卅三座之遊樂場。

（七）高超道邨第十座前籃球場。

（八）牛頭角安德道遊樂場。

有興趣參加以上各項活動者，請到觀塘同仁街政府合署五樓四〇六室索取報名表格，查詢電話：三—四三六一二三。

荃灣區
多項訓練班

荃灣區康體活動在十二月份將有多項訓練班展開，歡迎有興趣者參加，可以到衆安街政府合署康體處報名，額滿即止。其間包括滑浪太極班，乒乓球訓練班，羽毛球訓練班，體操訓練班，彈網訓練班，器械操，劍擊訓練班，初級田徑訓練班，女子田徑訓練班，排球訓練班，手球訓練班，同時又有青年小型足球錦標賽，兒童組選會，生龍活虎大運行，康樂遠足等節目，歡迎各坊衆參加云。

十三屆小型國際大賽
週日維園決戰
明天初賽港隊卅八人上陣　十四國車手參加九項賽事

（特訊）平時寧靜安閒的維多利亞公園，昨午傳來震耳的馬達咆吼。第十三屆香港國際小型車格蘭披士大賽，將一連兩天在此展開。比賽在明日正式舉行。昨今兩日僅為各車手進行試車及時速甄別試而已。

星期六之賽事為各級初賽，在上午九時半開始，至下午四時。週日之程序包括：香港公開賽、香港國際公開錦標賽、香港小童賽、小童組國際賽、亞洲小型車港冠軍賽、精工泛亞隊制賽、國際隊制賽及埠際隊制賽等多項精彩節目。本年還加插一項別開生面的機械員換輪比賽。

星期日舉行的亞洲公開錦標賽，是全場最高榮譽之比賽，其冠軍亦將是世界亞洲區冠軍，可得獎金二萬五千元港幣及香港盃。

精工泛亞隊制賽所有亞洲及太平洋國家，包括澳洲及紐西蘭之選手均可參加。每一國家祇可派四名車手組隊出賽。國際隊制賽，任何國家均可派四名車手參加，隊制賽最後一項為香港埠際隊制賽，此為一特別賽項，專為亞洲國家車手而設，惟全部參加人數不能超過三十人。

今次賽事，由香港小型賽車會主辦，最少有十四個國家地區的一百名車手參加。參賽者來自英國，荷蘭，法國，比利時，紐西蘭，澳洲，美國，瑞典，日本，新加坡，馬來西亞，菲律賓，泰國，印尼，及香港。香港隊陣容最大，總共有卅三名車手，日本車隊有成員十一人，僅次於本港。

據香港小型賽車會主席潘炳烈說，香港的賽事已發展至僅次於世界小型車錦標賽的地位。例如去年的小型車格蘭披士賽，是名副其實國際賽，其中一個賽項的三十名頭賽者中，廿四名是海外頂級選手。

英國車手米奇亞倫六度參加香港賽事，五次奪得冠軍，該五次冠軍分別是在第二、三、四、十一及十二屆中取得，今年他擬再度衛冕。

來自法國，在去年賽事中獲第十一名之嘉蒂梅娜，今年又贏得歐洲公開錦標賽法國初級及女子組冠軍；上月且於本格蘭披士賽第六及世界錦標賽第十一名。

國際小型車格蘭披治大賽是香港體壇盛事之一，一向吸引大批觀衆，去年決賽當日，約有二萬至二萬五千觀衆不斷流通於場外觀看。

銀禧體育中心管理局主席羅理基昨宣佈再獲馬會捐款七千萬元。

英皇書院校運
六項大會新猷
威靈頓膺社際總冠軍

英皇書院於本月廿二日星期四假香港政府大球場舉行週年陸運會，全部三十多項比賽項目，在六社同學努力競爭下，創大會新紀錄六項。威靈頓社以二百二十七分膺全場社際總冠軍，富新社與學社分列亞季二席。個人競賽方面，甲組冠軍為六丙班高德全同學，乙組冠軍為五乙班郭振文同學，丙組冠軍則為一丁班黃中寧同學，女子組個人冠軍則為高六丙班葉永玉同學。友校四百公尺接力賽，冠軍為伊利沙伯中學，亞軍為觀塘工業中學，而季軍則為筲箕灣官立中學。

賽後由朱福榮致詞及主持頒獎儀式。

甲組

項目	第一名	第二名	第三名
百公尺	梁卓衛	李小松	馮民輝
二百公尺	陳柏渠	馮民輝	陸子懋
四百公尺	陳柏渠	黃玉庭	周志平
八百公尺	李惠德	張子偉	劉小文
千五公尺	陸偉昌	張子偉	黃柏良
百一高欄	高德全	李文輝	王志華
四百中欄	高德全	黃玉庭	李小松
跳高	吳賢德	高德全	林鑑華
跳遠	吳賢德	陳柏渠	彭日賀
三級跳	黃玉庭	仇展程	林鑑華
擲鐵餅	周志平	何超明	鄭君任
擲標槍	冼世淇	李文輝	周志年
推鉛球	郭嘉穎	麥炎山	楊沃慶
四百接力	祁社	富社	威社
千六接力	富社	祁社	威社

乙組

項目	第一名	第二名	第三名
百公尺	陳良波	鄭偉光	徐文亮
二百公尺	黃志強	陳仁鎔	譚兆鴻
四百公尺	郭振文	張敏	葉志成
八百公尺	郭振文	林光燊	梁傑明
千五公尺	李啟泉	陳袁波	黃傑忠
一百中欄	鄭偉光	譚兆輝	邱易光
跳遠	黃志強	李志強	黃偉亮
跳高	蘇炳輝	邱易光	袁民光
三級跳	黃志強	李志強	邱易光
擲鐵餅	郭振文	黃積光	文偉權
推鉛球	陳子光	張敏	郭楚飛
標槍	黃展聲	譚廣興	駱英祺
四百接力	沙社	威社	摩社
千六接力	富社	摩社	學社

丙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺低欄	江明進	李志維	沈旭華
二百公尺	張英豪	陳小青	江明進
四百公尺	陳小青	蔡偉達	黃換榮
八百公尺	龍冠璇	麥安基	吳一明
千五公尺	龍冠璇	王國傑	劉文歛
一百公尺	黃中寧	何志翔	張英豪
跳高	鄭培偉	陳永文	李志維
跳遠	黃中寧	鄭志維	梁家聰
推鉛球	何志翔	何紹猷	沈偉振
擲壘球	黃中寧	陳小青	龍冠璇
四百接力	學社	威社	祁社
千六接力	沙社	學社	富社

女子組

項目	第一名	第二名	第三名
一百公尺	葉永玉	林倩儀	陳穎儀
四百接力	威社	摩社	學社
擲豆袋	區玉如	田巧玲	葉榮玉

公開組

項目	第一名	第二名	第三名
三千公尺	李惠德	張子惠	陸偉昌

個人總成績

甲組冠軍，高德生。乙組冠軍，郭振文。丙組冠軍，黃中寧。

總督盃賽　增加獎金

總督盃足球賽將在十二月起籌劃，足總應甲組會之要求及與主辦者商洽有關今年增加獎金的問題，據悉已經獲得同意將在他日召開抽簽會時作更詳細報告云。

小總聯歡賽　學士場上演

九龍小型足球總會與香港小型足球總會週年聯歡賽，今日下午六時在九龍摩士公園草地場作賽，以資聯絡友誼及切磋球技，兩者都有小球好手及宿將在陣，當有精彩演出。

市政盃小球　今七場上演

香港小球總會、市政局合辦市政盃聯賽，今日共有七場比賽上演：（修頓場）六時，百樂對健康邨，七時，金友對海浪，八時，旺記五友對公岩少年。（維二號場）六時，青竹蛇對萬保，七時，萬特運對藍曦。（維三號場）六時，加地南對威菲青年，七時，寶光對青年漢。

愉精銀牌預售公開

愉園對精工特別銀牌淘汰賽，本星期日舉行，門劵今日上午十時起分別在港九足球總會辦事處，何文田及體育路發售，球迷可往購取，也……

本港新聞
讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

我對社工人手訓練問題有幾點意見
珠海書院社會工作系學生

編輯先生：鑑於日前社會福利署李春融署長在立法局會議上所透露政府將設工作小組，研究社工人手問題。我們對於李氏的提議有以下的意見。

（一）現存人手的訓練問題

據香港社會服務聯會兒童及青年部在一九七八年十月發表的「青年工作者職業前途研究報告書」中指出本港的青年工作者中有受認可訓練的佔百份之三十二點二，全沒有受訓練佔百份之三十二點四，而有受訓練却未受認可的為百份之三十五點四。此結果反映出在該時有三份二之社工人手是處於「同工而不同酬」及晉升機會渺茫的矛盾地位。這內部組織的矛盾及角式的衝突延續至現在。但事實上這是潛伏已久的問題，但如有關當局，如社聯，社會福利署及社工人員協會能共同研究一種公開確訂社會工作專業資格的方法，以使有經驗及有受訓而未被認可者，得以改善其職業前途及平衡其內部組織的衝突。香港社會服務聯會亦許覧發表在第十四期社會服務通訊被動中曾發表：「在應付社工人員的工作情況，工作條件等作出徹底的檢討時，要留意這不單是薪金的問題，還要檢討社工人員在工作上的心理滿足。」以上建議對於李氏在發表社署明年將計劃撥予津貼志願機構職員的建議上，可作一參考。

（二）各院校社工畢業生的地位問題

目前政府只認可港大，中大，浸會及樹仁學院和理工學院的社工畢業生，使其他被否定其認可學位院校的畢業生處於非常尷尬的地位，也打擊了這些院校發展社工訓練的積極性。世界上，許多國家承認其私立大學及私立專上的資格，不祗北美，加拿大，英國等大學承認，尚得其他歐洲國家及亞洲各國亦承認其資格。在香港，這些現存的社工人手，無論在其他院校師資，課程及實習工作上也有優越的資格存在，但基於未受政府資助而遭受不平等待遇。這對於在協助人羣爭取合理權利及平等的社工專業精神上，其本身却處於矛盾及衝突的地位。這是值得該「工作小組」作為考慮的審定及衡量的必要。

（三）成立專業審核團體

一九七六年，政府曾邀加拿大學者顏可親博士（PROFESSOR RICHARD NARR）對香港的社會工作訓練提出建議。他十分贊成在本港設立一個香港社會工作教育及訓練局。其中工作範圍是設立適合本港需求的審核制度及在興社工訓練有關的院校，團體以及社工協會間起諮詢及協調的作用。港大何志教授（PROFESSOR PETER HODGE）亦同意本港需面對評定社會工作者的專業水平問題。本年二月十日在實報上曾刊登過香港社工訓練諮詢委員會主席蔡惠旋夫人亦指出：「政府實在有必要成立一個社工教育及訓練局，以掌握實權統籌及執行社工訓練事宜。這組織可處理那些超越任何一間院校之權限和範圍內的有關問題和事情。」以上提議，一則可減輕在急劇增加社工學生名額及資助，又可為未來社會工作教育及訓練方面作一完善的改進及策劃，三則可達到李氏所謂之「善用現有人才及減少人才損失的目標了。」

本系畢業同學分佈各團體及青年中心，以其勤奮耐勞之表現，備獲好評，但礙於制度，仍受歧視。但仍以努力工作來表現及爭取。現政府將設研究社工人手的工作小組，特再引用多項備受社會知名人士推舉的建議，作一引證，以供該小組參考，而以上意見亦是我等一致贊成及同業者盼望的。

珠海書院社會工作系全體學生謹啓。

部份衛生督察對工業行動另有意見
一群衛生督察

編輯先生：我們是一羣在市政事務署屬下任職的衛生督察，關於我們最近採取的工業行動，引致本港肉食供應失調，肉價上昇，以及各項衛生服務水準普遍下降，市民怨聲載道，輿論嚴厲抨擊。我們以切身關係，深感內咎，但有無數苦衷，非局外人士所能瞭解，素以貴報言論公正，伸義執言，茲欲借貴報寶貴篇幅一角，將工業行動之內在真相，告知社會大衆。

我們都是以中學畢業生的資格，考入市政事務署的衛生督察訓練班，受訓後考得英國皇家衛生學院的證書，正式擔任衛生督察的職務，到現時已達該級之頂薪點，我們之間有幾位並已獲升為高級衛生督察，對於此次公務員薪酬調查委員會報告書所提出有關建議，站在我們立場來說，本港近年來飽受通貨膨脹之影響，租金高昂，百物騰貴，生活程度激升，以受薪階級而言，薪酬當然是越高越佳，但我們亦深切瞭解，政府的加薪，是無法滿足每一公務員的慾望，以我們來說，新級頂點的三十二點，今年年初的新酬為四千八百五十元，四月間在每年一次的調整後，增加至五千二百一十元，現時調查委員會的建議，則為五千五百五十元，即比今年三月時的薪酬，增加了六百九十五元，增幅雖然不大，但總算是比上不足，比下有餘。誰料其後接獲香港衛生督察會於十一月七日發出的通告，表示在十一月三日舉行大會後，各會員一致對新酬建議不滿，決定採取工業行動。

我們沒有參加大會，對當晚的情況不明，但會方說有二百五十人出席，既然是大多數的議決，我們亦祇有服從，但有一點令我們感到不滿的，是會方的通知，其中第六段指出任何屬於衛生督察級的人員，如被發現不依照指示採取工業行動，將被視為敵對者，他們的姓名及照片將在各辦事處張貼，俾衆週知，他們將受紀律性處分，包括革除會籍，及由全體會員加以杯葛。文內又強調有關工會的權利，保證所有參加工業行動的人員，不會受到任何處分，但每人要交出三十元，作為此次工業行動的活動費用。

我們在此情況下，除了參加工業行動，別無他途。但我們有幾點疑問，最好能夠獲得工會及政府方面，予以公開解答，以澄清事件的真相。

（一）工會既是為會員的福利而設，是否有權迫使會員參加工業行動？

（二）工會警言對不參加工業行動的人員，要採取懲罰措施，並將其姓名及照片公開張貼，此舉是否有涉及干涉人身自由之嫌？

（三）政府對於工會威脅會員，是否容許？尤其是受威脅者本身乃政府僱員？

我們之間曾有人去過英國受訓，對英國工運情況十分瞭解，事實上英國經濟一蹶不振，工運乃為禍魁。本港政府如仍不及時醒覺，繼續縱容工運活動，容許工會胡作胡為，終有一天後悔莫及。

一羣衛生督察敬上。一九七九年十一月十四日。

僧伽會週日講座
能仁書院校外課程部　昭慧法師大會堂講經

香港僧伽聯合會佛學講座（能仁書院校外課程），上週日由昭慧老法師，在大會堂八樓宣講「楞嚴經之廿五聖圓通章」——觀音菩薩得道品——。該次乃昭老上講之第八回，亦即大悲觀世音菩薩於卅二應化中之二十。老法師以八旬之高齡，本誨人不倦精神，為法忘軀，每次上講之時，除依照經文以闡述今釋古外，復引多方例證，務令大衆生皆能了悟。是次聽衆有三千餘人，本週日（廿五）下午六時起仍請昭慧老法師續講「觀世音菩薩得道品」，地點則移上九樓之演講廳，歡迎各界佛門四衆踴躍參聽，同沾殊勝功德無量云。

襟上一枝東華旗
萬千大衆增福利
十一月八日（星期六）
東華三院售旗籌款
籌募各項服務經費
敬請各界慷慨支持

娛樂圈

歡樂滿東華 無綫爲三院義演 雛鳳演兩折子戲

李琳琳受重用，與何守信任司儀，蕭南英也參加演出潮州折子戲。

朱侶·河海流

無綫電視爲贊助東華三院舉行的「歡樂滿東華」的演出，昨日舉行招待會，宣傳當晚所排出的節目。

招待會的司儀由何守信和李琳琳担任，亦即是下月十四（星期五）晚「歡樂滿東華」的司儀。

東華三院主席邱木城致詞，大意表示：是次籌款大會目的，是籌募各項建設費用。籌募委員會主席曾永森則表示除舉辦「歡樂滿東華」於無綫節目中外，更得公共屋邨之市民支持，特別舉行慈善邨比賽優勝獎二名，一以重量計算，一以壽款額計算。且須捐款十元者可獲贈漢堡飽一個。

該晚所排的節目有雛鳳鳴劇團演出折子戲兩個，都是取材於「帝女花」一劇的，那是「香夭」，「升仙」。蕭南英演出潮劇，羅文和汪明荃合演古裝歌舞劇，至於紅伶紅星助陣藝唱人選還未選定，待商洽好便會隨即公佈云，不過「歡樂今宵」全體藝員參加演出的則是肯定。當晚無綫共設廿條專綫電話供善長熱唱認捐。

三院各總理夫人組隊參加多個慈善遊戲，計有：「涓滴成善舉」，「鴻運有頭」，吉慶滿華堂」等。

無綫職藝員除何守信、李琳琳、楊以和、吳雨外，還有節目採購經理黃筑筠，劉丽姿、林建明、蕭姚、盧大衞和葉倩華等。

李琳琳在華都卅七樓會所擬做司儀而姜大衞和女兒依蘭則在樓下餐廳候她。

李琳琳先加入無綫演出「相見好」，她的「一豆豆」反應良好，於是再接再厲演改編自瓊瑤小說的「心有千千結」，後且演古裝的「小李飛刀」。演那些片集看李琳琳眞是「今古」皆宜，現在更加入「歡樂今宵」與石修演出「吾愛吾妻」短劇，還分別担任多個項目的節目主持人，成爲了「歡樂今宵」的生力軍。以李琳琳演出這樣頻繁，看來不能做跟得夫人，陪伴姜大衞到台灣拍片了。

中國中央樂團下月中旬抵港

擁有多位著名演奏家和歌唱家的中國中央樂團獨唱獨奏組已答允本港聯藝的邀請，將于下月中旬抵港公演。門票定下月一日起在香港利舞台戲院預售。票價分五十元、三十元、二十元、十元四種。

中央樂團獨唱獨奏組來港演出的音樂家，除馳譽中外的鋼琴演奏家劉詩昆、男高音歌唱家胡松華外，還有曾隨世界著名小提琴家列奧尼德柯岡習琴，一九六二年國際小提琴比賽獲獎的青年小提琴家盛中國、花腔女高音孫家馨、女中音羅天嬋、女高音文征平、男低音岳重以及青年鋼琴家石叔誠。領隊是中國老音樂家李凌。

前來演出的還有一個十多人的小樂隊和一個木管五重奏。

中央樂團獨唱獨奏組所帶來的演唱，演奏曲目極爲豐富，有巴赫、貝多芬、舒伯特、莫扎特、李斯特、帕格尼尼、薩拉沙蒂、羅西尼、雅能弟、法瑞、李姆斯基柯薩柯夫、格里格、馬斯卡尼、巴托克……等音樂家的名作，也有中國多位音樂家的作品，還有多朵多姿的中國民間歌曲和樂曲。

著名鋼琴家劉詩昆、小提琴家盛中國、花腔女高音歌唱家孫家馨，除了參加綜合音樂會演出外，還將分別舉行獨奏會或獨唱音樂會。

一九八〇年香港藝術節來港演出的爵士樂手朗尼史葛。

潘迎紫在「名劍風流」中的扮相。

楚留香隱瞞殺出一個陳鴻烈，這回不是「師父」而是「師兄出馬」。

「網中人」周潤發目前仍然過着囚徒生活。

鄧小平特輯短期將推出 李道洪陳美玲拍結婚戲

△無綫新聞組月前拉隊北上訪問了華國鋒主席，製成「華國鋒特輯」，週前推出，大受歡迎，觀衆對這種具有特別內容的特輯感到興趣。據悉：新聞組北上，除了訪問華國鋒外，還訪問了副總理鄧小平，該特輯目前正在英國沖晒，一經剪輯好，短期內便可推出。

△無綫長篇劇「網中人」昨拍李道洪和陳美玲的結婚戲場，公司爲隆重起見還租借了兩部城市巴士參予拍攝。但李道洪穿起那套白色結婚禮服時，卻滿腹牢騷，他說這身白西裝外表好看，內裏卻是又酸又臭，穿在身上十分難受，據李道洪說，這身西裝是朱江前一陣拍戲時穿過的，因爲那時正是天熱，文穿了多次，難免有汗臭。

昨日參加「網中人」拍攝的還有劉香萍、關菊英、杜平、劉雅麗等。

「殺手年」合拉排戲，上（右起）阮兆輝、尤聲普、李龍、謝雪心。下爲謝雪心、李龍排「摘纓會」時。（徐）

李龍謝雪心排戲 摘纓會有新排場

李龍、謝雪心，最近動綠功深，該班由昨日起連續响排「摘纓會」，直至到演出爲止，昨日排戲，所有老倌齊集，由中西樂及各部門的工作人員都有到場，班主親自督師，務求把新戲排好，精益求精，至少對愛好粵劇的觀衆有交代。李龍之妹李鳳亦有在場。（左中棠）

英國爵士樂巨匠 朗尼史葛

香港藝術節來港大顯才藝

本港爵士樂迷對英國爵士樂巨匠朗尼·史葛將於一九八〇年香港藝術節來港大顯才藝之好消，反應熱烈。自去週郵購訂票服務開始以來，朗尼·史葛四場音樂會之三十元及以上門券，已售出百分之二十。

不久前倫敦舉行爲期四天之爵士音樂節，慶祝朗尼·史葛此位倫敦著名夜總會東主及樂手在樂壇表演二十週年，多位曾被其扶掖而成名之國際紅星，包括奧斯卡·彼得遜、謝利·梅靈勳、雅克·碧奇以及英國爵士樂手基斯·巴伯與塔富利·李園頓，均樂意參加，與此位吹奏薩克斯管之爵士樂大師同場表演。

自從一九五九年在蘇豪區開幕以來，朗尼·史葛的夜總會一直成爲倫敦爵士樂活動中心，對當地爵士樂影響極大。曾聘演奏之外國樂人多不勝數，其中包括新尼·史丹、基頓·康特·巴斯以及艾娜·費茲哲羅等著名藝人。

幾年來，朗尼·史葛之演奏風格在曲目及感情表達上不斷擴展。雖然受到爵士樂風尚轉變所影響，其基本意念始終保持不變。彼演奏富活力及強烈節奏感之爵士樂曲最爲引人注目。

站在表演台上，朗尼·史葛之風趣幽默及輕鬆瀟洒台風使演奏者與聽衆打成一片。

在藝術中心壽臣劇院四場音樂會中，大家可以欣賞朗尼·史葛吹奏音色醉和之薩克斯管，會同鋼琴手約翰·萬察臣、鼓手馬田·杜烏以及低音結他手朗·麥菲張之精湛表演。

小樓殘夢獲公映 井莉說乍喜還驚

「小樓殘夢」獲得公司解禁，導演楚原固然最興奮，女主角井莉更是開心。

當井莉聽說此片要上映時，她還以爲又是說說而已，半信半疑，「要上正場？是真的？」井莉證實這消息後，乍喜還驚。她和楚原一樣，都是把「小樓殘夢」視作得意傑作，對這部片特別關心。

「我自己很喜歡這部戲，故事好，淡淡的，拍的時候，我真的很用心。就不知隔了這些年，觀衆會不會喜歡？」井莉有點擔心。

雖怪井莉緊張的，她，從拍片開始，就是文藝女星，但近年武打當道，「小樓殘夢」是她近年唯一的文藝片；看過試片的人說，井莉的氣質，演技和她的愛夢，都讓楚原百份之百加以利用了，可以說，「小樓殘夢」是他們彼此的代表作。再加井莉久未以這種面目出現銀幕，她不怕得患失才怪！

楚原與井莉，從「七十二家房客」開始合作，到現在已有六年，由於兩人合作頻密，楚原開戲，必用井莉爲女主角，曾經引出誹聞，對於這些誹言，楚原是「睬佢都戇」井莉則又氣又笑。

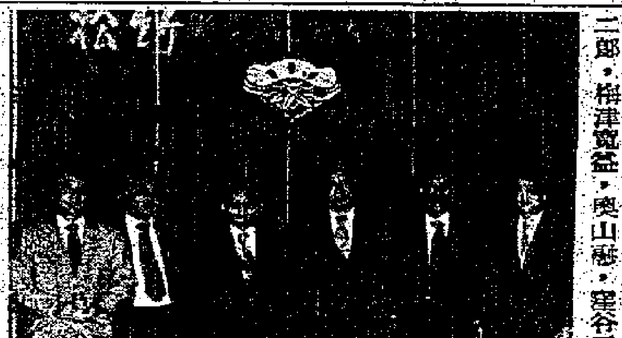
南紅與楚原更毫不理會，認爲無聊。楚原井莉之間的合作，亦未受到影響，井莉說：「慘了，以後楚原找我拍戲，我不想拍也得拍了。」

商業電台與你在一起的節目監製江海珊，昨日特別邀得丁珮與「梁山怪招」導演宋廷美到電台做節目，由莫珮雯主持，楊廣培協助。丁珮表示雖有息影之意，但對電影仍有濃厚的興趣，目前幫助丈夫向華語製片工作，但當演員還要多加考慮。圖爲丁珮與宋廷美做節目。（徐遲）

參加「歡樂滿東華」招待會的無綫藝員：何守信、李琳琳、林建明、蕭妮、盧大衞和葉倩華等。

松竹映畫巨頭主持開業酒會

松竹影片（香港）有限公司，前（廿一）日舉行開業酒會，本港戲院商，電影界及傳播文化界等四百餘人，松竹機構副社長奧山融，常務董事兼製作經理梅津寬益，經理部長眞鍋二郎，營業部總經理大谷信義，國際部總經理霍谷元之，及香港公司董事總經理池島章親臨主持及款待。圖爲酒會中松竹六巨頭，左起：大谷信義，眞鍋二郎，梅津寬益，奧山融，霍谷元之及池島章。



明星馬戲團 麗的二台播

今晚八時卅分，麗的二台播映「明星馬戲團」，片長二小時，主持人有小森美戴維斯、謝利路易、羅倫柏茜和安東尼紐利等。以加利哥連斯表演最刺激，他在離地四十呎的鋼綫上走過，尚有美女與大象、美女與馬的表演，明星共有八人。

麗的派花車巡遊 貓頭鷹介紹深水埗雙週

全港人口五百萬，單是深水埗就住五十多萬。「貓頭鷹」今晚介紹深水埗，配合民政署舉辦的深水埗雙週。節目介紹深水埗舊貌及新景。深水埗以前是一個海港，漁船滿佈，塡海後，貌一新，新建的越南難民營、石硤尾區木屋大火後，直至現在的變化。又原來，小販區有一個天光墟，凌晨四時至天光前，同時麗的電視「深水埗雙週」，派出「醒目仔」花車巡遊。今年是國際兒童年，麗視對深水埗兒童繪畫比賽感興趣，贊助版份「醒目仔繪畫圖案」，供兒童參賽。

在「歡樂滿東華」的慈善籌款大會記者招待會上，擔任司儀的何守信和李琳琳。（朱）

上圖是李國麟和朱家鼎，下圖是劉丹和鄭君能在研究案情。

陳美玲和李道洪在「網中人」結婚，與他倆合映的還有劉香萍、關菊英、杜平和劉雅麗。

快活谷四位主持合演快樂的假期

港台兒童節目「快活谷」本週將爲小朋友提供半小時歡樂。一隻非常特別的動物將出現螢幕，乃海洋公園提供，現仍不知名的鷄，牠身上毛色與普通鷄不同，七彩鮮艷，非常奪目。牠的脚，更長有彩色的毛。

小皷還帶大家嘗試駕駛電車，還把一些本港電車歷史介紹給予小朋友。

「新聞天地」，請失明兒童嘉年華會籌委楊永新接受訪問。文往海扶林水塘附近傷健中心，有集體宿舍、有康樂場所與游泳池。

節目。「快活谷」，星期日，早十時正，由無綫翡翠台播。

獅子山下寫實之作 小販毒家不易新生

港台「獅子山下」本週將另推出一集社會問題片「新生」。講述積犯林世爽帶毒入獄，後獲釋，決改過自新，然雙父母對他不滿，街坊鄰里鄙視他，更因小故逐出家門，幸得社會工作者熱心幫忙，暫宿扶輪宿舍。由於受到社會白眼，工作每不長久，終歸失業，林無法再忍，重操帶白粉工作。

片由方育平導，乃在未離開港台之前所拍者。由錢鳴章編，歐樹出演，陳曼娜，章以茵主演。星期晚九時，翡翠台播，一週末晚七時重播。

路家敏訪問楊永新。

四位小主持合演歌劇「快樂的假期」，羊仔、馬仔將救他們一本來……

山村樂竟倡消極人生觀

港台電視部喜劇「山村樂」本週「得失之間」。

醫藥廳樓之顧家，本是膠廠老板，他把廠賣掉，得二十餘萬，竟把金錢全用於炒金，曾賺過七十萬，高興之餘，大宴街坊隣里，失官錢至百萬收手，詎金市一夜狂瀉，顧家溫澤無存。

顧家終日痴呆，遇佛門了了大師點化，出家爲僧。

顧妻爲夫痛哭，隣里希望顧家還俗，了了拒絕放人，顧家凡心未盡，此時了了憶他念經一夜，顧家至是明白，歡笑苦惱，如夢裏經烟。

片由林德祿導，司徒卓漢編，葉觀楫，秦沛，張生等主演。星期晚七時卅分，由麗的一台同晚十時，無綫翡翠台播「來遲一步」。

執法者最後一集 眞槍假槍起疑雲

港台警察片「執法者」，本週是最後一集，名「天網」。講述某青年一時貪念，把一枝玩具槍改裝成眞槍，搶行打劫，一探員因追匪被槍傷，警方派便衣警探出動，埋伏各車房、銀行等。

歹徒弟無意中，得了改裝槍來玩，射傷自己，警方幾經艱辛，終把兇手擒獲。

執導的是錢鳴滐，彼曾編導兩集「紙盒藏屍」，演員有劉丹，李國麟和朱家鼎等。本星期六晚八時卅分，由翡翠台播映。

明珠台西片 毒海驚雲

△明珠台今晚九時卅分「毒海驚雲」，寫美國年青一輩，爲惡勢力所控，片中男的追女友眞兇木自己，盲目吸食毒品，打劫，去供給他每周二百美元的毒品。男女主角以「致父」而受製片家賞識之阿倫柏仙奴和青春女星姬蒂雲，後者贏取法國康城電影節之最佳女主角獎榮譽。

安東尼昆 演雌雄劍

晚上十一時卅分之「良友名片精選」播安東尼昆、魯德勳主演之「雌雄劍」，故事發生於一八四八年，描寫一軍官在意、奧戰爭末期把祖國和入侵者一一擊退，保衛國家。

陳美齡演歡樂今宵

「歡樂今宵」今晚心理測驗，讓觀衆了解「精神衰弱」的程度，作出妥善治理，由藝員輕鬆趣事配合。

陳美齡新澀一張大碟，今晚將演唱新作品，其中一首「雨中的康乃馨」，講公務人員工潮的，有「唱生晒」，由陳欣健主唱。

一九七九 十大影劇明星 十大電視明星 公開選舉

主辦 華僑晚報 贊助 精工表

華僑晚報主辦精工表贊助之一九七九年度「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開自由投票。十大影劇明星包括電影與戲劇演員，十大電視明星包括電視藝員。

當選資格：

①凡在香港拍攝而於一九七九年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡在一九七九年度在電視中曾担任節目主持或電視劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

選舉辦法：

③選舉「十大影劇明星」與「十大電視明星」，爲方便讀者選擇起見，由華僑晚報提出介紹名單，投票人只須在左列之名單中，用紅筆圈出其所選擧之對象即可。如投票人另有介紹名單外之人選，可自行選寫，以防有遺珠之嘆。

投票人將名單圈出後，請將此原張表格剪出，郵寄或逕送荷李活道華僑晚報編輯部或灣仔軒尼詩道中區辦事處，封面寫明「十大選舉」四字。

頒獎大會：

本年十二月卅一日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法爲：請留獨剪出刊在最左邊之「換取入場券印花」，在華僑晚報指定之日期內，親到荷李活道華僑日報大廈或灣仔軒尼詩道中區辦事處換取入場券，一張，編號入座，先到先得，換完即止。

名貴獎品：

每一參加者，除欣賞精采遊藝節目外，並有獲得由精工表送出之名貴獎品的機會。入場觀衆，一人一券，聯俱投入抽獎箱以便公開抽獎，抽出之獎品，對號頒獎，如無人領取，即須再抽，務求每一獎品，均能由現場觀衆領取。

投票有獎：

凡參加投票者，均有由抽簽中獲得頒獎遊藝大會之入場券及名貴獎品之機會。投票時務請註明姓名、地址及暗碼，以便抽簽。

姓名

地址

暗碼

十大影劇明星介紹名單：

狄龍、傅聲、姜大偉、劉永、劉家輝、汪禹、陳觀泰、郭追、羅莽、羅烈、爾冬陞、余安安、陳蕙敏、劉慧玲、艾飛、王戎、文雪兒、鄭麗芳、潘冰嫦、顧冠忠、徐少强、元華、田青、岳弘、井莉、王鍾、張瑛、翁國才、陳星、岳華、王沙、成龍、袁小田、黃正利、孟飛、劉忠良、李琳、金剛、鲁平、朱虹、高遠、王少燕、許冠文、許冠傑、許冠英、陳秋霞、王羽、韓英傑、劉家良、江生、孫建、白彪、李菁、張艾嘉、施思、陳思佳、蕭芳芳、伊雷、林建明、龍劍笙、梅雪詩、李寶瑩、林家聲、谷峯、苗可秀、嘉倫。

十大電視明星介紹名單：

李司棋、夏雨、盧國雄、朱江、梁醒波、黃韻詩、余安安、李影、李香琴、張雷、葛劍青、譚炳文、黃杏秀、何守信、關海山、繆騫人、苗金鳳、劉丹、周潤發、郭峯、石堅、石修、歐陽珮珊、張活游、馮淬帆、趙雅芝、張瑛、張瑪莉、黃淑儀、蕭妮、潘志文、南紅、林建明、林嘉華、陳美琪、程可爲、白彪、萬梓良、韓馬利、米雪、馮寶寶、陳復生、鄭少秋、馬敏兒、殷巧兒、汪明荃、黃元申、賣思樂、熊德誠、林子祥、黃允財、何碧堅、鈕劼、白文彪、熊良錫、陳玉蓮、鄭麗芳、謝賢、金興賢、關聰、黎小田、艾迪、蕭驎、葉德嫻、岳宏、呂有慧、袁秀蘭、任達華、黃麗梅、于洋、吳耀漢、周麗娟、孫泳恩、鮑漢琳、王愛明、陳欣健、劉天賜、黃新、盧宛芝、李麥迪、楊盼盼、許冠英、黃莎莉、高妙思、張寶之、朱鑑和、甘國亮、溫柳娟、洪國華、江雪、鄧英敏、伍衛國、胡楓、廖安麗、李琳琳、森雲娜、羅志強、阮兆輝、黃俊棠、劉雅麗、馮真、蕭亮、葉尚華、吳孟達、黃文慧、余綺霞、李添勝、杜平、亦嵐、方惠、梁淑莊、張美瑤、文雪兒、林國雄、林葉霞、鄭裕玲、苗嘉麗、林鸞、林巧兒、梁雪儀、鄭則士、羅樂林、蘇杏璇、盧大衞、楊詩蒂、張之珏、張英才、羅浩楷、梁天、盧宛茵、陳柱石、白茵、羅石青、李家鼎、關菊英、黃愷欣、陳斐娜、王偉、韋以茵、夏英傑、蔡瑄輝、林偉圖、吳元正、許紹雄、江毅、吳元俊、游鳳玲、劉志榮、劉松仁。

華僑晚報主辦
精工表贊助
一九七九
十大影劇明星
十大電視明星
十二月卅一日
頒獎遊藝大會
入場券
換券印花
每券一張
剪出後請保存注意本報公佈換券日期

華僑馬經

老吉主編

明日七場賽馬排位配搭表

第一場
（第六班 一〇五〇公尺）（運贏位）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	愛將	6	一三五	夏達	夏
（二）	我更叻	8	一三四	劉同安	陳
（三）	歡心	5	一三四	摩加利	摩
（四）	瑞星郡	9	一三一	安德魯	蘇
（五）	金門橋	4	一二九	盧智	郭
（六）	橙皮	2	一二九	史達琪	施
（七）	人之音	3	一二九	潘納	沈
（八）	飛象	7	一二七	梁偉德	張
（九）	飛駿	1	一二六	馬彼得	賓

第二場
（第二班 一〇五〇公尺）（運贏位）（場外孖寶第一口首關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	永得	2	一三四	文家良	摩
（二）	高速	1	一三三	施泰浦	張
（三）	俠女	6	一三二	霍利安	朱
（四）	康怡	5	一二九	李森	摩
（五）	新旺	3	一二三	摩加利	摩
（六）	銀禧皇冠	4	一一八	數萊	鄭

第三場
（第六班 一二〇〇公尺）（運贏位）（場外孖Q首關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	新美景	5	一三五	譚文斌	歐
（二）	綫路	12	一三六	摩加利	摩
（三）	威勝	8	一三五	霍利安	沈
（四）	金發	10	一三三	皮士迪	簡
（五）	築金	9	一三三	潘納	羅
（六）	羅賓漢	11	一三二	馬彼得	賓
（七）	捷躍	3	一三三	洪維德	布
（八）	福勝	1	一三一	藍志祥	吳
（九）	必爭	6	一二八	史達琪	施
（十）	良范	4	一二六	數萊	鄭
（十一）	勤得	2	一二四	告大力	蘇
（十二）	一路發	7	一二三	劉同安	譚
（十三）	紅星	13	一二〇	盧智	郭

第四場
（第三班 一八〇〇公尺）（運贏位）（場外孖Q次關）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第二口首關）（港大同學會杯）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	金星一號	4	一三三	呂健威	鄭
（二）	金不換	1	一三三	劉仁傑	吳
（三）	友得	9	一三〇	譚文斌	歐
（四）	藍星石	10	一三二	薛卓時	蘇
（五）	長春樹	3	一二九	朴仕能	蘇
（六）	合益	6	一二九	李森	布
（七）	皇冠之王	8	一二八	安德魯	屈
（八）	金安	11	一二七	盧智	郭
（九）	龍草	5	一二七	皮士迪	簡
（十）	核子空前	2	一二六	摩加利	摩
（十一）	廿一點	7	一二二	梁偉德	張

第五場
（第三班 一〇〇〇公尺）（四重彩）（運贏位）（場外孖寶第三口首關）（場外三寶首關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	希臘神駒	14	一三四	莫理斯	布
（二）	皇家權威	7	一三八	摩加利	摩
（三）	百利	11	一三五	馬彼得	賓
（四）	飛鳳	9	一三三	薛卓時	沈
（五）	英之寶	1	一三三	告大力	蘇
（六）	軍心	6	一三二	朴仕能	王
（七）	人之裕	2	一三一	劉同安	譚
（八）	保霸龍	8	一三〇	李森	蘇
（九）	夠威夠格	13	一二八	盧約翰	卡
（十）	極之易	10	一二七	霍利安	陳
（十一）	益驊	12	一二六	葉英傑	殷
（十二）	利安	5	一二六	安德魯	蘇
（十三）	更圖利	4	一二三	潘納	沈
（十四）	日日昇	3	一一四	陳毓培	鄭

第六場
（第一班 一四〇〇公尺）（運贏位）（場外孖寶第二口次關）（場外三寶次關）（場內孖Q首關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	威朗	7	一三三	安德魯	屈
（二）	劍童	2	一二一	文家良	殷
（三）	的盧	9	一二六	鄧得利	陳
（四）	嘉瑞	5	一三三	摩加利	摩
（五）	美江	1	一一五	張鳳城	蘇
（六）	銀麒麟	6	一二一	皮士迪	簡
（七）	大領袖	3	一二〇	數萊	賓
（八）	喜龍	10	一一八	盧智	譚
（九）	人人受惠	8	一一八	馬彼得	賓
（十）	馬中龍	4	一一七	劉同安	米

第七場
（第六班 一二〇〇公尺）（運贏位）（場外孖寶第三口次關）（場外三寶尾關）（場內孖Q次關）

	馬名	檔	磅	騎師	練馬師
（一）	海匯之寶	2	一三八	劉同安	陳
（二）	皇家令	4	一三七	馬彼得	夏
（三）	蒙娜麗莎	5	一三七	徐貴良	吳
（四）	金牌	3	一三三	梁偉德	張
（五）	七好	7	一二九	呂健威	蘇
（六）	鳳驄	10	一二二	陳毓培	鄭
（七）	克勝	6	一二七	霍利安	賓
（八）	常順	1	一二〇	陳日存	羅
（九）	金伯爵	8	一二六	皮士迪	簡
（十）	馬首	11	一一九	章志豪	摩
（十一）	豐收	9	一二〇	薛卓時	陳

場外孖Q

第三場 8 福勝 12 1 新美景
第四場 1 金星一號 7 3 友得 皇冠之王

老敏

明日七場賽事 各駒狀態操練綜合報導

第一場，愛將保持上賽水準，路合當有再爭意，我更叻要操半日，頗有戒心，歡心近況稍起，瑞星郡腳頭欠穩，金門橋低沉，橙皮已復勇，加強配搭必拚，人之音操足而臨，馬快要防，飛駿不過不失，飛象狀態稍勝上賽。

第二場永得態況大致保持，高速初起仍未足，俠女操足呈勇，長途合適，已有出擊信心，康怡長力未足，態況未有進展，新旺退化大，銀禧皇冠今場最勇，勝位可控制大局。

第三場，新美景近況仍勇，綫路僅及水準，威勝有勇態而欠長力，金發狀態大勇，易強志必在拚，築金大致保持上賽水準，長賽後態起未足，捷躍始終欠缺銳氣，福勝操得勁，狀態保持大勇，必爭稍進，良范狀態已顛峰，勤得平常，一路發仍勇，紅星不見出操態未足。

（第四場）金星一號狀態更勝上次贏馬時，金不換已收身，但仍難爭勁，友得操得勁保持贏馬時水準，藍星石最後試跑僱騎尚有反應，有冷位機會，長春樹仍有勇態，合益不及上賽，皇冠之王仍勇，金安狀態勉及水準，龍草仍勇，升班頗明顯，核子空前有正當操練，狀態始終欠發，廿一點力度嫌弱。

（第五場）希臘神駒，皇家權威均操足呈勇，有利尚有水準，飛鳳經得起勤操，狀態轉勇，英之寶不過不失，軍心有進步却非短途材，人之裕長力半除，保霸龍勤操已勇，夠威夠格疏操平常，極之易半動食指，益驊狀態平平，利安無大進展，更圖利欠態，日日昇平常。

（第六場）威朗勤操已有八成水準，劍童轉好，的盧保持，嘉瑞已操起，有力爭入三甲內，美江勇態洋溢，銀麒麟狀態仍未足，大領袖甚勇，路短難有作為，喜龍已勇，實力則稍次，人人受惠未及水準，馬中龍狀態大勇。

（第七場）海匯之寶，皇家令均勇，兩駒機會均高於對手，蒙娜麗莎疏操尚勇，配徐貴良志在必拚，金牌今季狀態平平，七好已勇多時，今次已有冷門機會，鳳驄牌劣，克勝皺前收身，常順狀態仍沉，金伯爵勉及水準，馬首不過不失，豐收態勇力度卻未算強。

·方兆·

快活谷今晨一組試閘

馬會公佈：快活谷今晨七時三十分，有一組馬試閘，馬數六匹，名單如下：

檔	烙號	馬名	騎師	
1	L一三八	大明星	容天鵬	庇
2	N七五	藍寶	朴仕能	譚
3	J二九	幸運兒	呂健威	王
4	J二五	永威	梁偉德	吳
5	N一三四	添丁發財	陳毓麟	鄭
6	N六二	高齊	數萊	鄭

六環彩皆大歡喜 二萬七千注獲中 派彩僅弍百八十五元

快活谷夜馬派彩正常，有關六環彩之中彩票來源經徹夜核驗，因獲中彩多達二萬七千餘注。馬會昨晨九時核定公佈如下：

六環彩
每注派彩二百八十五元
總投注九百七十四萬三千一百一十元
共有二萬七千四百七十二注中彩。

場內孖Q
每注派彩：八百七十五元
總投注九十萬〇九千七百二十元
共有八百卅三注中彩

場內三寶
每注派彩五百〇七元
總投注七十四萬五千五百六十元
共有一千一百七十九注中彩。

沙田晨操

核子空前出脚勁 皇家令狀態甚勇

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少。

皇家權威最早出試，與摩加利趕到即操，快走半哩五十四秒三，末段廿六秒三，按韁而馳，走勢仍覺甚佳，勁力頗强，勇態仍見保持，相當難得。

更圖利由潘納主試，快走半哩五十七秒一，末段廿七秒一，全程快跑，出脚十分輕鬆，脚患已愈，肥態大減，狀態及時躍起。

皇冠之王由安德魯主試，三段快跑一分廿二秒八，末段廿五秒四，快跑尚勁，但走勢比上賽贏馬時，稍有不如。

核子空前摩加利主試，快跑三段一分廿七秒四，末段廿七秒八，按韁而馳，出脚十分有力，毛色光鮮，身型收得十分結實，狀態大有進展。

龍草由皮士迪主試，三段一分廿七秒八，末段廿七秒八，雖是快跑，但走勢已非特勁，無復前贏馬時之勇態。

嘉瑞由摩加利主試，快跑六百公尺卅九秒，末段廿五秒九，大力扣韁，走來十分輕鬆，出脚特强，不遜贏馬時貨色。

劍童由文家良主試，快跑三段一分十九秒八，末段廿五秒九，全程快跑，按韁完成，毛色特靚，且已肥成功，狀態之佳，實為兩年來所僅見。

皇家令由馬彼得主試，趕到即操，慢走半哩五十九秒，末段廿八秒五，按韁而馳，走勢十分有勁，出脚整齊而有力，試來佳態依然，適宜出爭短途，再獲呼聲甚高。

。沙田友。

清潔香港 良好市容 市民之光

告廣類分報本刊惠 請撥電話 H-221583

豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169
第二週 五天五場 天天請早
安妮莉白 主演
有性有愛 sex without love
兒童不宜
明午場 毒玫瑰與大保鏢

娛樂·寶聲·明月·黃金
今日全線五場
打字掛帥 殺字當頭 認真犀利
七煞
孫仲 導演

翡翠·荷李活·亞洲·蘭宮
今天五場獻映
七煞
孫仲 導演

文華·明珠
今日五場請早
放映時間 12點半 兩點半 五點四 七點半 九點八
異形 ALIEN

珠江·銀都 3-023941 3-891187
今天獻映
白茵 周聰 張活游 黃梁
蘇小小
明午特映 血肉磨坊

海運·百樂 K678091 H702412
最後五場
"House Calls"
風流醫生俏佳人
明天：江湖龍虎門

域多利
今天四場
豪俠
劉松仁 韋白 魏秋華 江
明午場 毒玫瑰與大保鏢
今天十一點半 猴形扣手

紐約·凱聲
今天五場請早
DRACULA
新吸血殭屍
明午場 毒玫瑰與大保鏢

灣仔 國泰 深水埗 樂聲
今天五場獻映
陳觀泰 龍方 陳星 領銜主演
上海灘大亨
手足因利相殘 雙雄因財火併
驚心
明晚

紅磡 金門 尖沙咀 民樂
昨滿座 今請早
陳觀泰 龍方 陳星 領銜主演
上海灘大亨
手足因利相殘 雙雄因財火併
驚心
明晚

旺角 麗聲 北角 國都
昨滿座 今請早
陳觀泰 龍方 陳星 領銜主演
上海灘大亨
手足因利相殘 雙雄因財火併
驚心
明晚

北角 國寶·國華·金冠
國寶 國華 五場
野鵝敢死隊
金冠 五場 十八年華

總統·華盛頓
五場獻映
野鵝敢死隊
週末全綫加午夜場

北角 新光 H632959
今天五場
蘇小小
明天午夜場 血肉磨坊

香港仔 華富閣
五場獻映
七煞

觀塘 金茂坪
五場獻映
豪俠
劉松仁 韋白

龍華·恒星·油麻地·福星
狂滿五場
陳觀泰 龍方 陳星 主演
上海灘大亨
明午場 毒玫瑰與大保鏢

寶石·富都 觀塘 K657116
狂滿五場
強姦 RAPE
明午場 毒玫瑰與大保鏢

新都·快樂 K666148 H773496
狂滿五場
強姦 RAPE
明午場 鬼馬雙星

大華
最後今天勿錯過
性愛野鴛鴦
明天五場 孖寶闖七關

紅磡 國際 太平 H466268 K820749
國際 太平 五場 請早訂座
劉松仁 韋白 主演
豪俠
吳宇森 導演
明午場 鬼馬雙星

帝國 帝后
五場獻映
豪俠
帝國週末午夜場：鬼馬雙星

東方·新聲
昨又爆晒
十八畫風流
明午場 鬼馬雙星

利舞台 倫敦 影都
今天五場
STEEL

麗華·英華
狂滿五場
劉松仁 韋白 江 合演
吳宇森 導演
豪俠
明午後天場 鬼馬雙星

皇后·皇都·嘉禾
今天獻映
豪俠
明晚午夜場：鬼馬雙星

南華·南洋 3-881755 5-737388
今天盛大獻映
蘇小小
白茵 張活游 周聰 黃梁 主演 李晨風 導演

京都·普慶 5-722883 3-849977
所向無敵
異形 ALIEN
京都明晚午夜場 小樓殘夢

南昌 國寶 深水埗 K208917
今天獻映
豪俠
今天五場
上海灘大亨

股市成交價目表（十一月廿二日 星期四）

香港會成交：24,380,000元　遠東會成交：58,710,000元
金銀會成交：46,000,000元　九龍會成交：190,000元

四會成交總額：129,280,000元

恒生指數：717.79升7.25　遠東指數：3433.34升36.43
金指數 609.32升3.89　銀指數 695.56升10.51　金銀指數 613.65升5.42

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	96.50	97.50	96.00	97.00	97.00	97.50
匯豐銀行	15.10	15.30	15.00	15.30	15.30	15.30
海外信託銀行	3.60	3.65	3.60	—	3.65	3.65
友聯銀行	6.65	6.60	6.55	—	6.60	—
東亞銀行	54.00	54.00	53.50	54.00	53.50	—
地下鐵路債券	86.0%	86.0%	86.0%	86.0%	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	174.00	180.00	174.00	179.00	179.00	180.00
置地債券8%	58.6%	59.0%	58.5%	58.6%	58.5%	59.0%
置地債券有認股權	—	—	—	—	—	—
置地債券無認股權	—	—	—	—	—	—
置地認股權證80	1540	1620	1540	1600	—	1610
置地認股權證86	7.15	7.35	7.10	7.35	7.30	7.30
怡和債券7.5%	74.60	75.00	74.60	—	74.80	75.00
政府債券6.5%	—	—	—	—	—	—
旺士債券5%	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
九燈（除各項）	17.80	17.80	17.50	17.60	17.60	17.60
港燈集團	4.70	4.75	4.70	4.75	4.75	4.75
中華煤氣	24.10	24.20	24.00	24.10	24.10	24.10
電話公司	24.20	24.30	24.00	24.20	24.20	24.20
油蔴地小輪	37.00	38.00	37.00	37.75	38.00	38.00
九龍巴士	4.60	4.625	4.55	4.60	4.60	4.625
中華巴士	36.50	36.50	36.50	—	36.50	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	3.70	3.75	3.70	3.75	3.75	3.70
堅道公司	9.20	9.20	9.10	9.20	9.20	—
青洲英坭	41.00	41.00	40.00	41.00	41.00	40.00
恆隆	8.10	8.20	8.10	8.20	8.20	8.20
和寶	—	—	—	—	—	—
永安	4.60	4.60	4.60	—	4.60	—
和記黃埔	7.90	8.10	7.80	8.10	8.10	8.10
怡和	13.00	13.30	12.80	13.30	13.30	13.30
立興	3.05	3.05	3.05	3.05	—	3.05
生力啤酒	7.20	7.30	7.20	—	7.20	7.30
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	14.80	15.00	14.80	14.80	15.00	15.00
寶光實業	2.40	2.45	2.40	—	2.45	3.425
屈臣氏	5.10	5.10	5.00	—	5.05	5.00
會德豐A	3.675	3.775	3.675	3.75	3.75	3.75
信德	2.30	2.375	2.30	—	2.375	2.375
仁孚企業	1.06	1.10	1.06	1.06	1.10	1.09
太古洋行A	8.40	8.60	8.35	8.55	8.55	8.60
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
海化大同	6.25	6.30	6.25	—	6.25	—
莊士集團	2.20	2.40	2.20	—	2.40	—
連卡佛A	6.50	6.60	6.50	6.55	6.50	6.60
鱷魚恤	2.35	2.40	2.35	2.40	2.40	2.40
美聯	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
廣創興置業	2.10	2.125	2.075	2.075	2.10	2.125
長江實業	17.80	18.20	17.70	18.20	18.20	18.20
啓德置業	1.75	1.76	1.75	—	—	1.76
利興發展	1.80	1.80	1.80	—	1.80	1.80
大捷財務	0.46	0.46	0.46	—	0.46	—
嘉年地產	1.20	1.23	1.20	1.22	1.23	1.22
置地公司	12.00	12.30	11.80	12.30	12.30	12.30
信託公司A	3.90	3.90	3.825	3.90	3.85	—
合和實業	8.25	8.45	8.10	8.40	8.40	8.45
新昌集團	2.20	2.375	2.10	2.30	2.375	2.35
和記地產	21.70	22.20	21.70	22.20	22.20	—
四海地產	1.75	1.75	1.75	—	1.75	—
保華	1.88	1.88	1.85	1.88	1.88	1.88
海南	2.40	2.40	2.40	—	—	2.40
聯邦A	2.75	2.75	2.675	2.75	2.75	2.75
新鴻基地產	16.70	17.30	16.30	17.20	17.10	17.20
大寶	2.20	2.325	2.175	2.30	2.325	2.325
泰盛發展	1.58	1.58	1.50	—	1.58	1.57
新世界	3.10	3.25	3.05	3.25	3.225	3.225
啓明建業	1.13	1.16	1.13	—	1.13	1.16
鷹君	6.00	6.15	5.90	6.10	6.15	6.05
大昌地產	2.60	2.80	2.575	2.80	2.80	2.80
大新公和	3.40	3.50	3.40	—	3.50	3.45
萬生	0.39	0.39	0.38	—	0.39	0.39
建煌新記	0.95	1.00	0.95	—	0.99	1.00
王集團	1.50	1.50	1.50	—	1.50	—
大生地產	1.68	1.69	1.64	1.68	1.69	1.69
明輝發展	0.97	0.97	0.96	—	0.97	0.97
捷聯	2.40	2.50	2.40	—	2.55	2.475
美漢（除息）	1.33	1.35	1.33	—	1.35	1.33
華光地產	1.23	1.25	1.23	1.24	1.25	1.25
海港工程	0.59	0.59	0.58	—	0.59	—
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	4.70	4.775	4.675	4.75	4.775	4.775
兆安	2.05	2.075	2.05	—	2.075	—
周生生	1.42	1.45	1.42	—	1.42	1.45
城都地產	—	—	—	—	—	—
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	1.50	1.50	1.50	—	—	1.50
萬邦投資	5.95	6.00	5.95	—	6.00	—
[illegible]	1.95	1.98	1.95	—	1.97	1.98
世界發展	1.63	1.72	1.58	1.63	1.72	1.67
恒生工業	—	—	—	—	—	—
偉華	1.18	1.20	1.18	—	—	1.18
華大	0.62	0.62	0.62	—	0.62	—
利豐	1.20	1.20	1.20	—	1.20	—
遠東發展	2.75	2.80	2.725	2.775	2.80	2.775
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
永泰發展	7.20	7.30	7.05	7.20	7.25	7.30
（五）倉塢類						
九龍倉	49.50	50.50	49.00	50.50	50.50	50.50
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	—	—	—	—	—	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	3.975	3.975	3.925	3.975	3.95	3.975
海港企業	29.50	30.00	29.50	—	30.00	30.00
大酒店	28.00	29.50	27.30	29.20	25.10	29.10
美麗華	—	—	—	—	—	—
百樂	1.58	1.58	1.57	—	1.58	1.58
遠東酒店	1.125	1.33	1.25	—	1.33	1.25
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	18.30	19.00	18.30	—	19.00	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	8.10	8.20	8.10	8.20	—	—
南聯實業	2.90	2.925	2.90	2.925	2.90	2.90
長江製衣	10.60	10.70	10.60	—	10.70	10.70
（八）航業類						
亞洲航業	6.60	6.65	6.50	6.50	6.65	—
會德豐船A	4.65	4.70	4.60	—	4.70	4.675
萬邦航業	4.40	4.40	4.40	—	4.40	—
維達航業	4.05	4.10	4.05	4.05	4.10	—
東方貨櫃	3.15	3.30	3.15	3.25	3.30	3.275
華光航業	3.95	4.00	4.95	—	4.00	—
新海康	1.60	1.60	1.60	—	1.60	—
（九）投資類						
聯合企業	6.40	6.40	6.15	6.40	6.40	—
怡和證券	7.00	7.15	7.00	7.00	7.10	7.00
森那美	7.00	7.00	7.00	7.00	—	—
新鴻基證券	2.525	2.65	2.50	2.60	2.65	2.625
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	7.40	7.40	7.40	—	7.40	—
（十一）其他						
菲立斯礦	0.145	0.145	0.145	—	0.145	0.145
邵氏（除息）	—	—	—	—	—	—
星島報業	6.10	6.10	6.00	6.10	—	6.00
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	2.10	2.10	2.10	—	2.10	—
紅寶石	1.40	1.40	1.40	—	1.40	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	0.50	0.50	0.50	0.50
偉益	—	—	—	—
永鴻輝	—	—	—	—

今樂府

香港第一台（中波）七八三千

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝霧聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞天地（華南海域天氣報告）。八時，「香江之晨」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告。九時，新聞簡報及天氣報告，三分，「記者漫日記」第六十九回，卅分，「太平山下漫步」。十時，新聞簡報及天氣報告，繼續「太平山下漫步」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「皓首紅顏」第五回，卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥「格殺勿論」第一回。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「夜溫柔」第十二回。六時，新聞簡報及華南海域天氣報告，十五分，藝術歌曲，卅分，「ＯＯ四重彩」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「醫學常識解答」，四十五分，「常用普通話」第五十六課。八時十五分，天氣報告，十六分，咬文嚼字「埒」，卅分，舊曲重溫：小宛（芳艷芬），蓉蓉道（郭少文）。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，星星月亮無太陽。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續星星月亮無太陽，卅分，你的劇場「冰點」第十八回。

香港第一台（立體聲調頻）九四及一○三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，繼續「朝講聲早晨」，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，繼續「朝講聲早晨」，廿五分，新聞簡報，天氣報告，卅分，天氣報告，四十五分，天氣報告，五十分，中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二○○」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二○○」。二時，新聞簡報，天氣報告，「聽吓唱吓一樂也」。三時，新聞簡報，天氣報告，繼續「聽吓唱吓一樂也」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」，百花齊放，卅分，見仁見智星期五。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，五分，猛人勁歌，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞及「時事評論」節目，十五分，「燭光下」。九時，「醉人的音樂」，四十五分，「你們的音樂會」，「你喜歡的音樂」。十一時，新聞報告及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，「夜夜笙歌」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「夜夜笙歌」。凌晨一時，新聞簡報及天氣報告，電台全日廣播完畢。

香港第五台（超短波調頻）九六及一○五兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝講聲早晨」，十五分，新聞簡報及天氣報告，潮汐，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」及「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時卅分，「齊齊學英語」五十七、五十八課。十一時，「空中舞台」：冷雨幽窗（嚴淑芳）、海誓（張月兒、五木蘭）、斷腸春色（梁醒波、…）、胡不歸之慰妻（薛覺先、上海妹）、胡不歸之逼媳離婚（上海妹、半日安）、燕子樓（林小羣、金鼓雷鳴（陳寶珠、千歲）。二時，廣播劇選播「一夜之間」第一回，「婦女天地」，卅分，今日三時選及聽衆歌唱有獎，十五分，家常便飯，卅分，主婦狂想曲。四時，檢雨事故，卅分，主婦談。由五時至凌晨二時廿分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，與你在一起，卅分，新聞簡報，（繼續與你在一起）。十時，新聞簡報，香港七九，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓聞吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓聞吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報。八時，廣播天地，新聞簡報，（繼續廣播天地）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，電影故事。十時，新聞簡報，唱片精品，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，臨睡前施施然，卅分，新聞簡報，（繼續臨睡前施施然）。十二時，新聞簡報，（繼續臨睡前施施然），卅分，新聞簡報，（繼續臨睡前施施然）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，天氣報告，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，搖擺天使。一時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，快樂時光七八九，卅分，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九）。八時，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九），卅分，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九）。九時，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九），卅分，新聞簡報，（繼續快樂時光七八九）。十時，新聞簡報，笑破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續笑破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，關西豪唱片室，卅分，新聞簡報，（繼續關西豪唱片室）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續關西豪唱片室），卅分，新聞簡報，（繼續關西豪唱片室）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，天氣報告及節目預告，卅分，四十五分，宗教。八時，天氣報告，十五分，福音廣播，卅分，天氣報告，清晨音樂。九時，漁民天氣報告，天氣報告，你點我播。十時，天氣報告，卅分，天氣報告，詩韻。十一時，漁民天氣報告，十二時，天氣報告，妙韻心聲。一時，粵曲，卅分，天氣報告，粵曲重溫。二時，天氣報告，卅分，天氣報告。三時，天氣報告，粵曲時間，卅分，漁民天氣報告，卅分，家園音樂，三時卅分，天氣報告，樂點滴。……

麗的第一台

七時，早晨節目。九時，節目介紹，三分，節目暫告終止。十二時，午間新聞，十分，追緝令。一時五分，宇宙必必，廿五分，小鳥，卅分，粵語長片：六合肥彩。四時，星球大俠，下午茶，五十五分，電腦奇俠。五時，天地雙龍，四十分，… 六時，新聞，廿五分，… 卅分，本港新聞報告，廿五分，六合彩，卅分，醒目仔時間：太空羅賓漢，五十五分，動物屋。七時十五分，點指兵兵，卅五分，玩具屋，四十分，警訊。八時五分，大龍鉄。九時，麗的劇場：大白鯊。十時，貓頭鷹時間，卅分，當年今日，卅三分，新聞、天氣及經濟行情報導。十一時，賽馬世界，卅分，現代怪談。

麗的第二台

八時──十二時，教育電視。四時，醒目仔時間、快樂家庭、神奇旅遊彩色樂園（JOSIE & THE PUSSYCATS）。六時，新聞小摘要，五分，生活的旋律，卅分，女人世界。七時，樂樂無窮，廿五分，當年今日……

無線翡翠台

……明星；卅分，探（中文字幕）；洪淸；心驚膽戰（OMEGA GANS THE …）；馬貼士……十二時，……

「攝影郊遊樂」盛況

參加者竟達六百五十人

香港電台「廣播劇組」及「週末情趣」主辦，富士彩色菲林贊助之「攝影郊遊樂」，已於十一月十八日（星期日）舉行，參加人數達六百五十人之多，為香港電台近年來舉辦旅行活動最龐大之一次。場面當然熱鬧非常。浩浩蕩蕩前赴城門水塘。經一小時之步行，沿途觀賞山光水色，紅花綠葉，確是人間樂事。參加者分乘十四輛旅遊車。

廣播劇組全體藝員是次戲裝上陣，計分四組：「民間故事」之「沈勝衣」由李學斌、黃浩義、陳炳球、何婉雲、譚惡遠擔任。「悲歡離合」之「夜溫柔」由朱曼子、熊德誠、傅春草、丁茵、梅玲玲擔任。「龍爭虎鬥」之「雪刀浪子」：由林友榮、勞韻妍、匡聰、黃秀蓮擔任。而「秦俠杜雷」則由熊良錫、莫家駒、車森梅、楊羅仙、陳婉紅擔任。因各藝員扮相，維肖維妙，拍友自然不會放過攝影機會。一時此起彼落，拍不停。藝員亦非常樂意合作，擺出各款姿勢，讓拍友鑑識非林。總之參加者無不笑逐顏開。

這次攝影郊遊之餘，晚上還在塵相逢酒樓歡聚，筵開五十九席，場面熱鬧，不在話下。更有幸運抽獎助慶。

參加者是日所拍得之照片可參加「週末情趣攝影比賽」。每一幅參賽作品，背面請寫上攝影者之姓名、住址、電話及題目，在一九七九年十二月五日前，郵寄或交九龍廣播道香港電台，週末情趣收。

這比次賽，由陳惠民先生（香港電台中文節目總監）、梁國祥先生（著名攝影師）、及富士攝影器材公司經理田先生（著名設計家）擔任評判。而比賽結果，將於十二月十五日，在「週末情趣」節目中宣佈，及另函通知。得獎者會被邀請接受電台訪問。獲獎及入選作品，將於十二月十五日起，在銅鑼灣名店街舉行為期一週之公開展覽（由名店街贊助）。獎品方面：冠軍可獲富士STX－1型單鏡反光相機一部，亞軍可獲富士（年月日）閃燈相機一部，季軍可獲富士S型閃燈相機一部，殿軍可獲寶麗來1000型即影即有相機一部（連閃光燈及菲林）一份。而入選三十名，作品可獲展出，各獲贈紀念物一份。又冠亞季殿軍，同時可獲寶麗金唱片有限公司贊助銀杯一座。

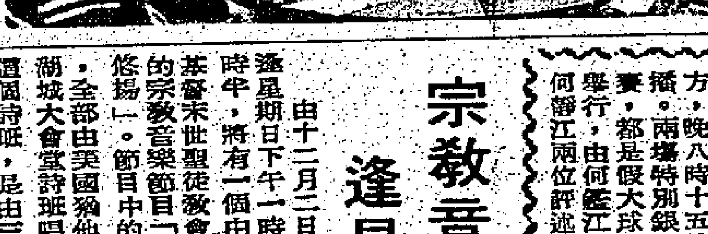
「面面觀」座談會本期討論

「西方管理方式用在本港」

管理，在今天可以說是最重要的技能之一。已發展的國家，有賴管理以促成持續的成長；發展中的國家，亦有賴管理以達成其各方面的期望。不過，一個國家的文化背景，對管理方式的影響既深且遠，因此東西方的管理方式，也不盡相同。

香港華洋雜處，西方管理在各大機構已有多年的歷史。而另一方面，本港有大多數的華人管理人員，大多有傳統的道德環境；更由於本港社會經濟背景的特殊，形成了本港的獨特管理方式。

那麼，究竟西方管理方式是否完全適合本港企業呢？本週的「面面觀座談會」，將會就這個問題展開討論。新鴻基集團首腦馮景禧，及香港寶品有限公司董事黃兆祥，會在節目裏，對東西方管理方式發表意見。參加出席當日「面面觀座談會」的嘉賓，還有銳亮公司營業經理黃潤堂，香港地鐵公司總經理陳世選，及香港空運貨站有限公司行政部經理劉竹堅等。這次主持座談會的，是廣播界前輩鄧鎮彬先生。「面面觀座談會」的播出時間，為十一月二十五日中午十二時十分，香港電台第一台。



（港台節目「面面觀座談會」，上週日討論「香港電影新浪潮」，出席講者有（由右）章國明、羅開睦、梁濃剛、陳毓祥（主席）、許鞍華、陳欣健。）

攝影郊遊樂無極

大城石澗笑聲多

全體藝員戲裝上陣拍照

由香港電台「廣播劇組」及「週末情趣」主辦之「攝影郊遊樂」，已於十一月十八（星期日）舉行。參加人數達六百五十人，可謂盛況空前。未到出發時間，人潮已充塞了整個電台停車場，有如年宵花市；而且人人乘興而來，他們每人都配有相機，準備攝取美妙的鏡頭，參加攝影比賽；或攝下其心中偶像之倩影，以留紀念。總之：參加者歡欣之表情，非筆墨可形容。

最初主辦機構各工作人員，對此龐大之旅行活動，未有信心；幸而結果不辱使命，整個攝影郊遊活動，在愉快氣氛下才曲終人散。筆者亦舒口氣，真是阿彌陀佛，善哉！善哉！

△今次廣播劇組全體藝員戲裝上陣，可算是一項大突破。因為他們平時祗以把聲和聽衆接觸，極具神秘之感；如今以其廬山面目跟聽衆見面，可謂破題兒第一次，兼且任影唔嬲，這樣的機會，我們不敢說會有第二次，豈非鳳毛麟角耶？

△今次攝影的目的地，是城門水塘之大城石澗，參加者下了旅遊車之後，還需要步行約一小時方到達。幸好沿途小徑，風景如畫，山光水色，確是五十斤柴──一樂也。久居鬧市，偶然有機會接近大自然，所以沿途除了聽到歡笑聲之外，還有時代曲啦，歐西曲啦，可見這次旅行不祗年青人參加，亦有身壯力健之長輩在。正是老少咸宜。

△姚秀爺有名「亞拔人」，但穿上古裝，卻甚多人，嬌俏遲人，成個千金小姐模樣，區聰亦扮相不俗，成個俠士英豪；而且所擺姿勢，維肖非常。後來細問因由，才知區聰幼習粵劇，雜怪功架那麼好啦。

舊曲重溫

香港電台第一台中波七八三千赫，下午八時卅分逢星期一至五，播出舊曲重溫節目。今周選曲的粵曲有：廿六日：任劍輝、白雪仙合唱「紅了櫻桃碎了心」。廿七日：何鴻略、吳小明星獨唱「秋墳」君麗合唱「彩鳳重臨」，西麗遜、鄭丁山合唱「愛的犧牲」。廿八日

「五號錄音室」

香港廣播台花絮錄

（阿梅歸來）

車森梅遊罷澳洲歸來，成個生猛晒。是她平日很忙，一個星期七日都要工作。難得有兩星期大假，拋開一切，與好友逍遙遊埠。聽說她今次玩得十分開心，緊張刺激，樂而有之。既然搭飛機，又會嘗試滑雪。這些活動，在香港根本沒法嘗試，難怪她這幾天笑到見牙唔見眼啦。

（漏了口風）

自傳聲室在直播節目漏了口風，說可向藝員索取照片後，每日信件如雪片飛來，使事務大員王先生大感頭痛。因爲祗有部分藝員拍了照片，且亦有限，正是順得哥情失嫂意。不過，「阿頭」正在動腦筋，印製彩色照片，一俟事情就緒，定可滿足聽衆要求。目前還是請聽衆暫時不要寄信索取照片罷。

（電話多多）

藝員休息室祗有電話一具，而藝員則有二十多人，所以電話經常有人佔用。誰都知道，電話的姿態，當然各有不同，亦可漸其性格而知對方是誰。如果女的面泛桃紅，男的陰聲細氣，唔駛問阿貴，對方一定是心上人無疑。至於面露難色，唯唯諾諾，「多謝你」，「過獎」連聲，唔駛揈，對方一定是忠實聽衆。其實打電話來與偶像談話，是一番心意，但阻礙整個休息室，未免有些不大好。所以聽迷寫信來，多多唔拘；但打電話來，則是可免則免。

（推出新劇）

△「民間故事」於本月二十七日推出新劇「妖魂」，共分十三回。主題曲「不要問好漢」，由鄭少秋主唱。劇情曲折離奇，引人入勝。又「你的劇場」於本月二十八日重播「千帆盡處」，共分十八回，由黃兆強、黃劍青等播演。

（港台話劇組藝員楊麗仙近照）

宗教音樂節目

逢星期日播出

由十二月二日起，逢星期日下午一時至一時半，將有一個由耶穌基督末世聖徒教會負責的宗教音樂節目「聖樂悠揚」。節目中的聖詩，全部由美國猶他州鹽湖城大會堂詩班唱出。這個詩班，是由三百七十五位成員組成，並且已有一百年歷史，每週日都由美國各大電台在鹽湖城當地轉播到美洲各地。這個著名的詩班，曾在世界各地巡迴演唱多次，更榮獲多張金唱片獎。數次美國總統新任就職典禮上，都由這個詩班在場獻詩。「聖樂悠揚」將連續在香港電台第二台播出到十三月。節目介紹由李惠運及劉寶賢擔任。

播講波經

香港電台，今週將轉播兩場特別銀牌足球賽：廿五日由愉園對精工，下午四時十五分播出。廿八日駒騰對東方，晚八時十五分播出。兩場特別銀牌賽，都是假大球場舉行，由何鑑江、何醬江兩位評述。

空中舞台

每週四天選播粵曲

由張苑容主持，在香港電台第五台的「空中舞台」，逢星期一、二、四、五等四天，於上午十一時播出，今週選播的粵曲如下：

廿六日：何非凡、鄧碧雲合唱「碧海狂僧」。羅家英、李寶瑩合唱「倩女奇緣」。新馬師曾、羅艷卿合唱「泣荊花」。盧筱萍唱「三春投水」。黃煥容、梁碧霞合唱「凌風折桂香」。林婉文唱「豪之鶯啼笑鳴鳳」。梅淸麗唱「紅梅閣上胭脂淚」。

廿七日：重播李寶瑩、羅家英主持「[illegible]之聲」，紅線女、馬師曾合唱「三娘教子」，任劍輝、白雪仙合唱「再世紅梅記之脫穿救裴」。羅品超、蒲岫雲合唱「林沖之郊別休妻」。

廿九日：龍翔劇團主唱之「碧血丹心」和「桑園會」。

卅日：小明星獨唱「江樓晚唱」。陳寄園、羅艷卿合唱「重開並蒂紅」，梁碧玉獨唱「三年一哭二郊橋」。鍾雲山、崔妙芝合唱「姊妹碑」。李寶瑩、阮兆輝合唱「桂枝寫狀」。

「醉人的音樂」

主持人陳浩才

陳浩才在香港電台主持「醉人的音樂」，不覺已有十多年；而這節目，真可算是經得起考驗。最早時期，陳浩才純以經音樂和抒情的為自己選曲的目標，那時的他，只想爲提高聽衆的欣賞水平而做節目；但經過十多年的經驗，他做節目的風格，和保持聽衆的興趣，會不斷變動。

陳浩才的風格並不是指播出形式；而是指他在選曲的方面。有時，他會單獨選播某一類的樂曲，如近期播的現代音樂、新派作品等就是。

逢星期一至五晚九時一刻是「醉人的音樂」播出時間，每天的節目是四十五分鐘，但在播出上，實際陳浩才只預傳四十分鐘的時間而已。其它的五分鐘是播特別預告和節目前後播出的開場曲。

在選曲的形式上，陳浩才希望做得多變化一些，選平時市面上不經易買到的，和選播一些最新錄音的。因為第二台是立體聲播出的，所以，才收到立體聲的效果。有時聽衆會來信表示喜歡某類樂曲，在可能的範圍內，陳浩才也不會令他們失望；不過，陳浩才所主持的節目，並不是點唱節目，而且在星期六和日已經有一個「古典音樂點唱」，所以陳浩才並不想把自己的節目做成一向點唱節目。

做節目都是業餘的陳浩才在港台主持的節目很多。但他所做過的節目，從特寫、報導、訪問、編劇、到兒童音樂劇，甚至影評也做了五、六年。在耶誕期間，編寫的「環球世界」節目裏，都以音樂來介紹各地的風土文物。近兩月來，陳浩才在「醉人的音樂」開始播一些通俗音樂，和一些容易接受和有標題的。

「醉人的音樂」在香港電台第二台立體聲調頻九十四及一○三兆赫播出的四十五分鐘的音樂節目。在時間安排上，四十五分鐘如果安排得好，是不夠的；但從陳浩才處理節目上，在安排樂曲上，有時以選段播出。不過，有一個原則，在節目初開始時，陳浩才先選播一、兩段較短的輕音樂，讓聽衆在

基礎普通話

從十二月七日起播出

是學習國語的好機會

香港電台第一台普通話節目，將於十二月七日起，播講基礎普通話第一冊。

這是應廣大聽衆要求，為社會各階層人士學習而設的初級普通話課程。為期一年，並逐年連續講播進而過渡到高級課程。

課程內容以實用為主，通俗易學，採用漢語拼音教學法。初級課程部份採用標準北京音教材。形式活潑多樣，有常用會話、廣播劇、詩朗頌、快板等。使聽衆在輕鬆、愉快氣氛中學會普通話。並設有隔周免費導修課。主講人與聽衆見面，解答各項問題。這是首創廣播授課與導修相結合的好方法。相信一定會受到廣大聽衆歡迎。

從十二月七日起，逢星期五下午七時四十五分至八時十五分；和星期六下午七時十五分至七時四十五分，香港電台第一台，由張丹主講，「基礎普通話」第一冊，並附作業習作解答一本及免費導修課證。港九各大書店及政府刊物銷售處，均有代售。且從八日起，下午四時至五時，有隔周免費輔導。只要購買「基礎普通話」第一冊者，均可參加導修課。

龍翔演出

龍翔劇團，今週在港九新界演出四場，免費招待坊衆。廿六、廿七兩天，分別在九龍摩士公園露天劇場，和香港仔田灣邨一號場，演出粵劇「嫦娥奔月」。廿八日在新界青洲臨時安置區（十四座外），演出「雙槍陸文龍」。廿九日屆全港公開敬老大會，於九龍摩士公園露天劇場演出「麗伊滄桑一婦人」。

台灣環島豪華遊覽團

佳寧集團

富麗寶島

九天 $1,980 七天 $1,680
逢星期六出發

日月潭 靈山秀氣
佛光山 莊嚴宏偉
珊瑚潭 天然境緻
六福村 動物奇觀
野柳石 拓拔清奇
故宮珍藏 琳瑯滿目
烏來觀瀑 雲仙樂園
石門芝蔴 風景明媚

第一天 香港—桃園—台北
第二天 台北—忠烈祠—故宮—陽明山—日月潭
第三天 日月潭—文武廟—玄奘寺—光華島—溪頭—大學池—台南—赤嵌樓—延平郡王祠—高雄
第四天 高雄—澄清湖—佛光山—高雄
第五天 高雄—珊瑚潭—嘉義—彰化—台中
第六天 台中—梨山—天祥—太魯閣(東西橫貫公路)—花蓮
第七天 花蓮—台北—六福村—石門水庫—石門芝蔴城
第八天 石門芝蔴城—烏來—野柳—台北
第九天 台北—香港

欲求享受好 參加富麗寶島

簽証需時 報名從速

康年 中華民國觀光局審定 台北市 甲種(國際)旅行社聯營

台灣 天天出發 遊最近開幕之 野生動物園
亞里山＊溪頭＊芝蔴城 墾丁＊佛光山＊珊瑚潭
七彩原野動物園＊台灣旅行指南＊行程表備索
歡迎同業社團指導・招收散客
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室(電梯按10)
⑤257148-9-0 ⑤224765 夜假⑤469957

東亞 3-886133 彌敦道518號 彌敦行七樓

北京 隆重推出：聖誕豪華團
12月19日北京杭州上海十二天 $3890
12月20日桂林陽朔灕江七天 $1550
12月27日昆明石林甲級6天 $2290
12月23日清邁芭堤雅桂河橋 $1890
12月25日日本本州七天豪華 $3150
12月24日菲律賓百勝灘碧瑤 $1490
本公司舊團友特價優待

中大旅遊 H-431331-4
中環德輔道中華寶樓大廈103室 (承中旅社委託代辦)
小欖賞菊 1/12、8/12 (兩天) $295
順德中山賞菊 5/12 (兩天) $295
百年賞菊會 人生能幾回

多來美旅運 3-319197 3-319198
彌敦道570號基利商業大廈1601室
菲島特級超值豪華團七天 $1490 CI 免收簽証費
遊馬尼拉名勝飛機碧瑤，多晚夜總會，住菲律賓、巴喇沙，夏宮，碧瑤梯田巴喇沙等大酒店，全程乘菲航正常班機。
全泰國 桂河橋/芭堤雅 七天 $1690 膳宿一流 節目豐富
全台灣 阿里山/花蓮 九天 $1850 內陸機台北、花蓮
代訂酒店廉價機票及各國特快簽証

利達 Leader 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
曼谷巴堤雅 六天豪華貴賓團 $1750逢星期六出發 清邁、曼谷、巴堤雅 $1950逢星期四出發
菲律賓碧瑤夏蓮娜 七天豪華團 $1580
夏威夷檀香山 七天假期豪華團 $3950逢星期六出發 美加西岸十六天豪華團 $8350
韓國遊踪 六天超級豪華團 $2680 日本(本州)七天豪華團 $3280
台灣環島 七天、九天豪華團 七天$1780 九天$1980 逢星期六、日、四出發
馬星泰 馬星 $3490 $2790 以上日期逢時出發
尖沙咀梳利士巴利道新世界中心商業大廈610室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
觀雲海日出・湯浸溫泉浴 五天$1290 六天$1510 九天$1690
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機 出發：逢星期日
富麗菲島・寶島・泰國團 每週定期出發
曼谷芭堤雅 六天$1690 出發：逢星期日
菲律賓六天 $1490 住：夏宮、花園 出發：逢星期六
香港旺角廖創興大廈415室(按3)
香港中環李寶椿大廈512室

中環 多利 5-211433 5-211434
寶島遊踪
台灣甲級國際旅行社聯營 創新行程・團團獨立
六福村野生獵奇 遍遊寶島各大名勝
月世界光怪陸離 內陸航機往花蓮
珊瑚潭夢幻仙境 三晚高級夜總會
全程住宿圓山及芝蔴城等一流大酒店
港九新界・四大旅行社分區攜手合作 劃一價錢・同等享受・令您更有信心
九天$1680 逢星期六
士丹利街48號地下

利華
台灣環島貴賓團 阿里山珊瑚潭野生動物園
七天$1750 包入台証 逢星期六日出發 持証特價優待
聖誕加班：12月23、24日 新年加班：2月14至18日
特快台証 $130 十天出証 $150
台北機票十酒店 只需 $799
西門町東亞及永安飯店贊助天天出發 專人接機住宿三晚兩人一房超值享受
＊加强服務辦公時間延長至晚上七時＊
旺角彌敦道636號銀行中心905室3-306331～4

北海道六天豪華團 逢星期六出發 $3580
乘搭西北航空公司豪華客機 東亞國內航機往來東京一北海道
遍遊：東京、北海道、千歲、白老倭奴村、登別地獄府、熊牧場、洞爺湖浸溫泉、有珠火山、昭和新山、大和滑雪場、札幌市、奧林匹克冬運村、支笏湖、天然雪祭場等名勝
詳情請與各大旅行社查詢 精美行程備索

新世界 5-434488(3綫) 5-435419 假日二一四時
香港德輔道中141號國際大廈2401室
廣州、七星岩、鼎湖 五天 $599
廣州、從化、西樵或星湖七天 $799
桂林、從化、廣州 七天 $1690
以上各團由中國旅行社提供甲等膳宿，乘飛翔船往廣州 專人領隊 妥善安排
曼谷芭堤雅桂河橋七天$1590 逢週五出發 專人領隊
東京、大阪三晚酒店十機票 單人$1980 雙人$3380 天天出發

好世界酒樓 旅遊部
聖誕海外觀光
菲島碧瑤6天遊$1580
菲島碧瑤7天遊$1650 12月23.24.25日
曼谷芭提雅6天遊$1850 12月22.23.24日
馬星7天遊$2890
馬星泰11天遊$3590 12月21.23日
國內線旅行團
美麗春城—昆明6天遊$2290 12月27日、1月1.6日
・遍遊昆明馳名中外之石林 ・欣賞多姿多彩民族歌舞 ・品嘗雲南名菜佳餚，住一級飯店
北京專線8天遊$2990 12月22.30日
北京上海南京9天遊$3550 12月21日
江南名勝觀光10天遊$2850 12月7.16日
桂林6天遊$1550 特別加班12月22日出發
九龍美孚新邨百老滙街八十五號 3-7426004 7426400

能大 NANDA & SONS HK LTD IATA AGENCY SINCE 1958 5-223553 旅運有限公司
印度尼泊爾 12天 $5950 15/2 16/3 20/5 出發
台灣 九天 $1980 24/11 15/12 29/12 出發
菲律賓 七天 $1580 22/11 2/12 28/12 出發
曼谷芭提雅 六天 $1780 17/11 22/12 29/12 出發
＊歷史悠久＊信用可靠
香港畢打街中建大廈724室

康達 3-852667 3-855060
歐洲 十五天 $6989
美加 十天 $5590
夏威夷 七天 $3400
菲島七天 $1580
菲島六天 $1390
台灣九天 $1850
寶島觀光 $1580
清邁芭堤雅 $1890
泰桂河橋 $1730
星馬八天 $2550
日韓七天 $3180
日本七天 $3280
協辦各國簽証 代售各地機票
行程由各大航空公司贊助，依期出發 收費合理有保證
彌敦道343號永安置業大廈1503室

環通 WONG'S TOUR 旅行社 5-765017(兩綫) 5-765035 5-776685 假日2P.M-6P.M
曼谷芭堤雅七天 $1688 逢星期六出發
夏威夷七天豪華 $3388
星馬泰九天 $2988
韓國四天豪華團 $1950 逢星期六出發
韓日七天豪華團 $3188
台灣九天豪華團 $1950 逢星期六出發
特平歐美機票・各地簽証・代辦工廠・社團旅行團
優悠旅行團 香港報名處
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

一永達 3-679161至4 3-660249至0 5-266791至4
泰國專線
永達全泰精選
清邁 曼谷・芭堤雅・古都大城 桂河橋高級豪華團 逢週四出發・泰航直飛清邁 七天 $1895 八天 $1950
清邁・芭堤雅住三晚・曼谷・芭堤雅・桂河橋・古都大城 八天特級精選團 $1950 逢星期日出發・泰航直飛清邁
桂河橋 古都大城・曼谷・芭堤雅 七天高級豪華團 每月五團・泰航贊助 ＊七天等于八天＊ $1750
總公司：尖沙咀彌敦道92號華敦大廈八樓B座二室
分公司：中環德輔道中24號廖創興銀行大廈1408室

俊勝 企業旅遊有限公司 3-698688(三線)
日韓特級豪華八天 $3380 日本特級豪華七天 $3280 逢週末出發
遍遊大阪、京都、奈良、富士山、箱根、東京、日光、漢城等名勝
韓國特級豪華四天 $1990
泰國芭堤雅豪華六天 $1750 逢週末出發
馬星泰豪華十一天 $3590 11月17.23 12月7.20.21.22.23.24
台灣環島豪華七天 $1780 九天 $1980
費用包括個人入出台証(特快台証$150) 持証參加者概減一百元
尖沙咀彌敦道86號安樂大廈2樓D座

寶通旅運 3-965097 3-969861
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室
曼谷芭堤雅 五天$1590 逢週四、六出發
台灣遊覽團 九天$1690 逢週六出發
台灣急証 $150 十天交証
日韓豪華團 八天$3380 逢週六出發
特快台証130 泰証200 廉價機票
韓台百貨包收包賺包退貨

星輝 3-882492 3-855056-8
菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天豪華團
乘波音707客機・飛機碧瑤・遍遊碧島・碧瑤・文閣廸・百勝灘・夏蓮娜・海上賭場・中菜為主・多晚夜總會・住菲律賓巴喇沙・夏宮・鄉村等五星酒店。
11月1.2.4.7.9.10.13.16.19.22.23.26.28.30.
曼谷芭堤雅桂河橋七天$1590
住芭堤雅假日、曼谷麗澤、遍遊桂河橋・佛統・芭堤雅・玫瑰花園・鱷魚湖・乘A300廣體客機定期出發
台灣七天高級遊$1690 星馬泰九天$2850
日韓七天高級遊$3190 (代辦各地自由團)
九龍彌敦道518—520號彌敦行7A室

旅運佳 旅遊公司 TEL：5-739228-9
台灣環島 九天 $1690 七天 $1550
費用包括個人入出台証 持証參加者概減一百元 (特快台証$130)
韓日八天團 $3380
韓日七天團 $3180
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

榮泰 總行：旺角彌敦道729號地下 3-944255 5-211223 中環：皇后大道中友聯銀行大廈商場
韓國(日本・福岡)五天團 中華航空公司
特價$2099 逢星期四・早去夜返 專人領隊・團團獨立 (回程均可再停台北) 冬天加插龍平滑雪
參加榮泰旅遊團・好食好住又好玩
台灣七九天 $1780
日本七天 $3280
日韓八天 $3380
泰國七天 $1780
韓國四天 $1990
每週均有團出發
菲律賓六天 $1390
北海道六天 $3550
馬星泰九天 $2990
美西岸十天 $5590
歐遊團21天 $8880

健的旅業 佳寧集團 5-255388 3-662668 3-662626
菲律賓七天 $1580
遍遊馬尼拉名勝，文化村，蠔島，百勝灘，大谷地，飛機往碧瑤，多晚不同夜總會，富麗號遨遊馬尼拉灣，住艾蘭廸夏宮，總統，鄉村大酒店，乘豪華噴射客機。
11月22,25,28, 12月1,4,7,10,13,16,19,22,26
曼谷 六天豪華團 桂河橋/芭堤雅 $1890 逢星期六出發
台灣 八天 $1880 九天 $1980 膳宿一流・節目豐富 逢星期六・日出發
中環連卡弗大廈1606室・尖沙咀星光行1122室
中環連卡佛大廈1606室・尖沙咀星光行1122室

尖沙咀 司諾 3-696729 3-678734 3-677450
寶島遊踪
台灣甲級國際旅行社聯營 創新行程・團團獨立
六福村野生獵奇 遍遊寶島各大名勝
月世界光怪陸離 內陸航機往花蓮
珊瑚潭夢幻仙境 三晚高級夜總會
全程住宿圓山及芝蔴城等一流大酒店
港九新界・四大旅行社分區攜手合作 劃一價錢・同等享受・令您更有信心
九天$1680 逢星期六
彌敦道100號東英大廈1108室

多明尼加 旅運公司 電5-772013 話5-7908531
代辦移民多明尼加及快証
dta
代售各地機票
富麗旅行團
軒尼詩道458-468號全聯商業中心1903室

油麻地 安輝 3-691652 3-665623
寶島遊踪
台灣甲級國際旅行社聯營 創新行程・團團獨立
六福村野生獵奇 遍遊寶島各大名勝
月世界光怪陸離 內陸航機往花蓮
珊瑚潭夢幻仙境 三晚高級夜總會
全程住宿圓山及芝蔴城等一流大酒店
港九新界・四大旅行社分區攜手合作 劃一價錢・同等享受・令您更有信心
九天$1680 逢星期六
彌敦道241號金峰大廈804室

一心旅遊 3-951121 3-968431 3-950005
大嶼山大澳遊
冷氣豪華客輪往梅窩 安排專車往昂平遊覽
午餐進食精美味齋素 漫步往蓮花台石勝景
遊大澳購買咸魚土產 大澳名酒家豐富晚膳
(大澳參觀關帝古廟及名勝)
十一月二十五日只辦一團 $90
彌敦道655號胡社生行912室

百福 旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)
日本 八天 $3280 本州一日光一太陽城(乘日航)
日期：12月9、20、26日
12月23日 $3280
曼谷 六天 $1730 11月3、24日 足六天早機往晚機返
七天12月26日 $1870
香港德輔道中45號永隆銀行大廈八樓

吉時吉 CIC 3-694971-4 12-424125
宋城夜遊港幣 $78
沙田新馬場花園巡禮 勒馬洲眺望中國邊境
錦綉花園泰園漁村遊 青松觀大雄寶殿參神
時光隧道宋城風貌行 蠟像館內歷史人物多
豐樂樓中享用翅宴席 幸運抽獎送精美禮品
自置冷氣豪華旅遊車 逢星期日出發
由統一滋味奶贊助
九龍尖沙咀加連威老道21號德立大厦五樓
荃灣大屋街25號地下

荃灣 精緻 12-433808 12-433708
寶島遊踪
台灣甲級國際旅行社聯營 創新行程・團團獨立
六福村野生獵奇 遍遊寶島各大名勝
月世界光怪陸離 內陸航機往花蓮
珊瑚潭夢幻仙境 三晚高級夜總會
全程住宿圓山及芝蔴城等一流大酒店
港九新界・四大旅行社分區攜手合作 劃一價錢・同等享受・令您更有信心
九天$1680 逢星期六
大河道安榮街4號閣樓

富諾 旅運社 H-433384 H-433385 H-436798
台灣阿里山 豪華團 九天 $1850 七天 $1650
乘星航一逢星期六、一出發(特快台証$140)
曼谷 芭堤雅六天 $1650 桂河橋七天 $1690
菲律賓 碧瑤 六天 $1390 百勝灘七天 $1490
韓日豪華七天$3330 韓國四天$1990
德輔道中130號大生銀行大廈501室

獲加 旅遊有限公司 星期日辦工 3-948142 時間九至三時
韓國 龍平滑雪五天 $2300 23/12 1/1 15/2 16/2 17/2
景福宮、博物院、民族村、華克山莊 龍平滑雪・專人領隊
夏威夷七天 $3300
日韓八天 $3300
曼谷五天 $1500
台灣七天 $1500
菲律賓七天 $1490
代訂各地酒店 ＊代售廉價機票
彌敦道748A始創行803室 麗聲戲院樓上

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大厦1010室
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室
電話：5-211411 3-676111
星期日中環上午九龍下午照常辦公

全泰國 古都大城 清邁、桂河橋 曼谷、芭堤雅
高級豪華團 華航 七天＄1750 八天＄1950
逢星期四、日出發 加班 18/11 25/11 2/12 9/12 16/12 20/12 22/12 23/12 27/12 30/12
乘泰航直飛清邁 節目全港最豐 六晚夜總會
曼谷住凱悅大酒店 芭堤雅假日大酒店
暢遊全泰最佳風景：泰北風光、清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、桂河橋、大成佛統、古城、鱷魚潭、素貼山、三寶宮廟、芭堤雅、著名佛寺、皇宮、戰俘紀念墳園、玫瑰花園、黑佛寺、古都大城（世界十大遺蹟）
星馬泰十二天豪華團＄2980逢星期日

全台灣 溪頭、日月潭 高雄、阿里山
高級豪華團 七天＄1590 九天＄1950
逢星期一、六出發 加班 22/12 23/12 24/12 乘華航早去晚返
行程全港最靚＊成本全港最高
長短兩程內陸機 台北～花蓮 高雄～台北
全程住圓山，希爾頓等一流大酒店
暢遊：影城、阿里山、雙溪公園、芝蔴城、高雄、溪頭、陽明山、墾丁公園、明潭、花蓮、彰化八卦山、台中、橫貫公路、台南。

菲律賓
高級豪華團 七天＄1490
逢星期三、五、六出發 23/12 15/2 16/2 17/2
乘搭菲航正常班機 非廉價包機
碧瑤來回飛機 全程一流大酒店
四晚豪華夜總會 專人領隊
暢遊：碧瑤、百勝灘、大谷地火山湖、蠔島、海上賭船、夏宮、文化村、華人義莊、美軍紀念墳場、馬尼拉市各名勝。

康誠旅遊有限公司
5-220069-0 5-210189-0
康誠旅遊 更勝一籌
康誠旅遊公司素以服務至上的原則，爲顧客提供最完善的旅遊服務，雖然在通貨膨漲的影響下，收費依舊不變，而且安排行程，絕無取巧
● 專家策劃 專人領隊 ● 膳宿一流 服務週到
● 粵語導遊 隨團出發 ● 直接經營 團團獨立
香港德輔道中廖創興銀行大厦1301室

Thai 泰國特價豪華團 泰航贊助
清邁 芭堤雅、曼谷七天豪華團 $1790
• 暢遊清邁、泰北美人窩、素貼山、雙龍寺、玉佛寺、鱷魚潭、水上市場，玫瑰花園及珊瑚島等名勝。
• 來回均乘搭泰航A300豪華噴射客機（直航往清邁）
• 膳宿一流，節目豐富。
• 回程可延期留後及代訂酒店。
日期：11月8,15,22,29日 12月6,13,20,27日

曼谷 芭堤雅、古城六天豪華團 $1590
• 暢遊各大佛寺，水上市場，玫瑰花園，古城，鱷魚潭及珊瑚島。
• 來回均乘搭泰航A300豪華噴射客機。
• 膳宿一流，節目豐富。
• 回程可延期留後及代訂酒店。
日期：11月3,10,17,24日 12月1,8,15,22,23,24,25,29
簽証須時 報名從速

菲律賓
七天豪華團$1480
暢遊馬尼拉名勝、文化村、海上賭場、碧瑤、蠔島及百勝灘等。多晚夜總會，住宿一流大酒店
11月9,10,13,16,22,23,25,28,30
12月1,4,7,10,13,14,16,19,21,22,23,24,25,26,27,28日
六天豪華團$1380
11月7,10,14,17,21,28
12月1,5,8,12,15,19,21,22,23,24,25,26,27,29
專辦：菲律賓簽証十機票十酒店

台灣
七天豪華團$1680
九天豪華團$1880
住宿：圓山大飯店、財神、芝蔴及阿里山賓館及多晚不同夜總會。
出發日期：11月10,17,24日 12月1,8,15,22,23,24,25,29日

馬星泰
超級團 十一天$3490 七天$2790
暢遊三國名城，雲頂高原及芭堤雅等勝地，多晚不同夜總會。
日期：11月8,19,29日 12月6,20,21,22,23,24,25

康誠旅遊 更勝一籌

日本（本州）
七天豪華遊$3180
暢遊東京、箱根、富士山、名古屋、京都、奈良及大阪勝地。
住宿：新宿太子酒店、山中湖及新阪急大酒店。
日期：11月10,17,24 12月1,8,15,22,23,24,29

美加遊踪
美國西岸十天 $5690
美加東西岸十五天 $8450
出發 11月17日 12月22日

WELCOME TOURS 喜臨門
喜臨門旅遊集團
報名處：
香港中環租庇利街12號萬安大厦四樓 電話：5-431255（3線）
銅鑼灣軒尼詩道458號金聯商業中心1401 電話：5-763344-5
九龍尖沙咀星光行1521室 電話：3-689291（四線）
香港皇后大道中35號商業大厦603室 電話：5-246196 5-233847
12月10日前報名 每位減收$50

菲律賓碧瑤
六天 豪華團 $1390
七天 $1490
乘搭菲航正常班次
全程一流大酒店
多晚夜總會・專人領隊
逢星期三、五、六出發 12月21,22,23,24,25.

日本韓國
八天 豪華團 $3380
七天 $3180
行程包括東京、大阪、奈良、京都、名古屋、富士山 日光、漢城、華克山莊、自然農園等。
回程可停留台北
逢星期六出發 12月22,23,24.
全韓國六天$2650 12月22日

泰國芭堤雅
六天豪華團$1750
早機去、夜機返，
行程足六天，多晚夜總會，
住宿曼谷茵它大酒店及芭堤雅總統大酒店。
逢星期六出發 12月20,22,23.

星馬泰
12天$2980
星馬八天$2550
星馬九天$2650
乘新航747珍寶客機
專人領隊・超值享受
出發日期：12月22,23,24,25.

CIC 吉時吉 聖誕 春節 酬賓團
香港九龍尖沙咀加連威老道21號A－B德立大厦五樓
3-694971－4，3-695545－8
荃灣大屋街25號地下 12-424125

曼谷 桂河橋 芭堤雅 七天團 $1690
暢遊著名佛寺，水上市場，玫瑰花園，桂河橋，鐘乳仙洞，鱷魚湖，珊瑚島，芭堤雅，大佛統，古都大城等名勝及多晚夜總會。
11月：3,10,17,24
12月：1,8,15
21,22,23,24,25（加班）
＊泰國分社直接經營
＊節目全港最豐富
＊團團獨立，專人領隊
＊導遊親切，賓至如歸
1月：5,12,19,26
2月：2,9
14,15,16,17,18,19（加班）

日韓八天團 $3380
出發日期：逢星期六
日本本州八天團 $3280
出發日期：逢星期六

菲律賓六／七天團 $1390 $1490
出發日期：逢星期三、五、六
加班 12月：22，23，24，25，27 2月：14，17，18，19

台灣環島七／九天團 $1550 $1700
出發日期：逢星期六
加班 12月：21，23，25，26 2月：14，15，17，18，19

馬、星、泰十二天團 $2980
出發日期：11月：9，17，23
12月：7，21，23 1月：12，26
2月：9,13,14,15,16,17,18

百樂旅運社有限公司
5-444007 至 444000
3-7211178 至 7211170
香港德輔道中121號周大福商業大厦9字樓
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1009室
（週日下午九龍辦事處照常服務）

全泰國 清邁・芭堤雅 曼谷・桂河橋
七天$1590 八天$1730 九天$1995
獨家直接主辦・乘泰航及華航早去晚返
五大特點
(1)獨家新行程漫遊全泰國名勝
(2)全程選用市中心一流大酒店
(3)足兩天芭堤雅盡享渡假之樂
(4)五次高級夜總會賞艷歌妙舞
(5)經驗領隊隨團出發沿途服務
逢星期二、六、日出發
團團依期，絕不臨時更改
泰國分社直接策劃辦理
歡迎來電垂詢索章

全台灣 阿里山・溪頭 六福村・墾丁
七天$1680（連證）九天$1750
獨家直接主辦・乘搭早機出發晚機返港
五大特點
(1)全程住宿最高級一流大酒店
(2)獨家最新節目環遊全島名勝
(3)三次高級夜總會嚐各式名菜
(4)領隊沿途服務九天隨團返港
(5)花蓮內陸機免長途跋涉之苦
逢星期六、日出發
團團依期，絕不臨時更改
台北分社直接策劃辦理
歡迎來電垂詢索章

聖誕 新年歡樂團

美國西岸
中華之光
11天細賭城 $5,990.
12月6,20日
80年1月10,24日，2月14,28日
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演

台灣
中華之光
8天阿里山$1,850.
內陸長短兩程客機逢星期日出發
聖誕節加班：79年12月22,24,25日
農曆新年加班：80年2月14,15,16日
7天南北遊$1,750.

泰國
$1,590. 11月份報名者減收$60
7天桂河橋・大城古都
逢星期三、六出發
6天逢星期五出發$1,690
聖誕節加班：12月21,23,24,25日
農曆新年加班：80年2月14,16,17日

泰馬星
10天$2,690.
逢星期日出發
聖誕節加班：79年12月22,24日
農曆年加班：80年2月15,16日
乘坐新航豪華客機
住宿吉隆坡總統大酒店
新加坡聖淘沙阿波羅大酒店

日本本州
7天$3,280.
乘搭日本航空公司豪華客機
聖誕節特別加班：12月22日
日本九州$3,180.
韓日 8天$3,380.
韓國 4天$1,990.

菲律賓
碧瑤、百勝灘、大谷地、蠔島樂園
7天$1,580.
特級豪華貴賓團
79年11月25日
12月1,7,13,19,25,31日
80年1月6,12,18,24,30日
2月5,11,17,23,29日

＊欲免向隅＊請從速報名＊
包機 四海 四季風旅行社 ＊提倡旅遊大衆化 ＊中環國際大厦2204室 ＊旅遊部電話：5-432277＊

博覽旅遊公司
5-434133至5
5-438871
德輔道中李寶椿大厦422室

全泰國 曼谷・桂河橋・芭堤雅・清邁
七天$1590 八天$1680 九天$1920
遊著名佛寺，泰國黃大仙，水上市場，玫瑰花園，鱷魚潭，古城，古都大城，國立動物園，芭堤雅，珊瑚島，桂河橋，佛統大佛塔，金龍鐘乳仙洞，戰俘紀念墓等名勝。
兩晚芭堤雅，四次夜總會，獨家直接主辦，團團獨立，專人領隊。
住芭堤雅假日及最市中心之第一等大酒店。 逢週一、二、六出發
乘中華航空公司豪華客機 早機去、晚機返。
11月3,6,10,12,13,17,19,20,24,26,27 12月1,3,4,8,10,11,15,17,18,22,23,24,25,29,31

全台灣 阿里山・墾丁・溪頭・梨山・野生動物園
七天$1590 八天$1690 九天$1750
環島精華七天：兩程內航機往返花蓮，減少行車時間十小時，遍遊全島之精華。如花蓮，橫貫公路，梨山，台中，溪頭，日月潭，阿里山，高雄，墾丁公園等名勝。
環島九天：遍遊七天以上名勝外，增遊陽明山，故宮，野柳，野生動物園，芝麻城等。
兩程內陸機往返花蓮，成本全港最高
一流膳食，多晚夜總會，住圓山及希爾敦大酒店。
日本航空公司鼎力贊助，早機去，晚機返
直接主辦・專人領隊・週六，日，一出發 聖誕加班：12月15,22,23,29日

遊菲島・星晨好
菲律賓（碧瑤）夏連娜貴賓團
七天特價只收$1590
暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖、蠔島、碧瑤夏連娜海灘、艾蘭廸、渡假勝地、菲島文化村、海上賭場、百勝灘急流瀑布，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團並採用豪華波音707客機，獨立成團，依時出發。
出發日期：
聖誕加開12月22日六天團
11月13,16,19,22,25,28
12月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31
1月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30
星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

台灣七天特價豪華團
遍遊台北，台中，彰化，日月潭，溪頭，梨山，花蓮。住宿嘉年華大飯店，日月潭飯店。專人領隊，日機出發。逢星期日，一依時出發。
$1780
台灣九天阿里山豪華遊
逢星期六出發，有證減收$100。
$1990

新航加州假期
美國西岸十天豪華團
美加西岸十三天豪華觀光團
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，溫哥華，拉斯維加斯等。
11月15日 12月20日
特價$5590—$7290

星馬泰十二天超級團
馬星八天超級團
暢遊聖陶沙島，吉隆坡，檳城，雲頂高原，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚潭等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊。逢星期六出發。
特價十二天：$3090
八天：$2650
11月17,24日 12月1,8,15,22,29日
1月5,12,19,26日

美國夏威夷七天豪華團
暢遊檀香山，茂宜島火山國立公園，威基基海灘，住宿豪華大酒店，一流夜總會。逢星期六出發，專人領隊。
特價：$4450
聖誕獨立團：12月23日

阿里郎本州
特選七天豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋及大阪，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊。行程包括美加度，寶塚，多晚夜總會。逢星期五出發。$3190
聖誕獨立團：12月21,23,28日

韓日七天豪華旅遊團
行程包括漢城，民俗村，景福宮，東京，淺草，銀座，箱根，富士五合目，山中湖，名古屋，京都，奈良，大阪等。專人領隊，住宿豪華大酒店。逢星期六出發。$3330
11月17,24日
12月1,8,15,22,29日
聖誕加開12月22日獨立團

星晨曼谷遊・1010話一流
芭堤雅 桂河橋
七天貴賓團$1750
行程包括：遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，高屏鐘乳石洞，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮及納萊大酒店。逢星期六，日，一出發。
特點：
●專家策劃，行程一流。
●直接經營，穩健妥當。
●團團獨立，專人領隊。
●最佳導遊，賓至如歸。
新加坡航空公司鼎力贊助
特別加班團：11月20,28 12月20,21,25,26
11月17,18,19,24,25,26日
12月1,2,3,8,9,10,15,16,17,22,23,24,29,30,31日
1月5,6,7,12,13,14,19,20,21,26,27,28日
地址：中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
電話：5-243068-0, 249786 249622, 266498-0

天文

第廿四期
香港天文業餘學會主編
每月第四個星期五出版

每月專題 M31——我們銀河系的寫照

（黃衍華）

時值初冬，黃昏日落總有點蕭絡的感覺，舉頭一望，會發覺作為秋季象徵的大四方（飛馬座）仍然顯在天頂偏西之位置，在無月色日子裏，連毗鄰在馬肚後的仙女座亦清晰可辨，細心觀看，可以察覺到座內（見圖二）有一個朦朧的天體。

這個天體原來就是M31（梅西爾星雲星團表中的第31號亦稱為NGC224），是大名鼎鼎的「仙女座大星雲」（前稱「仙女座大星雲」），是天文學家研究得最多的星系，是最接近我們的旋渦星系，是我們銀河系的寫照，亦是我們凡夫俗眼所能見最遠的星體。

它是什麼？

這個朦朧的天體究竟是什麼？直至五十年前，仍是一個謎，讓我們先來看看前人的看法。

由於它肉眼可見（絕光度有4.8等），所以相信古代的天文學家對它的存在已十分熟悉，而最早的紀錄可追溯至公元九六四年波斯天文學家蘇非（AL-SUFI）的著作中。他稱這東西為「一團小雲」，在當代的星圖中已有記載。

一六一二年德國天文學家馬里亞斯（MARIUS）首次用望遠鏡觀測這天體時，曾比喻它的暗淡光芒是「通過牛角望的燭光」。一七六四年梅西爾觀測這天體時，曾記下「這個美麗的星雲，如莉鉛一樣，軸向西北及東南，約40弧分，見不到恆星」。

這時代大部份天文學家都把它當星雲看待，是由燃熱的氣體組成，有些更把它看作一個成長中的太陽系。

一七五五年德國哲學家康德認為天上很多星橢圓形狀的星雲，很可能與我們的銀河系一樣，是由無數恆星組成，是另外的宇宙（星系），因而提出了「島宇宙的論點（ISLAND UNIVERSE）。

英國業餘天文學家威廉赫歇爾（W. HERSCHEL）曾先後發現2500多個「星雲」，有一段時間亦會稱這些星雲為「宇宙」，但一七九一年後亦與大部份天文學家一樣，放棄了這個島宇宙」的概念。

直至二十世紀初期，已發現了一萬五千多個「星雲」，這些「星雲」可分為兩類。第一類形狀不規則（如獵戶座」大星雲，在銀河區域最多，光譜中可見很多發射線，是真正的氣體星雲。第二類則多是橢圓或旋渦狀，數目更多，在天空的分佈十分平均（除銀河附近），它們的光譜（包括M31）中有很多暗線，與恆星發出的光譜相似，與時又發現部份的移動速度（視向（很高，有可能脫離我們銀河系。以上的論據都支持了第二類星雲可能在銀河系以外（或叫河外星雲EXTRAGALACTIC NEBULA）。

但這些「星雲」究竟是真正星雲抑或是星系，仍是一個爭論性的問題，一直至一九二四年測出M31的距離後始獲解決。

星雲與星系之爭辯

一九〇八年美國威爾遜山天文台的1.52公尺口徑（60吋）望遠鏡建成，一九一七年，該台的2.54公尺（100吋）反射鏡亦相繼啓用。經長時間的攝影這些大型儀器於一九二三年將M31及一些較近的「星雲」的外部最光的恆星（巨星）分辨出來（見圖三）至一九一七年，已先後在較近的「星雲」發現多顆新星。如這幾顆新星與我們當時在銀河系已發現的26顆新星有同等性質或光度，這些新星及其所在的星雲的距離便有一百萬光年。另一方面在這些「星雲」中見到的最光恆星，如果它們的絕對光度（本身的光度）與我們銀河系最光的恆星是差不多的話，亦得出同樣結論，即M31是在我們銀河系以外。

但很多天文學家則不以為然，他們（包括威爾遜山的天文學家）不同意這些「星雲」中的恆星已被拍攝出來，同時在M31中發現的多個新星中，有兩個亦較其他為光，其中一個更是超新星，當時仍未有認識這類天體，如把這兩個當為M31的新星看待，則M31的距離只有幾千光年。

說M31是一個普通星雲的最有力支持，是來自一九二〇年代初期量度一些分解出較光恆星的視向速度，如果量度方法準確而M31又在銀河系以外的話，這些星的移動速度將會接近及超過光速，這個更無可能（查實是量度不準）。

當時已有天文學家在南天的「大麥哲倫雲」（及「小麥哲倫雲」（MAGELLANIC CLOUDS）發現了造父變星，利用這些「量天尺」，測出它們的距離為7500光年（實少了一半），但由於一九二四年前我們銀河系的大小估計為三十萬光年（實過大），所以把這兩「星雲」當了我們銀河系的外圍而已。

天文學家對這些「星雲」的性質一直爭持不下導致了這兩大陣營的代表——威爾遜山天文台的夏普萊（H. SHAPLEY）（支持是銀河系星雲）及力克天文台的柯提斯（H. D. CURTISS）（支持是真正星系）假設於一九二〇年四月廿六日在美國科學院的公開辯論，亦無法解決爭論。

證明了M31是星系

一九二三年底，威爾遜山的哈勃（E. HUBBLE）利用100吋反射鏡在M31發現了一些變星，分析它們的變光曲線，發現這些是「造父型變星」（CEPHEID），這類變星有一個特性，就是星的絕對光度愈大，變光周期愈長。觀測它們的變光周期便可以得出它們的絕對光度，再與觀測到的光度相比便可求出該等星的距離。在我們的銀河系內，造父變星都是超巨星，但在M31中它們只有十八等左右，因此它們實際上距離我們甚遠，哈勃利用這些「量天尺」於一九二四年底公佈，測出M31的距離為九十萬光年（其後修正為七十五萬光年，現時最新的計算為二百二十萬光年）。因此結束了多年的紛爭，確立了其他星系的存在。仙女座大星雲應正名為仙女座大星系。

仙女座大星系的性質

肉眼看來，M31只是模模糊糊的一小片。在最好的照片中量度，發覺它的大小為一六〇乘四十弧分（若2.7度），利用精密的光度計量度，發覺它竟有4.5度長（相等於九個月亮排在一起），在二二〇萬光年的距離外，相等於十八萬光年，因此它的直徑是星系中數一數二，比我們的十萬光年還大（大多數旋渦星系只有我們的一半那麼大）。

M31與我們一樣是一個旋渦星系，由於它的平面與我們的視線只相差十二度，所以看來是一個橢圓形。估計它有三〇〇〇億顆恆星，質量為太陽的四〇〇〇億倍（是銀河系的三、四倍），光度相等於一〇〇億個太陽，絕對光度達負20.3，是一個本身光度最光的星系。

經過詳細的研究，美國的巴德（W. BAADE）發現了M31共有七條旋臂（SPIRAL ARMS），兩條為塵埃臂，五條為恆星臂，緊密捲在一起（屬於星系分類的SB）。

星系中央的光亮部份直徑約三〇〇〇光年，其大小與一些橢圓星系不相伯仲，在這光亮部份的中央就是整個星系的核心，直徑只有2.5乘1.5弧秒，相等於五十光年，在最大的望遠鏡中亦只是星點狀。這個星系核好像一個超巨型的球狀星團（但質量大二百倍，超過一千萬顆恆星），恆星聚密聚得在一起，每立方光年達五十至六十顆之多，在這擠迫的情況下，可能做成恆星互撞意外，或有超新星爆發時引起連鎖爆炸，產生強烈的電波（我們銀河系中心的強烈射電源——人馬座A，可能是我們銀河系的核心）。美國天文學家於一九五〇年首先接收到M31的電波，但相信這是由於星際間之氣體發出。

星族一與星族二的發明

威爾遜山的巴德利用一百吋的反射鏡於一九四四年將M31中央部份恆星分解，發現M31之恆星分為兩類，它稱為星族一與星族二。在星系旋臂（或稱盤族）中大部份的恆星都較年青，溫度較高，包括很多極光的藍巨星，稱為星族一（或盤星族）。在星系中央的多為較暗，較一暗一百倍以上，紅黃色的巨星，稱為星族二（或稱為暈星族）。

這樣恆星的分佈其後亦在我們的銀河系其他星系發現，同時又發現球狀星團及橢圓星系只有星族二的恆星。星族一的出現區域充滿塵埃氣體，恆星光譜顯示它們含的重元素較多（與我們太陽一樣），但星族二的所在區域則沒有氣體塵埃，所含的重元素較少（只有太陽的十分一）。現時一般相信星族一的恆星為較年輕的第二代恆星（星族二則為年老的恆星，是在星系形成時遺下的。）

一九四八年帕洛瑪山的二〇〇吋反射鏡建成後，巴德繼續的研究發現了三百多顆造父變星，但這些變星有二族——在M31也有星族一的星，但他發覺星族一的變星，較相同周期的星族二變星光1.5等以上。

哈勃於一九二三年計算M31的距離時是觀測外圍星族一的變星，但所用的計算是以我們銀河系及麥哲倫星系的變星為準（這些都是星族二），所以巴德於一九五二年提出M31的距離應該比原先估計的遠二至三倍。

由於這項發現，M31及各星系的距離在一夜間增加了兩三倍，宇宙的尺度及年齡亦隨之增大，同時我們的銀河系再不是最大的星系了。

仙女座大星系的運動

一九一二年美國羅威爾天文台的史萊佛（V. M. SLIPHER）首次測得M31的視向速度，發覺光譜線移向藍色部份，且速度驚人，達每秒三百公里（現已修正為二六六公里）。其後發現這速度大部份是太陽在銀河系運轉的結果，實際移向我們的速度只有每秒卅五公里，這個運動與一般星系因為宇宙膨脹，遠離我們而產生的紅移有別，因它是我們「本星系團」的一份子，與其他三十多個星系成員有着引力的關係。

好像我們的銀河系及其他星系一樣，M31亦有它的自轉，中央部份周期約一〇〇萬年，外圍則由九〇〇〇萬至一億年左右。它的西北角較接近我們，由於測得它的南端正移向我們，北面移離我們，所以可見M31自轉時旋臂是跟隨在後（亦是觀測到其他星系的自轉方向）。

M31的新星、星雲、星團與同伴

在M31這星系裏，五十多年來曾發現了超過一一〇顆新星，因距離太起，通常只有十五至十九等光度，但於一八八五年卻發現一個異常的「新星」（仙女座S星），發現時光度竟達六等，由於當時未知M31的本質與距離，所以不知道這是人類有史以來觀看到最光（本身的）的星體，現時始知道顆星在爆發時，光度達太陽的一六〇億倍，是第一個在河外發現的「超新星」（SUPERNOVA）。

天文學家先後在M31周圍發現了超過三〇〇個球狀星團，多為星族二組成，但它們所含的重元素較我們的為多，原因仍未明。在旋臂上還發現二〇〇多個星協（一羣疏散的星團，由年青的星族一恆星組成）此外又發現了五個行星狀星雲。射電天文學家還發現M31有一個很大的星系暈包圍着，發出無線電波。

M31還有四個伴星系，都是細小的橢圓星系，直徑由二四〇〇至五四〇〇光年，光度由9.5至12.1等，它們是M32（N.G.C.205，NGC185及NGC147（後面的兩個在仙后座），它們的距離大致與M31相同，大家在引力上自成一個系統。

M31的觀測

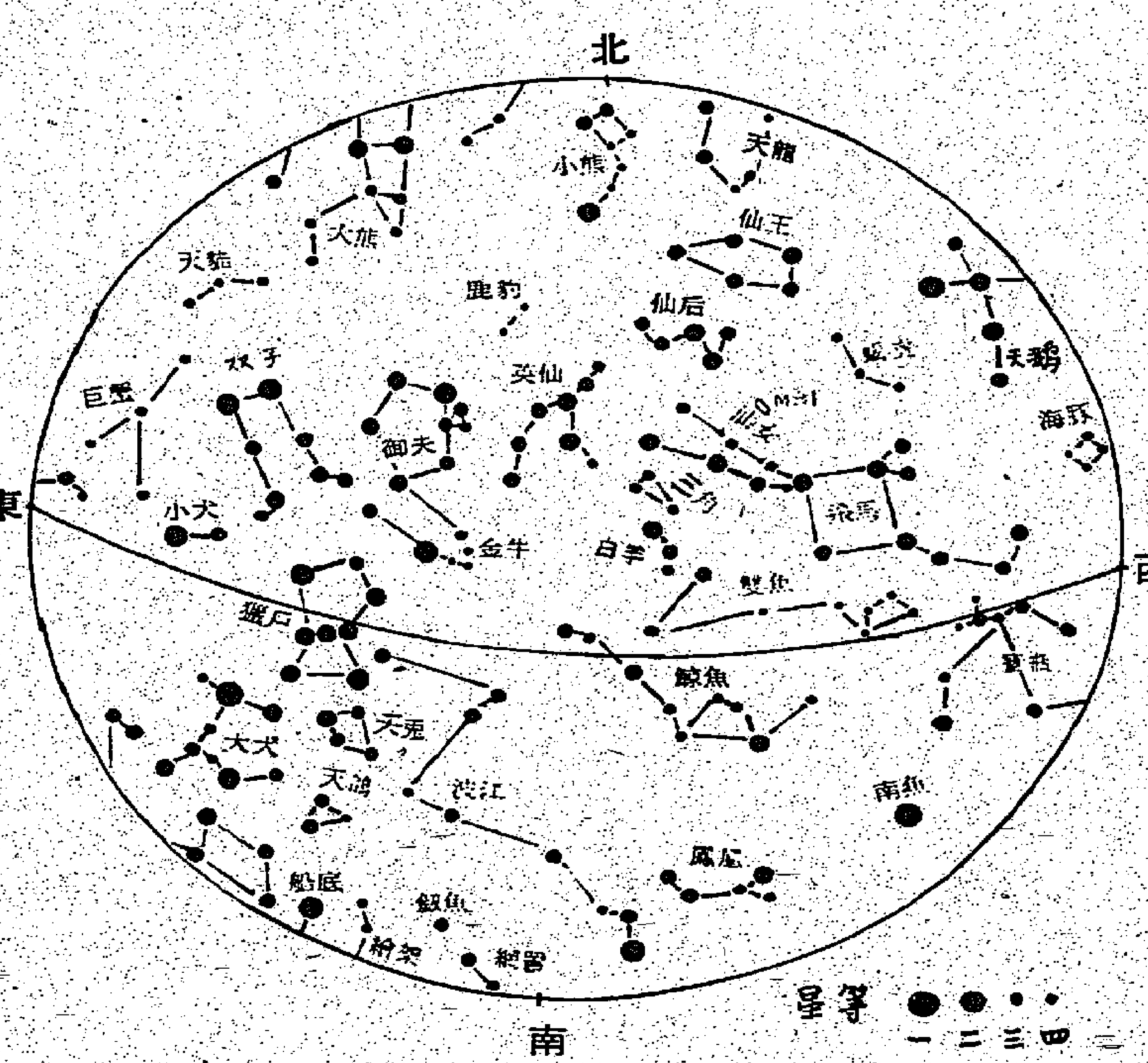
我們因為身處銀河系之中，無法領略到我們銀河系的真面目。研究最接近我們的仙女座大星系，有助於我了解自己銀河系的結構。雖然一般業餘天文愛好者，似乎沒有可能對這個星系任何有價值的研究，但我們仍能利用各種儀器，對它觀賞及拍攝。

在一個無月色的夜裏，在圖一的星圖的位置，已可用肉眼看到它。至於要認識它的形狀，則要借助一個雙筒鏡，最好是將雙筒鏡用三腳架固定起來，慢慢觀看（有時徵微移動望遠鏡將星系慢慢進入視場可分辨出外圍較暗部份）。

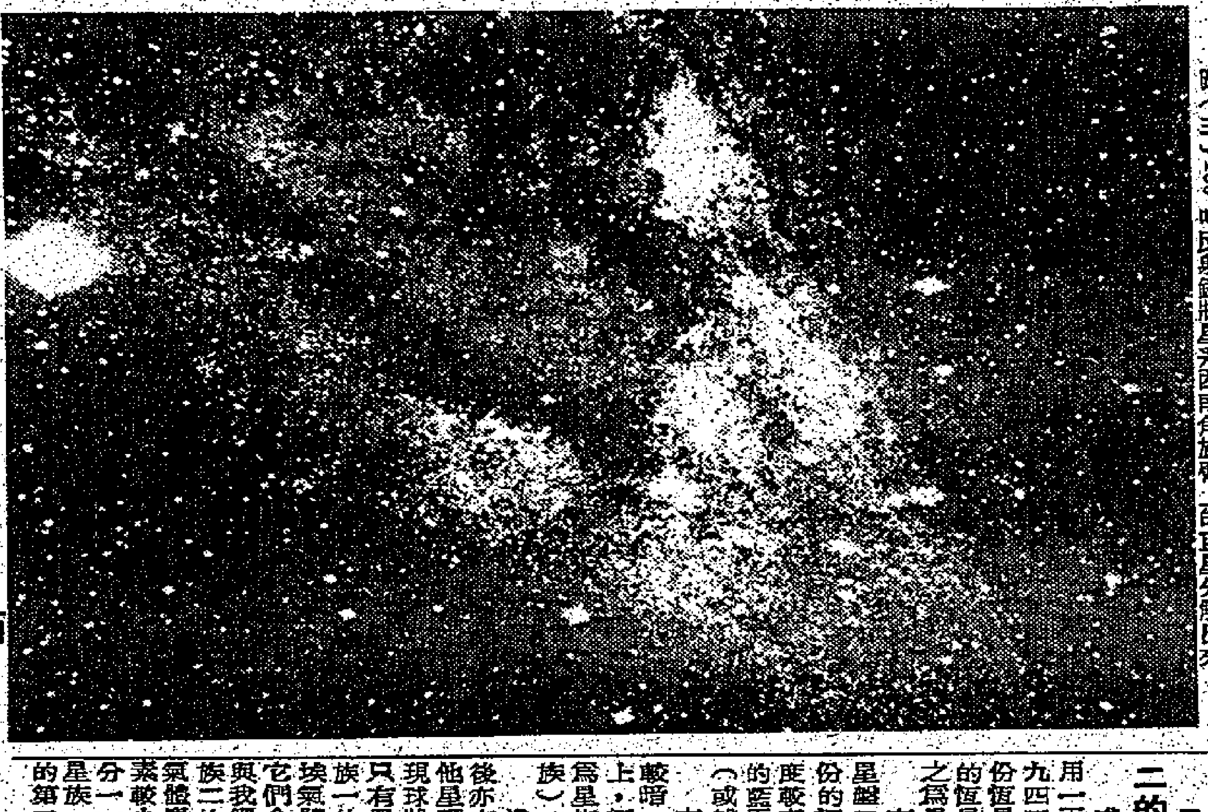
如用一個小型天文望遠鏡，則可能較為失望，因為普通只看到星系中央的較光部份。用一個大口徑（如八吋）以上的反射鏡，配以低倍目鏡觀測，亦只可以隱約觀看到外圍部份黑暗的塵埃旋臂。（如天色清朗）。

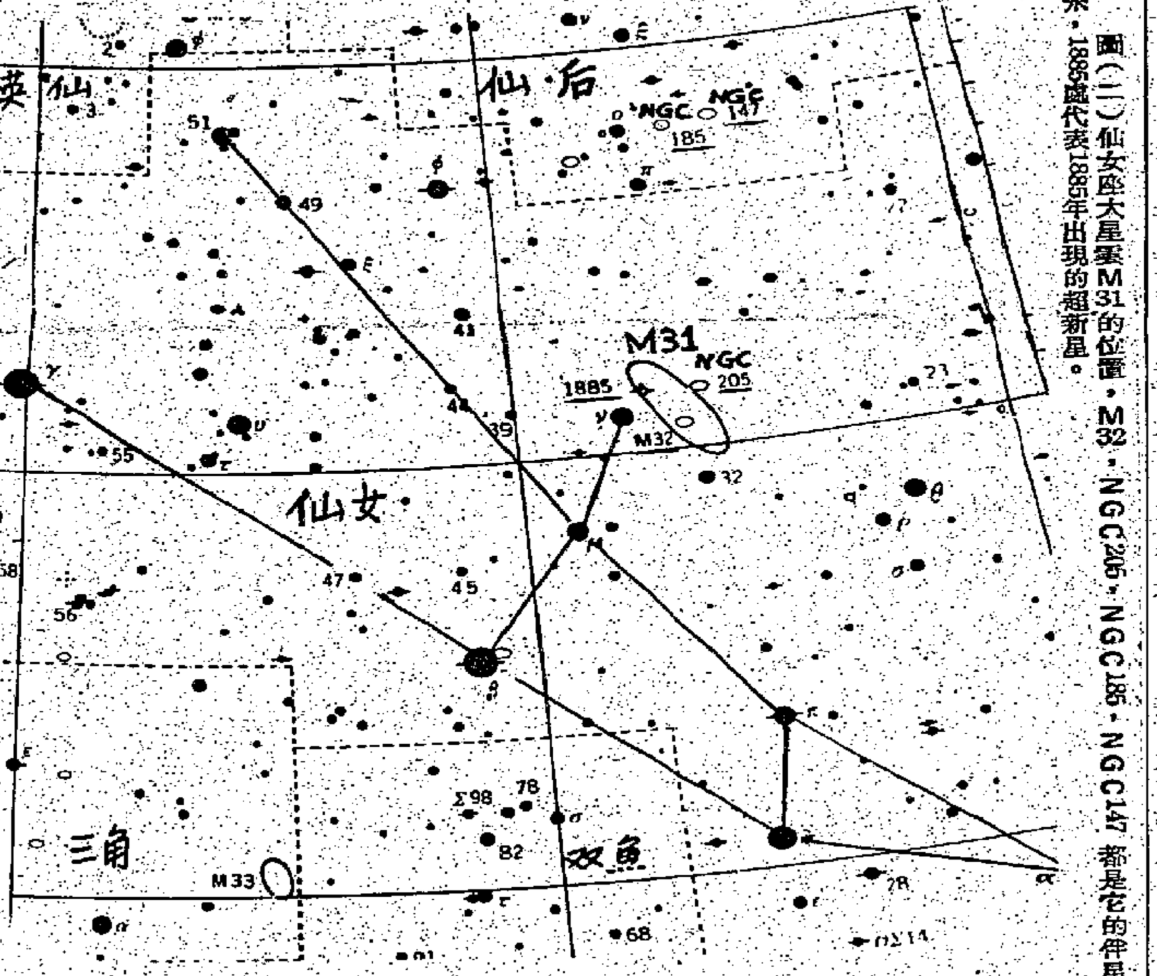
如用相機拍攝，則必須利用高速底片及大光圈的鏡頭作長時間曝光（半小時以上），星系的外圍始能顯現出來，無論如何，在下次有機會觀星時，請不要忘記將眼光放遠，追溯過去，觀賞一下這個充滿傳奇性的仙女座大星系。

圖（一）仙女座大星系，M31，是我們星系的寫照。左下為M32，右中為NGC205（上為北，左為東）。

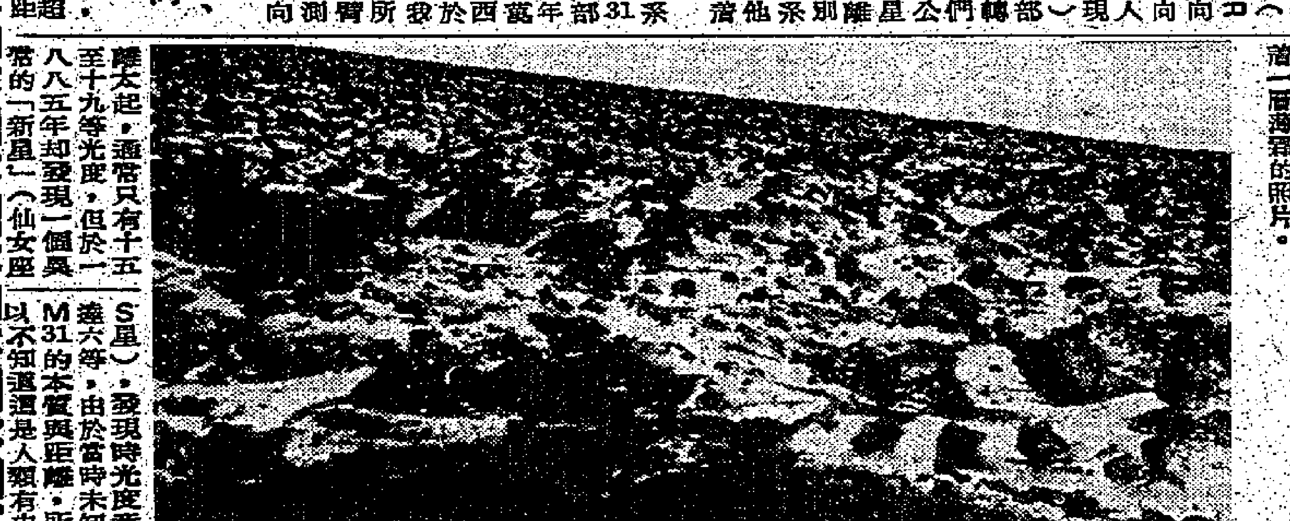


十二月星空


圖（三）100吋反射鏡將星系西南角旋臂上的巨星分解出來



圖（二）仙女座大星雲M31的位置。M32、NGC205、NGC185、NGC147都是它的伴星系。1885處代表1885年出現的超新星。


圖（四）維京二號登陸部於一九七九年五月十八日拍回火星烏托邦平原表面岩石及土壤覆蓋着一層薄霜的照片。

香港天文活動消息

（一）十一月廿五日放映最新天文電影

市政局香港太空館將於十一月廿五日（星期日）晚上八時在大會堂高座九樓演講廳放映一套天文電影「多鏡面望遠鏡的故事」（THE MMT STORY）。

多鏡面望遠鏡是一種新的望遠鏡概念，第一座應用這原理的天文台是位於美國亞里桑那州的霍普金士山天文台，這台的MMT是用六塊七二吋口徑的反射鏡組合而成，有效口徑達一七六吋（四．五公尺），是目前世界第三大望遠鏡，這鏡已於五月九日正式啓用，為建造大型光學望遠鏡的一項突破。現時美國加州大學及德州大學分別研究設計大至一〇〇〇吋（二五公尺）的MMT。

這套電影長廿八分鐘，是由剛自中國講學後經港的美國哈佛大學天文台天文學家邵正元博士安排借出放映。

由於座位有限，所以必須憑票入座。入場票可於辦公時間內向大會堂低座二樓太空館辦事處免費索取。

（二）十一月廿五日天文講談續講「星雲星團星系縱橫談」

由市政局太空館主辦，香港業餘天文學會及坐井會協辦的天文講談第四講，將於本星期日（廿五日）續講「星雲星團星系縱橫談」，由香港業餘天文學會洪逸生君主講。

星雲星團星系本是三種不同天體，但在低倍的小型望遠鏡觀看，大多數呈模糊一片，其實星雲是宇宙間的氣體塵埃；星團是幾顆至幾十萬顆恆星的集團；星系更與我們的銀河系一樣，是由以億計的恆星組成的更大組織。在大型望遠鏡的觀測中或長時間的曝光下各有不同的色彩形態，十分吸引天文愛好者及天文學家研究。

洪君在這講座中將放映大量幻燈片，介紹這三類天體的性質及研究歷史。除作理論的探討外，更同時以其多年的經驗介紹如何利用雙筒鏡或小型望遠鏡，找尋及觀測這些有趣天體。歡迎各同好於當日上午十時至大會堂低座劇院參加。

（三）十二月九日天文講談續講「太空殖民新天地」

天文講談第七講將於下月九日（星期日）上午十時至十一時半在大會堂低座劇院舉行，由市政局太空館助理李偉才君主講「太空殖民新天地」。

移居太空或其他星球，以前一向都是我們的幻想，但近十多年來，由於太空科技的發達，移民太空再不是幻想小說家筆下的冒險故事，而是科學家所努力探求的一個實際問題。雖然目前我們已先後派太空人登陸月球及在地球軌跡的太空站作長時間（逾半年）的居留試驗，但與大量移民太空仍有一段科技上的差距。近年來，更由於地球的能源與各項資源的日見短缺，促使了科學家加速研究在地球外建立永久太空站或在月球建立基地的可能性，相信不出五十年這個「夢想」會變成現實。

在這個引人入勝的講座中，李君將會與我們一齊探討移居太空的研究歷史及各項構想，從在地球軌跡建造的太陽能發電站到美國普林斯頓大學奧尼爾教授設計的太空城市都會一一介紹，請各天文愛好者切勿錯過。（第八講「光譜學在天文學上的應用」將於十二月卅日舉行）

（四）香港大學天文學會舉辦天文專題講座

香港大學學生會最近舉辦多個天文專題講座，包括了於十一月十六日由澳洲開內郁教授主講的「從后羿射日，白虹貫日等傳說談周禮的十輝」與於十一月廿一日由理工學院先定國博士主講的「星系的形成」。該系列講座尚有兩講於十二月舉行，歡迎各界人士出席，詳情如下：十二月七日（星期五）由楊健明博士主講「伽瑪射線天文學」，時間為下午五時半至六時半，地點在港大紐魯斯樓K二二三室。十二月十四日（星期五）由香港大學馮毅盟博士主講「星體演化」，時間為下午五時半至六時半，地點為港大紐魯斯樓K七二六室。

（五）坐井會舉辦七周年紀念觀測營

坐井會為紀念成立七周年，特於十二月廿二（星期六）至廿三日在長洲明暉營舉辦「七周年紀念觀測營」，與各同好分享天文觀測的樂趣，營內節目包括該會活動介紹，專題講座及分組觀星，歡迎各同好參加，營費用廿二元（包括食宿），可去信該會報名（通訊處——深水埗福榮街一五五號五樓六室），請於信內註明姓名地址電話及附營費（用支票或銀行本票），如有查詢請電一二——六一一三六六三黃先生。

（六）香港天文通訊第卅一期經已出版

由香港業餘天文學會出版的「香港天文通訊」雙月刊第卅一期最近經已出版，本期專題為「恆星」，介紹恆星的運動，物理性質的探索，新星與超新星，此外還有本港天文愛好者於七五年發現天鷹座新星的經過，及新知，活動，星空，天象資料等專欄。

該刊將於短期內革新形式與內容，較深入的介紹技術性及學術性之課題，本港天文發展及該會活動，並歡迎讀者將習作，研究寄去刊出介紹。更歡迎各同好的訂閱（郵費印刷費每年十元），可用支票或現金寄北角郵局四三一九號信箱該會收）。

編者的話

△近月將有多個天文講座及電影放映，希望各位讀者留意天文活動消息欄。

△本期因稿擠關係，天文信箱暫停一期。

△本版自一九七七年創刊以來，至今已壹整出版了兩年廿四期。本版希望在踏入第三個年頭，大力革新，希望各讀者發表你對本版內容形式的意見，來函請寄華僑日報，轉交天文版編輯收。

天文新知

黃衍華

（一）金星自轉周期之謎

金星一直以來都是一個謎，它濃厚的大氣永遠遮蔽着表面，所以直至六十年代初期，天文學家對它的認識仍十分有限。就以自轉周期為例，就一直等待至一九六四年第一次對金星作雷達探測始能揭開。原來金星是逆轉的（即由東向西），同時發現自轉周期竟慢至二四三日。

這個發現十分重要，因為它與二四三．一六十分接近。這數字是理論上金星與地球「軌旋共振」（SPIN ORBIT RESONANCE）周期之一，意思是金星在引力上受地球所控制，使我們地球跟着金星在每兩次與地球內合（即太陽、金星與地球三者成一直線）間剛巧自轉四次，亦即每次內合時，金星的某一面永遠向正地球。

其後的多次觀測都得到相似的數字，使天文學家深信這兩鄰近的行星真正有引力關係存在。雖然他們的計算顯示兩者的質量與其分佈，距離關係不足以做成共振現象。

最近美國三位天文學家分析了由一九六四至一九七七年的很多次精確觀測，發現正確的周期應為二四三．〇一±〇．〇三，（即與共振周期相差〇．一五日），因而推出這引力連鎖現象並不存在。但與此同時他們又指出，如這微小差別完全不是由自然力量所做成，即或然率只低於百分之一，亦即是說，現時金星的自轉很可能是趨向共振周期或剛由共振周期蛻變而來。

（二）維京近況

探測火星的兩艘維京（VIKING）太空船是於一九七六年到達及降落火星，當時預計的壽命只有三個月，但至今維京一號的軌跡運行部及一號與二號的登陸部份仍然操作如常（只有二號軌跡的運行部份因用盡了控制太空船方位的氣體而於去年七月廿四日關閉）。目前的維京任務已進入第四階段「測量期」，一號軌跡部份仍將大部極高分解力的照片傳回。（預料一九八〇年停止操作），而留在火星表面兩個登陸部份預計在一九九〇年前仍能自動不斷地拍攝照片及收集天氣資料。

最近降落烏托邦平原（UTOPIA PLANITA）的二號登陸部又拍得該地進入冬季時表面覆蓋着一層薄薄的霜（見圖四）。對於這層由水結成的霜，在一九七七年（火星冬季）第一次拍得時曾使科學家迷惑，並使他們以為結霜與當時出現的一大塲塵暴有關。這次火星表面並無刮風，而且是三年多來大氣層最清朗的時間，所以對於霜的成因更為大惑不解。

目前有一個解釋，地大氣層中的塵粒可能時常黏着很微細的冰粒（水結成），當溫度下降時，估大氣中百分之九十五的二氧化碳凝結在這些塵粒上使這些塵粒下降至表面。當太陽照射時，二氧化碳先昇華而去，使冰及塵粒皆留在表面，估計這層霜只有一千分之一吋厚。

（三）火星綠洲與大塵暴的關係

在火星的一年裏（大約等於地球兩年），往往都會出現一次席捲火星表面的大塵暴。過去幾十年的觀測，發覺這些塵暴多從火星赤道南部的太陽湖（SOLIS LACUS）（約四百公里闊，在經度八五度，南緯二五度），及NOACHIS HELLASPONTUS區（約一二〇〇公里闊，在經度三〇〇度，南緯三十度）首先刮起，直至最近天文學家仍未能完全清楚解釋這個現象。同時維京的發現更使問題複雜，因據登陸部量度，火星的風力不足以刮起這樣強的塵暴。

另一方面維京太空船發現這兩個區域的水蒸氣成份較其他區域特別多（在一九五六及一九七三都曾在後述的區域觀測到「藍霧」及「藍雲」）。

本年六月美國麻省大學天文學家赫氏（HUGUENIN）與其他研究者提出一個新理論將火星這兩個綠洲與大塵暴拉上關係。赫氏本人曾於一九七三年某日，當他利用夏威夷八八吋反射鏡研究火星光度時，無意中拍到了在塵暴剛起時太陽湖區域的光譜。經分析後發覺在這區域突然出現一個水蒸氣環，同時不斷向四周膨脹。

赫氏認為這兩個區域的土壤之下全年都有液態的水存在，這些水可能是鹽的溶液，因鹽可將水的冰點降低四十度，事實上兩個登陸部在火星收集的泥土樣本亦證實含有鹽份。當溫度由晚上的零下八十度升至中午的二十度時，表層下的冰（約三米厚）及其下的液態水迅速氣化（因火星壓力低於地球的百分一，所以冰可直接氣化），使大量的微塵噴入大氣，三、四日後整個區域大氣內的塵埃厚達一公里。這些微塵吸收大量熱能，不斷增長，構成強大的氣流使塵暴席捲整個火星。約二十多日後微塵始下降，而原先的水份不知怎樣又匯集回這兩個區域。

至於這兩個綠洲上是否會有生物或是否適宜生物滋生，目前仍言之過早。

（四）宇宙年齡與大小減半

美國哈佛大學及亞里桑那州的三位天文學家發現，用以推算星系距離的「哈勃常數」（HUBBLES CONSTANT，一個關乎星系因宇宙膨脹向外飛馳運動的速度與星系的距離的常數）應較從前估計的大一倍（以前的估計為五十五公里/秒/百萬秒差距，一秒差距等於三．二六光年）。

這項錯誤，意味着各星系的距離可能只有以前的一半，同時宇宙的年齡亦將減半，亦即從前的一五〇至一八〇億年縮為只有九〇億年，這項改變將推翻一些以一五〇億年來計算的宇宙演化理論。

（五）本年發現的第十顆彗星（1979Z）

美國哈佛大學天文台的史華達（SCHWARTZ）及邵正元博士利用該台的一．五公尺反射鏡於十月二十二日在預測的位置拍得回歸中的REINMUTH周期彗星，光度只有二〇．五等。

十二月星空

（陳少娟）

臘月的星空，光華奪目，構成一幅美麗的圖案。獵戶的福祿壽三星、可愛的雙子，頑皮的天兔，吸引了不少天文愛好者。雖有刺骨的寒風，仍不能減少他們觀星的勇氣。

獵戶座位於金牛座的東面，是冬夜星空的中心。座內明亮的星很多，是十分容易辨認的。它是中國廿八宿中參宿及觜宿的所在，主星「參宿四」發出紅色的光輝，光度0.4等，距離我們五二〇光年，是一顆直徑比我們太陽大五五〇至九二〇倍的變光紅巨星。位於獵戶腰帶的福祿壽三星，是本座最鮮明的標記。在腰帶之南方，可見到一團模糊的東西，這就是著名的獵戶座大星雲（星雲是星際間發光的氣體與塵埃），很是有趣。神話中描述獵戶英勇很驕傲，誇言天下無敵，結果他被一隻毒蠍子咬死。所以此兩星座互不相容，此升彼落。我國也有「參」「商」兩兄弟失和，被天帝拆散，把「參」放在冬天的「參宿」，把「商」放在夏季的「心宿」的故事。故此詩聖杜甫也曾有兩句詩：「人生不相見，動如參與商」。獵戶是冬季星空最壯麗的星座，而天蠍座（心宿所在）則是夏夜星空的中心。

在獵戶座的東北方，有一個由幾顆亮星組成的長方形星座，黃道橫貫其中，這就是雙子座。神話中的雙子是一對好兄弟，一次他們幫一小舟出海，在驚濤駭浪中危險萬分，忽然兩兄弟頭上射出光輝，風浪便立刻停止了。可惜哥哥在一次戰役中死了，弟弟痛不欲生，天帝憐惜他們，於是把他們安置在天上，在羅馬帝國時代，他們是航海者的保護星。相信也是為了這個原因，現代的航海家也利用此座內明亮的星作為導航。此座最光的北河二及北河三都是一等星，分別發出白色及黃色的光輝。

雖然天兔座內沒有明亮的天體，但也很容易辨認出來，因它位於獵戶的南方，與其說它形態似一隻兔子，不如說它像一隻蜻蜓飛向南方還適合一些。座內主星稱為厠一，即在蜻蜓的胸部（下期將介紹星座之王——天狼星）。

圖（五）冬季星空的中心——獵戶座

正正邪邪

何行

這一篇：一份完整的愛

鄭台維以輕鬆的口吻回答說：「遵命！我準備去恭候芳駕。」在笑聲中他是掛斷了電話。鄭台維由這一個電話中，已探測出來，阮狄姬是對他需要的，請她父母住到別墅中去，那是方便他們幽會了，在她家中，這情形是和她在外面情形不同了。

鄭台維並不因爲和她有超友誼的情形，便認爲這是愛情。女人有時很難說的，一個工心計的女人，可能在需要男人時找男人，等她不需要時，可能會冷淡下來。

阮狄姬既然有過縱放治手腕，對男女情愛，不見得會看得如何隆重的，鄭台維在擔心這一點上，現在這一點是不必擔心了，阮狄姬對情愛是看重的。

下午，鄭台維是提早離開廠，把車泊在牛乳對面的停車場，就趕過海去，他先去理髮，然後趕回家去沖了一個涼，換了乾淨衫和西裝，再匆匆趕赴半島之約了。

他提五點四十分到半島的，坐下十分鐘，阮狄姬就來了，他知阮狄姬對這事看重了，否則她怎會提早前來呢？

「你比我還早。」阮狄姬在坐下就笑笑說：「我以爲你不會這樣早。」

阮狄姬似乎和鄭台維一樣心理，化了裝和換了新裝束的，鄭台維笑說：「對我來說，我認爲沒有再比這個約會重要了，我加速辦公，然後是提早離廠，趕回家去換衫後來出來的，從來沒有這樣慎重過。」

阮狄姬對他看看，笑說：「估計你在三點左右離廠的，否則你是無法抽出時間去理髮的，還要過海來。」

鄭台維點點頭笑說：「你說得對，我是三點十五分就離開廠的，過海理髮，然後是去沖涼換衫趕來的，這個約會我認爲是很重要，特別早到。」

阮狄姬揶揄說：「我也有這個心理，我怕聽到一首時代曲，叫什麼『你是負心的』，有時會想到這方面去。」

「那是不會的。」鄭台維說：「我不是花花公子這一類的人，是一個事業已稍有成就的人，我也不能輕易浪費掉自己的感情，選擇女友時我已很小心，好不容易交上一位比自己理想更完美的女友，彼此都能相愛成了知己，還有什麼不滿？要做一個負心的人？」

「我相信你這是由衷之言。」阮狄姬微笑說：「台維！我們既已相交下去，將來你的負担可不輕，我不是指經濟方面，而是精神上的負担，我也許要請你替我分担這份精神上的負担。我若再要外表鎮靜，內心慌亂的過強下去，我的精神隨時都可能崩潰的。」

「你有精神上這樣重的負担？」鄭台維是顯出驚詫的神色的，他是搖搖頭說：「我一點也不知道，倘若你要我分担，那我是義不容辭，我一定會替你分担的。」（四十二）

天下第一邪

這一間　佛法有邊　求生難渡　樣蠢此矣　莫再痴纏

這一場打鬥直接由第三邪引起，傷了不少人，其中有吏部尚書的公子，有侍郎的姪兒，有給事中的兄弟，他們都受了傷，傷勢則有輕有重，回到家去必被發覺，追究起來，當然會牽涉到佛緣堂，也涉及第三邪。

但是，佛緣堂一點也不畏懼，掌柜的還很客氣的開出賬單，共是四份，分別要他們結賬！四份賬單的賬目並不相同，有多有少，分別列出細賬，由某人打爛了多少隻碗，多少隻碟，由誰打爛了桌子等，寫得十分清楚，竟無人敢予反駁，立即清結。

第三邪看着，心中大感奇怪，看看掌柜，又看着那班公子哥兒，不禁搖頭皺眉，暗罵膿包，覺得他們沒有骨氣。

鬧事的一班人走了之後，小二姐馬上清理，不一會，新的客人又來了，佛緣樓上依然滿座，彷彿未曾發生事故。

佛緣何止人來人往，物價貴而客人多，每日收入都很可觀，第三邪坐了大約有半個時辰左右，也要走了，小二姐遞上結單，數目是九十八兩七錢，第三邪一怔，道：「小二姐，你沒算錯？」

「不會錯的！客官是不是覺得太貴？」

「我有點懷疑是算錯了賬！」

「客官，你們的酒菜只有三十八兩七錢，但桌椅毀壞了，打鬥的事由客官引起，所以客官還負担六十兩賠償。」

「小二姐，這可是奇了，別人在打鬥，卻要我賠償，太不公道吧？」

「客官，你不服氣？」

「我不服氣，倒要請教！」

「那麼，我問客官，剛才她們打架，是否因客官的玉貓而起？」

「不錯，這又怎樣？」

「這就要客官負責了！」

「有這樣的道理？別人因爲我的玉貓打架，就要我負責，如他們打死了人，是否也要我負責？世間竟有這種道理？」

「當然有，客官，這是本樓的規矩，請放心吧，本樓不會特別欺騙客官的！」

「不！」第三邪道：「就有一個問題向小二姐請教，希望小二姐給我解釋一下。」

「請教我不敢當！客官有什麼懷疑，請問好了！」

「好！請問小二姐，這兒可是佛緣樓？」

小二姐一愣點頭，說樓上是佛緣樓，樓下是佛緣堂。

「這就是了，我這玉貓是在佛緣樓得的，剛才他們打架，應該由佛緣樓負責賠償。」

小二姐又是一愕，竟想不到該如何分辯，無言以對。她以目光向掌柜的求援，掌柜的一時也想不到辦法，顯得頗爲焦灼，座上客已經有人發話了。他說：「這位客人說得對，他的玉貓在佛緣樓得的，當才的損失應當由佛緣樓負担，不應由這位朋友負担。」（一三八三）

僑樂村

五命奇案

西蒙

五九：他愛上布烈吉蒂

路加聽了布烈吉蒂的話，噗了口氣說：「這種事情是會有的。」

布烈吉蒂說：「事實是這樣，他做了對不起我的事。」

兩個人都默閉着咀巴，沒有說話，沉默了好一會兒，布烈吉蒂忍耐不住了，她輕聲地說：「我希望你要明白，你是在哥頓家裏作客的，你完全沒有權對我說那種話，要是給他聽見了，他會把你轟出去的。」

路加極力壓抑着自己的衝動，說：「是不是嫌我說的話沒有新鮮感，聽不入耳？」他做出抱歉的樣子。

布烈吉蒂面紅了一陣，說：「差不多，請你不要再跟我說那些陳腔爛調，我是不愛聽的。」

「你罵我沒有權說那種話，我偏要說，我是有權說的。」

「混帳！」

路加呆望着她，他的身體好像給甚麼東西刺痛了，那紫醬色的臉突然變得蒼白，沒有一點血色。他咆哮着說：「我有權，我有權照顧你，你受了創傷，我有權保護你，不能讓你再受到損害，你現在還有甚麼話說呢？」

她回轉身去，踏了一步，扭過頭來說：「你——唉！」

「你竟想不到我會這樣對你，是不是？」路加說：「老實說，自從我到這裏來辦案，那天你打屋角轉出來迎接我的時候，我一見到你就愛上你了，我對你真可以說是一見鍾情，即是你會施巫術，用你的手指把我一指，叫我變一隻青蛙，我立即就會變給你看，布烈吉蒂，我是多麼的愛你，我愛你至死不渝，如果我看着你嫁給那個老鼠眼大肚皮的矮冬瓜，我是不會甘心的，你剛才和他打網球時，沒看見他向你動氣嗎？第一我們贏了他，他就完全失去那種涵蓄的紳士風度，滿面怒容，露出他下流的本性，像他這樣虛偽的人，你怎麼能和他結合呢！」

「那麼你認爲我該怎麼做才對？」

「我認爲你最好嫁給我，你做了我的終身伴侶，一輩子你會得到快樂和歡笑。」

「是整天兒跟你吵吵嚷嚷的歡笑嗎？」

「呵，是呀，我們都喜歡拌咀兒的，吵吵嚷嚷多熱鬧啊，這有甚麼不好！」路加笑着說：「喂，我們出來很久的了，不如回球場去吧。」

「好的，或者我們還可以和哥頓賽一局。」

路加伸出兩隻手按着她的香肩，說：「布烈吉蒂，你愛我嗎？請你相信我，我是很愛你的。」

「路加，只怕你口是心非，你怎麼平白無端會愛上一個鄉村姑娘？」

香港竹枝詞

半個詩人

賽車之後

賽車曲終人散，港客賦歸，黃牛活躍。正是：

人散曲終且賦歸，
撞車事件命兒危，
黃牛活躍撈多少，
光蘇餅兒獻老妻。

島居隨筆

「艷陽樓」的現代版以外

佾明

最近，杭州一宗「花花太歲」，熊氏兄弟伏法。「新華社」報導他們的罪狀有云：「首犯熊北平、熊紫平是一對孿生兄弟，今年二十七歲，他們除自己個別作案外，從一九七四年五月至一九七八年八月，糾集馬少華、錢永敏、王斌、田杭生、張勇、戴來、俞新强、張邦平等犯罪分子，强姦、輪姦、姦污、猥褻女青年一百零六人，受害者有女知識青年、青年女工、女學生等。這伙罪犯還有私設公堂，敲詐勒索，欺壓群衆等罪行。熊北平、熊紫平依仗父親担任過領導職務的權勢，利用獨院住宅，以極其凶殘惡劣的手段，與同伙進行各種罪犯活動。他們經常三三兩兩地出沒在杭州清波公園、南山路等地，劫持、勾引婦女到熊家，持刀威逼，强姦、輪姦。熊北平、熊紫平還經常以『談戀愛』、『介紹工作』、『看電視』、『舉辦音樂會』爲誘，達到其强姦侮辱婦女的罪惡目的。」

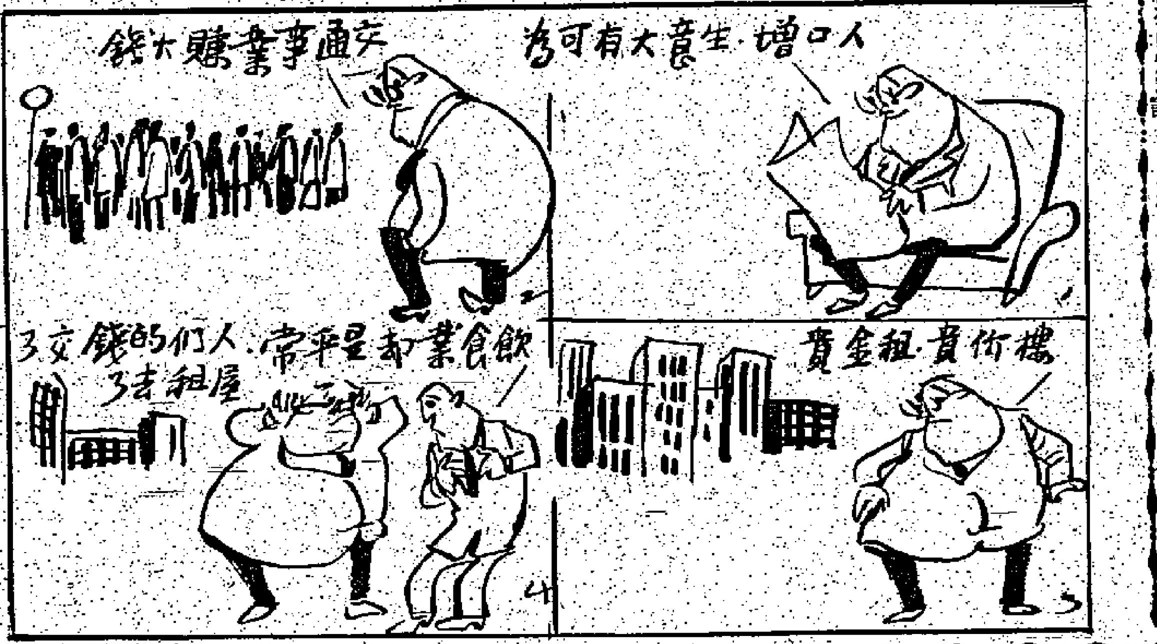
當杭州舉行公判大會後，對熊紫平判處死刑，立即執行；另一主犯熊北平，雖是判處死刑而緩期二年執行，强迫勞動，以觀後期，朋友認爲第二個應該判處死刑，又說：「大陸對熊紫平判得如此重，而對熊北平可謂『從輕發落』許多，人是感到奇怪的吧？大陸骨幹的第二代如此混賬，我們此前在上海所歷的任何『朝代』，都從未有過，敵僞時期，若干漢奸可說猖獗，他們的兒子至多把舞女帶到自己的國際飯店，金門飯店『長房間』中，用手槍來逼姦，對良家婦女還不敢，這祇是已經查出的一件，還未查出來的定有許多，我相信『四人幫』也不會縱容骨幹的第二代如此橫行不法吧！」

我想到京劇四團來香港後，所演的折子戲中，有一齣由俞大陸主演的「艷陽樓」，其中的花花太歲高登，强搶民女，但他的作惡程度，也仍不如熊氏兄弟。

令花花太歲伏法，當然是好事，以後必須多揭發，大陸上幹部的低能與混帳，可稱騰笑中外。美國女青年卡瑪說：「更叫人生氣的是，有些幹部因爲陪了外國人，他那副對同胞的嘴臉就可怕，我們離開張莊時，要跟王金紅與我們同往北京看農機展覽，因爲他是研究農業機械，有創造精神，但陪同的處長硬是不准，甚至弄虛作假的對我。爲甚麼在中國辦一件有益的事有時就這末難。……卡瑪又稱有些幹部對待農民的態度那末惡劣，這才叫『陰暗面』！」

杭州花花太歲熊氏兄弟是「艷陽樓」的現代版，古已有之，于今爲烈，而大陸上某些幹部若出現在京劇中，必須在他們的鼻子上搽白粉呢？

女租第一



村中人語

是日也

鮮奶、餅食、罐頭都加價了。那一天比較好的新聞，是肉類供應正常了。

比較一下

一片加風，百物昂貴。糧一套上價西裝，跟職前買一幢樓差不多。

賽車

澳門大賽車，看完了起步，便看到達終點，其間的空檔那見去。

因噎廢食

醫院收非急症病人，爲了床單不足而減收病人，實是世界奇聞。

點滴留痕

翠瑩

青春網（五）

她在他面頰上輕輕一吻。「謝謝你。」

他撫着被吻過的面頰，有點意亂情迷。

婷婷望着阿鈕漸坐着遠去的計程車，她心有一絲依依不捨；和他在一起，她的心情似乎又回到以前居住在雍甸山複層大屋的一段舒適日子裏去，以前她常常告訴父親，後母天天應酬到深更半夜才回來，有時她寧願把自己鎖在房裏，也不願下大廳去和三個弟妹爭看電視機，單聽他們拌咀的嘈吵；他們屋內主人房的浴室裝修連潔具也會花上六七萬元，還有那純白的厚毛地氈多好看！──現時今日，一家六口，住着一個房間，另租一個走廊床位，晚上弟妹們睡在地面的草蓆上，父親、後母、和她各佔一個床位；沒有電視機、冷氣、雪櫃，三伙十二人共用一間迷你浴室，階磚地上長浸上水漬，油烟滿佈的廚房──這便是她的家，她又得投入它的懷抱裏去。

她的腳步才踏入房門，

「嘩！大小姐應酬回來了，死仔，快走開讓路，也不照照鏡自己是什麼身份，竟然胆敢佔用了大家姊的床位；要死仔，等你有本事賺錢才學人享受，好讓全家人看你面色做人。」碧姬氣呼呼的在罵小弟。

小弟一見母親面色不對勁，忙從上格床爬下地來。

「細媽，我回來了。」她眉頭一皺，知道細媽又來找麻煩了。

「大家姊，妳一定吃過飯了，今晚祇有蕃茄牛肉一味菜，死仔死女也不識相，嚷着不好吃，要等妳帶點心回來宵夜。他們以爲家裏有佣人，七妹八婆嘛？飯來張口，茶來伸手，一日兩餐，要吃飯就得準時，左等右等……」碧姬右手抽煙，坐在床沿。

「細媽，你們每晚都是六時吃飯，我從來回家都是一個人……自己……吃。」

「婷，我話要憑良心點，我那一點對妳不好，一天做到晚？」

三個弟妹全不敢哼一聲，一副等着好戲的樣子。

婷婷聽不下去，她知道父親已經休息熟睡了，借故走到走廊床位去避開一回，順便看看有沒有人佔用洗手間。

這夜，歐陽婷婷輾轉失眠，難以入睡，這樣的生活如何過得下去？雖然她拿回家的幾百元不夠開銷，但歷年來也儲蓄了不少金銀首飾，現在拿一點出來幫補家計也不爲過吧！

她左思右想，心有隱憂，因爲細媽最近又和她以前的一班舞女姊妹交際來往了，以前她夜夜笙歌，燈紅酒綠，婚後母憑子貴，要風得風，要雨得雨，現在她怎會甘心過這種窮困日子？

鐵劍風雲

睦甄

三：誤會重重

程承輝道：「先前那一個，並不是長白五祖。」

程宵輝道：「那末是誰？」

程承輝道：「誰知道呀？此事看來不簡單，敵對的似乎共有三方。」

程宵輝笑道：「連咱們兩人，共是四方了。大哥，咱們快打定一個主意，幫少林寺還是幫那人？長白五祖自然不幫……」

程承輝把她的話一截，道：「隔山觀虎鬥，不是更好麼？」

程宵輝「嗐」了一口，爲他哥哥洩志氣。程承輝忽道：「跟我來！」

原來他的眼力極好，瞧見正西有燈火微微一閃，欲瞧究竟，便運跳帶躍，飛到那邊。

卻是一座大殿，抬頭一看，一個金漆匾額，大寫「文殊院」三個大字。

程承輝低聲道：「妹子，文殊院乃是少林方丈禪師的地方，第二代弟子悟字輩以次，決不能進去，咱們得小心了。」

程宵輝不敢再橫蠻，點一點頭。

兄妹倆輕輕躍下地面。

紗窗裏面，一盞油燈，照得幢幢人影。他們用舌頭舐破紗窗，從小孔往裏窺望。

只見院內有七八名和尚，或坐或立，面色愴恐，其中一名白鬚和尚，面色蒼白，似乎受了重傷。

他正是方丈智圓禪師，一名胖胖的老僧，面色紅潤，正是監寺智圓，其他的都是寺中高級人物。

又見一名高高瘦瘦的老和尚，踱來踱去，似乎在想着很多心事。其他僧衆，兩邊垂手而立，不發一言。這瘦僧便是都寺智月禪師，他就是程家兄妹的師叔的師父。

原來程承輝的師叔本來拜在他的祖父程保中門下，與他爹爹程正德同門，但他喜愛佛學，是以在幾年之前，他得到程正德的同意，拜在少林寺都寺智月座下，成爲少林寺的俗家弟子。

少林寺方丈、監寺、都寺便是少林寺三大神僧，名聞天下，他們的相貌特徵，就算程正德不曾對兒女說過，兄妹倆在武林之中，也聽同道們提起過。

所以他們在窗外窺探，首先便認出了三大神僧。（三三）

這是21世紀

名稚

月球觀光團

「說起來好像很簡單，但做起來卻不容易，因爲其中要顧及的問題，不下五十多個，必須一一予以克服。例如當沉軸裏面的塵灰完全沿了出來之後，沉軸中間空了，就有足夠的升力促使整個沉軸浮起來。不過，勞倫斯已經有了一個方法，準備好了一套像船錨般的設備，解決了這個問題。

「諸位也許已經注意到了，即使沉軸裏面的塵灰全部清除掉，但沙琳娜號艙頂和沉軸底端仍然有一個鍥形缺口存在，那麼，總工程師又有什麼方法可以使那個鍥形缺口平復呢？過去的十二小時內，總工程師已經在實驗有一個模型了，相信不久便可以成功。」

羅黎士大酒店套房裏面的臨時播影場在發光屏上逐漸消失，鏡頭回到失事現場小丘後附近，對準了三座大小不同的圓頂棧的外殼，太陽照射着它那具有反射性的半邊球，看起來很似三隻水銀做成的。有一隻塵撈就靠在最大的那一間橡皮屋旁邊，其餘那兩隻塵撈則繼續穿梭於現場和羅黎士港之間，輸送需要的器材。

沉軸露出「海」面的部份很像一個井口，井圓高約二十公分，直徑並不怎樣巨大，似乎連一個人要縱進去也不容易，那就遑論穿上厚厚的太空衣了，担任這項重要工作的人，只能穿着普通的衣服。

每隔一段時間，就有一隻圓筒形的鋼桶吊入井中，幾分鐘後由一具小巧有力的起重器把那鋼桶拉回地面，吊桶一側，就把裏面盛着的塵灰傾入塵海，那灰色的塵灰在地面上停留一會，隨即緩緩地往旁邊瀉開，轉眼便變回平地。

吊桶放下的深度漸漸加多，每次出灰的時間也完了一個正比例，最後，那隻吊桶終於到達沉軸的底端了，每次只能冒着半桶的塵灰上來，通往沙琳娜號的「大路」即將開放了。

哈里斯挾着由輸氣管送下來的揚聲器說：「我們這邊退到第二次的下沉時，跟你們突然的失去聯絡，當時吃驚不少，但現在，我們已經恢復信心，相信你們不久即可以把我們拯救出險，我們聽到吊桶挖取塵灰的聲音，知道拯救的工作已經在進行，大家都興奮非常，我們對於所有努力援助我們的人，永遠也不會忘掉他們的，現在，我要把揚聲器送給有訊息要傳送的乘客，讓他們報告平安了，這是沙琳娜號發出的最後報告。」船艙上突然傳來一下沉重的音響，吊桶已經到達沉軸底端。（一二八）

花鳥蟲魚集

羊齒植物

園叟

跟朋友談起栽種羊齒植物的事情，朋友認爲羊齒植物很難，尤其是在夏天，夏天的羊齒植物生長是很困難的。

這種說法是很對，羊齒植物一般來說，喜愛涼快的環境，喜愛潮濕，喜愛空氣濕度高，喜愛陰，喜愛肥沃的土壤。

香港是亞熱帶，是生長羊齒植物很理想的地方，郊野中有不少羊齒植物在生長，若然我們留意羊齒植物生長的環境，回家後細加推敲，很容易想出它的栽種方法。

其實，香港羊齒植物是非常豐富的，有不少朋友對我說，郊野羊齒植物皆可移植於盆中，作爲盆栽觀賞花卉，但有不少郊外的羊齒植物雖好，但移植後，十居其九都會死亡。

當然死亡原因很多，比如上述的幾點，若然違反這幾點，羊齒植物就生長不良，甚而死亡，除此之外，我們更要留意的是，羊齒植物的根是生長在土壤的表面居多，因此，栽種羊齒植物，切勿把它的根種深埋土中，很快就會死亡，因此，移植羊齒植物死亡的原因，此是最大的原因之一。

（附圖：黑骨芒。）

一縷情

文：童華信　圖：楚子

一四三：超時工作

黃玉麗終于決定了，決定跟趙棠到歐洲作業務旅行，洋行裏是有女秘書的，但趙棠並沒有教她一起去，他卻要黃玉麗同行，他對其他部的主任說，黃玉麗是出入口部的主任，她此去正是談出入口的業務，因此她是最佳人選，而且她也是個商科畢業生，對于秘書工作也十分熟識。

趙棠是老板，他的決定不會有人反對，雖然孤男寡女到外邊旅行，總會給人說閒話，但他們有公事的幌子，職員們縱有所疑，也不敢多說，說不定他們當真除了業務之外沒有別的，何況趙棠又是個道貌岸然的先生，趙棠不是自己去訂機票，而是教總務主任去訂歐洲的機票，訂酒店房間，是訂兩個房間，這是他有意如此，掩人耳目，去到那邊，退掉一個房間不就行了嗎，縱然，一個房間丟空了，誰曉得。

業務旅行是公事，此去要一個月以上，她縱然與丈夫感情漸漸的冷淡下來，這不是小事情，她還得對丈夫說，蕭健聽到她要出門，並沒有強烈反應，也不多問，只道：「什麼時候成行。」他連跟誰一起去，去多少時日也不問。

玉麗道：「過幾天便行了，護照領到了。」

蕭健道：「祝你一路順風。」他們的對白就是這麼簡單，倒是玉麗返到娘家，跟父母談得更詳細，她說是跟老板一起去，同行還有女同事。

她又說此去打算爲兒女的教育打聽打聽，看看有機會到那邊讀書否。

黃家兩老，早知道女兒有此打算，希望兒女到外國受教育，今天既然有此機會，到美國去打探一下也是一件好事，黃家兩老如何知道女兒心中想的是什麼，他們還以爲女兒得到大老板提拔，今後的日子必定更好。

他們也知道玉麗夫妻近來不大對頭，因此對于她去後，蕭健生活如何，也沒有多問了。

這幾天，黃玉麗忙得很，她要準備行裝，每天下班，趙棠都跟她到百貨公司買東西，常常很晚才回來，她晚上遲歸，已成習慣了，蕭健也不聞不問。

古昌也沒有再跟蕭健喝酒了，他不願意見到人家夫妻不和，他甚至沒有再來與蕭健聊天。而蕭健每天，人家下班走了，他還留在公司，與其返到冷冰冰的家，倒不如呆在公司裏，多做點工作爲妙，因此，人家五時便下班去了，他常是六時才走，到外邊吃點東西才回來，他到了九時後，便上床睡覺，什麼也不管了。

那一天，六時後了，他還留在公司裏，他的工作早已完了，他是替別人工作，本來嗎，他是有能力做更好的位置，但爲了機緣也爲了學歷，才幹這個低職位，人家做不完的工作，他很樂意于幫助，橫豎他不打算那末早便回家去。

公司裏只得他一個人，連聽差也下班了，清潔工友也離去了，他還是在工作。

突然聽到了開門聲，他不禁回頭望，卻見一個人進寫字間先，原來是公司的董事長，他記得今天中午，公司董事開會，董事長曾主持會議，他當然沒有資格參加，他只見到董事們進出會議室，也聽過同事說，那一位是董事長。

而今董事長竟然在下班時間之後返回公司來。

螢火點點

葉果

四〇四：找尋大牌檔

安雲駕駛車子出了隧道，再從紅磡區，開向佐敦道臨近碼頭公園的大牌檔區域。當車子向那公園馳行時，老太爺忍不住問：

「你究竟帶我去什麼地方？」

「稍安毋躁！」安雲很沉靜地說。

「告訴我一點點，比方說出個謎面，讓我猜猜。」老太爺灼灼地問。

安雲指了指公園側畔的大牌檔區域──那裏至少開設十幾個大排檔。那區域上空，加了鋅鐵片鋼架上蓋；那些檔口，有賣燒鵝、燒鴨、切雞瀨粉、河粉和飯麵的；有賣糯米飯、煲仔菜的；有賣白粥、油條、大餅的；有供應咖啡、奶茶的……在這中午時分，食客不少。

「那就是謎面。」安雲說，她終于在路邊的一個空位置泊好車。

「太簡單了。」老太爺不滿足。

「就要考驗你一下。」安雲很神氣的樣子。

安雲說着下車，和老太爺走向那大牌檔區域。老太爺高高興興地走一會，他已猜到一半了。他說：

「你是要去這大牌檔吃東西，對吧？」

安雲點點頭：「我肚子餓。」

老太爺笑說：「傻女，你肚子餓，我請你去最好的酒家吃東西。」

安雲搖搖頭：「我不喜歡去大酒家。」

老太爺說：「對了，你們年青人，特別像從外國讀書回來的青年人，喜歡吃西餐。好，去百數酒店頂樓，吃黑椒牛柳，那酒店老板的父親是我好朋友！」

安雲搖搖頭：「我不喜歡上大酒店吃西餐。」

老太爺側臉望孫女：「偏偏喜歡來大牌檔吃東西？」

安雲笑着點點頭：「不是特別喜歡，但我一定要和你來。」

「爲什麼？」老太爺抬臉望孕美的孫女。

「今天我請客。」安雲說。

「你請爺爺吃中飯，就那麼吝嗇？」老太爺笑望安雲。

「不是吝嗇，是爲了紀念。」安雲說。

「紀念？你──」老爺睜眼盯望她。

「聽你講過做收賣佬時，每天早上或中午，都跑到這裏的大牌檔來解決肚子問題，我記在心裏，所以現在和你來！」安雲說。

浪花集

猗漣

白玫瑰

村長回報張貴成說：「金小姐馬上就來，她正準備弄晚飯。」

張貴成心內大樂，證明陳域陀去會的佳人並不是金依蘭了。笑容滿臉地給村長倒杯茶。謝謝他跑腿一番說：「辛苦你跑一趟。」

「沒有什麼，不必介意。」端起茶杯喝口茶，隨而說：「家裏已做了我飯，我還是回家吃，有我在座，金小姐感到拘束。」

「那不行，不能『做完佛事，不要和尚』。」張貴成也想到最好不要有第三者，但於情理上太不近人情。

村長識趣，索性站起來告辭，張貴成也站起來伸手按他坐下說：「陪我一起喝杯啤酒，金小姐不會有反對意見的。」

「以後還有機會，張先生不用客氣。」

「待她來了，你稍吃些東西才走吧，不然，她來到只見到我，會覺得難爲情才真。」

村長再坐下，又端起茶杯喝一口，笑着說：「村公所想搞些青年活動，譬如組織球隊、文娛活動等等項目，祇是經費不充足，想發起募捐，趁現在見着張先生，順便問一下，張先生樂助多少呢？」村長乘機募捐。這實是爲了本村青年的體育文娛活動計劃，對公衆事務，村長確是很熱心積極，這是他的優點，所以很受村民愛戴。

「本村公益的事情，應該盡力，捐款有標準數字嗎？」張貴成對於村內公益事，曾經捐出不少錢，在這方面他是不介意的，因爲在他的經濟能力來說，小意思罷了。

「沒有標準數字，青年活動是長期的，先生認爲一兩萬元如何？闊紳士偶爾入來別墅渡假，估計他最多會捐一萬元，通常他的數字是五千元。」

闊紳士是本港「名門望族」，以家勢顯赫來比較，是較張貴成優勝得多。

「闊紳士是應該多捐些的……我捐二萬元吧。」張貴成對出身「名門望族」的名流，不存好感，私底下覺得他們除了是家勢名聲好之外，並不比自己強多少。

村長稱謝。金依蘭也來到。（一九五）

鐵石心腸

司馬紅

一九五八：金妮小姐

金保羅在大酒店歇宿，一住就是三天，奇怪的事情突然發生，到了第三天的深夜，那間酒店的管房打「電話」入內，告訴他一句，有人想找他，是個金髮女郎，喚做金妮，問他要不要跟她見面，如果他想見她的話，就到小客廳去，金保羅聽了立即答應，很快那個電話斷了，金保羅穿了衣裳，走到小客廳跟她見面。

那間大酒店的確是氣派豪華的，每一層樓都有一個小客廳，地面還有兩個大客廳，當然的另有餐廳，假如顧客想吃甚麼東西，準可以叫餐廳把那些食物送到他房間之內，因此，顧客十分便利，當時金保羅跟金髮女郎在第七層的小客廳見面，兩人臉對臉的坐着，金妮說：「金保羅先生，我早就認識你，不過，你未必認識我，就算你認識我，你也不會重視我的，換言之，我只是一個浮浮泛泛的女人，在我這方面看，很希望能夠跟你結識，不知道你願不願意跟我交個朋友呢？」

她說得這樣謙虛，金保羅當然不會拒絕她的，不過，彼此見面，不算甚麼一回事，因此之故，談談心，金保羅根本就很平常，除了點頭答應之外，還很誠意的徵求她的意思，肯不肯同到下邊的餐廳吃些東西。

金妮說：「本來我很樂意跟你到下邊去，不過，那種餐廳的顧客很多，非常複雜，還是換一個地方喝杯酒吧！」

金保羅說：「好極了，如果你肯賞臉，那就到我的房間喝杯酒談談更好。」

金妮說：「金保羅先生，我當然是很高興跟你見面談談，然後拜訪的，你肯邀請我到你房間坐坐，更好也沒有了，我怎會拒絕呢？」

她說的話愈來愈甜，而且微揚眼角，春情洋溢，金保羅一直就是很喜歡跟靚女交朋友的，因此，聽了這句話，更加喜悅，很快就跟她同返自己的房間裏面去，並打電話叫人送了一些食物和酒送上房間。

租賃 香港

中環出租 — 寫字樓 工場 電⑤232916

坪洲新樓 — 近碼頭

灣仔旺舖 — 位交加街富興大廈地下 ⑤234523 ⑤250834

跑馬地舖 — 黃泥涌道 ⑤250834 ⑤234523

商業四五樓 — 大道西 ⑤234523 ⑤250834

低層廠房

寫字樓租 — 新市街

南丫別墅

中區高級樓

商業樓租 — 蘇杭街

寫字樓租 — 德輔道西

太古城夏宮

商業樓租 — 上環

新樓平租 — 柴灣道

熙華大廈 — 軒尼詩道

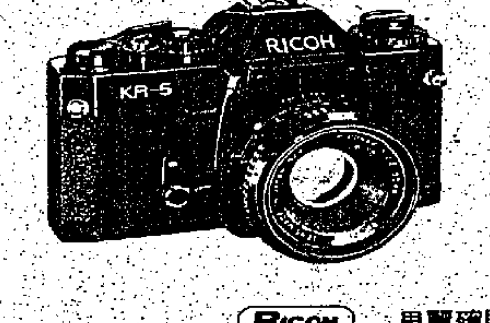
確麗相機 騰龍鏡頭

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

◁由十一月一日至十一月三十日止▷

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告九元 贈送抽獎券一張，多刊多送



頭獎壹名：
RICOH KR-5 SLR CAMERA
確麗最新單鏡反光相機
TAMRON ADAPTALL BBAR
300MM F5.6 TELEPHOTO LENS
騰龍多層加膜遠攝鏡
總值：HK$1,542.00

特別獎九名：
各得 RICOH AUTO HALF E-2
確麗35米厘全自動
半格相機一部
每部價值：HK$340.00

RICOH 用確麗眼光夠準確
TAMRON 選騰龍佳作入沙龍

每日讀者 超過百萬
惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：十二月五日

半山區樓宇招租 — 羅便臣道一〇五號翡翠閣E座三樓 四睡房，一客廳，一飯廳，兩浴室，工人房附設洗手間，有蓋車位。擬租者請日上午十時至下午五時。請撥電話：⑤—二七六七三七 ⑤—四五九五七二 ⑤—四三九九三五

旺舖 — 德輔道西 ⑤—H742834

70元寫字樓

寫字枱

兩房兩廳 — 軒尼詩道

跑馬地 三房兩廳

地下 後座

筲箕灣 新廠出租

旺舖 — 德輔道西近10號巴士總站商業區中心 面積約500呎18呎高樓底 租7500元 另建閣樓 ⑤776373梁洽

租賃 九龍

地下後座

旺樓招租

洋樓招租

小型廠房

寫字樓分租

50元寫字樓 — 專人負責代聽電話 代收信件 供應寫字枱 彌敦道607號2409A ③314311

旺舖平租 — ③8831515 ③8836901

大角咀舖

工廠出租

全層出租

金運大廈

靚寫字樓

旺舖出租

吉舖平租

信和中心

旺舖招租

屯門舖位

近旺角

旺舖招頂

官塘工業

新舖平租

舖位出租

新舖平租

旺角旺地

商業閣樓

商業樓租

信和中心

紅磡灣G

小型工廠

橫門出租

旺舖出租

寶雲閣租

招租

興發平租

舖閣平租

旺舖廉租

沙田洋房

全層招租

後座旺舖

葵涌靚廠 美聯4156呎

佳和

沙田

沙田

地下廠房租

葵涌嘉慶路五至九號
一千四百餘呎至四千呎 樓高18呎
請電12—256600管理處洽

元朗旺舖租

興發高層租

德昌

急旺租舖

新蒲崗廠租

大有街旺景大廈織造廠五千餘尺，新裝工具及冷氣全套或分開出讓計盤二打級骨車衣車三、五、七、十二針織機乾衣機及離心機熨部工具設備齊全
晚七至十一時電K—483660

五千方尺 出租 地下廠房

中山道基路公德盡日友良貨倉後面木柵下美環街中
貨倉工廠均可 直達車貨門口上落方便 不需管理費
K676328 K673668 九龍電話請電話

廠房招租

觀塘工業大廈偉業街近牛頭角地鐵站一梯一伙實用面積由千二至千七呎請電⑥—7504578洽租

旺舖 招租

新蒲崗 廠房招租

大有街旺景工業大廈 五千餘呎
電：⑧二一四九五三 ⑧二八五二九二

新廠 廉租 每呎壹元

葵涌醉酒灣榮來工業大廈16樓六千餘呎 全層一萬二千餘呎
請電：⑫—245021江先生洽

紅磡旺舖 千五元

利民貨倉

貨櫃直達 收費相宜
葵涌葵德工業中心（即現代貨箱碼頭側）
12-218807 12-218808

旺舖出租

新填地街四二三號連自由閣二千餘呎，樓底特高，舖面闊十九呎，適合各行業
請電：3-959800 昌華五金洽

全層出租

戲院大酒樓 大旺舖平租

尖沙咀大小舖租四千元

單邊大小舖平租千餘元

官塘工業中心

彌敦道口工商樓 — 太子道一壹四號地下旺舖平租新觀酒樓對面下午電：K—848374 K—619652

工商出租

尖沙咀彌敦道全層廉租

出讓 九龍

石屋出讓

旺舖吉售

雙層樓售

元朗急讓

元朗樂富

彌敦道地

偉恒昌新邨

首期九萬

沙田別墅

元朗市中心

元朗旺舖

佐敦道樓

海景唐樓

潤大旺舖

唐樓平售

屯門唐樓

葵涌昌發

細舖平頂

屯門好運樓

旺舖平售

南坑別墅地

農場廉頂

出國急讓

特平荃灣中心

荃灣華基

農場頂讓

旺舖吉售

向東南唐樓

置業良機

工廠出售

元朗特平舖

九龍城

山林道洋樓

夜校出讓

太子道

官塘大廈

新唐樓售

新西班牙

旺舖出售

官塘洋樓

旺角唐樓

荃灣中心

元朗文裕

鐘記地產 — 620674 627094

新蒲崗廠

餅店廉讓

元朗吉樓

交吉洋樓

高層洋樓

元朗旺舖

新樓出售

閣樓舖售

荃灣中心

新蒲崗 華景街 高登仕唐樓售

尖沙咀恒

農地平售

購不吉交

美興地下

敬業

荃灣

金富閣

華欣閣

世界花園

林景閣

兆日樓

和興代理

信和中心 嘉露 — ★歡迎委托業主免佣★

別墅 金泰

葵頭工業

貨櫃碼頭路特平售 面積2630呎 12-299479李洽

新鳳 鄘鳳

九龍塘 達運閣出售

四房兩廳，1445呎，明年七月交吉
連車位：售1,360,000
有意者請電：⑧—698291許小姐洽（免佣）

紅磡灣中心 租售

紅磡必架街 各行商業樓 看樓免費引 海聯公司 K333128 K656933 K629288
不論租售，歡迎登記，業主免佣，服務！流！

廠房售廠

錦綉花園 — 12921181 12902813

緯聯 產地

大埔新界

元朗永發樓

文裕大樓

遠東大廈

德昌

超值吉樓 廉售

鄉村屋宇

旺角鴻光大

農地出讓 — 換⑧850333 ⑧842284 顏

商住樓售

電鍍廠讓

土瓜灣區地下有電鍍廠牌 全盤或部份均可即可營業
請電：⑫—四二〇〇弍一洽

商平售房

出讓 港

中區唐樓

西環北街

南豐最佳

灣仔地王

中區半山

灣仔基利

吉樓廉讓

洛克道

泰山閣

高士打道

輩輝台花園

即將入伙

一樓廉售

交吉住宅

西環舖位

維多利亞

半山洋樓

太古平讓

商住樓平售

好時大廈

半山洋樓

中環唐樓

香港士丹頓街33—35號

西環唐樓

香港厚和街24—26號舖

南豐新邨 平售

平通本區 H613898 H613687
珠城地產 H237089

銅鑼灣

大坑龍園

半山洋樓

鰂魚涌華蘭路萬邦工廈廠房

出售
3608呎免佣交吉
電：⑤—610286吳先生洽

旺舖招頂

高尚住宅出售

巴丙頓道巴威大廈高層面海2650呎 五房兩廳兩工人房，有蓋車位兩個，售三百萬，即可交吉
電：H—485263何友洽

薄扶林花園出售

24樓以上有海景5H，2E(2個)833呎售：52萬，請電：好世界投資有限公司 ⑧—698291余小姐洽

太古城 齊宮閣 首期十萬

租讓

旺舖租售

官塘工業

杜智台租

中區舖位

中區舖位

旺舖 特價

16呎高廠 — 倉 官塘工業中心第三期地下B座

最佳旺舖

徵求

誠意徵婚

平價內褲

徵女朋友

徵求合作

大量徵購新界

收價電彩視色

徵女行友

徵女伴

高價急徵

鋼琴 — 培智幼稚園梁校長洽 K314842

女庄內褲

徵收製衣廠

醫生徵婚

鋼琴

徵女友

誠徵女友

家庭托兒

誠徵女友

求偶

花梨傢俬 舊爛酸枝

金幣銀幣

美滿婚姻

徵求舊鋼琴

誠徵女友

徵求製衣

新蒲崗

專買酸枝古玩字畫

古董銅器花樽 九龍打鼓嶺道48號請電K7780065
大明行

徵購香港區 徵購新界區

建榮地產 ⑧954991 ⑧954906

鋼琴

鋼琴

鋼琴

高價收購

誠意徵求

徵有緣人

現金徵求

誠徵女伴

急頂讓合作 荔枝角道

急讓單位

收買古今字畫 — 軒尼詩道244號二樓 H742446 H747766

真善美婚姻服務公司

港澳 H770404 763006 10-6時
加連威老道66—76號大華戲院樓五樓4字3號室

收買舊傢俬

枝酸買收

樂聲琴行

最合理價 代客徵舊 鋼琴
H742740 H468646 K692360 K037968

鳴謝

善行聯誼社 鳴謝 媳鄭志芳

鳴謝 德輔道西五十一號三樓D座 聯安公司 電話：⑤—四七八一五五

尚有分類刊在十張二頁

物業交易公司專欄
買賣租樓 我哋帮你手
唐樓洋樓 任你選到好

浩棧地產
代理買賣 歡迎委託
楂志街24號 ⑤—443955

漢記 K640223

漢記地產售
★司徒拔道西班牙別墅新370萬★跑馬地黃泥涌道賽馬閣樓新138萬★荷李活道利華大廈新27萬5★北角寶峰大廈新38萬2 ★柴灣華裕閣樓新27萬5
歡迎各區委託·樓舖地租買賣
業主免佣 灣仔莊士敦道 H273136

荃灣中心

康樂大埔 第三期 B型 買宇 H461111

致威地產有限公司
致威室內設計工程
5-749304-5 5-744043
飲食行業·買賣頂讓·交易中心
代理地產·租售按揭·物業管理
室內設計·裝飾工程·接受分期

不交吉
高價收購樓宇店舖
交吉亦合現金成交
K626503 K625824
K644766 K644786

德成地產
代理買賣按揭物業 誠
大廈901 H22 9789·229886

澳門逸園

購不交吉 亦交合吉
建榮 ③954906

收不交吉

屯門 荃灣中心 荃威 官塘 福平 德特

德福花 恒陞

利輝 代理
★新蒲崗 ★大坑道 ★九龍城

諾貿地產
中環永樂街22號德彰大廈四樓A座
業務手宇 住現樓港歡
主於續路 宅樓房九迎
★免自簡最出樓廠新委★
佣理便廣租花號界托
H四四五七〇八 H四五九九六六

新明地產 誠懇可靠 H7909387 H7903598 ★歡迎業主委託★

錦綉花 長洲 昌裕大廈 寶時 北角道舖位 福英大廈 高安閣 永華大廈 萬邦工業 安業大廈 惠利大廈 福運 深水埗旺舖 荃灣中心 喜利大廈 錦綉 新明

紅磡灣中心 偉恒昌邨 德福花園 淘大花園 各區樓舖

金寶

夏利文 地產有限公司
洋樓出租 廠房租售 洋樓出售
接洽處：中區德輔道中
電話：⑤二四九一七九八一七

美譽 物業信託
港九樓宇買賣租賃 專人負責忠誠服務 歡迎委託請電：
K692153 K696165

建榮地產 ③·九五四九〇六 ③·九五四九九一

購不交吉 天祥 K847890 K310032

灣景中心 金龍台 健威 吉昌

薄扶林花園 美安

大發行 徵求
⑤—446749 ⑤—446750

順聯地產公司
歡迎業主委託
買賣樓舖 免佣金 忠誠服務
★有地下後座舖位五百尺及二百餘尺二間租平免頂有閣樓·合各行業 元洲街292E K—616456

代理 碧瑤灣
逸利行 買賣·租賃·裝修
裝修示範 歡迎參觀
(5)435333 (5)435334

力企 H228509 H237394 H234906

太古城 本公司位於中環士丹利街勝利大廈101室接一字

百福花園 荃灣中心 錦綉花園 香港仔中心

★薄扶林花園★

香港代售 九龍代售 香港代租 九龍代租 旺舖租售 商業樓

樓宇租售 康業服務有限公司 歡迎委託 快捷妥當 ☎5-444161 中區華僑商業大廈三樓

香港代售 九龍代租

嘉苑 昌吉 大廈 錦綉 花園 現貨 樓花

美孚新邨 漆咸 錦綉花園 文華 5-227017 歡迎委託

香港 九龍 舖位
建達代理 5—251285

購不交吉 利輝物業 南針 代廠信服客快歡主 租舖譽務路捷迎委 售樓佳好廣妥業託 K317683 K319620

商業 明泰噴油 平價裝修 裝修 水電 中文打字研究中心 中英打字 打字機 旅遊燒烤 梳化餐椅 翻新 雪櫃翻新 大閘中捲 每呎12元 鐵鋁工程 ⑫—780430 牆紙裝修 梳化翻新 裝箱 東方專影 晒圖 油印中心 中英打字 遊艇供應

修理計算機 時裝布 專修洗衣機 百葉窗簾 清潔打蠟 水晶地板 超群 5-471633 專改西裝 絲印移印 跳樓現貨 渠專通廁 洗衣機冷氣雪櫃凍櫃 裝修油漆 一新 地板 牆紙 電熱捲閘機 萬能角鐵 窗簾美路 東方公司

裝修改造 樓廠擴建工程 室內裝飾油漆 水喉渠務電力 ⑤626215—6 恆達工程公司

冷氣 高價收購 國際大批發冷氣平售 修實洗拆冷風雪噴 理賣機裝氣喉櫃油 H713301 H713300

漏水 洗衣機 港九新界電召即到 ⑫二九九四六〇 ⑫二九九四七九 第一電業 裝修 大偉修

越南 空運郵包 運費相宜快捷妥當 國際大廈222室艾菲電⑤430542

香港私家偵探 政府註册3-818008 電話：⑧—818781 ⑧—819666

拆樓大平賣
高級眞皮褸特價五十元起毛皮明克褸3折起1件不留美觀禦寒出國合用
尖沙咀金馬倫道26號地下世界趙氏司公

水晶 地板 清潔打蠟 乾洗地氈 聯安⑧444221 公司⑧441615

沙水廁包 井渠所通

天然 水晶地板 抹窗打蠟 商號門面·雲石打蠟 一切清潔·按月特廉 H—785375

大源興明記公司 電話：5-731923

商務調查
政府註册絕對保密
代理追收任何錢債貨款空頭
支票租務糾紛男女姦情證據
及調查一切有關商業秘密等
灣仔洛克道114—120號嘉洛商業大廈12字C室電話H272530 H272619

拆樓牆紙

暢海上遊 大小中西遊艇租平 快餐自助餐隨尊意 5-227015-6 晚5-740768 雷氏遊艇中心

巴黎琴行 義大利名廠 GEM電子琴
大批新款到港。大特價由1750起
歡迎比較選購，特惠分期保用
柯士甸道156號K681395 佐敦道44號K680628 旺角登打士街43Q家樂商場對面K851592

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號
本廠精誠出品酒樓餐廳會所電鍍不銹鋼傢俬大量供應歡迎參觀選購

遠東打臘 水晶地板 K666809 H238157-8

山友行

追債 代客追收空頭支票貨款 拖賬賴賬枯賬收樓收租 (夜晚專用⑧271933) 電話日⑥251920

防補裝間 水漏修格

稼宜牌 鼠米 各大藥行均有代售

瑞生隆五金行 SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 5-279625-6 5-280235

裝修 華記隆 樓房工廠 維修 間格 天台 搭花 騎樓 籠 廁廚 潔具 防水 執漏 分期付款 K949972

梳花盤 出口批發 九龍長沙灣道二二三號 永翔行 3-798321

高梯專家 惠記傢俬公司

漏水

打字機 手提機 商用檯機 IBM 油印機 碎文件機 買賣 修理 交換 保養 軒尼詩道二九一號四樓 中華打字機公司 H—738540

劉榮記 男女皮鞋總匯 款式新穎·價錢超值 度身定製·現成選購 歡迎參觀 九龍界限街26號A地下(近滙豐銀行) 電話：K八〇九九〇一

出讓 什項 柯式平讓 乾式影印機 飛歌冷氣 某出口行 鋼琴廉讓 高級音響 影版廉讓 私用鋼琴 讓一千九 K336082 時裝布 中國金幣 原裝鋼琴 影印機廉讓

中國金幣 舊美顏機 靚針織機平讓 平售鋼琴 校具廉讓 打字機 買賣 修理 舊換新 香港文娛器材行 ⑧—96290 3

夜冷製衣廠 大帮

布匹花邊出讓

夜冷製衣廠

貨倉 現貨代倉 歡迎貯貨 取價廉宜 任君選擇 兩座倉房 新界葵涌 九龍市區 起卸快捷 手續簡便 貨櫃直達 倉房乾爽
九龍倉址：長沙灣長順街19號③7436309
葵涌倉址：葵興街25—31號⑫299191—3

尚有分類廣告 刊在第十三張第一頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費六元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 小字卅四個 每天六元

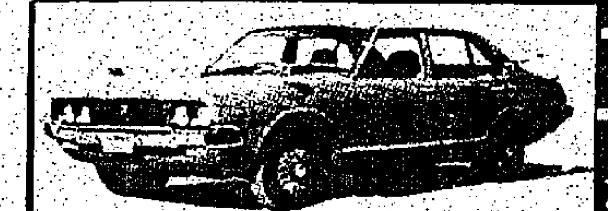
①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③北角辦事處英皇道一二七號地下
④九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
⑤九龍佐敦道44A左邊地下集益號

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會 西環：卑路乍街十四號 西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道 灣仔：軒尼詩道241—246二樓嶺趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣東街 銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-799315
何文田亞皆老街 何文田：亞皆老街一二四號M地下恆達圖書唱片公司 電話：3-037195
紅磡新柳街 紅磡：紅磡新柳街20—22號C 友誠書局 電話：3-621616
九龍美孚新邨 美孚新邨：百老滙街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-741832
荃灣眾安街 荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-429081
新界屯門 屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局 電話：12-812675
新界大埔 大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：12-671800
新界元朗 元朗：元朗邨第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會 電話：12-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車費

全港九最大 汽車椅套總匯
款式、顏色超過四十種 每套特價由48.50起
水成汽車音響裝飾配件 電話⑧864620
九龍深水埗保安道30號地下

迅誠車行
78 平治280D自動冷氣
78 平治280自動冷氣
77 寶馬520冷氣房車
76 寶時捷911冷氣跑車
76 愛快L房車
75 寶馬525自動冷氣
74 寶馬520I冷氣房車
73 雅道80GL自動冷氣
73 大新1200旅行車
73 豐田1200自動冷氣
78 路華3500自動冷氣
76 勞斯萊斯閃電銀影
69 平治280SL冷氣跑車
60 平治300自動冷氣
電話：H七七九七二六 H七七九七一五



汽車 買賣專欄

財務 政府註冊
建業財務公司
毫式日每長期分平息利
歡迎有領新存摺工務員或廉租屋主惠顧
大角咀區 大角咀利得街十號地下（內進）K954906 K954991

聘請
標緻604 讓
會計師樓 聘請女傭
西藥練習 恒隆藥行 灣仔洛克道380號
聘請文員 請職員 助護登記 聘女教師 聘女信差 聘女職員 誠聘女傭
聘請幼師 見習文員 見習簿記 推銷多名 偉林洗衣 建築文員 中區餐廳 聘女會計 聘請幼師 請女電話生

請教員 電器推銷兼職 學生兼職 請送貨員 助理文員 兼職女文員 則樓訓練班 聘女售貨 聘女職員 留宿女傭 學生兼職 聘營業代表 招請人材 津小教師 輕手工藝 鐘點女傭 請女行街 鐘點女傭 聘請幼師 洋行見習 男練習生 某乾洗公司

誠聘補習 聘女會計 聘請枝畫 高薪女傭 請女書記 廣告公司 書店女售 尖沙咀商行 育嬰姑娘 幼兒主任 聘女會計 圖書館聘 洋行助理 快餐店 住宿女傭 葵涌西醫 聘請校工 經驗時裝 高級髮型 學生團體 請女文員 宗教書室 某校聘請

售貨練習生
尖沙咀服裝公司請中三練習生二名請附照片電話寄九龍郵箱九五八五七號

酒店增聘
㈠餐廳男女侍應生及練習生
㈡男管房（ROOM ATTENDANT）
㈢印刷房助理（男）
㈣餐廳男收銀員（具舖保）㈤男寫字樓練習生
應徵者請携身份證及相片於辦公時間內親到中環花園道口希爾頓酒店三樓人事部洽

葵涌 大製衣廠
請出口部初級女文員供午膳廠車接送需F.5程度懂打字請電12—261332約見

打字員
嶺南學院急聘英文打字員應徵者請具履歷電話號碼近照要求待遇寄香港司徒拔道十五號嶺南學院院長

工讀生班
招請全日及半日班男女裝配員數十名
到九龍紅磡民裕街41號凱旋工商中心二字E座人事部洽

北角女校聘幼兒園工請
郭者請洽 電H787922 一名有意者

電視廣告
為配合今年冬季多個食品及飲品廣告製作現聘兼職廣告演員年齡由六至六十歲性別學歷不拘請於辦公時間電⑤7760 54梁小姐洽或携相片親臨銅鑼灣廣告公司1204室

天然公司
文 F5英史F4英
女生兼職
聘請週日

誠聘教師 夜校聘師
荃灣製衣廠徵聘
㈠助理會計：女性年25歲以下持LCC中級部記證書具二至三年工作經驗
㈡加工部管理員：男性年35以下中學程度具製衣廠經驗
應徵者請親稿履歷要求待遇附近照電話函本報信箱一五〇五號
則樓請師
病房助理訓練生
夜校聘師
急聘西廚
某大建築材料公司高薪急聘廚師一名前往中國深圳工作有多年烹調西餐經驗負責供應數位外籍人仕日常膳食有意請接電話③——六八四壹壹七吳小姐接洽
高薪女售貨聘
高薪營業代表
某英商大公司誠聘營業代表數名男性年20—35英文中學畢業底薪由1,300元開始另加獎勵金及退休金有推銷經驗者優先錄用誠意者請具履歷寄GPO530號
請雜務員
文化機關寫字樓工作請雜務員二名青少中年男女不拘年齡四十至五十都合有意請將照片及履歷寄華僑日報信箱三六一號

新港興 京城夜總會誠聘
①歡迎各行業女性年齡17—20歲女性見習公關服務員 五名每小時26元（負責接待指導遊客）
無須經驗有專人指導②女侍應多名17—25歲每月底薪2500元另有佣金小賬約月入4500元假期三天識英日語優先取錄有意請携身份證到香港洛克道175—191號二樓溫經理面洽
H748602 H754887

高薪聘請
三小時以上工作・歡迎星期六日現糧兼職
九龍區最高級新張多利來夜總會聘請各項女職是16歲以上時間上午十時選擇自己最合適時間來上班月薪一千五百至一萬元有意請到旺角彌敦道748A按⑫字再一層⑧954339陳明洽（即麗聲戲院隔鄰）

新裝 巴喇沙餐廳的士狗夜總會
日間歡樂時光茶舞會特設歌唱鋼琴見習年青女歌手兩名領班及男女侍應多名月薪由2200元起另小賬公司好生手女侍應多名月薪由2200元起另小賬公司先生手女侍應凡年16歲以上少女合意者請每日上午10時後親到香港洛克道149號地下內進或電⑧724516⑧736824陳先生洽可星期六或日參觀一天・即出現粮。

童裝人材
㈠童裝設計員三年經驗熟識布料附料紙樣車種等具創造力及發揮獨立工作能力㈡童裝助理三年經驗中學程度中英文流利熟識布料車種生產計劃及控制附料能力㈢女會計助理中學畢業LCC中級程度字體端正懂打字能獨立處理全盤賬者優先
九龍區寫字樓工作環境好薪優福利好供午膳來信附近照電話履歷寄尖沙咀郵箱九八〇五九

請練習生
電子無線電員工
請招
某電器製品廠招請男女營業代表有意來函履歷相片荃灣馬角街2—6號華興工業大廈十二樓A祥興廠
急聘校工

學及聘教心化師理學
半日兼職補習
請女售貨員
聘請
女職員聘請
電子廠請
尖沙咀女售貨
珠寶售貨員
美機構
現需晚間兼職人仕年21—30歲中等程度進升機會大有意請電K028437
中區商行請信差

英語會話 教授鋼琴 招生
中文植字員
本報聘請經驗MC—6植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請於工作時間上午九時至下午五時電5—259759黃洽
聘請後生
中環大文化公司聘男後生年15歲以上有假期薪高供晚膳夜校學生兼職請辦公時間電5—240173朱先生洽
私家車司機一名牌
聘女文員
請送貨男
女助理會計
多名中學程度懂打字珠算有工作經驗請詳履歷寄荃灣沙咀道21至27號中聯染廠收
日夜教師
觀塘區大集團針織

尖沙咀街坊福利會主辦 絲網印刷班
安蘭妮文授 舞
昭容畫苑
日語各級特設週末
美容儀態絲帶花班
YMCA 晨早日文
英文會話
結他唱歌
鋼琴樂理
授舞 初學30元
譚頌平書法
學
學
學
學
學

羅馬鋼琴學院
九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓
電話：K九五七五三一 K九六二五零八
樂風音樂之家
極太功氣
中文打字訓練中心
英文教授 官塘鋼琴
小英人姐 人英仕美 教英授人 教英師美 英人
中國書畫 二月速成結他 手風琴 鍋爐船主大偈

舞蹈 棉織鈎衲 露茜裁剪
香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356
托福 美教加授TOEFL 最新課本及聽力測驗錄帶 創辦十餘年歷屆成績優異
香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356
英婦 英語會話 英語口才訓練
英語小組
聖誕速成舞蹈班 新舞蹈"DISCO CHA CHA" 社交舞蹈・牛仔舞蹈
英成專文人教
海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 結他
教師：韋秀嫻・宋源・譚裕明等・旺角文華戲院⑨樓K951437・962824
圍棋中心
①招收男女學員 ②入門班（專家教材）③初級、中級、高級班 ④舉辦圍棋段級複分賽 歡迎棋友參加
彌敦道525號寶華大廈C座六樓610室

港九 樂聲琴行 主辦
專教 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：德輔道西231號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B⑤037958⑤037562
歐氏學院 小提琴鋼琴
中西舞蹈學校
藝晶鋼琴學院
德信烹飪學校
時裝 設計裁造 全科
日本教材・靈思時裝學院 理工課程・十二月五開課
⑤738450
攝影
唱片歌星
德法速成烹飪專科學院 全科八折優待

宇宙補習中心
◁由港大中大畢業在職教師主持▷
◁香港灣仔洛克道369號國家大廈406室▷
◁5-720626▷
十二月增設下列課程
中六班：英文、普通數學、高級數學、物理、化學。
中五班：新數、附加數學、書數、物理、化學、EPA。
★現已接受報名・額滿即止★
★報名時間：每日上午十時至下午六時★
德誠烹飪學院
凡學專業全科贈學西餐全科 七週年紀念大贈送
西區學

TEL. 5-474302
文田畫苑 週末班 兒童畫 水素粉油 彩描彩畫 灣仔H276514
四工 藝術證書課程招生 畫室
（每期半年、十二月開課、師資優良、設備完善）
（一）繪描專科（二）藝術綜合科（三）創作選科
素描水彩、油畫、塑膠彩、版畫、水墨、浮雕、立體鋼鑼灣渣甸街49號六樓H7905362 歡迎來臨參觀

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	九龍代理彌敦道碼頭信箱號碼	旺角辦事處信箱號	北角分處信箱號碼
60 388 105 389 136 331 333 334 335 336 338 345 346 348 349 351 352 356 357 361 366 368 369 373 376 384 387	403 810 404 817 418 821 427 833 429 841 432 844 438 846 439 847 443 850 444 851 451 864 452 865 455 866 456 873 459 874 460 877 462 884 463 464 465 465 466 806 807 809	906 1000 907 917 918 930 935 942 944 945 950 961 952 953 956 958 959 960 961 962 981 982 986 990 996 999	1001 1428 1005 1429 1010 1432 1012 1440 1018 1472 1019 1473 1025 1474 1027 1477 1031 1479 1033 1035 1036 1037 1039 1040 1041 1042 1043 1045 1046 1048 1052 1404 1414 1427	1608 1664 1610 1669 1613 1678 1614 1616 1621 1622 1625 1627 1631 1633 1635 1637 1638 1639 1640 1642 1645 1646 1649 1650 1653 1666 1667 1669

尚有分類刊在十張一頁

逾一千名學生參加
READ FASTER
最新視聽教材
三月課程・保證成功
AUDIOVISUAL INSTITUTE OF DYNAMIC READING★ TEL：⑧——854258
九龍油麻地彌敦道500號十樓1002室。

改善英語考試成績
EFFECTIVE ENGLISH COURSE
FOR F.4 F.5 & F.6 STUDENTS
最新英語課程・保證增進考試成績
GRAMMAR, PRECIS, ORAL COMPOSITION etc.

普通話 專科訓練
開課日期	逢星期	時間	上課地點
12月八日	六	4:30—6:30	洛克道
12月17日	一三	7:00—9:00	洛克道
1月15日	二四	6:00—8:00	洛克道
11月29日	四	7:30—9:30	彌敦道
12月七日	五	7:30—9:30	彌敦道

洛克道359號3樓⑤—737101
彌敦道318號3樓③—312030

崇理英文夜校招生
英專ABC初學班至F.5會考班英中會考班文理科
中五補習班招生
中五經驗教師教學包括中英數物理化歷史地理經濟。校址：九龍塘尾道197至199號荔枝角道 K969532

香港狗會出世紙 ③〇四三三二六
芝娃娃 貓狗
痣靨脫包
心理治療
五指山雀斑 婦人專用 清宮寶 醫藥
水脫香港 代理
青年會油蔴地中心
瑜伽 結他 帶花 絲編 鈎 籐 記
彌敦道466號恩佳大廈四樓（敦煌酒樓對面）電⑧315415⑧317667查詢
立案香港 美專
美術日夜校歷史悠久數備完善成績優異歡迎參觀
彌敦道438 K859929 洛克道272 H735830

大道中82號 珠石光寶 電話H 453101 453111
珠寶
香港狗會十家屆冠軍種殖場
TEL：H530868
壽山狗場 出售小犬 寄養訓練
壽山村道山西17C海洋公園對面
新華狗店百樂狗店
進口英國澳洲各種名犬靚貓歡迎選購

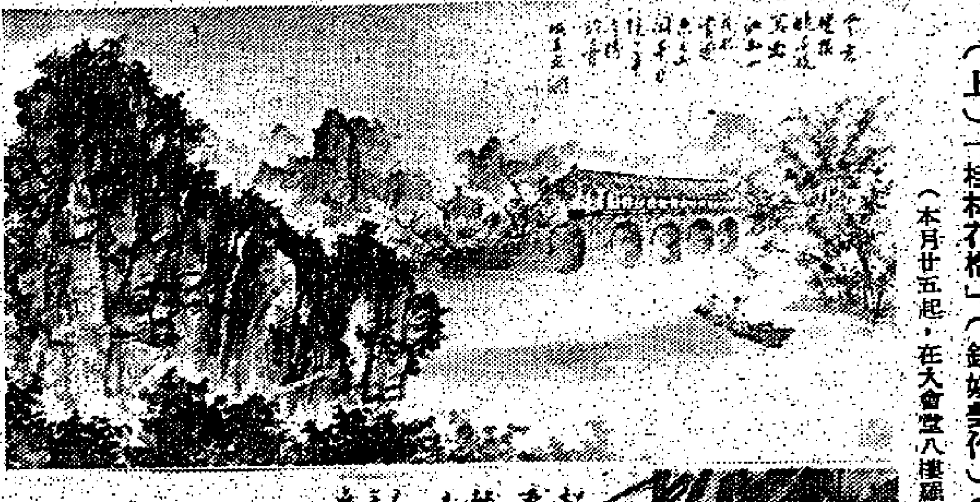
專售犬貓各種用具藥品狗籠狗糧飼料
旺角西洋菜街166號③969127
尖沙咀漆咸道73號A③676530
新華狗場
八項冠軍
出售純種
狗 上海街九九號 吳氏 畜禽貓 850662
狗 貓病 古氏 北角 電617042

華僑文化

自滬抵港名家 水氏兄妹舉行琵琶古箏演奏

香港藝術中心十二月八晚，邀壽臣劇院主辦甫自上海抵港之水氏三兄妹琵琶，古箏獨奏，重奏音樂會。水氏一家，與中國音樂淵源甚深。水文彬幼隨李庭松學琵琶，十五歲即從事專業演奏。來港前，任職江蘇省歌劇院，及軍隊文工團，水文彬於演奏外，更擅於改編樂曲，同時，亦是琵琶製作師，對琵琶樂器有深入之研究認識。水文龍及水文君，自幼隨其兄學琵琶，均已有十多年之演奏經驗。水氏兄妹今年年初，自滬抵港，文彬文龍任職香港中樂團。十二月八晚節目爲：一春到沂河；二，遙媛（阿爾及利亞樂曲）；三，遙方的客人請你留下來；四土耳其進行曲；五，彈詞三六，六，小天鵝，七出水蓮。門劵爲七元（學生），十元，十五元，廿五元，中心會員九折，現已在藝術中心票房，及南華早報家庭書店發售（中區鐵行大廈，大道中五十四號豐樂行，尖沙咀海洋中心）。

（上）蘇州山塘（趙潔芝作）。（下）農歸（郭港生作）（本月廿五起，在大會堂八樓，趙文山師生國畫展展出三天）



（上）「桂林花橋」（鍾婉美作）（下）「超塵淨境」（陳卓豪作）（本月廿五起，在大會堂八樓趙文山師生國畫展展出三天）

將到港表演之英著名芭蕾舞團：（上）陣容，（下）舞姿。

待聘
請人 人請 精選熟練人材 爲君服務 H—237265 ⑫—203825
商業英文 廿年經驗 秘書商科學校教師補成 人商業英信文法會話代 書示範速成K940161洽
出口人才 精出口業
做數報稅 專門接月 記帳有限公司會計 永順會計事務所 電話K四三七四四九七
何以碧利菲傭受僱最多
訓練校比較 家政專門 宇號老信譽好 不滿包換歡迎 推薦館領 中環亞子行601及604室 H228143 H221300
奇峯菲傭 不滿可換 香港德輔道中40號通明大廈六○六室 H247585 257612
女傭中心 當日一流 快捷 安排 西字樓 中環九龍 H496162 H401761
鐘點女傭 留宿或鐘點 服務通港九 專業推薦 八至六時 電流 K—280829 惠慈服務有限公司
菲傭安裕 獨一無式電視錄影 專人駐菲律賓選具實際工作經驗動態可靠 品格良好菲傭而同等收費歡迎比較 ⑤458255 ⑤458351
專門報稅做數 申請CO 工商K三○八○九九
實事的鐵 九港冠素質 傭女菲達富 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

有經驗非籍女傭 介紹公司 司機或繪圖 家庭托兒 誠替托兒 精染牛仔布紗 補習 教師補習 喇沙預科 香港大學 經驗補習 理工土木 理工工程 數班 元朗西人 速成補習 專數 伊利沙伯 鳴廉補習 中小補習

津校教師 倫大學士 加拿大學士 理科三年 中大文科 6良預科 官塘補習 中學教師 聖心 理工秘書 家庭教師 港大預科 經驗補習
會考優異英數 19 80 精教任何F.4升F.5生及自修者 K807051 堂氏劉成英文中心
英才補習學社 由現職經驗註冊學位教師負責 精補：中大班、會考班 英文、物理、化學、高數 報名：下午三時至晚上③313448 地址：九龍佐敦道文輝樓卅八號十六樓
會考進修 79會考成績超90% ．英文．數理化 K311866 香港學生輔導中心

保證會考合格課程
倫中會 大大考課程 3-856589 3-856593 彌敦道五○○號七樓 國際文化協會（九龍）
褓姆補習 港大工程 港大預科 經驗補習 香港大學 理工工程 小學補習 中大電子 現職教師 遺失 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明

遺失圖章 遺失聲明 啓事 離職啓事 中國健身會有限公司會員通告
搬運
立信搬屋第一家 搬屋運貨要揾他 5—720038 5—729484 5—627545 5—622941
吉祥搬屋 3-651749·634114 5-629921·625822
興業搬屋專門 3-957235 3-922389 單人房40元 雙人房60元 小家庭80元
合誠專業搬屋 政府註冊 提防假冒 香港 九龍 官塘 787220 228879 255560 787234 221906 258164

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074
超群搬運公司 專門搬屋 出入口貨運 ⑤5-457883 457887 ⑤400834
立誠搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232
遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366
惠刊本報分類廣告 請撥電話 5—221583
華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊．澳門旅遊 台灣旅遊．日本旅遊 韓國旅遊．泰國旅遊 星馬旅遊．菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-447137

尚有旅遊廣告刊在第二張第九頁
小杭賞菊遊 5-241091 海鷗旅遊團 德輔道中八十號業友銀行大廈一三○三室 石岐．順德 兩天（全滿）11月24日（2位） 江門．新會 三天 11月24（2位）12月1、8、15日 順德．西樵 三天（經澳門水翼船往返）12月11日
英國護照 香港五年或以上者有出世紙均可申請入籍 中華民國護照180綠印同價 美加澳洲英法星馬泰簽證綠印均可 世運旅遊公司 中環國際大廈320室 ⑤456566
台快安證 機特廉票 台灣旅遊．日本旅遊．寶島旅遊 每週有團出發歡迎查詢 可發旅運 3-856199-0 九龍旺角登打士街泰業商場二樓三室

金發旅遊 5-257877 5-261551 香港中環蘇杭街18-20號富永樓六樓五室
曼谷．泰國．芭堤雅 六天 $1690 清邁七天 $1890 逢星期二，四，六，日出發
溪頭．台灣．阿里山 豪華團 渡假團 九天 $1980 $1750 逢星期六，日出發
碧瑤．菲律賓．百勝灘 六天 $1390 七天 $1490 逢星期三，六出發
漢城．日本本州．東京 日韓八天 $3380 韓國四天 $1990 逢星期六出發
金門 K319151—3 台灣 暢遊阿里山、溪頭、墾丁、芝蔴城、日月潭、珊瑚潭夢之湖、乘座內陸機 逢星期3、6出發 九天$1700 七天$1580 早機去晚機返 泰國5-7天 菲律賓7天 韓國4天 韓日8天 日本7天 星馬泰11天 廉價機票．台泰快證．韓台百貨 旺角登打士街56號 栢裕商業大廈20字2010室
興達旅行社 5-266026 3-968111 ★星湖 廣州 五天 $625（飛翔船）8/12 14/12 19/12 28/12 29/12 （飛機團）$795 23/12 （火車團）$490 22/12 ★廣州 星湖 從化 佛山 七天 $805 （飛翔船）21/11 26/11 5/12 14/12 19/12 （火車團）$675 23/12 （黃金時間．報名從速．以免向隅） 中環域多利皇后街15-16號902室
唯一旅遊有限公司 旺角山東街47號 中僑商業大廈1504室 3-318800 3-304361（兩線） 小欖．菊花會 一天 $228 11月27．30日 12月1．4．7日 江門．新會．小欖 二天 $339 12月1．8．15．22．29日 順德．石岐．小欖 二天 $335 11月29日 12月6．13．20．27日（歡迎集體參加．時間可另安排）
恒運旅遊貿易公司 聖誕特價酬賓 曼谷、芭堤雅（7天）$1720 菲律賓（7天）1530 星、馬、泰（11天）3420 中國旅遊 ★桂林、從化、廣州（七天）$1480 ★小杭賞菊團（二天）310 ★順德、佛山、星湖、廣州（四天）590 ——尚有省內外及海外各線歡迎查詢—— 彌敦道469—471號新光商業大廈19字．1901B室（即敦煌酒樓樓上）假日照常 電話3-303305

世界機票 包辦．包銷包退貨 台北 640 百貨 假日照常 旺角彌敦道607 新興大廈1817 室(電梯按18字) ⑤849562⑤851245⑤869555（歡迎同業託辦）
台證 合法攜帶 特快 100 得其利旅行社
台權證威 威盡全港 $130
七歷年史 招牌自由團 四天台灣$799 正康 成本收費服務至上 主辦天天出發 機票十機場接送十酒店 荃灣：求安街三號二樓 ⑫423054⑫429081 ⑤320139—0(2線) 油麻地：彌敦道513號12樓 ⑤313513⑤313433
出口價 LCD男錶 $29.5元起 LCD女錶 $33元起 男庄計時秒錶 $33元起 電子開錶 $60元起 太陽能 1/100秒錶 $70元起
電子錶大特價 水客．批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面） 麗莎電子錶廠 電話⑤860786⑤840380 39元男庄表45元計時秒表 一只有售．女庄表．太陽能表及鬧表
尚有廣告刊在第十張第一頁分類

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室 ⑤239147 ⑤254272 ⑤254276 美國950 加拿大950 英國1300 荷蘭1530 台灣團950 星馬團2050 紐約1300 椰加達800 日本580 巴西2950 美加團4650 菲島團900 澳洲1390 星加坡750 台北350 南美2000 曼谷團1490 歐洲團5200 歐洲1350 馬尼拉340 曼谷410 巴黎1530
台灣 包團包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常
特平機票 英美加包機．泰證特快 $100（專人陪辦美國．澳洲簽證） HKG-LAX/SFO $1300 康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531
免費代辦各國特快證．免費代訂各地酒店 香港德付道中158—162號通用商業大廈M4 ⑤454811（4線）亞洲旅運 美國980 溫哥華950 巴西2950 星加坡750 歐洲1400 英國1340 曼谷410 馬尼拉380 紐約1400 巴黎1530 日本580 椰加達810 雪梨1850 南美2250 台北350 漢城750 ★美加同港特價機票 乘747機在港付款．在本公司美加各地分公司取票．安全妥當
華僑日報分類廣告大致廣登

創新行程 $1,680 寶島遊蹤 全台灣九天高級豪華團
台灣甲級國際旅行社聯營 團團獨立．專人領隊．高級享受．行程獨有 港九新界四大旅行社分區携手合作．劃一價錢．同等享受．令您更有信心
芝蔴城渡假勝地 六福村野生獵奇 珊瑚潭夢幻仙境 月世界光怪陸離
逢星期六依期出發 內陸機飛往花蓮 三晚高級夜總會 住宿圓山及芝蔴城
①香港—台北
②台北—烏來—故宮博物館—忠烈祠—（內陸機）花蓮
③花蓮—梨山—台中
④台中—台南—月世界—佛光山—高雄
⑤高雄—澄清湖—珊瑚潭—夢之湖—溪頭
⑥溪頭—竹山—日月潭
⑦日月潭—彰化—六福村—石門芝蔴城
⑧石門—野柳—陽明山．北投—陶瓷廠—電影文化城—台北
⑨台北—香港（聖誕加班十二月二十五日）
中環 多利旅遊 士丹利街48號地下 電話：5-211433 5-211434
油麻地 安輝旅行社 彌敦道241號金峯大廈804室 電話：3-691652 3-665623
尖沙咀 司諾旅遊公司 彌敦道100號東英大廈1108室 電話：3-696729 3-678734
荃灣 精緻旅行社 大河道安榮街四號閣樓 電話：12-433808 12-433708